目 录 CUPRINS

LECŢIA 0

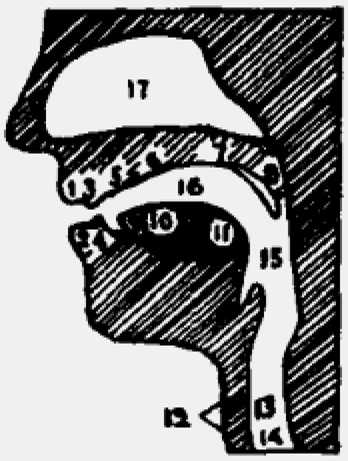
罗马尼亚语是罗马尼亚的官方语言，也通行于摩尔多瓦共和国和巴尔干半岛的部分地区。它属于印欧语系罗曼语族东支，与法语、意大利语、西班牙语和葡萄牙语等为同族语，都是从通俗拉丁语衍生而来的。

语言通过特定的语音体系和相应的文字符号表达。把语音用相应的符号记录下来，对拼音文字来说，就是拼写。罗语用的是拼音文字。学习罗语首先要正确掌握语音、语调和拼写规则。

一、发音器官 (Aparatul fonator)

发音器官分为活动部分和固定部分。上唇、下唇、舌、软腭、小舌、声带等是活动部分，齿、齿龈、硬腭等是固定部分。气流从肺部呼出通过发音器官时，由发音器官的活动部分和固定部分以不同方式进行配合，发出各种不同的声音，构成一种语言的语音。

发音器官图



1.上唇	2.下唇	3.上齿	4.下齿
5.上齿龈	6.硬腭	7.软腭	8.小舌
9.舌端	10.舌前部	11.舌后部	12.喉头
13.声带位置	14.气管	15.咽腔	16.口腔
17.鼻腔			

二、罗语的语音 (Sunetele limbii române)

罗语的语音体系由 7 个元音、 4 个半元音和 23 个辅音组成。

三、字母 (Literele)

字母是拼音文字或注音符号的最小单位。现代罗语采用拉丁字母。字母表由 31 个字母组成，每个字母都有自己的名称，并且有印刷体大、小写和手写体大、小写四种不同写法。

四、罗语字母表 (Alfabetul limbii române)

印刷体		手写体		字母	印刷体		手写体		字母
大写	小写	大写	小写	名称	大写	小写	大写	小写	名称
A	a	A	a	a	N	n	N	n	ne
Ă	ă	Ă	ă	ă	O	o	O	o	o
Â	â	Â	â	â din a	P	p	P	p	pe
B	b	B	b	be	Q	q	Q	q	chiu
C	c	C	c	ce	R	r	R	r	re
D	d	D	d	de	S	s	S	s	se
E	e	E	e	e	Ş	ş	Ş	ş	şe
F	f	F	f	fe	T	t	T	t	te
G	g	G	g	ghe	Ţ	ţ	Ţ	ţ	ţe
H	h	H	h	ha	U	u	U	u	u
I	i	I	i	i	V	v	V	v	ve
Î	î	Î	î	î din i	W	w	W	w	dublu ve
J	j	J	j	je	X	x	X	x	ics
K	k	K	k	ca	Y	y	Y	y	i grec
L	l	L	l	le	Z	z	Z	z	ze
M	m	M	m	me					

说明:

1. 字母K, Q, W和Y一般用于书写某些外来语和外国专有名词,如: kilogram 公斤、 kilometru 公里、 Kant 康德、 Quinet 基内、 Watt 瓦特、 Washington 华盛顿、yoga 瑜伽、 New York 纽约等。

2. 字母 Â 与字母 Î 发音相同。在 1947-1992 年期间，字母 Â 只在与“罗马尼亚”有关的一组词(如: România 罗马尼亚、 român / română 罗马尼亚人、 românește 用罗语等)或个别人名(如: Vasile Pârvan, Ion Agârbiceanu 等)中使用，而在其他的词中均使用字母 Î。 1993 年，罗马尼亚科学院规定，在词首和词尾使用 Î，例如: întâi, a hotărî; 在词中间的时候使用字母 Â，例如: tânăr, pământ 等。但复合词除外，如: bineînțeles, a reîncepe 等。

3. 在缩略语、符号和口语中，部分字母在外来语的影响下，兼有另一种字母名称，如: F (ef), G (ge), H (haş), L (el), M (em), N (en), R (er), S (es) 和 Z (zet) 等。



EXERCIŢII

1. Citiţi alfabetul după înregistrare （跟录音朗读字母表）.

2. Pronunţaţi şi reţineţi （拼读并记住）:

U.L.S.B. 北京外国语大学	S.N.C.F.R. 罗马尼亚铁路
C.D. 外交使团	P.T.T.R. 邮电局
S.A. 股份公司	B.N.R. 罗马尼亚国家银行
S.R.L. 有限责任公司	I.G.P. 警察总局
T.V.A. 增值税	O.N.T. 国家旅游局
TVR 罗马尼亚电视台	C.V. 个人简历
A.R.D. 罗马尼亚开发署	C.S.I. 独联体

P.S.D. 社会民主党

P.N.L. 国家自由党

P.R.M. 大罗马尼亚党

P.S.M. 社会主义劳动党

P.N.Ţ.C.D. 国家农民基督教民主党

P.U.N.R. 罗马尼亚民族团结党

U.D.M.R. 罗马尼亚匈牙利族民主联盟

DOOM 《罗语正字、正音和词法词典》

3. Scrieţi în caiet alfabetul limbii române（在作业本上抄写罗语字母表）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Citiţi după mine, vă rog! 请跟我读.

Citiţi alfabetul, vă rog! 请朗读字母表.

Încă o dată, vă rog! 请再来一次.

LECŢIA 1

TEXT

FORMULE DE SALUT LA ROMÂNI[1]

— Bună dimineaţa, doamnă!
— Bună dimineaţa, domnule![2]
— Ce mai faceţi?[3]
— Mulţumesc, bine. Dar dumneavoastră?[4]
— Şi eu bine, mulţumesc!

— Bună ziua, Ana!
— Bună,[5] Alexandru! Ce mai faci?
— Foarte bine, mulţumesc! Dar tu?
— Excelent!

— Bună seara, domnişoară!
— Bună seara, Mihai!

— La revedere!
— La revedere! Pe mâine!

VOCABULAR

lecţie, -ii, *s.f.* 课
întâi, *num. ord.* 第一
text, -e, *s.n.* 课文
formulă, -e, *s.f.* 用语；格式
salut, -uri, *s.n.* 致敬；打招呼
de, *prep.* [用来引出定语等]

la, *prep.* 在（某处或某一时间）

român, -i, *s.m.* 罗马尼亚人

bun, -ă, -i, -e, *adj.* 好的

dimineață, -eți, *s.f.* 早晨；上午

doamnă, -e, *s.f.* 夫人，太太

domn, -i, *s.m.* 先生

ce, *pron. invar.* 什么

mai, *adv.* 还，仍，再，又

faci, *v.* 你做

faceți, *v.* 您做，你们做

mulțumesc, *v.* （我）谢谢

bine, *adv.* 好

dar, *conj.* 但是，可是，而

dumneavoastră, *pron. pers.* 您，您们

şi, *adv.* 也，同样；
conj. 和，同

eu, *pron. pers.* 我

zi, zile, *s.f.* 白天；天；日子

foarte, *adv.* 很

tu, *pron. pers.* 你

excelent, -ă, -ți, -e, *adj.* 极好的

seară, seri, *s.f.* 晚上

domnişoară, -e, *s.f.* 小姐

revedere, -i, *s.f.* 再见；
La ~! 再见

pe, *prep.* 在…上面；[用来引出宾语、状语等]

mâine, *adv.* 明天；
Pe ~! 明天见

vocabular, -e, *s.n.* 词汇表；词汇

notă, -e, *s.f.* 注释

fonetică, *s.f.* 语音

gramatică, -i, *s.f.* 语法

dată, -e, *s.f.* 情况，资料；日期

despre, *prep.* 关于

România, *s.f.* 罗马尼亚

exercițiu, -ii, *s.n.* 练习

NOTE

1. Formule de salut la români 罗马尼亚人的招呼用语

2. domnule 是 domn 的呼格形式，用来招呼对方。

3. Ce mai faceți? 您（你们）好吗？ Ce mai faci? 你好吗？

4. Dumneavoastră （您、您们）是尊称代词，一般用来称呼上级、师长或不熟悉的成年人。tu （你）用在家庭成员、同学、同事和朋友之间。

5. Bună 意思与 Bună ziua 相同，用于熟人之间。

FONETICĂ

一、元音 (Vocale)

是指发音时声带振动，气流在口腔通道不受其他发音器官阻碍而发出的音。例如，发汉语“啊”[a] 时，气流在口腔里没有受到任何阻碍，声音清晰响亮。该音在罗语语音体系中也是一个典型的元音。不同的元音是由口腔的开闭程度、舌头的前后移动和升降、双唇的圆扁形状等因素决定的。

1. 元音 [a]

> 元音 [a] 是开口央元音，发音时口腔张大，双唇成椭圆形，舌头自然放松，舌面离开硬腭，下颌下垂，口腔中形成较大的共鸣空间。
>
> 相似音：汉语韵母 a，英语元音 [a]。

拼读练习：

da, la, ca, ban, sat, aşa, casă, bancă, maşină, mamă, tată, fată, masă, salată, banană, asta, acesta, acela, Ana, Dana, Sanda.

2. 元音 [ă]

> 元音 [ă] 是半开口央元音，发音时嘴呈半张开状，下颌略提，舌位比发 [a] 时高，比发 [â] 时低，发音部位在舌的中部。
>
> 相似音：汉语韵母 e，英语元音 [ə]。

拼读练习：

că, mă, să, apă, oră, uşă, soră, mătuşă, bunică, făină, zahăr, ceapă, cămaşă, poştă, firmă, lună, bărbat, inimă, limbă, cameră, săptămână.

3. 元音 [â] 或 [î]

元音 [â] 或 [î] 是闭口央元音，发音时在发 [ă] 的基础上将舌和下颌往上提，舌靠近上腭，开口度较小，口腔共鸣空间很窄，嘴角略向外咧。

汉语和英语中均无此音。

拼读练习：

în, îl, cât, vânt, câmp, rând, mână, lână, câte, tânăr, pâine, cuvânt, coborî, hotărî, omorî, român, întâi, câine, Brâncuşi, Pârvan, România.

4. 元音 [i]

元音 [i] 是闭口前元音，发音时舌和下颌向上提，开口极小，双唇非常接近，舌尖应抵下齿，舌面靠近上腭。

相似音：汉语韵母 i，英语元音 [i]。

拼读练习：

şi, li, fi, vin, mic, vis, nimic, nisip, inimă, linie, copil, lipi, linişte, nişte, vilă, livadă, limonadă, policlinică, spital, Eminescu.

5. 元音 [e]

元音 [e] 是半开口前元音，发音时嘴角向两边拉开，舌和下颌位置比发 [a] 时高，开口度不可太大，在发音过程中注意不要改变口型和舌位。

相似音：英语元音 [e]。

拼读练习：

de, pe, le, des, bec, nume, bine, sete, cine, unde, face, elev, fete, nene, pepene, peşte, carne, bilet, telefon, medic, Eva, Enescu.

6. 元音 [o]

元音 [o] 是圆唇半开口后元音，发音时舌向后缩，舌根接近软腭，开口度适中，双唇成圆形。

相似音：英语元音 [o]。

拼读练习：

om, os, opt, foc, loc, moş, domn, somn, rom, foto, loto, solo, noroc, popor, morcov, profesor, portar, şofer, norocos, litoral, politicos.

7. 元音 [u]

元音 [u] 是圆唇闭口后元音，发音时双唇须成圆形，开口度很小，舌向后缩，舌根接近软腭。

相似音：汉语韵母 u，英语元音[u]。

拼读练习：

nu, tu, un, bun, cum, lup, suc, unt, unu, fum, mult, lume, lung, lucru, drum, gumă, salut, punct, musulman, cultură, budism, Sandu, Bucur.

二、音节 (Silaba)

罗语单词由音节组成。音节是发音的基本单位，以元音为主体。在罗语中，除半元音和组成软化辅音的 [i] 以外，一个单词有几个元音，就有几个音节。如： da 是一个音节， bine 有两个音节。罗语单词有单音节的，但绝大部分是多音节词。

三、重音 (Accentul)

重音指单词中重读的音节。罗语中的双音节或多音节词中，有一个音节是重读的。罗语单词的重音没有固定位置。在词典和词汇表中，多使用符号 ˈ 标志单词的重音，加在重读音节的元音上方，如： Chína, Romấnia 。在本教材中，由于技术原因我们采用了另一种标重音的方法，

即在重读音节的元音下加一短线，如： limba română .

印刷物和平时书写不加重音符号.

四、大写字母的用法 (Scrierea cu litere majuscule)

有关罗语大写字母的使用规则较多，初学阶段只要记住以下几点就可以了.

1. 每句话的第一个字母必须大写，例如： **Bună ziua!** 你好.

2. 专有名词，即人名和地名，第一个字母要大写，例如： **Maria** 玛丽亚、 **Bucureşti** 布加勒斯特.

3. 在国名的全称中，国际组织、机关、企业、政党和群众团体等名称中，除辅助词（如介词、连词等）外，其他词的第一个字母均应大写，如： Republica Populară Chineză 中华人民共和国、 Ministerul Afacerilor Externe 外交部、 Guvernul României 罗马尼亚政府、 Banca Română pentru Dezvoltare 罗马尼亚开发银行.

其他情况一般用小写字母.

GRAMATICĂ

一、语法 (Gramatica)

罗语语法分为词法和句法两大部分. 词法研究词的分类及在不同使用情况中的变化规则；句法研究词和句子在言语中的功能，确定词在单句中、单句在复句中的组合规则.

罗语中，通常把词分成十类，它们是：名词、冠词、形容词、代词、数词、动词、副词、介词、连词和感叹词.

二、基数词 (Numeralul cardinal)

数词用来表达人或物的数量、顺序或分布情况等. 罗语数词有基数词、序数词、集合数词、分数词、副词性数词、倍数词和分配数词.

基数词　是最基本的数词，通常用来限定名词的数量。

罗语 0 到 10 形式如下：

0	zero		
1	unu / una	2	doi / două
3	trei	4	patru
5	cinci	6	şase
7	şapte	8	opt
9	nouă	10	zece

注意：

(1) unu 修饰单数的阳性和中性名词，一般采用与不定冠词相同的基数词 un → un domn (*s.m.*), un text (*s.n.*)。una 修饰单数的阴性名词，一般采用与不定冠词相同的基数词 o → o zi (*s.f.*), o doamnă (*s.f.*)。

(2) doi 修饰复数的阳性名词 → doi domni (*s.m.*)。 două 修饰复数的阴性和中性名词 → două zile (*s.f.*), două texte (*s.n.*)。

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚地处欧洲大陆东南，巴尔干半岛北部，位于北纬 43°37′07″和 48°15′06″，东经 20°15′44″和 29°41′24″之间，面积 237 500 平方公里，人口 2 268 万（1995 年）。它东濒黑海，东部、东北部和北部分别同摩尔多瓦共和国和乌克兰接壤，西面和匈牙利毗连，西南同南斯拉夫交界，南部与保加利亚为邻。国境线总长 3 190 公里，海岸线 245 公里，多瑙河（总长 2 850 公里）有 1 075 公里流经罗马尼亚。

罗马尼亚属温带大陆性气候，四季分明，雨量充足，地形多样，山地、丘陵和平原各占国土面积约三分之一。主要山脉为喀尔巴阡山，分东、南、西三系，最高点为摩尔达维亚努峰，海拔 2 543 米。

EXERCIŢII

1. Pronunţaţi după înregistrare（跟录音发音）:

[a] ac, pat, cal, mal, cam, sac, vale, salam, palat, lapte, avion, ananas, mahala, alfabet;

[ă] ouă, sută, sală, supă, ciorbă, burtă, văcuţă, salată, zăpadă, bărbat, gară, piaţă, frumoasă;

[â / î] însă, încă, până, câmpie, lângă, rămâne, cânta, pânză, mâine, sfânt, fântână, sâmbătă;

[e] sete, bere, munte, frate, prietenie, repede, pepene, clădire, elegant, telefon, eveniment;

[i] mic, mie, citi, icre, lift, nimic, lipsi, virus, maşină, vizită, fiică, milion, pisică, biserică;

[o] opt, somn, colţ, oraş, covor, doctor, port, aeroport, popor, program, omolog, posomorât;

[u] unt, mult, nucă, gură, salut, usturoi, timbru, scuză, fustă, album, autobuz, umplutură.

2. Pronunţaţi următoarele nume de persoană（拼读下列人名）:

(1) Ana, Anica, Anuţa, Dana, Elena, Maria, Mariana, Ioana, Rodica, Cristina, Florica, Irina, Suzana, Ileana, Liliana, Ruxandra, Constanţa, Didina, Stana;

(2) Ion, Dan, George, Mihai, Ştefan, Radu, Andrei, Mircea, Marian, Gheorghe, Constantin, Ilie, Corneliu, Pavel, Dumitru, Costin, Alexandru;

(3) Ionescu, Iliescu, Popescu, Marinescu, Petrescu, Mircescu, Dinescu, Dănescu, Petrean, Moldovan, Munteanu, Mureşan, Olteanu, Georgescu, Niculescu, Constantinescu.

3. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere（用罗语字母书写下列数字）:

0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

4. Alegeţi răspunsuri potrivite （选择合适的答句）:

(1) Bună dimineaţa, doamnă!	a. Mulţumesc, bine.
(2) Ce mai faceţi?	b. Bună, Alexandru! Ce mai faci?
(3) Bună ziua, Ana!	c. Bună dimineaţa, domnule!
(4) Foarte bine, mulţumesc! Dar tu?	d. Excelent!

5. Dictare （听写）:

Domnule! Doamnă! Bună dimineaţa! Bună ziua! Bună seara! La revedere! Pe mâine! Foarte bine! Mulţumesc!

6. Copiaţi textul în caiet（在作业本上抄写课文）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Ascultaţi (cu atenţie), vă rog! 请（认真）听.
Repetaţi, vă rog! 请重复.
Citiţi cu voce tare! 大声读.

LECŢIA 2

TEXT

1. UNDE EŞTI?

Eu sunt la facultate. Tu eşti aici. El este la cămin. Ea este la catedră. Noi suntem în sala de curs. Voi sunteţi la şcoală. Ei sunt acolo. Ele sunt în cameră.

2. EŞTI STUDENT(Ă)?

— Eşti student(ă)?[1]
— Da. / *Da, sunt.* / *Da, sunt student(ă) la limba română.*[2]
— Nu. / *Nu, nu sunt.* / *Nu, nu sunt student(ă).*

3. DUMNEAVOASTRĂ SUNTEŢI PROFESOR?

— Dumneavoastră sunteţi profesor?
— Da, sunt profesor (de limba română). /
Nu, nu sunt profesor. Sunt student. El este profesor.
— Şi ea este profesoară?[3]
— Da, şi ea este profesoară.

4. CINE SUNTEŢI DUMNEAVOASTRĂ?

— Cine sunteţi dumneavoastră?
— Sunt Ion Popescu.

— Ce sunteţi dumneavoastră?[4]

— Sunt doctor.

5. CINE ESTE ACOLO?

— Cine este acolo?

— George.

— Ce este acolo?

— Un cămin de studenţi.

VOCABULAR

al doilea, a doua, *num. ord.* 第二

a fi, sunt, *v.i.* 是；[表示存在]有

unde, *adv.* 哪里

în, *prep.* 在…里

facultate, -ăţi, *s.f.* （大学的）系

aici, *adv.* 这里

un, o, *art. nehot.* （某）一个

cămin, -e, *s.n.* 宿舍楼

ea, *pron. pers.* 她

catedră, -e, *s.f.* 教研室；讲台

noi, *pron. pers.* 我们

limbă, -i, *s.f.* 语言；舌头

român, -ă, -i, -e, *adj.* 罗马尼亚（人）的

voi, *pron. pers.* 你们

sală, săli, *s.f.* 厅，室，堂

curs, -uri, *s.n.* 课程；讲义；

sală de ~ 教室

şcoală, şcoli, *s.f.* （中、小）学校

ei, *pron. pers.* 他们

ele, *pron. pers.* 她们

acolo, *adv.* 那里

cameră, -e, *s.f.* 房间

student, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 大学生

da, *adv.* 是

nu, *adv.* 不

cine, *pron.* 谁

profesor, -oară, -i, -oare, *s.m., s.f.* 教师；教授 [*acc. şi:* profesor]

doctor, -i, *s.m.* 医生；博士

NOTE

1. 名词作表语时，应与主语的人称在性和数上相一致。如： El este student. / Ea este studentă. / Noi suntem studenţi. / Ele sunt studente.

由于变位后的动词能够反映人称，所以人称代词经常省略。

2. ... student(ă) la limba română 罗语专业的学生。所列的三种回答反映了表达上详略程度的不同。

3. Şi ea este profesoară? 她也是教师吗？

4. Ce sunteţi dumneavoastră? 您是做什么的？

FONETICĂ

一、辅音 (Consoane)

辅音指发音时气流在口腔通道受发音器官某些部位的阻碍后发出的声音。例如，汉语“马”发音中的 [m] 在罗语语音体系中就是辅音。根据形成阻碍的部位和方式，辅音又可分成不同种类。

在读单个辅音时，通常加上一个起辅助作用的元音，以方便发音，如： b (be), m (me), h (ha)。

1. 辅音 [p] 和 [b]

这是一对清浊唇塞音（或称爆破音），口型完全一样。发音时双唇闭拢，气流通路形成阻塞，然后随着气流突然打开形成爆破。这时，如果声带不振动，发出的是清音 [p]，如果声带振动，发出的则是浊音 [b]。

[p] 出现在词首和词中时不送气，近似于汉语声母 b 或英语单词 space, spare 中的辅音 [p]；出现在词尾或词中其他清辅音前可微微送气，近似于汉语声母 p 或英语辅音 [p]。

拼读练习：

pas, pom, puf, parc, poftă, peşte, patru, popă, popas, supă, poartă, pepsi,

piper, pardon, plată.

[b] 近似于英语辅音[b]，汉语普通话中没有相近音。

拼读练习:

ban, bon, bun, babă, baie, bine, bere, băiat, bancă, bărbat, bunic, bătrân, schimb, bumbac, bambus.

2. 辅音 [t] 和 [d]

这是一对清浊齿塞音，口型也完全相同。发音时舌尖紧抵上齿龈，气流通路紧闭，然后突然打开而发音。声带不振动，发出清音 [t]；如果声带振动，即发出浊音 [d]。

[t] 在词首和词中时一般不送气，与汉语声母 d 相近；在词尾时可微微送气，这时与汉语声母 t 相近。

拼读练习:

tac, tot, pat, timp, tare, târg, tonă, mult, tren, palton, partid, poartă, student, târziu, telefon.

[d] 同英语中的辅音 [d] 相近，汉语中无此音。

拼读练习:

dar, des, duş, din, domn, dans, după, dulce, dulap, curând, soldat, disco, dovadă, lichid, doctor.

3. 辅音 [c] （或 [k]）和 [g]

这是一对清浊软腭塞音。发音时软腭降抵舌根部，气流通路紧闭，形成阻塞，气流从喉部冲出时软腭迅速抬起，发出爆破声。

字母 C 和 G 在以下情况分别发 [c] 和 [g] 的音：(1) 同元音 a, ă, â / î, o 和 u 组合时；(2) 在辅音前的时候；(3) 在音节末尾。

[c] 在音节末尾和辅音前面时要微微送气，这时与汉语声母 k 相近，但在其他情况下则不送气，与汉语声母 g 相似。另外，它同英语字母 c, k, q 在单词 school, sky 和 square 中的发音相似。

拼读练习:

cap, cât, cui, sec, mic, foc, casă, acum, câte, carte, copil, coleg, vacanță, scrisoare, factură.

[g] 同英语辅音 [g] 相似，但在汉语普通话里没有这个音。

拼读练习:

gaz, gol, gât, gară, gust, gata, bogat, vagon, gunoi, lung, stâng, ungur, magazin, negustor, pagodă.

4. 辅音 [r]

辅音 [r] 称为舌颤音，是浊音。发音时舌尖放松，随着气流的冲出，舌前端连续上下振颤，声带也随之振动。

拼读练习:

rom, rus, rar, măr, păr, far, rece, rest, roşu, soră, pară, zero, mare, tare, sare, vară, țară, ceară, metru, litru, acru, raport, Rusia, Ruse, prefect, primar, director, partener, revedere, răsărit.

二、半元音 (Semivocale)

半元音是一种发音短促的音，它伴随另一个元音共同组成二合元音。

半元音介于元音和辅音之间，既有元音的特点，又有辅音的特点，发音时由于气流冲动带有轻微的摩擦声。罗语中的半元音有 i̯, u̯, e̯, o̯ 四个。在标注时，通常采用半圆形符号 "̯" 加在半元音下面，不过平时书写时不标。

三、二合元音 (Diftongi)

二合元音由两个元音构成，其中一个是全元音，另一个是半元音。发音时这两个元音作为一个整体连续发出，形成一个元音组。构成二合元音的两个元音发音的情况不一样：全元音为主，发音饱满响亮；半元音为辅，发音短促，一带而过。

二合元音有两种：半元音在前、元音在后的组合，叫上行二合元音，反之称作下行二合元音。

1. 上行二合元音 [ea]，其中 [e] 是半元音，[a] 是元音。

拼读练习：

rea, prea, mea, stea, deal, veac, leac, neam, teamă, seară, cafea, curea, leafă, vedea, avea, şosea, cartea, măsea, leagăn, asemenea.

2. 上行二合元音 [eo]，其中 [e] 是半元音，[o] 是元音。

拼读练习：

vreo, deodată, vreodată, câteodată, leorpăi, pleosc, deoparte, deopotrivă, deocamdată.

3. 上行二合元音 [oa]，其中 [o] 是半元音，[a] 是元音。

拼读练习：

oală, oare, oase, Oana, soare, noapte, floare, foarte, onoare, toamnă, şcoală, poartă, frumoasă, profesoară, bucuroasă, scrisoare.

4. 上行二合元音 [ia]，其中 [i] 是半元音，[a] 是元音。

拼读练习：

iar, iad, iaht, iată, iarbă, iarnă, iaurt, piaţă, viaţă, băiat, cheia, joia, faianţă, paiaţă, amiază, poiană, abia, tăia, boia, baia.

5. 上行二合元音 [ie]，其中 [i] 是半元音，[e] 是元音。

拼读练习：

ieşi, ieri, fier, biet, miere, piele, cuier, ieşire, piesă, caiet, boier, cheie, voie, miel, suie, cuie, femeie, lămâie, iepure, ieftin.

6. 上行二合元音 [io]，其中 [i] 是半元音，[o] 是元音.

拼读练习:

iod, iolă, iotă, maior, voios, tăios, cleios, iobag, creion, voioşie, maioneză, ploios, miorlăi, miorlăială, Maiorescu.

7. 上行二合元音 [iu]，其中 [i] 是半元音，[u] 是元音.

拼读练习:

iute, iunie, iulie, iubire, fluviu, studiu, ştiucă, domeniu, fotoliu, salariu, stadiu, iugoslav, exerciţiu, concediu, Liviu, Valeriu.

8. 下行二合元音 [ai]，其中 [a] 是元音，[i] 是半元音.

拼读练习:

mai, nai, vai, hai, plai, trai, crai, grai, haină, maică, haide, musai, mălai, alai, faimos, haită, tramvai, evantai, haiduc, guturai.

9. 下行二合元音 [ei]，其中 [e] 是元音，[i] 是半元音.

拼读练习:

vei, lei, bei, mei, hei, clei, vrei, grei, ehei, ulei, ardei, evrei, polei, tăiţei, temei, femei, mititei, viţei, nepoţei, scântei.

10. 下行二合元音 [oi]，其中 [o] 是元音，[i] 是半元音.

拼读练习:

noi, voi, doi, joi, foi, apoi, roi, butoi, răţoi, doină, gunoi, noroi, boiler, voinic, război, convoi, amândoi, usturoi, înapoi, poimâine.

11. 下行二合元音 [ui]，其中 [u] 是元音，[i] 是半元音.

拼读练习:

pui, cui, lui, sui, cuib, spui, uite, puicuţă, uituc, cuibar, uimit, amărui, gutui, uimitor, Vaslui, huideo.

四、-i 在词尾的弱读 (Pronunţia lui "-i" final, afonic)

罗语中，有相当一部分单词的词形在发生变化后以 -i 结尾，但这时的 -i 与前面的辅音并不构成一个单独的音节，而是发音短促微弱。这是罗语语音中的一种特殊现象，称为辅音软化或腭化。

1. 阳性名词的复数形式通常以 -i 结尾，应弱读，例如:

student → studenţi	chinez → chinezi	ciorap → ciorapi
profesor → profesori	român → români	pantof → pantofi
inginer → ingineri	francez → francezi	cartof → cartofi
turist → turişti	rus → ruşi	perete → pereţi

2. 动词变位时，部分动词直陈式现在时第二人称形式词尾的 -i 应弱读，例如: a fi → (tu) eşti 。

如词尾出现两个 -i，如: românii, lecţii，则应读作一个完整音节。

在初学阶段，应特别注意词形变化后产生的上述语音现象。

五、语调 (Intonaţia)

罗语的基本语调分为升调和降调。

一般疑问句用升调，表示提问，例如:

Dumneavoastră sunteţi profesor? ------------------------↗

陈述句和以疑问词开头的特殊疑问句用降调，例如:

El este student la limba română. ---------------------- ⇨

Ce este acolo? ------------------- ⇨

GRAMATICĂ

一、代词 (Pronumele)

是用来代替名词的词类。

1. 人称代词 (Pronumele personal) 是最常见的代词，它代替各种表示人的名词。

人称代词的主格形式作主语用，具体如下：

	Singular 单数	*Plural* 复数
Persoana I 第一人称	eu 我	noi 我们
Persoana a II-a 第二人称	tu 你	voi 你们
Persoana a III-a 第三人称	el 他，ea 她	ei 他们，ele 她们

2. **尊称代词** (Pronumele de politeţe)

使用尊称代词是为了表示尊敬。最常见的尊称代词是 dumneavoastră（缩写为 dv. 或 dvs.），它既可以用来表示"您"，也可以用来表示"您们"。尊称代词 dumneavoastră 不论表示单数还是复数，与其搭配的动词一律按第二人称复数变位。例如：Dumneavoastră *sunteţi* român(i)?

二、动词 (Verbul)

表示动作、行为、状态等，分为及物动词和不及物动词。

1. **动词的基本范畴** (Categoriile gramaticale ale verbului)

(1)（语）式 (Modul) 表示讲话人使用某一动词叙述行动的方式，例如：直陈式表示讲话人认为有关行动肯定确切。罗语有八种（语）式，它们是直陈式、连接式、条件式、命令式、不定式、副动式、分词式和名动式。

(2) 人称 (Persoana) 表达动作或行为主体的不同人称，例如：(el) este 中的 este 就是动词 a fi 的第三人称单数（"他"或"她"）的变化形式。el 根据情况可以出现，也可以省略。

(3) 数 (Numărul) 与人称有密切的关系。某一动作或行动的发出者可以是一个人，也可以是多人，前者就是单数，后者则为复数。

(4) 时 (Timpul) 也叫时态，表示动作发生的时间。如果是现在发生的，就要用现在时；如果是将来要发生的，就要用将来时；如果是过去发生的，则要用过去时。

(5)（语）态 (Diateza) 反映动词所表示的行动与其主体之间的关系，罗语中有主动语态、被动语态和反身语态三种.

(6) 变位 (Conjugarea) 一个动词根据不同的语式、人称、数、时态和语态改变其形式，称为变位. 罗语绝大部分动词的变位很有规律，属规则变化。

2. 动词 a fi 的变位 (Conjugarea verbului "A FI")

a fi	
eu (nu) sunt	noi (nu) suntem / suntem
tu (nu) eşti	voi (nu) sunteţi / sunteţi
el / ea (nu) este	ei / ele (nu) sunt

在口语中，este 经常以简化形式 e 出现，它的读音是 [ie].

三、基数词 (Numeralul cardinal)

基数词 1 至 19 如下:

11 unsprezece

12 doisprezece / douăsprezece

13 treisprezece

14 paisprezece

15 cincisprezece

16 şaisprezece

17 şaptesprezece

18 optsprezece

19 nouăsprezece

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚的国旗为红、黄、蓝三种颜色. 一些学者认为它的历史可以追溯到罗马尼亚人的祖先达契亚时代（公元一世纪前后），另一种观点则认为三色旗源于勇士米哈伊执政时期（16 世纪末）. 当时在这位大公的统帅下，实现了罗马尼亚历史上的第一次大统一，而红、黄、蓝三种颜色分别代表摩尔多瓦、瓦拉几亚和特兰西瓦尼亚三个公国. 在 1848

年资产阶级革命时期，罗马尼亚临时政府宣布三色旗为国旗。1866 年的《罗马尼亚宪法》正式将此确定。目前，人们普遍认为红色是先辈为民族自由和独立流血牺牲、英勇奋斗的象征；黄色代表着国家金色的宝藏；蓝色使人想到广阔的天空，寓意自由。

EXERCIŢII

1. Pronunţaţi cu voce tare cuvintele de mai jos （大声朗读下列单词）：

[p] — [b]	pară — bară	pere — bere	pun — bun	port — bord
	pat — bat	pot — bot	pas — bas	pată — bată
	paie — baie	pune — bune	crap — crab	Prut — brut
[t] — [d]	cânt — când	rută — rudă	tac — dac	bate — bade
	pot — pod	tată — dată	tuş — duş	tare — dare
	lată — ladă	rate — rade	tacă — dacă	port — bord
[c] — [g]	cât — gât	cură — gură	când — gând	drac — drag
	fac — fag	tâlc — târg	cară — gară	vacă — vagă
	coală — goală	păcat — băgat	clasat — glasat	creier — greier

2. Pronunţaţi （拼读）：

[r]	dor, lor, roz, raţă, roată, român, româncă, româneşte, România;
[ea]	nea, bea, perdea, curtea, pâinea, marea, lumea, carnea, mâncarea;
[eo]	leorcăi, huideo;
[oa]	oaste, uşoară, oameni, şcoală, culoare, oaspeţi, nepoată, voastră;
[ia]	iad, soia, piaţă, aceia, coniac, trebuia, ianuarie, piatră, iasomie;
[ie]	ieşean, ieşire, iederă, statuie, piersică, pierdere, pieptene, ierarhie;
[io]	ciob, iotă, duios, ciocan, fecior, ciocârlie, ploios, busuioc, cărucior;
[iu]	bucium, calciu, acvariu, straniu, onorariu, auditoriu, armistiţiu;
[ai]	nai, vai, hai, cai, aibă, stai, şaibă, faimă, taină, mălai, maimuţă;

[ei] tei, hamei, polei, volei, ţiţei, mujdei, suveică, porumbei, troleibuz;

[oi] boi, foi, altoi, butoi, copoi, vulpoi, broscoi, strigoi, muşuroi;

[ui] cui, lui, fui, uit, spui, uită, puică, gutui, cuirasă, ambigui, buimac.

profesor — profesori	medic — medici	român — români
inginer — ingineri	doctor — doctori	chinez — chinezi
prieten — prieteni	specialist — specialişti	american — americani
student — studenţi	pictor — pictori	francez — francezi
agronom — agronomi	poet — poeţi	englez — englezi
străin — străini	consilier — consilieri	ungur — unguri
vizitator — vizitatori	director — directori	turc — turci
elev — elevi	contabil — contabili	bulgar — bulgari
decan — decani	şef — şefi	rus — ruşi
munte — munţi	turist — turişti	sârb — sârbi
perete — pereţi	preşedinte — preşedinţi	albanez — albanezi

3. Citiţi următoarele nume de locuri （朗读下列地名）：

Bucureşti （布加勒斯特）, Alba （阿尔巴）, Arad （阿拉德）, Argeş （阿尔杰什）, Bacău（巴克乌）, Bihor （比霍尔）, Bistriţa-Năsăud （比斯特里察--讷瑟乌德）, Botoşani（博托沙尼）, Braşov（布拉索夫）, Brăila（布勒伊拉）, Buzău（布泽乌）, Caraş-Severin（卡拉什—塞维林）, Călăraşi（克勒拉希）, Cluj （克鲁日）, Covasna （科瓦斯纳）, Constanţa （康斯坦察）.

4. Completaţi propoziţiile cu verbul "a fi" la modul indicativ, timpul prezent （用动词 a fi 的直陈式现在时补充句子）：

El __________ în facultate.

Tu __________ la cămin.

Dumneavoastră __________ profesor?

Ea nu __________ aici.

Ei __________ în sala de curs.

Ele __________ la catedră.

Noi __________ studenţi la limba română.

Domnul Petrescu __________ profesor de limba română.

5. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere（用罗语字母书写下列数字）:

11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.

6. Răspundeţi la următoarele întrebări （回答下列问题）:

Eşti student(ă)? El este profesor? Şi ea este profesoară? Cine sunteţi dumneavoastră? Ce sunteţi dumneavoastră? Cine este acolo? Ce este acolo?

7. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 您是谁?

(2) 我是罗语专业的学生.

(3) 她是罗语教师.

(4) 他们在教室.

(5) 他也是医生吗?

8. Dictare （听写）:

an — în — un — in	par — păr — pir	pilă — bilă — dinar
mană — mână — mină	par — bar — dar	pod — pot — bot
lină — lână — lună	pană — până — pună	cânt — când — gând
pun — bun — tun	pară — pâră — pură	lângă — lingă — lungă

Cine sunteţi dumneavoastră? Unde sunteţi? Şi ea este profesoară de limba română? Acolo este un cămin de studenţi? Unde sunt ei? În sala de curs?

9. Copiaţi textul în caiet（在作业本上抄写课文）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ　课堂用语

Cum se pronunţă acest cuvânt?　这个词怎么发音？

Am pronunţat corect?　我的发音对吗？

Da, corect.　对，正确。

(Foarte) bine!　（很）好。

LECŢIA 3

TEXT

1. DE UNDE EŞTI?[1]

Eu sunt din China.[2] Sunt chinez / *chinezoaică.* Vorbesc chinezeşte.

Tu eşti din România, din Bucureşti. Eşti român / *româncă.* Vorbeşti româneşte.

El / *Ea* este din Anglia. Este englez / *englezoaică.* Vorbeşte englezeşte.

Noi suntem din China. Suntem chinezi / *chinezoaice.* Vorbim chinezeşte.

Voi sunteţi din Franţa. Sunteţi francezi / *franţuzoaice.* Vorbiţi franţuzeşte.

Ei sunt din Statele Unite ale Americii. Sunt americani. Vorbesc englezeşte.

Ele sunt din Rusia. Sunt rusoaice. Vorbesc ruseşte.

2. DUMNEAVOASTRĂ SUNTEŢI JAPONEZI?

— Dumneavoastră sunteţi japonezi?

— Nu, nu suntem japonezi.

— Atunci, ce sunteţi?

— Suntem chinezi.

3. CUM VĂ NUMIŢI?

— Cum vă numiţi (dumneavoastră)?[3]

— Mă numesc Mircea Ionescu. Sunt inginer la o fabrică.

— Sunt Ion Georgescu, student la Facultatea de Limbi Străine.

— Îmi pare bine.

— Şi mie (îmi pare bine).

4. VORBIŢI ROMÂNEŞTE?

— Vorbiţi româneşte?

— Da, sunt român. */ Da, foarte puţin. / Nu, (sunt străin,) dar vorbesc limba engleză.*[4]

VOCABULAR

al treilea, a treia, *num. ord.* 第三

a vorbi, vorbesc, *v.i.* 讲，说

din, *prep.* [引出表示地点、时间等的状语或定语] 从…里，来自…的

China, *s.f.* 中国

chinez, -ă, -i, -e, *s.m.* 中国人; *adj.* 中国（人）的

chinezoaică, -e, *s.f.* 中国女人

chinezeşte, *adv.* 讲汉语；中国式地

româncă, -e, *s.f.* 罗马尼亚女人

Bucureşti, *s.* 布加勒斯特

româneşte, *adv.* 讲罗语；罗马尼亚式地

Anglia, *s.f.* 英国

englez, -ă, -i, -e, *s.m.* 英国人; *adj.* 英国（人）的

englezoaică, -e, *s.f.* 英国女人

englezeşte, *adv.* 讲英语；英国式地

Franţa, *s.f.* 法国

francez, -ă, -i, -e, *s.m.* 法国人; *adj.* 法国（人）的

franţuzoaică, -e, *s.f.* 法国女人

franţuzeşte, *adv.* 讲法语；法国式

地

Statele Unite ale Americii 美国

american, -ă, -i, -e, *s.m.* 美国人; *adj.* 美国（人）的

americancă, -e, *s.f.* 美国女人

Rusia, *s.f.* 俄罗斯

rus, -ă, -şi, -e, *s.m.* 俄罗斯人; *adj.* 俄罗斯（人）的

rusoaică, -e, *s.f.* 俄罗斯女人

ruseşte, *adv.* 讲俄语；俄罗斯式地

japonez, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 日本人；*adj.* 日本（人）的

atunci, *adv.* 那么；那时

cum, *adv. interog.* 怎样，如何

vă numiţi, 您（你们）的名字叫

mă numesc, 我的名字叫

inginer, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 工程师

nişte, *art. nehot.* 一些

fabrică, -i, *s.f.* 工厂

străin, -ă, -i, -e, *adj.* 外国（人）的；*s.m., s.f.* 外国人

Îmi pare bine. 很高兴认识您。

Şi mie (îmi pare bine). 我也很高兴（认识您）。

puţin, -ă, -i, -e, *adj.* 少的

NOTE

1. De unde eşti? 你是哪儿的人？尊称形式为： De unde sunteţi?
2. Sunt din China. 我来自中国。/ 我是中国人。
3. Cum vă numiţi (dumneavoastră)? 您怎么称呼？/ 您叫什么名字？
4. Nu, (sunt străin,) dar vorbesc limba engleză. 我不讲罗语，（我是外国人，）但是我讲英语。

FONETICĂ

一、辅音 (Consoane)

1. 辅音 [č] 和 [ğ]

在上一课我们讲过，字母 C 和 G 在同元音 a, ă, â / î, o 和 u 组合时发 [c]（或 [k]）和 [g] 的音，但在同元音 e 和 i 组合时，则发 [č] 和

[ğ] 的音。

这是一对清浊前腭塞擦音，发音部位相同。发音时舌面前端接触硬腭，形成阻塞，舌尖一般靠近下门齿，气流通过舌前端、上门齿、齿龈和硬腭之间发出摩擦声。这时如果声带不振动，发出的是清音 [č]，如果声带振动，发出的则是浊音 [ğ]。

辅音 [č] 近似汉语声母 q 和英语中的 [tʃ] 音。

拼读练习：

ci, circ, cel, cei, cinci, cine, cină, cele, ceva, circa, ciclu, pace, face, voce, zece, duce, aduce, cinste, cinema, cineva.

辅音 [ğ] 近似汉语声母 j （声带须振动）和英语的 [dʒ] 音。

拼读练习：

gen, ger, gem, get, geam, Geta, geniu, gemen, minge, merge, sânge, deget, ginere, inginer, pagină, girafă, german, plânge, ajunge, George.

2. 辅音 [k'] 和 [g']

这是一对清浊腭塞音，发音时注意在 [c] 和 [g] 的基础上，将舌面抬高，使其前部几乎完全接触硬腭，气流通道紧闭，然后突然打开而发音。声带不振动，发出清音 [k']；声带振动，发出浊音 [g']。

字母 k 和辅音组 ch 在与 e 或 i 组合时发 [k'] 的音；辅音组 gh 在与 e 或 i 组合时发 [g'] 的音。

che 和 chi 与英语中的 [ke] 和 [ki] 相近； ghe 和 ghi 与英语单词 guest, get, give 中的 [ge] 和 [gi] 音相似。

拼读练习：

kil, kaki, kilogram, kilometru, kilovolt;

chin, chip, chef, chel, China, chinez, chema, cheie, rachiu, ureche, rochie, lichid, deschis, ochelari, brichetă, pereche;

ghid, ghips, gheb, ghes, ghete, Ghiţă, gheaţă, gheară, ghişeu, lighean, maghiar, burghez, ghiveci, pârghie, ghiozdan, Gheorghe.

3. 辅音 [ţ]

辅音 [ţ] 是齿塞擦清音，发音时舌尖抵在上下门齿之间，形成阻塞，气流通过舌尖和齿缝发出摩擦声。

辅音 [ţ] 近似英语中的 [ts]。

拼读练习:

ţap, ţel, ţin, ţol, ţop, ţes, ţărm, ţară, ţine, ţese, ţaţă, ţâţă, ţintă, ţuică, ţăran, ţigan, ţesut, ţiţei, ţânţar, secţie, forţă, atenţie, înţeles, ceaţă, şanţ, braţ, colţ, băţ, învăţ, bănuţ.

4. 辅音 [f] 和 [v]

辅音 [f] 和 [v] 是一对唇齿擦音，其中 [f] 是清辅音，[v] 是浊辅音。发音时上门齿抵住下唇，下唇略向内收，口腔通路缩小，气流通过唇齿之间发出摩擦声。发 [f] 时声带不振动，发 [v] 时声带振动。

[f] 与汉语声母 f 和英语辅音 [f] 相似。

拼读练习:

şef, fiu, puf, praf, film, fată, frate, formă, fustă, nufăr, făină, făcut, filială, filozof, pantof.

[v] 与英语辅音 [v] 相似，汉语普通话中无此音。

拼读练习:

vis, văr, vot, vest, grav, vârf, volei, vulpe, covor, activ, avion, văzut, favoare, voievod, vreme.

5. 辅音 [s] 和 [z]

辅音 [s] 和 [z] 是一对齿擦音，其中 [s] 是清辅音，[z] 是浊辅音。发音时上下齿微合，舌尖抵住下齿，口腔通路缩小，舌前部和硬腭之间形成空隙，气流通过齿缝时发出摩擦声。发 [s] 时声带不振动，发 [z] 时声带振动。

[s] 与汉语声母 s 和英语辅音 [s] 相似。

拼读练习:

sau, său, săi, rus, nas, sat, soră, sută, sare, seară, soare, lipsă, românesc, sosire, scrisoare.

[z] 与英语辅音 [z] 相似，汉语普通话中无此音。

拼读练习:

zbor, zvon, zmeu, prânz, zonă, zece, orez, fază, poză, roză, refuz, zahăr, engleză, chineză, scuzaţi.

6. 辅音 [ş] 和 [j]

辅音 [ş] 和 [j] 是一对前腭擦音，其中 [ş] 为清辅音，[j] 为浊辅音。发音时下颌略向前靠，上下齿互抵，使气流从口腔经过的通道变窄，气流通过舌面与上齿龈之间的空隙，发出摩擦声。

[ş] 与汉语声母 sh 和英语辅音 [ʃ] 相似。

拼读练习:

şah, şef, şoc, borş, oraş, leneş, şase, fişă, şofer, şosea, şapte, şuncă, cămaşă, ieşire, şcoală.

[j] 与汉语声母 r 和英语辅音 [ʒ] 相似。

拼读练习:

joi, joc, jos, etaj, jale, jenă, şomaj, dejun, judeţ, prilej, deranj, josnic, ajutor, ajunge, bagaje.

二、二合元音 (Diftongi)

1. 下行二合元音 [ii]，第一个 [i] 为元音，第二个 [i] 为半元音。

拼读练习:

fii, mii, ţii, vii, copii, felii, rodii, roşii, pustii, târzii, lecţii, studii, domenii, fotolii, servicii, exerciţii.

2. 下行二合元音 [ăi]，其中 [ă] 为元音，[i] 为半元音。

拼读练习:

răi, săi, tăi, măi, dulăi, flăcăi, văpăi, tigăi, vânătăi, văitare, pălălăi, băiţui, măicuţă, zurgălăi, ciocălăi.

3. 下行二合元音 [âi / îi]，其中 [â / î] 为元音，[i] 为半元音。

拼读练习:

câine, pâine, rămâi, lămâi, dintâi, călcâi, mâine, căpătâi.

4. 下行二合元音 [au]，其中 [a] 为元音，[u] 为半元音。

拼读练习:

au, sau, dau, stau, băgau, dansau, cântau, jucau, purtau, mâncau, învăţau, jucau, august, augur, baubau, augmentativ.

5. 下行二合元音 [eu]，其中 [e] 为元音，[u] 为半元音。

拼读练习:

leu, meu, zeu, greu, eseu, ateu, muzeu, releu, evreu, liceu, mereu, deşeu, ateneu, mausoleu, curcubeu, Dumnezeu.

6. 下行二合元音 [iu]，其中 [i] 为元音，[u] 为半元音。

拼读练习:

fiu, viu, ştiu, ptiu, auriu, târziu, pustiu, şasiu, cafeniu, argintiu, rubiniu, vişiniu, portocaliu, purpuriu, interviu, Cişmigiu.

7. 下行二合元音 [âu]，其中 [â] 为元音，[u] 为半元音。

拼读练习:

râu, brâu, grâu, pârâu, molâu, desfrâu.

8. 下行二合元音 [ou]，其中 [o] 为元音，[u] 为半元音。

拼读练习：

ou, bou, nou, ecou, sacou, birou, cadou, panou, reşou, metrou, tablou, stilou, platou, borderou, bibelou, cazinou.

GRAMATICĂ

一、名词 (Substantivul)

表示各种概念、事物、生物、现象、行为、关系等的名称。

1. 名词的基本范畴 (Categoriile gramaticale ale substantivului)

(1) 性 (Genul) 包括阳性、阴性和中性。阳性和阴性名词包括各种生物名称和事物名称，中性名词基本上都是事物名称。

(2) 数 (Numărul) 分为单数和复数。

(3) 格 (Cazul) 用来表示句子中名词之间、名词与其他词之间的关系。罗语名词有五个格：主格、宾格、属格、予格和呼格。

2. 名词的性 (Genul substantivului)

可通过词尾字母来辨别，其基本规律如下：

词 性	词 尾	例 词
阳 性 *masculin*	辅音 元音 -u, -e, -i, -iu, -ă	băiat, elev, student, an, inginer, pom, profesor ... fiu, metru; frate, munte; ochi, unchi; geamgiu; tată, popă ...
中 性 *neutru*	辅音 元音 -u, -iu, -e, -i, -o, -ou	creion, dulap, dicţionar, scaun, pahar, magazin ... teatru; exerciţiu; nume; ceai, taxi; radio; cadou ...

阴 性 *feminin*	元音 -ă 元音 -e, -ie, -ea, -a, -i	casă, maşină, stradă, masă, gară, cameră ... carte, pâine; femeie, baie; şosea, cafea; pijama, sarma; zi ...

学习罗语时须熟记名词的性，因为在使用时它必须与不定冠词、形容词等在性、数上保持一致。

二、冠词 (Articolul)

罗语中的冠词通常伴随一个名词，它表达限定或非限定、特指或非特指的概念。换句话说，通过冠词我们来说明它所修饰的名词是否为讲话人所了解。例如：o casă，其中使用了不定冠词 o，这样所指的只是一幢房子，并不确指是谁的或怎样的房子。

罗语的冠词分为不定冠词、定冠词、物主冠词和指示冠词。

不定冠词 (Articolul nehotărât) 位于相关名词之前。单数阳性形式为 un，单数阴性形式为 o，其中 un 修饰阳性和中性名词，o 修饰阴性名词。

un 修饰阳性名词 → 人：*un* om, *un* student, *un* profesor ...

物：*un* nume, *un* perete ...

un 修饰中性名词 → 物：*un* cămin, *un* hotel, *un* magazin ...

o 修饰阴性名词 → 人：*o* fată, *o* studentă, *o* profesoară ...

物：*o* sală, *o* carte, *o* maşină, *o* piaţă ...

复数形式 nişte 修饰各种性的复数名词，例如：*nişte* studenţi, *nişte* fete, *nişte* magazine，等等。

三、动词 (Verbul)

1. 不定式 (Modul infinitiv)

动词的不定式即动词原形，一般都有介词 a 伴随，如：a fi。

后　缀	-A	-EA	-E	-I	-Î
例　词	a termina a lucra	a tăcea a vedea	a începe a merge	a fugi a vorbi	a coborî a hotărî

不定式的否定形式是在介词 a 和不定式动词之间加副词 nu，如： a nu fi 。

2. 动词的四种变位 (Cele patru conjugări ale verbelor)

动词根据不定式的后缀分为四种有规律的变位：以 -a 结尾的动词属于第一变位法 ，以 -ea 结尾的动词属于第二变位法，以 -e 结尾的动词属于第三变位法，以 -i 或 -î 结尾的动词属于第四变位法。另外还有少量动词属于不规则变位。

3. 动词 a vorbi 变位 (Conjugarea verbului "A VORBI")

a vorbi	
eu (nu) vorbesc	noi (nu) vorbim
tu (nu) vorbești	voi (nu) vorbiți
el / ea (nu) vorbește	ei / ele (nu) vorbesc

四、基数词 (Numeralul cardinal)

数字	基数词	口语形式	与名词搭配情况
11	unsprezece	= unșpe	unsprezece + s.m. / s.f. / s.n
12	doisprezece /	= doișpe	doisprezece + s.m.
	douăsprezece	= douășpe	douăsprezece + s.f. / s.n.
13	treisprezece	= treișpe	
14	paisprezece	= paișpe	
15	cincisprezece	= cinșpe	+ s.m. / s.f. / s.n.

16	şaisprezece	= şaişpe	
17	şaptesprezece	= şapteşpe	
18	optsprezece	= optşpe	
19	nouăsprezece	= nouăşpe	

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚的国歌是《觉醒吧，罗马尼亚人》(Deşteaptă-te, române!)。它的词作者是安德雷·穆雷沙努，曲作者是安东·潘。这首歌写于 1848 年革命时期，是当时广为传唱的一首爱国歌曲。它的曲调雄浑激越，表现了罗马尼亚人民追求社会平等、民族自由和解放的心声，以及为实现这一理想前赴后继、视死如归的气概。1991 年颁布的《罗马尼亚宪法》将其正式定为国歌。

EXERCIŢII

I. Pronunţaţi cu voce tare cuvintele de mai jos（大声朗读下列单词）:

c — */č/* rac — cine arunc — voce *g* — */ğ/* drag — geniu fragă — gem

mic — cină încerc — cinste leg — lege ajung — ajunge

plec — ceva adânc — pace fug — fuge adaug — merge

f — v	far — var	*s — z*	sac — zac	*ş — j*	şale — jale
	fin — vin		sar — zar		şuncă — juncă
	fină — vină		sare — zare		şir — jir
	fiu — viu		si — zi		şoc — joc

ţ—[č]	ţigan — cercei	*ş—[č]*	ieşi — zece	*j—z*	jar — zar
	ţiglă — cinste		şină — cină		jale — zale
	ţigară — toarce		ruşine — face	*ţ—s*	ţine — sine
	ţine — cine				ţap — sap

[ia] iată, iarnă, piatră, iarbă *[ia]* tăia, locuia, suia, voia

[ai] ceai, stai, dai, haină *[ea]* avea, citea, spunea, mergea

[oa] floare, noapte, soare, culoare *[âi]* pâine, mâine, câine, întâi, rămâi

[ua] steaua, şoseaua, cafeaua şaua *[ii]* studii, exerciţii, fotolii,întârzii

[iu] iute, iubi, studiu, fotoliu, stadiu

[iu] fiu, viu, interviu, cenuşiu, cafeniu

[ui] uite, uita, gălbui, pui, ţuică.

2. Citiţi următoarele nume de locuri （拼读下列地名）:

Dâmboviţa（登博维察）, Dolj（多尔日）, Galaţi（加拉茨）, Giurgiu（久尔久）, Gorj（戈尔日）, Harghita（哈尔吉塔）, Hunedoara（胡内多阿拉）, Ialomiţa（雅洛米察）, Iaşi（雅西）, Maramureş（马拉穆列什）, Mehedinţi（梅赫丁茨）, Mureş（穆列什）, Neamţ（尼亚姆茨）, Olt（奥尔特）, Prahova（普拉霍瓦）, Satu-Mare（萨图马雷）, Sălaj（瑟拉日）, Sibiu（锡比乌）, Suceava（苏恰瓦）, Teleorman（泰莱奥尔曼）, Timiş（蒂米什）,Tulcea（图尔恰）, Vaslui（瓦斯卢伊）, Vâlcea（沃尔恰）, Vrancea（弗朗恰）.

3. Completaţi spaţiile libere cu verbul "a vorbi" la modul indicativ, timpul prezent（用动词 a vorbi 直陈式现在时填空）:

Eu nu __________ ruseşte.

Ce limbă __________ el?

Ele __________ şi englezeşte, şi franţuzeşte.

Dv. __________ chinezeşte?

Tu __________ româneşte?

4. Completaţi spaţiile libere cu forma de feminin a substantivelor（用名词的阴性形式填空）:

El este *român*. Ea este __________.

El este *francez*. Ea este __________.

Ei sunt *ruşi*. Ele sunt __________.

El este *japonez*. Ea este __________.

Ei sunt *englezi*. Ele sunt __________.

El este *american*. Ea este __________.

5. Completaţi spaţiile libere cu numerale cardinale（用基数词填空）:

__________ (1) profesor e din România.

__________ (1) studentă este din China, __________ (3) sunt din Franţa, __________ (4) din Statele Unite ale Americii.

În sala de curs sunt __________ (19) studenţi, __________ (12) chinezi şi __________ (7) străini.

6. Organizaţi un mic dialog cu propoziţiile date（用所给的句子组成一篇小对话）:

Eşti student?

Şi mie (îmi pare bine).

Mă numesc Mircea Marinescu, sunt profesor de limba română.

Da, sunt student la Facultatea de Limbi Străine. Dar dumneavoastră cine sunteţi?

Îmi pare bine.

7. Răspundeţi la întrebări （回答问题）:

Model: — Cine este acolo? ⇨ — Un student. / O studentă.

Cine este acolo? Cine este în cameră? Cine este la catedră? Cine este în sala de curs? Cine este la facultate? Cine este la cămin?

8. Scrieţi cuvintele de mai jos în altă ordine ca să obţineţi propoziţii corecte （用另外的语序书写下列单词，得出正确的句子）.

(1) China, din, noi, suntem.

(2) cum, dumneavoastră, numiţi, vă?

(3) de, Facultatea, Georgescu, Ion, la, Limbi, student, Străine, Sunt.

(4) ale, Americii, din, ei, sunt, Statele, Unite.

9. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 我是中国人，我讲汉语和英语。

(2) 她们是外语系的学生。

(3) 您讲罗语吗？

(4) 我不是罗马尼亚人，但是能讲一点儿罗语。

(5) 很高兴认识您。

10. Dictare （听写）:

Eu sunt Radu Ionescu. Sunt student la Facultatea de Limbi Străine.

Eu sunt din România. Sunt român. Sunt din Bucureşti. Vorbesc limba română şi limba franceză.

Cine este ea? E profesoară sau studentă?

Ea este Maria. Şi ea e studentă.

11. Copiaţi textul în caiet（在作业本上抄写课文）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Atenţie la mine! / Fiţi atenţi la mine! 请注意我。

Scrieţi, vă rog! 请你们（您）写。

Cum se conjugă acest verb? 这个动词怎么变位?

LECŢIA 4

TEXT

1. CE SCRII?

Eu scriu un cuvânt. Tu scrii o propoziţie. El scrie un articol. Ea scrie o scrisoare. Noi scriem în limba română. Voi scrieţi frumos.[1] Ei scriu repede. Ele scriu pe tablă.

2. CE ESTE AICI?

— Ce este aici?

— Aici e *o carte / un stilou / un hotel / un spital / un magazin...*

— Ce este acolo?

— Acolo e *o casă / o masă / o maşină / o şcoală / o piaţă ...*

3. ACOLO ESTE UN MAGAZIN?

— Acolo este *un magazin / o universitate / o şcoală / un muzeu / o staţie / un sat? ...*

— Da. */ Da, este. / Da, este un magazin / o universitate ...*

— Nu. */ Nu, nu este.* Acolo este *un restaurant / un liceu / un hotel / o gară / un oraş ...*

4. CE ESTE ACESTA?

— Ce este acesta?

— Acesta este *un stilou / un cuvânt / un articol / un muzeu* ...

— Ce este aceasta?

— Aceasta este *o carte / o scrisoare / o tablă / o masă* ...

— Ce sunt aceştia?[2]

— Aceştia sunt *studenţi / profesori / ingineri* ...

— Şi aceştia sunt *studenţi / profesori / ingineri?* ...

— Nu, aceştia sunt *elevi / studenţi / muncitori* ...

— Ce sunt acestea?

— Acestea sunt *studente / profesoare / inginere* ...

— Şi acestea sunt *studente / profesoare / inginere?* ...

— Nu, acestea sunt *eleve / studente / muncitoare* ...

5. CÂND SUNTEŢI AICI?

— Când sunteţi *aici / acolo / la facultate / la catedră / acasă?* ...

— *Dimineaţa. / Seara. / Ziua. / După-amiaza. / Mâine.* ...

VOCABULAR

al patrulea, a patra, *num. ord.* 第四

a scrie, scriu, *v.i., v.t.* 写

cuvânt, cuvinte, *s.n.* 词，单词

propoziţie, -ii, *s.f.* 句子

articol, -e, *s.n.* 文章；冠词

scrisoare, scrisori, *s.f.* 信

frumos, -oasă, -oşi, -oase, *adj.* 美丽的，漂亮的

repede, *adv.* 快地；急地

tablă, -e, *s.f.* 板；黑板

carte, cărţi, *s.f.* 书

stilou, -uri, *s.n.* 钢笔

hotel, -uri, *s.n.* 旅馆，饭店

spital, -e, *s.n.* 医院

magazin, -e, *s.n.* 商店

casă, -e, *s.f.* 房子；住宅

masă, mese, *s.f.* 桌子；餐桌；饭

maşină, -i, *s.f.* 汽车；机器

liceu, -ee, *s.n.* 中学，高中

piață, piețe, *s.f.* 广场；市场
universitate, -ăți, *s.f.* 大学
stație, -ii, *s.f.* （汽车、电车、地铁等）车站
gară, gări, *s.f.* 火车站
restaurant, -e, *s.n.* 餐厅，餐馆
muzeu, -ee, *s.n.* 博物馆
oraș, -e, *s.n.* 城市
sat, -e, *s.n.* 村庄
elev, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 中学生，高中生
muncitor, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 工人
când, *adv.* 什么时候； *conj.* 当…时候
acasă, *adv.* 在家；回家
după-amiază, după-amieze, *s.f.* 下午
acesta, aceasta, aceștia, acestea, *pron. dem., adj. dem.* 这个；这些

NOTE

1. Voi scrieți frumos. 你们的字写得漂亮。这里的 frumos 作副词用。
2. Ce sunt aceștia? 这些人是做什么的？

FONETICĂ

一、辅音 (Consoane)

1. 辅音 [h]

腭擦清音，也叫喉擦音，通过气流与喉部和声门摩擦发声。
它与汉语声母 h 和英语辅音 [h] 相似。
拼读练习：

ceh, șah, duh, hai, horă, husă, hotel, haină, hartă, pahar, zahăr, rahat, hotar, halat, haide, habar, ierarh, hectar, haiduc, harnic.

2. 辅音 [m]

双唇鼻塞音，是浊音，发音时双唇紧闭，软腭下降，气流经鼻腔，声带震动。

它与汉语声母 m 和英语辅音 [m] 相似。

拼读练习:

om, gem, măr, mac, fum, mit, mut, moş, mamă, masă, mapă, milă, moment, mămică, muncă, munte, mănăstire, mulţumesc, maximum, minimum.

3. 辅音 [n]

齿鼻塞音，也是浊音，发音时舌尖抵住上齿龈，软腭下降，气流经过鼻腔，声带震动。

它与汉语声母 n 和英语辅音 [n] 相似。

拼读练习:

an, vin, bun, noi, nord, nins, notă, nucă, nişte, negru, nimic, noroc, vecin, nepot, inimă, ninge, vacanţă, mâncare, magazin, nepoată.

4. 辅音 [l]

舌边流音，发音时舌尖抵住上齿龈，形成阻塞，气流从舌两侧经过，发出摩擦声，同时声带震动。

它与汉语声母 l 和英语辅音 [l] 相似。

拼读练习:

fel, kil, mal, lac, loc, lift, larg, lemn, sală, cale, palmă, limbă, vulpe, copil, vesel, viscol, astfel, lecţie, lalele, liliac, litoral, lămâie, linişte, lingură, colindă.

5. 字母 X 的发音

字母 X 的发音有两种情况: (1) 当它位于词尾或一个辅音前的时候发清音 [cs]; (2) 位于两个元音之间的时候可能发浊音 [gz]，也可能发清

拼读练习:

/cs/ pix, sex, text, mixt, taxi, taxă, export, exclus;

/gz/ exista, examen, exact, exalta, exotic, examina, exemplu, executiv.

二、三合元音 (Triftongi)

是由三个元音构成的复合元音，其中一个元音发音清晰完整，是复合元音的主体，另外两个则是半元音，发音时一带而过。发三合元音时应注意它们的整体性，在同一个音节里发音。

罗语中多数三合元音按“半元音 + 元音 + 半元音”的顺序构成，少数三合元音则由“半元音 + 半元音 + 元音”构成。

1. [eai]	2. [eau]	3. [iai]	4. [iei]
cădeai	puneau	suiai	iei
vedeai	dădeau	tăiai	piei
citeai	stăteau	voiai	

5. [oai]	6. [iau]	7. [ioa]	8. [eoa]
turcoaică	grăiau	inimioară	leoarcă
chinezoaică	voiau	creioane	
leoaică	trăiau	aripioară	

三、辅音群 (Grupuri de consoane)

辅音群是指两个或三个紧挨在一起的辅音，发音时它们与后面的元音组成一个音节，而不能分属于前后两个音节。实际上，这种现象在前几课的拼读练习中已多次出现。

拼读辅音群最重要的一点，就是在相邻辅音中间不能夹带任何其他的音。

罗语中的辅音群例举如下:

1. [bl]: bloc, bliţ, blond, blând, blană, bluză, dublu, blestem, blindat;

2. [br]: braţ, brad, brut, brăţară, brânză, broşură, brumă, broască, umbră;

3. [pl]: plan, plug, plop, plajă, plată, plimbare, plouă, ploaie, exemplu;

4. [pr]: prânz, prea, prim, prost, prilej, primărie, problemă, practic, opri;

5. [cl]: clar, clei, club, clasic, clasă, clauză, cleşte, client, sticlă, clădire;

6. [cr]: lucru, cristal, cravată, Crăciun, cronică, croitor, critică, cruce;

7. [gl]: glas, glob, glie, global, glumă, oglindă, glorie, gleznă, glucoză;

8. [gr]: gras, greu, Grecia, grijă, grenadă, grozav, grupă, telegramă;

9. [fl]: floare, flacon, flăcău, fluviu, fluier, chiflă, suflet, floricică;

10. [fr]: fruct, front, frate, frumos, frunte, friptură, frigider, Franţa, cifră;

11. [vl]: vlagă, vlăstar, evlavie, Vlad, Vladimir, Vladimirescu, Vlaicu;

12. [vr]: vrea, vreme, vreun, vrabie, vrajă, vrăjitor, vrednic, Vrancea;

13. [dr]: drag, drept, drum, dramă, drăguţ, dragon, dragoste, Dracula;

14. [tr]: trei, tricolor, tractor, tragedie, tranziţie, trandafir, translator;

15. [hr]: hrean, hrană, hrănitor;

16. [str]: stres, străin, stradă, strânge, strădanie, strălucitor, strâmtoare;

17. [zdr]: zdravăn, zdrobitor, zdreanţă, zdruncinat, năzdrăvan;

18. [scr]: scrum, scrie, scrisoare, scriitor, scrimă, scrumieră, scroafă;

19. [scl]: sclav, scleroză, sclipitor;

20. [zgl]: zglăvoc, zglobiu.

GRAMATICĂ

一、名词的复数 (Forma de plural la substantiv)

1. 阳性名词 (substantive masculine) 由单数变复数，不论单数形式是怎样的结尾，一般都在词尾加 -i 或改写成 -i ，个别情况是保留原来的 -i 。

român → români	copil → copii
chinez → chinezi	membru → membri

student → studenţi　　fiu → fii

turist → turişti　　tată → taţi

perete → pereţi　　ochi → ochi

名词 om 的复数属不规则变化，它的形式是 oameni 。

2. **阴性名词** (substantive feminine) 由单数变复数，根据词尾的不同有下列几种情况。

(1) 大部分以 -ă 结尾的名词，将 -ă 变成 -e 。

studentă → studente　　doamnă → doamne

casă → case　　catedră → catedre

masă → mese　　cameră → camere

(2) 部分以 -ă 结尾的名词，其复数形式是将 -ă 变成 -i 。

fabrică → fabrici　　săptămână → săptămâni

duminică → duminici　　bunică → bunici

(3) 以 -e 结尾的名词，将 -e 变成 -i 。

lume → lumi　　pădure → păduri

frumuseţe → frumuseţi　　carte → cărţi

(4) 以 -ie 结尾的名词，除个别情况 (cheie 的复数为 chei)外，是将 -ie 变成 -ii 。

lecţie → lecţii　　excursie → excursii

staţie → staţii　　soţie → soţii

阴性名词的词尾变化较复杂，除上述形式外，还有以 -ea 结尾的名词，变复数时应将词尾变成 -ele ，如： perdea → perdele, cafea → cafele, şosea → şosele 。

以 -a 结尾的名词，变复数时在词尾加 -le，如： pijama → pijamale 。

以 -toare 结尾的指人的普通名词，单数和复数的形式相同，例如：muncitoare → muncitoare 。

3. **中性名词** (substantive neutre) 以辅音或 -u, -i, -e, -o, -ou 结尾的名词，变复数的规律如下。

(1) 部分以辅音或以 -u, -e, -i 结尾的名词，词尾加 -e 、保留或改

为 -e。

caiet → caiete	magazin → magazine
restaurant → restaurante	dicţionar → dicţionare
muzeu → muzee	televizor → televizoare
exemplu → exemple	nume → nume
bici → bice	război → războaie

(2) 部分以辅音、以 -i, -u, -o, -ou 结尾的名词，在词尾加上 -uri 或改为 -uri。

hotel → hoteluri	lucru → lucruri
ceas → ceasuri	radio → radiouri
ceai → ceaiuri	birou → birouri
taxi → taxiuri	*stilou* → *stilouri*

(3) 多数以 -iu 结尾的名词，是将 -iu 变成 -ii。

concediu→ concedii	consiliu → consilii

二、指近指示代词 acesta 的主格和宾格形式
(Pronumele demonstrativ de apropiere "ACESTA", cazurile nominativ şi acuzativ)

有四种形式，它们必须与其所代替的名词的性、数一致。

Singular		*Plural*
	Masculin	
Acesta este un student.		*Aceştia* sunt români.
	Feminin	
Aceasta este o carte.		*Acestea* sunt din Rusia.
	Neutru	
Acesta este un tablou.		*Acestea* sunt cămine.

	阳性	中性	阴性
单数	acesta		aceasta
复数	aceştia	acestea	

三、动词 a scrie 变位 (Conjugarea verbului "A SCRIE")

a scrie	
eu (nu) scriu	noi (nu) scriem
tu (nu) scrii	voi (nu) scrieţi
el / ea (nu) scrie	ei / ele (nu) scriu

四、基数词 (Numeralul cardinal)

十位整数为:

20	douăzeci	30	treizeci	40	patruzeci	50	cincizeci
60	şaizeci	70	şaptezeci	80	optzeci	90	nouăzeci

十位数与个位数通过连词 şi 连接:

21	douăzeci *şi* unu / una	22	douăzeci *şi* doi / două
33	treizeci *şi* trei	46	patruzeci *şi* şase
87	optzeci *şi* şapte	95	nouăzeci *şi* cinci

注意:

(1) 当数词修饰名词时，如果它的最后两位在 19（含 19）以下，把名词直接加到数词后面。

În sala de curs sunt 19 studenţi.

十位在 20（含 20）以上时，应在数词与名词之间加介词 de .

La Facultatea de Limbi Străine sunt 20 *de* profesori.

(2) 数词 1 和 2 修饰不同性的名词的规律，也适用于多位数词的情况．

21 douăzeci şi unu + 阳性、中性复数名词 → douăzeci şi unu de elevi / de stilouri;

douăzeci şi una + 阴性复数名词 → douăzeci şi una de studente;

22 douăzeci şi doi + 阳性复数名词 → douăzeci şi doi de studenţi;

22 douăzeci şi două + 阴性、中性复数名词 → douăzeci şi două de studente / de stilouri.

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚的国徽是主权、独立、统一而不可分割的罗马尼亚民族国家的象征．它呈蓝色盾牌形状，上面绘有一只金雕，两只红色利爪各执宝剑和权杖，口中叼着东正教十字架．在国徽的中央还有一个小的盾牌，上面有五幅图案，分别代表罗马尼亚历史上不同的公国或地区．左上方图案代表罗马尼亚公国，有一只小的金雕，口衔金色的东正教十字架，两侧上方各伴有太阳和新月．右上方图案代表摩尔多瓦，为一个灰色的牛首，犄角之间有一颗五角金星，两侧下方各为一朵五瓣玫瑰和新月．左下方图案代表巴纳特和奥尔特尼亚，是河流上的一座双孔金桥，桥上有一只金色的雄狮执握弯刀．右下方图案代表特兰西瓦尼亚，包括马拉穆列什和克里沙纳．图案上方是一只金嘴灰雕，两侧各有一金色的太阳和银色的月亮，下方是两排红色的城楼．中央下方的图案代表黑海地区，是一对金色的海豚．

EXERCIŢII

1. Pronunţaţi cu voce tare cuvintele de mai jos（大声朗读下列单词）:

[l] — [n]		*[l] — [r]*		*[cs] — [gz]*	
lins - nins	vile - vine	lac - rac	oral - orar	exagerare	exercita
lege - nege	milă - mină	cal - car	sale - sare	exigenţă	exemplu
lună - nună	file - fine	lup - rup	mele - mere	excepţie	existent
lume - nume	ladă - nadă	văl - văr	leal - real	excelenţă	execuţie

[s] — [z] — [j] — [ş]		*[eai] — [eau]*	*[iai] — [iau]*
cerşeşte	încălzeşte	umpleai - umpleau	tăiai - tăiau
lipseşte	franţuzeşte	începeai - începeau	suiai - suiau
foloseşte	îngrijeşte	rămâneai - rămâneau	locuiai - locuiau
prăjeşte	englezeşte	foloseai - foloseau	înapoiai -înapoiau

2. Completaţi spaţiile libere cu verbul "a scrie" la modul indicativ, timpul prezent（用动词 a scrie 直陈式现在时填空）:

El __________ un cuvânt.

Tu __________ un articol.

Ea __________ în limba engleză.

Eu __________ pe tablă.

Ei __________ frumos.

Noi __________ în limba română.

Ele __________ repede.

3. Treceţi substantivele de mai jos la plural（将下列名词变为复数）:

Model: student ⇨ un student, doi studenţi

profesoară, domn, străin, doamnă, român, muncitor, româncă, inginer, elev, masă, hotel, şcoală, facultate, muzeu, sală, oraş, restaurant, propoziţie, cuvânt, universitate, scrisoare, casă, zi, stilou, lecţie, sat, spital, magazin.

4. Răspundeţi la întrebări, întâi afirmativ, apoi negativ（回答问题，先用肯定形式，后用否定形式）:

Model: — Eşti român? ⇨ — Da, sunt român. / — Nu, nu sunt român.

Ea este profesoară? Dumneavoastră sunteţi din România? Sunteţi din Bucureşti? Ei sunt din Franţa? Aceştia sunt americani? Vorbeşti chinezeşte? Ea scrie un exerciţiu?

5. Completaţi spaţiile libere cu pronumele demonstrativ "acesta", la forma potrivită（用指示代词 acesta 的适当形式填空）:

__________ este o fabrică.

__________ este un muzeu.

__________ este o sală de curs.

__________ sunt nişte mese.

__________ este o staţie.

__________ sunt nişte cămine de studenţi.

__________ este din România.

__________ sunt muncitori.

6. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere şi substantive（用罗语字母书写下列数字和名词）:

1 — 11, 2 — 12 — 20, 3 — 13 — 30, 4 — 14 — 40, 5 — 15 — 50, 6 — 16 — 60, 7 — 17 — 70, 8 — 18 — 80, 9 — 19 — 90;

2 栋学生宿舍楼，7 天，4 所学校，9 个系，11 位工程师，12 所大学，18 节课，19 名中学生，20 个村庄，21 名美国人，22 个城市，32 辆汽车，22 名女大学生，31 种外语，41 名罗马尼亚人，51 本书、62

支钢笔，82个单词.

7. **Răspundeţi la următoarele întrebări**（回答下列问题）:

Ce scrii acolo? Ce este aici? Ce este acolo? Ce este acesta? Ce este aceasta? Ce sunt aceştia? Ce sunt acestea? Cine este în cameră? Când eşti acasă? Când eşti la facultate? Când este el la cămin?

8. **Traduceţi în limba română**（译成罗语）:

(1) 他在黑板上写了两个句子.

(2) 我在用英语写一封信.

(3) 那里是一个农贸市场.

(4) 那不是一所小学，是一所中学.

(5) 那也是一个博物馆吗?

(6) 教室里有22名大学生.

(7) 您什么时候在这儿?

(8) 他什么时候在家?

9. **Dictare**（听写）:

Aici este o cameră. În cameră este o masă.

— Ce este pe masă?

— Pe masă este o carte.

— Ce carte este aceasta?

— O carte de limba română.

Suntem în facultate. Aici este o sală de curs. În sală sunt 22 de studenţi şi un profesor. Ei sunt la o lecţie de limba română. Profesorul scrie pe tablă nişte cuvinte şi explică, iar studenţii ascultă şi apoi citesc cu voce tare.

10. **Copiaţi textul în caiet**（在作业本上抄写课文）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Deschideţi cartea, la pagina ... 打开书，翻到……页。

Eu citesc, iar voi scrieţi! 我来读，你们写。

Cine scrie la tablă? 谁到黑板书写？

LECŢIA 5

TEXT

1. CÂŢI PRIETENI AI?

— Câţi prieteni ai?

— Am doi prieteni şi o prietenă. Ei sunt studenţi la engleză[1] şi franceză la Universitatea de Limbi Străine din Beijing.

— Câţi studenţi are fiecare grupă?[2]

— Fiecare grupă are 22 de studenţi.

— Când aveţi cursuri?

— În fiecare zi.

— Şi câte ore de limba română aveţi în fiecare zi?

— În fiecare zi avem două sau patru ore de limba română.

2. ACEST BĂIAT NU ESTE STUDENT?

— Acest băiat nu este student?

— *Ba da.*[3] */ Ba da, este. / Ba da, este student.*

— Dar această fată este din Bucureşti?

— *Ba nu. / (Ba) nu, ea este din Braşov.*

— Aceşti turişti sunt din Franţa?

— Ba nu, sunt din România.

3. UNDE ESTE DICŢIONARUL ACELA?

— Unde este *dicţionarul acela / ziarul acela / revista aceea /*

creionul acela / caseta aceea? ...

— Este *pe catedră / pe masă / pe bancă / pe raft / lângă manualele de limba română / lângă calculator / în sertar* ...

4. EL ARE O VALIZĂ

El are *o valiză / un calculator / un dicţionar român-chinez* ...

Valiza / calculatorul / dicţionarul ... este *în maşină / în cameră/ pe raft* ...

Ei au *două valize / calculatore / două dicţionare* ...

Valizele / calculatoarele / dicţionarele ... sunt *la hotel / la cămin / pe bancă* ...

5. DUMNEAVOASTRĂ SUNTEŢI INGINER SAU MEDIC?

— Dumneavoastră sunteţi *inginer sau medic / profesor sau diplomat / turist sau om de afaceri?* ...

— Eu sunt *medic / diplomat / om de afaceri* ...

— El este *student sau elev / director sau secretar / muncitor sau şofer?* ...

— El e *student / director / şofer* ...

VOCABULAR

al cincilea, a cincea, *num. ord.* 第五

a avea, am, *v.t.* 有

prieten, -ă, -i, -e, *s.m.*, *s.f.* 朋友

cât, -ă, -ţi, -e, *pron. şi adj. interog.* 多少；几个

fiecare, *pron. şi adj. nehot.* 每个

grupă, -e, *s.f.* 班；组

oră, -e, *s.f.* 小时；课时
sau, *conj.* 或者，还是
acest, această, aceşti, aceste, *adj. dem.* 这个；这些
băiat, băieţi, *s.m.* 男孩，小伙子
fată, fete, *s.f.* 女孩，姑娘
ba, *adv.* 不，不对
dicţionar, -e, *s.n.* 词典
ziar, -e, *s.n.* 报纸
revistă, -e, *s.f.* 杂志
creion, -oane, *s.n.* 铅笔
casetă, -e, *s.f.* （盒式）磁带
bancă, bănci, *s.f.* 课椅；长凳
raft, -uri, *s.n.* （家具或墙壁上的）搁板，格子
lângă, *prep.* 在…旁边，靠近…
manual, -e, *s.n.* 教材，教科书
calculator, -oare, *s.n.* 计算机；计算器
sertar, -e, *s.n.* 抽屉
valiză, -e, *s.f.* 箱子
medic, -i, *s.m.* 医生
diplomat, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 外交官
turist, -ă, -şti, -e, *s.m., s.f.* 旅游者
om, oameni, *s.m.* 人；
  ~ de afaceri 商人
director, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 经理；厂长；处长
secretar, -ă, -i, -e, *s.m, s.f.* 秘书
şofer, -i, *s.m.* （汽车）司机
sută, -e, *num. card.* 百
mie, -ii, *num. card.* 千

NOTE

1. ... la engleză ... 在英语系。表示民族的形容词阴性形式经常作名词用，表示该民族的语言，作主语时定冠。又如：româna 罗语。

2. Câţi studenţi are fiecare grupă? 每个班有多少学生？不定形容词 fiecare 修饰不定冠的单数名词。

3. Ba (da) 用于否定上文中的否定句或否定疑问句；ba (nu) 用以加强否定词。

一、相邻元音的分读 (Vocale în hiat)

这是罗语中非常重要的一种语音现象，指的是在单词中连续出现两个元音，但它们不组成二合元音，不属于同一个音节，而是分别在两个不同音节中连续发音。如： prietenie 应读成 [pri-e-te-ni-e]，而不是 [prie-te-nie]； România 应读成 [ro-mâ-ni-a]，而不是 [ro-mâ-nia]。

由于在平时的书写中，元音和二合元音没有任何不同，所以对初学者来说，很容易将它们混淆，由此影响到正确的发音和书写时的移行。因此，应有意识地加强这方面的练习。一般在罗语词典中对相邻元音的分读都有注明，可通过查阅词典来克服这一难点。

试读并比较：

二合元音		元音分读	
[ai]	mai, mălai, haină, musai	[a-i]	aici, naivitate, laiciza, haină
[au]	sau, august, dau	[a-u]	pauză, cauză, cauciuc, laudă
[ăi]	răi, căi, flăcăi,	[ă-i]	tăiţei, făinos, căinare
[ău]	şalău, flăcău, călău	[ă-u]	căuta, lăuda, făurire
[ea]	deal, teatru, leafă	[e-a]	real, realizare, leandru
[ei]	tei, polei, volei	[e-i]	zeiţă, seism, meişor
[eo]	vreo, deodată, deoparte	[e-o]	preot, leopard, freon
[eu]	leu, greu, mereu, liceu	[e-u]	împreună, reuşi, zmeuleţ
[ia]	iată, iarnă, piaţă, iaurt	[i-a]	ziar, pianist, viabil, viaduct
[ie]	miel, fier, ieftin, iepure	[i-e]	istorie, pieton, dietetic
[ii]	fiică, ştii, chiulangii	[i-i]	ştiinţă, fiinţa, viitor
[io]	ciorap, cioban, iobag	[i-o]	miop, milion, violenţă
[iu]	fiu, concediu, incendiu	[i-u]	diurnă, ştiut, ţiuit
[âi]	pâine, mâine, câine	[â-i]	lămâiţă, bâlbâit, pâlpâise
[âu]	grâu, râu, frâu	[â-u]	râuleţ, grâuşor, pârâuţ

[oa]	doamnă, toamnă, poamă	[o-a]	toaletă, boa
[oi]	oi, poimâine, voinic	[o-i]	voinţă, coincide, foileton
[ou]	bou, birou, reşou	[o-u]	nouţ, rourică, roura
[ua]	ziua, steaua, şoseaua	[u-a]	lua, audiovizual, poluare
[uă]	două, plouă, rouă	[u-ă]	continuă, asiduă
[ui]	ţuică, uituc, uimire	[u-i]	ruina, cuirasă, bubui

二、划分音节 (Despărţirea cuvintelor în silabe)

在罗语语音中，划分音节是一个不容忽视的问题，因为它直接关系到发音的准确和书写时的移行。移行是书写中经常遇到的情况，即一个词出现在一行的末尾，而该行又容纳不下，必须将词分成两部分，写在前一行的末尾和下一行的开始。罗语中的移行有一定要求，只能在分音节的地方把该词断开移行。

划分音节的情况和规则较复杂，在这里我们摘要介绍几条根据发音归纳的一般规律。

1. 在连续出现两个元音的地方，音节在元音之间划分：

a-e-ri-an, po-et, a-le-e, a-ici, u-ri-aş, al-co-ol, o-ul, pom-pi-er.

2. 在“元音（或二合元音）+半元音+元音（半元音）”的地方，音节在半元音前面，即上行二合元音（或三合元音）前面划分：

a-ce-ea, ploa-ie, stea-ua, no-uă, tă-iai, vo-iau.

3. 在出现“元音（或半元音）+半元音+辅音”的地方，音节在辅音前划分：

pâi-ne, doi-nă, mai-că, lu-poai-că.

4. 如果两个元音之间只有一个辅音，音节就在辅音前面划分：

ve-cin, a-fiş, le-ge, lu-nă, ca-să, re-ce.

5. 如果元音之间是两个辅音组成的辅音群，大都把音节划分在两个辅音之间：

ac-tiv, mun-te, în-ger, as-tăzi.

有时也把音节划分在整个辅音群之前：

a-cru, o-braz, co-dru, sti-clă.

6. 如果元音之间是三个辅音组成的辅音群，在多数情况下音节划分在该辅音群的第一个或第二个辅音之间：

fil-tru, vâr-stă, lin-gvist.

在遇到辅音群 lpt, mpt, ncş, ncţ, ndv, rct, rtf, stm 的时候，音节划分在第二个或第三个辅音之间：

sculp-tor, sand-vici.

7. 如果元音之间出现四个或五个辅音的辅音群，音节通常在该辅音群的第一个和第二个辅音之间划分：

con-struc-tor, mon-stru.

GRAMATICĂ

一、名词的定冠 (Substantivul cu articolul hotărât)

1. 定冠词 (Articolul hotărât)

定冠词用来表示名词所指的事物是确指的，是交谈时双方都了解的。它通常伴随名词、形容词等。罗语中的定冠词不是加在名词前面，而是位于词尾，与其构成一个整体。

阳性 (masculin)

În sală e un student.	Studentul este din China.
Domnul Wang caută un hotel.	Hotelul se numeşte "Sofitel".

中性 (neutru)

Acolo e un magazin.	Magazinul este deschis.
În staţie e un autobuz.	Autobuzul merge la gară.

阴性 (feminin)

În cameră e o masă.	Masa este lângă fereastră.
Am o carte de limba română.	Cartea este pe masă.

根据所限定的词的性、数的不同，定冠词也有不同的形式。

2. **单数名词的定冠** (Articolul hotărât la substantiv singular)

(1) 阳性和中性 (masculin şi neutru)

a) 以辅音或 -i 结尾的名词，在词尾加 -ul。

student → studentul   profesor → profesorul   chinez → chinezul

magazin → magazinul   hotel → hotelul   etaj → etajul

unchi → unchiul   tramvai → tramvaiul

b) 以 -u 结尾的名词，在词尾加 -l。

kilometru → kilometrul   teatru → teatrul

c) 以 -e 结尾的名词，在词尾加 -le。

frate → fratele   perete → peretele   munte → muntele

d) 名词 tată 的定冠形式为 tata 或 tatăl。

(2) 阴性 (feminin)

a) 以 -ă 结尾的名词，将 -ă 改为 -a。

casă → casa   maşină → maşina   elevă → eleva

masă → masa   gumă → guma   profesoară → profesoara

b) 以 -e 结尾的名词，在词尾加 -a。

carte → cartea   lume → lumea

c) 以 -ie 结尾的名词，将 -ie 改为 -ia。

cheie → cheia   soţie → soţia   femeie → femeia

d) 以 -ea 和 -a 结尾的名词，在词尾加 -ua。

şosea → şoseaua   pijama → pijamaua

e) 名词 zi 的定冠形式是 ziua。

3. **复数名词的定冠** (Articolul hotărât la substantiv plural)

(1) 阳性 (masculin) 直接在复数名词后面加 -i。

studenţi → studenţii   copii → copiii   pantofi → pantofii

(2) 中性和阴性 (neutru şi feminin) 直接在复数名词后面加 -le。

magazine → magazinele   stilouri → stilourile   hoteluri → hotelurile

mese → mesele   cărţi → cărţile   chei → cheile

maşini → maşinile   şosele → şoselele   pijamale → pijamalele

二、指近指示形容词 acest(a) 的主格和宾格形式

(Adjectivul demonstrativ de apropiere "ACEST(A)", cazurile nominativ şi acuzativ)

1. 形容词 ACESTA

该形容词的形式与代词相同，使用时位于定冠名词之后，必须与被修饰的名词的性、数一致。

Singular	*Plural*
Masculin	
Elevul *acesta* scrie frumos.	Studenţii *aceştia* sunt în sală.
Feminin	
Sala *aceasta* nu este prea mare.	Fetele *acestea* sunt la cămin.
Neutru	
Dicţionarul *acesta* este pe masă.	Caietele *acestea* sunt pe bancă.

2. 形容词 ACEST

使用时位于名词之前，名词不定冠。 acest 与被修饰的名词保持性、数一致。

	阳性	中性	阴性
单数	acest		această
复数	aceşti	aceste	

Singular	*Plural*
Masculin	
Acest profesor e din România.	*Aceşti* studenţi au ore.
Feminin	
Această fată e la limba română.	*Aceste* cărţi sunt pe raft.
Neutru	
Acest film este interesant.	*Aceste* ziare sunt de azi.

三、疑问代词和疑问形容词 câţi

(Pronumele şi adjectivul interogativ "CÂŢI")

疑问代词和疑问形容词用来引出疑问句。 câţi 是阳性复数形式，câte 是阴性（中性）复数形式。单独使用时作代词，与名词一起使用时作形容词。

CÂŢI	*CÂTE*
— *Câţi* (studenţi) sunt la română?	— *Câte* profesoare sunt la catedră?
— Zece (studenţi) sunt la română. / Zece.	— La catedră e o profesoară. / Una.

四、基数词 (Numeralul cardinal)

百位、千位有专有数词，万位整数用千位数词换算：

100	o sută	1 000	o mie	10 000	zece mii
200	două sute	2 000	două mii	20 000	douăzeci de mii
300	trei sute ...	3 000	trei mii ...	30 000	treizeci de mii

139 o sută treizeci şi nouă

247 două sute patruzeci şi şapte

1 354 o mie trei sute cincizeci şi patru

5 698 cinci mii şase sute nouăzeci şi opt

12 000 douăsprezece mii

35 891 treizeci şi cinci de mii opt sute nouăzeci şi unu

注意：

(1) 数词 zece, sută, mie 以其复数形式 zeci, sute, mii 修饰名词时，意思是“数十、数百、数千”．在它们与被修饰的名词之间应加上介词 de．例如：

În oraşul acesta sunt *sute de* clădiri noi.

În fabrică lucrează *mii de* muncitori.

(2) 101 与名词的搭配： o sută unu ＋ 阳性、中性复数名词 → o sută unu studenţi / creioane; o sută una ＋ 阴性复数名词 → o sută una studente;

(3) 102 与名词的搭配：o sută doi + 阳性复数名词 → o sută doi studenţi; o sută două + 阴性、中性复数名词 → o sută două studente / creioane.

五、动词 a avea 变位 (Conjugarea verbului "A AVEA")

a avea	
eu (nu) am (n-am)	noi (nu) avem (n-avem)
tu (nu) ai (n-ai)	voi (nu) aveţi (n-aveţi)
el / ea (nu) are (n-are)	ei / ele (nu) au (n-au)

DATE DESPRE ROMÂNIA

《罗马尼亚宪法》规定，议会是罗马尼亚人民的最高代表机关和国家惟一的立法机关。它分为众议院和参议院，分别设有 328 和 143 个席位，议员通过选举产生。两院的会议既可分别进行，也可联席召开，每年的 2 月至 6 月和 9 月至 12 月为例会期。在罗马尼亚，法律提案可以由政府或议员提出，也可以由具投票权的公民联合提出，但人数必须达到 25 万以上并来自全国四分之一的县份。



EXERCIŢII

1. Pronunţaţi; atenţie la vocalele în hiat（拼读，注意元音分读）：

autobuz [a-u-], servietă [-vi-e-], fiecare [fi-e-], bibliotecă [-bli-o-], greutate [gre-u-], geografie [ge-o-gra-fi-e], creaţie [cre-a-ţi-e], dialog [di-a-], răutăcios [ră-u-tă-cios], pauză [pa-u-], televiziune [-zi-u-], fotografie [-fi-e],

autoservire [a-u-], antibiotic [-bi-o-].

2. Despărţiţi în silabe următoarele cuvinte（把下列单词分成音节）:

aici, american, Anglia, atunci, băiat, calculator, catedră, chinezeşte, chinezoaică, dimineaţă, exerciţiu, fiecare, lecţie, mie, prieten, România, străin;

auzit, croat, podiş, afectuos, dumneaei, duios, rouă, leoaică, mâine, haină, taină, abil, contra, soare, multe, Codlea, Africa, punctaj, translator, covrig, poluare, somptuos, atlet, astmatic, cinste, patru, postbelic, astfel, portbagaj.

3. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere şi substantive（用罗语字母书写下列数字和名词）:

21, 32, 43, 54, 65, 76, 87, 98, 102, 305, 431, 578, 674, 726, 854, 999, 206, 888, 670, 451;

1032, 2635, 3981, 4321, 5380, 6717, 7893, 8971, 9002, 1001, 8920, 6735, 7826;

2 家旅馆， 2 幢房子， 12 家商店， 101 支钢笔， 112 个单词， 252 名中学生， 371 名工人， 700 家工厂， 1032 所学校， 365 天

4. Articulaţi substantivele cu articolul nehotărât, apoi cu cel hotărât la singular şi plural（分别给下列名词按单数和复数加不定冠词和定冠词）:

Model: lecţie ⇨ o lecţie / nişte lecţii / lecţia / lecţiile

limbă, masă, hotel, şcoală, magazin, liceu, stilou, spital, piaţă, zi, catedră, domn, carte, cameră, maşină, oraş, creion, manual, dicţionar, exerciţiu, băiat, fată, sat, muzeu, director, text.

5. Completaţi spaţiile libere cu verbul "a avea" la modul indicativ, timpul prezent（用动词 a avea 直陈式现在时填空）:

Tu __________ maşină?

Dar Mihai __________?

Voi __________ şi profesor român?

Ei __________ cursuri după-amiază.

Noi __________ o cameră la hotel.

6. Răspundeţi la întrebări cu *"ba da"* sau *"ba nu"*（用 ba da 或 ba nu 回答问题）:

Nu eşti student la limba română? Nu sunteţi din România? Aceşti străini sunt turişti? Mâine nu avem cursuri? Ei vorbesc chinezeşte? Acela nu este căminul 5? Mircea este în cameră? Mâine nu sunteţi la catedră?

7. Completaţi spaţiile libere cu forma articulată a substantivelor scrise cu litere italice（用斜体名词的定冠形式填空）:

Model: Acolo este un *magazin.* ⇨ *__Magazinul__* are trei etaje.

Acolo este un *muzeu.* __________ este lângă universitate.

Avem o *cameră* la cămin. __________ este curată şi luminoasă.

Avem nişte *ziare.* __________ sunt de astăzi.

Aceştia sunt *studenţi.* __________ sunt de la Facultatea de Limba Rusă.

Avem nişte *prieteni.* __________ sunt medici şi ingineri.

Domnul Ionescu are un *băiat* şi o *fată.* __________ este student la facultate, iar __________ este elevă la liceu.

Am un *dicţionar.* __________ este român-chinez.

8. Răspundeţi la întrebări（回答问题）:

Câţi studenţi sunt la limba română? Câte fete şi câţi băieţi sunt în sală? Câte dicţionare sunt pe catedră? Câte manuale sunt pe bancă? Câţi profesori sunt la catedra de limba română? Câte săli de curs sunt în facultate? Câţi sunteţi? Câte limbi străine vorbeşte el? Câte facultăţi are universitatea?

9. Traduceţi în limba română（译成罗语）:

(1) 我们是北京外国语大学的学生.

(2) 我们每天有两节或四节罗语课.

(3) 每个宿舍楼有 190 个房间.

(4) 这些人是游客还是商人?

(5) 那些录音带在电脑旁边.

(6) 箱子在汽车里.

(7) 在那家饭店旁边是一些商店.

(8) 你们什么时候上英语课?

10. Dictare（听写）:

Acolo este un hotel. Este hotelul "Bucureşti". Hotelul are camere cu un loc şi camere cu două locuri. Camerele cu un loc au un singur pat, iar camerele cu două locuri au două paturi sau un pat pentru două persoane.

Domnul Petreanu este director la hotel. Are 42 de ani. Este din Ploieşti. A fost în multe ţări: Anglia, China, Franţa, Germania, Statele Unite ale Americii, Rusia... Vorbeşte bine patru limbi străine: franceza, engleza, germana şi rusa.

11. Copiaţi textul în caiet（在作业本上抄写课文）.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Aţi înţeles? 您（你们）懂了吗?

Da, am înţels. 我（们）懂了.

Nu, n-am înţeles. 我（们）没懂.

Vă rog să mai explicaţi o dată! 请您再解释一遍.

Vă rog să repetaţi întrebarea! 请您重复一遍问题.

LECŢIA 6

TEXT

SUNT STUDENT LA LIMBA ROMÂNĂ

Mă numesc Liu Wei. "Liu" este numele de familie, iar "Wei" este prenumele. Sunt student în anul întâi la secţia de limba română, Universitatea de Limbi Străine din Beijing. În grupa de română sunt 12 fete şi 11 băieţi. Fiecare student are un nume românesc, de exemplu, mă cheamă Liviu.

Dimineaţa intrăm la facultate la ora şapte şi jumătate. Avem sala de curs la etajul doi, în clădirea principală.[1] Sala este curată şi luminoasă. La cursuri doamna profesoară explică cu multă răbdare şi noi ascultăm, scriem şi vorbim mult româneşte.

După cursuri plecăm la cămin. Între orele 12 şi 14 este pauza de masă.[2] În timpul liber ascultăm muzică, scriem scrisori, cântăm. Băieţii joacă fotbal sau baschet cu alţi colegi de facultate.[3]

Învăţăm limba română cu plăcere. Pentru noi această limbă este grea, dar foarte frumoasă.

VOCABULAR

al şaselea, a şasea, *num. ord.* 第六

familie, -ii, *s.f.* 家，家庭

nume, -e, *s.n.* 名字，名称

~ de familie 姓

prenume, -e, *s.n.* 名

iar, *conj.* 而，和；然而

an, -i, *s.m.* 年；年岁；（大学的）年级

secţie, -ii, *s.f.* 专业；科，室

românesc, românească, româneşti,

adj. 罗马尼亚的
a chema, chem, *v.t.* 呼唤，招呼；叫；mă cheamă 我叫…
exemplu, -e, *s.n.* 榜样，范例；例子；de ~ 例如
a intra, intru, *v.i.* 进入
jumătate, -ăți, *s.f.* 一半
etaj, -e, *s.n.* 楼层
clădire, -i, *s.f.* 建筑，楼
principal, -ă, -i, -e, *adj.* 主要的
curat, -ă, -ți, -e, *adj.* 清洁的，干净的
luminos, -oasă, -și, -oase, *adj.* 明亮的
a explica, explic, *v.t.* 解释；讲解
mult, -ă, -ți, -e, *adj.* 多的
răbdare, -ări, *s.f.* 耐心；忍耐
a asculta, ascult, *v.t.* 听
a pleca, plec, *v.i.* 去，离去；出发
între, *prep.* 在…之间
pauză, -e, *s.f.* 间歇；（课间）休息
timp, -uri, *s.n.* 时间，时候
liber, -ă, -i, -e, *adj.* 自由的；空闲的
muzică, *s.f.* 音乐
a cânta, cânt, *v.t.* 唱，唱歌；（用乐器）演奏
a juca, joc, *v.t.* 进行某项体育活动；演戏，扮演（角色）
fotbal, *s.n.* 足球（运动）
baschet, *s.n.* 篮球（运动）
cu, *prep.* 与…一起；带有；乘坐
alt, -ă, -ți, -e, *adj.* 另外的
coleg, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 同学；同事
a învăța, învăț, *v.t.* 学习
plăcere, -i, *s.f.* 愉快，高兴
cu ~ 欣然，愉快地
pentru, *prep.* 为了
greu, grea, grei, grele, *adj.* 难的；沉重的

NOTE

1. Avem sala de curs la etajul doi, în clădirea principală. 我们的教室在主楼三层。在罗马尼亚，习惯把楼的底层称为 parter，因此这里的 etajul doi 相当于中国的三层。

2. pauza de masă 指午餐休息时间。

3. colegi de facultate 同系的同学。

FONETICĂ

一、音变 (Alternanţe fonetice)

音变是罗语中常见的一种有规律的语音交替现象. 一个词在发生性、数、格或人称、语式、时态等变化时, 除了要加上不同的后缀和词尾外, 词干里也有个别音随之发生变化, 这就是音变. 例如: carte / **cărţi**, dimineaţă / dimineţi .

根据发生变化的音的性质不同, 音变分为元音音变和辅音音变.

1. *元音音变* (Alternanţe vocalice)

a / ă	carte / cărţi	gară / gări	cămaşă / cămăşi
ea / e	seară / seri	cafea / cafele	dimineaţă / dimineţi
oa / o	şcoală / şcoli	noapte / nopţi	scrisoare / scrisori
a / e	fată / fete	masă / mese	băiat / băieţi
o / oa	frumos / frumoasă	covor / covoare	paşaport / paşapoarte
ă / e	număr / numere	tânăr / tineri	învăţ / înveţi

2. **辅音音变** (Alternanţe consonantice)

c / č	medic / medici	româncă / românce	bancă / bănci
g / ğ	coleg / colegi	colegă / colege	lungă / lungi
t / ţ	băiat / băieţi	student / studenţi	perete / pereţi
d / z	stradă / străzi	închide / închizi	coadă / cozi
s / ş	pas / paşi	rus / ruşi	urs / urşi
st / şt	turist / turişti	artist / artişti	comunist / comunişti

二、构成音节的词尾 -i (Pronunţia lui "-i" final silabic)

有时, 词尾 -i 构成音节, 不能弱读, 这样的情况有两种:

1. 前面有辅音组, 其尾音是 r 或 l, 如: (tu) intri (a intra 的直陈式现在时第二人称单数), (tu) afli (a afla 的直陈式现在时第二人称单数), zimbri (zimbru 的复数), simpli (simplu 的复数).

2. 以 -i 结尾的动词不定式，如： a mulţumi, a veni .

GRAMATICĂ

一、动词直陈式现在时的变位 (Conjugarea verbelor la modul indicativ, timpul prezent)

第一变位法 (Conjugarea I, tipul ∅)

以 -a 结尾的动词属于第一变位法的范畴，其中第一类动词直陈式现在时的变位规则如下：

人　称	词　尾	*a învăţa*	*a pleca*	*a cânta*
eu	*- ∅*	învăţ	plec	cânt
tu	*-i*	înveţi	pleci	cânţi
el / ea	*-ă*	învaţă	pleacă	cântă
noi	*-ăm*	învăţăm	plecăm	cântăm
voi	*-aţi*	învăţaţi	plecaţi	cântaţi
ei / ele	*-ă*	învaţă	pleacă	cântă

a asculta	*a intra*	*a juca*	*a chema*	*a explica*
ascult	intru	joc	chem	explic
asculţi	intri	joci	chemi	explici
ascultă	intră	joacă	cheamă	explică
ascultăm	intrăm	jucăm	chemăm	explicăm
ascultaţi	intraţi	jucaţi	chemaţi	explicaţi
ascultă	intră	joacă	cheamă	explică

二、有四种形式的形容词（Adjectivele cu patru forme）

罗语中的形容词可以分为多种，最常见的是品质形容词，用来描述人或事物的特点、品质等。它通常位于被修饰的名词后面，在少数情况下，由于习惯或需要突出形容词的含义，也可置于名词之前。

罗语中的绝大多数形容词都有性和数的变化，它们必须与被修饰的名词或代词在性、数、格上保持一致。形容词性的形式变化实际上只有阳性和阴性两种，其使用规则如下：

阳性单数 → 修饰阳性、中性单数名词 → Am un coleg *străin*. / Acesta este un dicţionar *bun*.

阴性单数 → 修饰阴性单数名词 → Au o maşină *frumoasă*.

阳性复数 → 修饰阳性复数名词 → Am nişte prieteni foarte *buni*.

阴性复数 → 修饰阴性、中性复数名词 → Am *puţine* cărţi pe raft. / Sunt *multe* exemple.

最常见的是有四种变化形式的形容词，例如：

原形 -ø, -u	阴性单数 -ă	阳性复数 -i	阴性复数 -e	词　义
bun	bună	buni	bune	好的
mult	multă	mulţi	multe	多的
puţin	puţină	puţini	puţine	少的
străin	străină	străini	străine	外国的
curat	curată	curaţi	curate	干净的
liber	liberă	liberi	libere	自由的
alt	altă	alţi	alte	别的
greu	grea	grei	grele	沉重的
frumos	frumoasă	frumoşi	frumoase	美丽的
luminos	luminoasă	luminoşi	luminoase	明亮的

三、指示代词和指示形容词 ăsta

(Pronumele şi adjectivul demonstrativ "ĂSTA")

口语中经常使用 acesta 的俗语形式:

ăsta = acesta → (omul / creionul) ***ăsta***

asta = aceasta → (fata, cartea) ***asta***

ăştia = aceştia → (băieţii, ciorapii) ***ăştia***

astea = acestea → (casele / ziarele) ***astea***

注意:

作形容词使用时，位于名词之后，名词须定冠。另外，在正式场合应尽量避免使用这种俗语形式。

四、副词 (Adverbul)

副词通常修饰动词、形容词或副词，用来表达时间、地点、状态、程度、肯定、否定等意思。

副词属于无词形变化的词类，按其含义或在句子中的作用，可以分成许多种，有疑问副词、关系副词、代词性副词等。例如: când, unde 等，在简单句中都是疑问副词。

副词修饰形容词时，其位置在形容词之前。例如，副词 foarte 的用法如下:

Eu am mulţi prieteni. Eu am *foarte* mulţi prieteni.

Vremea este frumoasă. Vremea este *foarte* frumoasă.

有时词类发生改变，形容词（的阳性单数形式）可作副词使用。

副词 şi 表示“也、还”的意思，应注意把它放在所强调的词的前面，例如:

Are casă, are *şi* maşină.

Vorbeşte *şi* engleza, *şi* franceza.

Şi ea pleacă mâine.

五、基数词 (Numeralul cardinal)

十万位的数字用“× 百个千”来表示，例如:

10 万 = 100 000　读作 o sută de mii

20 万 = 200 000　读作 două sute de mii

543 820 读作 cinci sute patruzeci şi trei de mii opt sute douăzeci

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚总统是罗马尼亚国家的代表，是国家独立、主权和领土完整的保证．总统对宪法遵守情况和国家机关的运作情况负有监督的职责，他还是全国武装力量的最高统帅．总统任职期间，不得参加任何政党，不再担任其他任何职务．总统提议总理人选，根据议会的信任投票任命政府．另外，在必要时，总统还是政府与议会，国家与社会关系的调解者．罗马尼亚总统由公民直接选举产生，每届任期四年，最多连任两届．



EXERCIŢII

1. Pronunţaţi （拼读）:

A　apă, acasă, acolo, activ, agendă, aseară, agenţie, atenţie, asociaţie;

Ă　ăla, ăia, ăsta, ălălalt, ăstălalt;

B　ban, bis, babă, baie, baftă, balon, bilete, bacşiş, baladă, bărbat, bătrân;

C　cafea, caiet, carte, carne, cireşe, castană, căpşune, celular, consulat;

D　Dacia, dans, dată, dascăl, datorie, doctor, drapel, delegaţie, document;

E　etaj, Elena, etajeră, expert, exigent, extern, examen, extraordinar;

F　fals, fapt, fată, fără, făină, fetiţă, familie, farmec, federaţie, filologie;

G gaz, greu, gata, gură, gazdă, grupă, gripă, grevă, guvern, geografie;

H hală, habar, haină, haide, hartă, hectar, hărnicie, hepatită, hamburger;

I inimă, Italia, iunie, iulie, iubire, istorie, intern, influenţă, interesant;

Î în, înalt, încet, închis, îndată, început, înainte, împreună, îngheţată;

J joc, joi, jos, jenă, juridic, japonez, judecată, jumătate, jurnalistică;

K kil, kurd, kaki, kiwi, kazah, kimono, kilometru, kilogram, kilowatt;

L larg, lift, lume, lapte, lingură, lumină, limpede, literatură, lingvistică;

M măcar, mafie, minune, mâncare, margine, medicină, medicament;

N nord, nucă, nene, număr, nuntă, nevoie, negativ, noutate, nicăieri;

O oră, oţet, orgă, ofiţer, obicei, odihnă, oglindă, ocupaţie, organizaţie;

P pui, pod, pâină, pahar, perie, piper, pagodă, pachet, pericol, puternic;

R rai, rar, rece, roşu, ridiche, rahat, rachetă, răbdare, răceală, răspuns;

S soi, stat, scump, scurt, scaun, serată, sâmbătă, supărare, septembrie;

Ş şah, şef, şoc, şase, şalău, şansă, şarpe, şomaj, şosea, ştiinţă, ştampilă;

T tei, teză, talie, Tibet, timbru, telegramă, televiziune, temperatură;

Ţ ţap, ţară, ţăran, ţigan, ţigancă, ţuică, ţintă, ţelină, ţinută, ţărănime;

U ud, unt, uite, ulei, uşor, uscat, ultim, ungur, ureche, uimire, uşurinţă;

V vacă, vale, vilă, vreme, vedetă, veselie, veşnic, vacanţă, videocasetă;

W watt, Washington, western, whisky, wolfram, Wagner, western;

X xerox, xenofil, xilofon, xenon, xerocopie, xeroxa, xilogravură ;

Y yen, yuan, yală, yoga, yankeu, ytriu, yoghist;

Z zar, zvon, zână, zonă, zahăr, zodie, zeamă, zăpadă, zâmbet, zgârcit.

ci cică, cine, cinema, cicadă, cinstit, ciclist, cibernetică, cincinal;

chi chip, chit, chin, chimie, chinez, chiflă, chitară, chirurgie, chinezeşte;

ce ceh, ceva, cerc, Cehia, celular, celibatar, cercetat, cereală, cerneală;

che chef, chel, cheie, chelner, chelneriţă, chestiune, chestionar, cheltuială;

gi gira, ginere, gingaş, gigant, girafă, gimnaziu, giratoriu, gimnastică;

ghi ghid, ghips, ghinion, ghiveci, ghiozdan, ghiocel, ghicitoare, ghilimele;

ge geme, geniu, general, generos, generație, genunchi, genunchieră;

ghe ghem, ghețar, ghețos, gheară, gheață, ghemuit, gheretă, Gheorghe;

[^{i}] ruși, sârbi, bulgari, unguri, englezi, francezi, americani, moldoveni;

[-i] intri, afli, codri, mândri, simpli, zimbri, vorbi, citi, fugi, veni.

2. Citiți cuvintele de mai jos; atenție la alternanțele fonetice! （朗读下列单词，注意音变）

a / ă sală / săli, țară / țări, hartă / hărți, vânzare / vânzări, stradă / străzi;

ea / e treabă / treburi, treaptă / trepte, răceală / răceli, șosea / șosele;

a / e vară / veri, livadă / livezi, zăpadă / zăpezi, suprafață / suprafețe;

o / oa sector / sectoare, popor / popoare, copiator / copiatoare;

ă / e sâmbătă / sâmbete, păr / peri, măr / mere;

oa / o poartă / porți, moarte / morți, soartă / sorți, moale / moi;

ia / ie poiană / poieni, piatră / pietre, piață / piețe, iarbă / ierburi;

â / i cuvânt / cuvinte, învățământ / învățăminte, jurământ / jurăminte;

c / č chinezoaică / chinezoaice, româncă / românce, rusoaică / rusoaice;

s / ș pas / pași, rus / ruși, frumos / frumoși, luminos / luminoși;

d / z ladă / lăzi, oglindă / oglinzi, bandă / benzi, gardă / gărzi;

t / ț student / studenți, diplomat / diplomați, expert / experți;

st / șt turist / turiști, specialist / specialiști, lingvist / lingviști.

3. Completați spațiile libere cu verbele date la modul indicativ, timpul prezent（用给出的动词直陈式现在时填空）:

(1) *a învăța*

Unde __________ (voi) limba engleză?

Ce __________ (tu) la Universitatea Beijing?

Elevii aceștia __________ la Liceul "Mihail Sadoveanu" din București.

În fiecare seară Maria __________ (la) limba chineză.

Noi __________ limba română la Universitatea de Limbi Străine din Beijing.

(2) *a pleca*

Mâine el __________ în România.

Dimineața (ele) __________ la fabrică foarte devreme.

Când __________ (dv.) la Iași?

La ora șase noi __________ acasă.

Mașina __________ la gară seara.

(3) *a cânta*

Sorina __________ foarte frumos.

__________ (voi) cu noi!

(Tu) __________ în limba română?

Cine __________ în cameră?

(4) *a asculta*

La curs (noi) __________ cu multă atenție.

Voi __________ textul și răspundeți la întrebări.

Lucia __________ muzică.

(5) *a intra*

Noi __________ în sala de curs.

Profesorul __________ la catedră.

Studenții aceștia __________ în muzeu.

Acești turiști __________ în restaurant.

(6) *a juca*

Băieții aceștia __________ fotbal?

În fiecare după-amiază el __________ baschet.

Voi __________ cărți （扑克） în cameră.

Tu __________ șah （国际象棋） cu un prieten.

(7) *a chema*

Voi __________ un taxi?

(Eu) __________ un prieten.

Directorul __________ pe secretară în birou.

Noi __________ un muncitor.

(8) *a explica*

Profesorul __________ textul.

Noi __________ pentru turiştii aceştia din România.

(Voi) __________ în limba chineză.

4. Completaţi spaţiile libere cu adjectivele din paranteze, la forma potrivită （用括号中形容词的适当形式填空）:

Acesta este un calculator foarte __________ (bun).

Profesorul scrie pe tablă __________ (mult) cuvinte.

Avem __________ (puţin) ziare româneşti.

Avem două colege __________ (străin).

Camerele nu sunt __________ (curat).

Sala este __________ (luminos).

Mâine avem o zi __________ (liber).

Astăzi noi învăţăm o __________ (alt) lecţie.

Este o fată __________ (frumos).

Exerciţiile acestea sunt __________ (greu)?

5. Înlocuiţi adjectivele demonstrative din paranteze cu "ăsta" （用 ăsta 代替括号中的指示形容词）:

Magazinul (acesta) __________ e lângă un hotel.

De unde sunt turiştii (aceştia) __________?

Camera (aceasta) __________ este la etajul cinci.

Băieţii (aceştia) __________ scriu exerciţiile.

Valizele (acestea) __________ sunt grele.

Ziarele şi revistele sunt pe rafturile (acestea) __________.

Când pleacă fetele (acestea) __________?

Calculatorul (acesta) __________ nu-i bun.

6. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere（用罗语字母书写下列数字）:

100 000, 350 000, 421 236, 564 670, 612 371, 719 480,

890 231, 986 349, 890 005, 894 235, 908 786, 389 712.

7. Completaţi propoziţiile cu "şi"（用 şi 补充句子）:

Model: Eu am un dicţionar. ______ tu ai un dicţionar.

⇨ Eu am un dicţionar. *Şi* tu ai un dicţionar.

Tu pleci în România. __________ ei pleacă în România.

Diplomatul acela vorbeşte __________ engleza, __________ chineza.

Tu ai mulţi prieteni în acest oraş. __________ noi avem mulţi prieteni.

Eu am un băiat. __________ ea are un băiat.

Avem cursuri __________ dimineaţa, __________ după-amiaza.

Seara eu învăţ la limba română. Învaţă __________ ei.

Pe acest raft sunt multe ziare; sunt __________ reviste.

8. Traduceţi în limba română（译成罗语）:

(1) 我叫李民，“李”是姓，“民”是名。

(2) 他是北京外国语大学英语系二年级的学生。

(3) 每个教室都有一台电脑。

(4) 罗语教研室在主楼三层。

(5) 这些房间整洁明亮。

(6) 我们晚上九点去火车站。

(7) 在课余时间，我听音乐，唱歌，还同班上的其他同学踢球。

(8) 对于他们来说，这些练习很难。

9. Dictare （听写）:

Dimineaţa, salutăm cu *"Bună dimineaţa!"*

Ziua, salutăm cu *"Bună ziua!"*

Seara, salutăm cu *"Bună seara!"* La culcare, spunem *"Noapte bună!"*

La despărţire, spunem *"La revedere!"* sau *"Pe curând!"* sau *"Pe mâine!"*

Mai putem spune *"O zi bună!"* sau *"O seară excelentă!"*

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Pentru mâine faceţi exerciţiul ... 明天的作业是练习……

Învăţaţi aceste cuvinte până mâine! 在明天之前掌握这些生词。

Ascultaţi de mai multe ori înregistrarea! 你们要多听录音。

LECŢIA 7

TEXT

LA TELEFON

— Alo? Da!

— Alo! Cu Mihai Munteanu, vă rog!

— Un moment. Mihai, la telefon!

— Alo!

— Salut, Mihai! Ce mai faci? Ilie Ardeleanu!

— Noroc, Ilie! De unde vorbeşti?[1] Eşti în Sinaia?

— Da, sunt aici de două zile.[2] Stăm la un hotel.

— Cum e acolo?

— Totul e bine.[3] Vremea e frumoasă, aerul e curat, e multă răcoare. Avem şi un program bogat. Ziua urcăm pe munte sau vizităm oraşul. Seara mâncăm la restaurant şi dansăm la discotecă. Notez toate impresiile într-un carnet.[4] Tu ce mai faci?

— Lucrez la calculator şi termin lucrarea. Mâine intrăm în vacanţă. Plec şi eu într-o excursie la mare cu doi prieteni. Luăm trenul de cinci.

— Serios? Cât timp staţi acolo?

— O săptămână.

— Atunci ai timp şi pentru go. Studiez şi eu acest joc în zilele acestea; e complicat, dar foarte interesant!

— Ai dreptate! Mult succes!

— Mulţumesc! Şi excursie plăcută la mare!

— Mulţumesc! Cu bine!

— La revedere!

VOCABULAR

al şaptelea, a şaptea, *num. ord.* 第七
telefon, -oane, *s.n.* 电话
alo, *interj.* 喂（打电话时呼唤用语）
vă rog 请（您，你们）
moment, -e, *s.n.* 片刻；时刻
noroc, noroace, *s.n.* （好）好运；你好
a sta, stau, *v.i.* 站立；住；待在某处
tot, toată, toţi, toate, *adj. nehot.* 全部的，一切的；*pron. nehot.* 全部，一切；*adv.* 仍，还
vreme, vremuri, *s.f.* 天气；时间
aer, *s.n.* 空气；天空
răcoare, răcori, *s.f.* 凉爽
program, -e, *s.n.* 节目；日程；工作时间
bogat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 富的，丰富的
a urca, urc, *v.t., v.i.* 登上；搬上
munte, -ţi, *s.m.* 山
a vizita, -ez, *v.t.* 参观；访问
a mânca, mănânc, *v.t.* 吃
a dansa, -ez, *v.i.* 跳舞
discotecă, -i, *s.f.* 迪斯科舞厅
a nota, -ez, *v.t.* 记下；打分
impresie, -ii, *s.f.* 印象
întru, *prep.* [经常后接 un 或 o] 在…里，在…中
carnet, -e, *s.n.* 小本子；证件
a lucra, -ez, *v.i., v.t.* 工作
a termina, termin, *v.t.* 结束，完成
lucrare, -ări, *s.f.* 作业；论文
vacanţă, -e, *s.f.* 假期
excursie, -ii, *s.f.* 游览，远足；旅游
mare, mări, *s.f.* 海
a lua, iau, *v.t.* 拿；取；买；享用
tren, -uri, *s.n.* 火车
serios, -oasă, -oşi, -oase, *adj.* 认真的，严肃的
săptămână, -i, *s.f.* 星期
go, *s.n.* 围棋
a studia, studiez, *v.t.* 研习，学习
a da, dau, *v.t.* 给，给予
joc, -uri, *s.n.* 游戏；体育比赛
complicat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 复杂的
interesant, -ă, -ţi, -e, *adj.* 有趣的，有意思的

dreptate, -ăţi, *s.f.* 正义；公正
a avea ~ 有道理
succes, -e, *s.n.* 成功；成就
plăcut, -ă, -ţi, -e, *adj.* 令人愉快的
milion, -oane, *num. card.* 百万
miliard, -e, *num. card.* 十亿

NOTE

1. De unde vorbeşti? 你从哪儿打电话？
2. ... sunt aici de două zile. 我在这儿两天了.
3. 不定代词 totul 定冠后表示"一切"、"全部".
4. 介词 întru 后接 un 或 o 时，词尾元音消失并分别写成 într-un 和 într-o，如：într-un manual / într-o sală de curs .

GRAMATICĂ

一、名词 (Substantivul)

1. *名词的格* (Cazurile la substantiv)

罗语名词共有五个格：主格、宾格、属格、予格和呼格.

(1) *主格* (Nominativul) 是名词的基本形式，是主语特有的格，用来表示一个名词在语言环境中的主体地位. 除作主语外、还用作表语和同位语.

Domnul Dumitrescu este un turist din România.

Dicţionarul român-chinez este pe masă.

Ea este ***studentă*** în anul întâi.

După facultate, Ion va deveni ***inginer***.

Doamna Ionescu, ***secretară*** la facultate, vorbeşte cu un străin.

(2) *宾格* (Acuzativul) 是起直接宾语作用的格. 如果说主语是动作的发出者，那么直接宾语则是动作的接受者，是谓语动作的直接对象.

Profesorul scrie ***o propoziţie*** pe tablă.

Are multe *manuale* de limba engleză.

罗语中的绝大部分介词都要求它所限定的名词处于宾格。

2. 名词变格 (Declinarea)

名词的变格分为不定冠变格和定冠变格两种。处于主格和宾格的同一名词，无论定冠与否，其变化形式都相同。

(1) 不定冠名词变格 (Declinarea fără articol)

格	性	不定冠词	单数		不定冠词	复数	
主格 宾格	阳性	(un)	băiat	student	(nişte)	băieţi	studenţi
	阴性	(o)	fată	zi	(nişte)	fete	zile
	中性	(un)	muzeu	stilou	(nişte)	muzee	stilouri

(2) 定冠名词变格 (Declinarea cu articolul hotărât)

格	性	单数		复数	
主格、宾格	阳性	băiatul	studentul	băieţii	studenţii
	阴性	fata	cartea	fetele	cărţile
	中性	muzeul	magazinul	muzeele	magazinele

二、动词直陈式现在时的变位 (Conjugarea verbelor la modul indicativ, timpul prezent)

1. 第一变位法 (Conjugarea I, tipul *-ez*)

其中的第二类动词直陈式现在时按 -ez 变位，需要注意的是以 -ia 结尾的动词变位略有不同。

人 称	词 尾	*a lucra*	*a vizita*	*a nota*	词 尾	*a studia*
eu	*-ez*	lucrez	vizitez	notez	*-ez*	studiez
tu	*-ezi*	lucrezi	vizitezi	notezi	*-ezi*	studiezi
el / ea	*-ează*	lucrează	vizitează	notează	*-ază*	studiază
noi	*-ăm*	lucrăm	vizităm	notăm	*-em*	studiem
voi	*-aţi*	lucraţi	vizitaţi	notaţi	*-aţi*	studiaţi
ei / ele	*-ează*	lucrează	vizitează	notează	*-ază*	studiază

2. 不规则动词变位 (Conjugarea verbelor neregulate)

少数动词变位没有规律，须逐一熟记。以下是以 -a 结尾的不规则动词变位。

人　称	*a mânca*	*a da*	*a sta*	*a lua*
eu	mănânc	dau	stau	iau
tu	mănânci	dai	stai	iei
el / ea	mănâncă	dă	stă	ia
noi	mâncăm	dăm	stăm	luăm
voi	mâncaţi	daţi	staţi	luaţi
ei / ele	mănâncă	dau	stau	iau

三、不定形容词和不定代词 tot 的主格和宾格

(Adjectivul şi pronumele nehotărât "TOT", cazurile nominativ şi acuzativ)

不定形容词和不定代词 tot 的主格和宾格形式如下:

	单数			复数		
	阳性	中性	阴性	阳性	中性	阴性
主格、宾格	tot		toată	toţi	toate	

注意:

(1) 用来修饰名词的时候它是形容词，单独使用的时候是代词。

(2) 作形容词使用时，它所修饰的名词一定要定冠。

Adjectiv	*Pronume*
Singular	
Termin *tot* romanul într-o zi.	Asta e *tot.*
Toată ziua stă acasă.	O bea pe *toată* (cafeaua).
Plural	
Toţi băieţii joacă fotbal.	*Toţi* vorbesc româneşte.
Toate fetele cântă frumos.	*Toate* sunt aici.

四、介词 (Prepoziţia)

介词无词形变化，主要用来表示名词、代词或数词等与其定语之间的关系，以及动词、形容词、副词或感叹词与它们的宾语或状语之间的关系。它根据形式可以分为简单介词、复合介词和介词词组。由于介词的用法比较复杂，所以在初学阶段应注意多总结和记忆它们与其他词的搭配规律。例如：

动 词	介词	名 词
a intra	*în*	sală / cameră / facultate / bibliotecă / magazin ...
	la	catedră / facultate / teatru / cinematograf ...
a pleca	*la*	facultate / cămin / Bucureşti ...
	de la	
	în	oraş / România ...
	din	
	cu	maşina / trenul / avionul ...
a sta	*la*	cămin / hotel / (un) prieten / părinţi ...
a urca	*la*	etaj(ul doi)
	în	maşină / tren / autobuz / troleibuz / taxi ...

五、基数词 (Numeralul cardinal)

1. 百万位可直接用数词 milion (milioane)，例如：

100 万 = 1 000 000　读作 un milion

800 万 = 8 000 000　读作 opt milioane

9 668 291　读作 nouă milioane şase sute şaizeci şi opt de mii două sute nouăzeci şi unu

2. 千万位的用“× 十个百万”表示，例如：

1500 万 = 15 000 000　读作 cincisprezece milioane

22 680 951（罗马尼亚1995年1月7日人口统计数字）读作 douăzeci şi două de milioane şase sute optzeci de mii nouă sute cincizeci şi unu

3. 亿位用“×百个百万”表示，例如：

1 亿 = 100 000 000　读作 o sută de milioane

650 903 257 读作 şase sute cincizeci de milioane nouă sute trei mii două sute cincizeci şi şapte

4. 10 亿用数词 miliard (miliarde) 表示，例如：

1 295 330 000（中国 2000 年 11 月 1 日人口统计数字）读作 un miliard două sute nouăzeci şi cinci de milioane trei sute treizeci de mii

DATE DESPRE ROMÂNIA

◆ 罗马尼亚语属于印欧语系罗曼语族，与法语、西班牙语、葡萄牙语和意大利语为同族语，都是从通俗拉丁语衍变而来的。公元 2 世纪初，随着罗马帝国的军队攻占达契亚，通俗拉丁语与土著达契亚人的语言融合，逐渐形成了罗马尼亚语。9 世纪以后，罗语在词汇方面受到其他一些语言的影响，如斯拉夫语、希腊语、匈牙利语、土耳其语、法语等，但这并没有改变它的罗曼语言的语法结构和基本词汇。迄今发现的最早的罗语文献始于 1521 年。

◆ 罗马尼亚的主要宗教为东正教，全国约有 87%的人口信奉东正教。除此之外，全国还有希腊天主教、罗马天主教、新教等 14 种教会或教派得到官方承认。

EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu *"într-un"* sau *"într-o"*（用 într-un 或 într-o 填空）:

Familia Dorobanţu stă __________ sat.

Studenţii dansează __________ sală de curs.

Terminăm lucrarea __________ săptămână.

Suntem __________ oraş din România.

Casetele sunt __________ sertar.

Turiştii intră __________ muzeu.

Sunt 24 de studenţi __________ grupă.

Învaţă limba chineză __________ an.

2. Completaţi spaţiile libere cu verbele date la modul indicativ, timpul prezent（用所给动词的直陈式现在时填空）:

(1) *a lucra*

Tu unde __________?

Voi __________ opt ore pe zi.

Mihaela __________ ca secretară la un hotel.

În vacanţă noi __________ într-o fabrică de la opt până la trei.

El __________ până mâine la ora 8.

(2) *a vizita*

După-amiază (noi) __________ muzeul acesta.

Mulţi turişti __________ acest oraş.

Când __________ (tu) această ţară?

De ce nu __________ şi ei muzeul de artă?

Mâine studenţii __________ un sat.

(3) *a nota*

Ea __________ aceste cuvinte pe un caiet.

De ce nu __________ (tu) adresa （地址）?

(Noi) __________ în limba română.

Profesorul __________ lucrarea cu cinci.

(4) *a studia*

Inginerii __________ această problemă cu multă atenţie.

Voi __________ la Universitatea Beijing?

Horia __________ matematica （数学） în Statele Unite ale Americii.

Aceşti studenţi străini __________ limba chineză.

(5) *a dansa*

Dv. __________?

Studenţii __________ la discotecă.

Noi __________ în sala de curs.

El __________ excelent.

(6) *a mânca*

Unde __________ (tu)?

Şi noi __________ la restaurant.

Voi __________ bine la cantină （食堂）?

El __________ acasă.

(7) *a lua*

Eu __________ cartea de pe masă.

Noi __________ masa în oraş, la restaurantul de lângă muzeu.

Tu __________ trenul din Constanţa.

(8) *a sta*

Voi unde __________?

Cât timp __________ (tu) la munte?

El __________ la un prieten.

Studenţii __________ la cămin.

(Eu) __________ în bancă cu Alexandru.

Seara (noi) __________ acasă.

(9) *a da*

(Voi) __________ aceste ziare la catedră!

Ea __________ un telefon acasă.

Studenţii intră în sala de curs şi __________ bună dimineaţa.

(Noi) intrăm la catedră şi __________ bună ziua.

(10) *a termina*

Noi __________ cursurile la ora 12.

Mâine (eu) __________ lucrarea.

Voi când __________ masa?

Sorin __________ cartea.

(11) *a urca*

Elevii __________ pe munte.

(Dv.) __________ la etajul doi?

Diplomatul român __________ în maşină.

Fetele __________ în tren.

Noi __________ valizele în maşină.

Mariana __________ dicţionarele pe raft.

3. Alegeţi prepoziţia adecvată pentru completarea propoziţiilor （选择适当介词填空）: *de, la, pe, în, pentru, lângă, cu*

__________ masă sunt două creioane.

Scrisoarea este __________ sertar.

Aveţi timp __________ baschet?

Profesorul stă __________ catedră.

Sinaia este un oraş __________ munte.

Ea vorbeşte __________ un coleg.

Dv. __________ când sunteţi aici?

Manualul __________ limba română este aici.

Mâine pleacă la Shanghai __________ trenul.

__________ hotel este un muzeu.

Cărţile sunt __________ valiză.

__________ maşină sunt doi străini.

Noi urcăm toate valizele __________ maşină.

Un profesor lucrează __________ calculator.

Cine este __________ cameră?

4. Construiţi câte o propoziţie cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语各造一个句子）:

(1) a avea timp pentru ...;

(2) a avea dreptate;

(3) a pleca într-o excursie;

(4) a urca pe munte.

5. Completaţi propoziţiile de mai jos cu adjectivul "tot", la forma potrivită （用形容词 tot 的适当形式填充下列句子）:

E acasă __________ timpul.

Dansăm __________ seara.

Doamna profesoară explică __________ textul.

Studenţii ascultă cu __________ atenţia.

La curs noi notăm __________ cuvintele noi.

__________ băieţii sunt la cămin.

El scrie pe caiet __________ exerciţiile.

__________ ziarele sunt pe raft.

__________ fetele sunt de aici?

__________ turiştii vizitează muzeul mâine?

6. Scrieţi în româneşte cu litere următoarele numere（用罗语字母书写下列数字）:

2 230 000, 9 600 000, 8 532 891, 4 876 009, 3 212 453,

4 098 892, 3 212 000, 3 894 212, 6 312 850, 7 200 381;

22 000 212, 32 890 328, 34 876 456, 90 892 220, 56 897 883, 23 674 000, 91 256 867;

650 892 890, 100 489 000, 782 900 450, 456 009 000;

1 200 000 000, 8 980 567 000, 4 234 876 000, 1 500 908 000.

7. Răspundeţi la următoarele întrebări（回答下列问题）:

Cum este vremea azi? Ce faceţi voi dimineaţa? Când vizitaţi oraşul? Unde mâncaţi? Voi dansaţi la discotecă? Unde notaţi impresiile? Când pleacă el în vacanţă? Cu cine plecaţi la mare? Cât timp staţi acolo? Cu cine vorbeşte Anca la telefon? Cum este jocul de go?

8. Traduceţi în limba română（译成罗语）:

(1) 我们在北京已经一周了，我们住在火车站附近的一家旅馆.

(2) 明天他和两个同学去山区游玩.

(3) 她把所有的生词记在一个本上.

(4) 您在罗马尼亚待多长时间?

(5) 你还有时间学英语吗?

(6) 明天我们就放假了.

(7) 外国旅游者对这个城市有很好的印象.

(8) 你说得对，围棋非常复杂，但很有意思.

9. Dictare（听写）:

Suntem de o săptămână în Sinaia la cursurile de vară. Stăm la un hotel. Sinaia e un oraş de munte, cu multă pădure. Aici vremea e bună, iar aerul e curat. Totul este excelent. Avem cursuri în fiecare dimineaţă; studiem două

sau trei ore limba română. Fiecare grupă are 15 studenţi. Ei sunt din diferite ţări, iar acum sunt colegi şi prieteni. Avem profesori de la Universitatea din Bucureşti. După-amiaza avem program de vizite sau urcăm pe munte. Seara mâncăm la restaurant şi dansăm la discotecă. Notez în fiecare zi impresiile într-un caiet.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

A sunat (soneria) de intrare? 上课铃响了吗?

Da, a sunat. 响了.

Nu, n-a sunat încă. 还没响.

Lipseşte cineva? 有人缺席吗?

Nu lipseşte nimeni. / Toţi sunt prezenţi. 没人缺席。

LECŢIA 8

TEXT

1. CÂT ESTE CEASUL?[1]

— Cât este ceasul, Mariana?

— Este şapte şi douăzeci (de minute). De ce?[2]

— Cum, nu ştii? Astăzi nu mai facem cursuri de la zece, ci de la opt.

— Nu, nu ştiu. Dar până la opt mai avem timp.

2. CE ZI ESTE ASTĂZI?[3]

— Ce zi este astăzi?

— Astăzi este *luni / marţi / miercuri / joi / vineri / sâmbătă / duminică*.[4]

3. INVITAŢIE

El: Mergi cu mine la plimbare?

Ea: Când?

El: După-amiază, la patru. E vreme frumoasă şi putem face o plimbare prin parc.

Ea: Bine, merg, dar nu vreau la patru. Nu pot. Am întâlnire cu o prietenă. Mergem la şase. E bine?

El: Da, e bine. Sunt la tine la şase fără un sfert.

4. AH, VASELE MURDARE!

Ana: Acolo este un pahar. Paharul acela nu este curat; e murdar.

Mia: Dar acesta?

Ana: Acesta e curat, dar farfuria aceea nu. Nici aceea. Spălăm farfuriile şi apoi putem sta de vorbă.

5. EXAMEN DE CONDUCERE[5]

— Ce vedeţi acolo?

— Nu văd nimic.

— Rău! Cum nu vedeţi? Este un semn de trecere pentru pietoni.

— Eu nu văd fără ochelari.

— Atunci nu puteţi avea permis de conducere. Regret, dar nu puteţi trece examenul.[6]

VOCABULAR

al optulea, a opta, *num. ord.* 第八

ceas, -uri, *s.n.* 时，钟点；表

minut, -e, *s.n.* 分钟

astăzi, *adv.* 今天

a face, fac, *v.t.* 做，干

ci, *conj.* [用于否定词语后] 而，却

a şti, ştiu, *v.t.*, *v.i.* 知道

până, *conj.* 在…之前； *prep.* 直到

luni, *s.f.* 星期一

marţi, *s.f.* 星期二

miercuri, *s.f.* 星期三

joi, *s.f.* 星期四

vineri, *s.f.* 星期五

sâmbătă, sâmbete, *s.f.* 星期六

duminică, -i, *s.f.* 星期日

invitaţie, -ii, *s.f.* 邀请

a merge, merg, *v.i.* 走；去

plimbare, -ări, *s.f.* 散步

a putea, pot, *v.t.* 能够； *v.r.* 可能

prin, *prep.* 经过，通过

parc, -uri, *s.n.* 公园

a vrea, vreau, *v.t.* 要，想要

întâlnire, -i, *s.f.* 约会，会面

sfert, -uri, *s.n.* 四分之一；（一）刻

ah, *interj.* 啊，哎哟

vas, -e, *s.n.* 餐具（碗、盆等）；容器

pahar, -e, *s.n.* 杯子

acela, aceea, aceia, acelea, *pron. dem., adj. dem.* 那个，那些

acel, acea, acei, acele, *adj. dem.* 那个，那些

murdar, -ă, -i, -e, *adj.* 脏的

farfurie, -ii, *s.f.* 盘子

nici, *adv.* [在句子中重读词之前表示加重否定]

a spăla, spăl, *v.t., v.r.* 洗

apoi, *adv.* 然后

vorbă, -e, *s.f.* 话语，言语；

a sta de ~ 聊天，交谈

a vedea, văd, *v.t.* 看，看见

rău, rea, răi, rele, *adj.* 坏的，糟的； *adv.* 不好地

nimic, *pron. neg.* 什么都没有

semn, -e, *s.n.* 符号

trecere, -i, *s.f.* 经过，通过

pieton, -i, *s.m.* 行人

fără, *prep.* 无，没有，缺

ochelari, *s.m., pl.* 眼镜

conducere, -i, *s.f.* 领导；驾驶（车辆）

permis, -e, *s.n.* 许可证，执照

~ de conducere 驾驶证

a regreta, regret, *v.t.* 感到遗憾，惋惜

a trece, trec, *v.i.* 经过 *v.t.* 过；通过考试

examen, -e, *s.n.* 考试

NOTE

1. Cât este ceasul? 几点了？询问时间还可以用 Cât e ora? / Ce oră e? / Ce oră aveţi?

2. De ce? 为什么？

3. Ce zi este astăzi? 今天是星期几？

4. 注意下列名词的定冠形式和意义：

lunea = în fiecare luni　　　　*marţea* = în fiecare marţi

miercurea = în fiecare miercuri   *joia* = în fiecare joi

vinerea = în fiecare vineri   *sâmbăta* = în fiecare sâmbătă

duminica = în fiecare duminică

5. Examen de conducere 驾车考试

6. A trece examenul = a lua examenul 通过考试; a avea (un) examen = a da (un) examen 有考试。

GRAMATICĂ

一、人称代词的宾格强调式 (Pronumele personal în cazul acuzativ, forma accentuată)

人称代词的宾格形式分为强调式和非强调式。强调式在使用时有介词或介词词组伴随，在句子中可以作宾语、状语等。

1. 形式 (Forme)

主格	eu	tu	el	ea	noi	voi	ei	ele
宾格	mine	tine	el	ea	noi	voi	ei	ele

2. 用法 (Folosire)

Nominativ	*Acuzativ*
Eu sunt la facultate.	Eşti la facultate cu *mine*.
Tu lucrezi la calculator.	Cine lucrează lângă *tine*?
El mănâncă acasă.	Astăzi noi luăm masa la *el*.
Ea vorbeşte la telefon.	Dan vorbeşte cu *ea* la telefon.
Noi vedem acest spectacol.	Ei iau bilete pentru *noi*.
Voi sunteţi liberi astăzi.	Plecăm în oraş cu *voi*.
Ei sunt în Franţa.	Scrisoarea este de la *ei*.
Şi *ele* pleacă cu această maşină.	Nu plecăm fără *ele*.

二、指远指示形容词和指示代词 acel(a) 的主格和宾格形式
(Adjectivul şi pronumele demonstrativ de depărtare "ACEL(A)", cazurile nominativ şi acuzativ)

1. 形容词和代词 ACELA

用来指距讲话人较远的人或物，它在单独使用时是指示代词，在与名词搭配使用时是指示形容词。它的性、数变化形式如下：

Singular

	Adjectiv	*Pronume*
m.	Băiatul *acela* este student.	*Acela* este student.
f.	Clădirea *aceea* este o bibliotecă.	*Aceea* este o bibliotecă.
n.	Muzeul *acela* este interesant.	*Acela* este interesant.

Plural

	Adjectiv	*Pronume*
m.	Elevii *aceia* sunt din Iaşi.	*Aceia* sunt din Iaşi.
f.	Cărţile *acelea* sunt noi.	*Acelea* sunt noi.
n.	Satele *acelea* sunt bogate.	*Acelea* sunt bogate.

注意：形容词位于名词之后，被修饰的名词必须定冠。

2. 形容词 ACEL

是形容词 acela 的另一种形式，只作形容词，使用时位于名词之前，名词不加定冠。

	阳性	中性	阴性
单数	acel		acea
复数	acei	acele	

acel 修饰阳性、中性单数名词 → *acel* băiat, dicţionar ...

acea 修饰阴性单数名词 → *acea* domnişoară, casetă ...

acei 修饰阳性复数名词 → *acei* turişti, copaci ...

acele 修饰阴性、中性复数名词 → *acele* clădiri, parcuri ...

三、动词 (Verbul)

1. 第二变位法 (Conjugarea a II-a)

以 -ea 结尾的动词属于第二变位法.

人 称	词 尾	*a vedea*	*a putea*
eu	*-ø*	văd	pot
tu	*-i*	vezi	poţi
el / ea	*-e*	vede	poate
noi	*-em*	vedem	putem
voi	*-eţi*	vedeţi	puteţi
ei / ele	*-ø*	văd	pot

动词 a putea 后面可以接一个动词的不定式，如:

Poţi sta la noi.

Ea *nu poate vorbi* franţuzeşte.

2. 第三变位法 (Conjugarea a III-a)

以 -e 结尾的动词属于第三变位法.

人 称	词 尾	*a merge*	*a face*	*a trece*
eu	*-ø*	merg	fac	trec
tu	*-i*	mergi	faci	treci
el / ea	*-e*	merge	face	trece
noi	*-em*	mergem	facem	trecem
voi	*-eţi*	mergeţi	faceţi	treceţi
ei / ele	*-ø*	merg	fac	trec

3. 不规则动词变位 (Conjugarea verbelor neregulate)

a vrea		*a şti*	
eu vreau	noi vrem	eu ştiu	noi ştim
tu vrei	voi vreţi	tu ştii	voi ştiţi
el / ea vrea	ei / ele vor	el / ea ştie	ei / ele ştiu

注意：动词 a vrea 既可以当谓语动词，也可以作助动词。这里给出的是谓语动词形式。

四、时间表达法 (Cum se exprimă ora)

1. 整点：用 Este ora + 基数词 的句型，ora 一词可省略，如：E (ora) zece. 表达“×点整”的概念，可加 fix 一词，如：E zece fix.

2. 几点几分：用 钟点 + şi + 分钟 的句型，如：E (ora) patru şi zece (minute).

3. 几点半：用 钟点 + şi jumătate 的句型，如：E trei şi jumătate.

4. 几点(差)一刻：用 钟点 + şi (fără) un sfert 的句型，如：E nouă şi un sfert. / E douăsprezece fără un sfert.

5. 差几分几点：用 钟点 + fără + 分钟 的句型，如：E şapte fără cinci (minute).

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚人的祖先是葛特一达契亚人和罗马人。葛特一达契亚人属于印欧色雷斯族的北支。公元前 7 世纪，希腊的拓殖者曾经到达黑海沿岸部分地区（今天的康斯坦察）并在那里建立了城堡。公元前一世纪，葛特一达契亚人在国王布雷比斯塔的领导下，建立了第一个中央集权国家。公元 101-102 和 105-106 年间，罗马帝国军队对达契亚发动了两次战争，最后攻占了达契亚并将它变成罗马帝国的一个行省，民族融合开始。公元 275 年，罗马帝国军队撤离达契亚。

10 世纪以后，罗马尼亚公国（又称蒙特尼亚或瓦拉几亚）、摩尔多瓦和特兰西瓦尼亚三个公国形成．1600 年，在勇士米哈伊的领导下，这三个公国实现了历史上的首次统一．

1859 年 1 月 24 日，摩尔多瓦公国与罗马尼亚公国在亚历山德鲁·伊万·库扎大公的领导下统一．1877-1878 年，罗马尼亚参加反对奥斯曼帝国的战争并获独立．1918 年 12 月 1 日，特兰西瓦尼亚公国等回归罗马尼亚，统一的罗马尼亚民族国家最终形成。



EXERCIŢII

1. **Transformaţi pronumele personale din paranteze din cazul nominativ în cazul acuzativ, forma accentuată**（将括号内的人称代词主格形式变成宾格强调式）:

Profesorul merge cu __________ (noi) la plimbare.

Am o carte foarte interesantă pentru __________ (tu).

Stau lângă __________ (voi).

Noi nu mai mergem la __________ (el) acasă.

Vorbim despre __________ (ea).

Iau aceste dicţionare pentru __________ (ele).

De ce nu vorbeşti cu __________ (eu)?

Mâine plec într-o excursie cu __________ (ei).

Treci pe la __________ (eu)!

2. **Răspundeţi la întrebări cu forma accentuată a pronumelui personal în cazul acuzativ**（用人称代词宾格强调式回答问题）:

Model: Cu cine ai întâlnire? ⇨ Cu *ea*.

Cu cine putem vorbi? Pentru cine luaţi cărţile astea? Cu cine stai în

cameră? De la cine este scrisoarea? Despre cine vorbiţi? La cine merg băieţii? Cu cine înveţi? Lângă cine stă Sandra?

3. Răspundeţi la întrebări după model（仿照范例回答问题）:

Model: Cartea aceasta este pentru el? ⇨ Nu, nu pentru el, pentru tine.

Jucaţi fotbal cu ei? Mircea stă la noi? Fetele merg la plimbare cu ei? Manualul acesta este pentru ea? Pleci cu noi în excursie? Astăzi luăm masa la ele? Cartea aceasta e de la tine?

4. Completaţi spaţiile libere cu verbele date la modul indicativ, timpul prezent（用所给动词的直陈式现在时填空）:

(1) *a putea*

Ei nu __________ termina până la ora zece.

(Noi) __________ face o plimbare prin parc.

Eu nu mai __________.

Alexandru __________ vorbi două limbi străine.

(2) *a vedea*

(Eu) nu __________ nimic acolo.

Felicia __________ un coleg la gară.

(Tu) nu __________ semnul acela?

(Voi) __________ clădirea aceea?

(Noi) __________ o maşină albastră.

(3) *a face*

Ce __________ (tu) în dimineaţa asta?

La ora zece (noi) __________ pauză.

Eu __________ lecţiile astăzi, el __________ lecţiile mâine.

Voi ce ______ acolo?

(4) *a merge*

(Tu) __________ în oraş?

(Eu) _________ acasă.

Studenţii _________ la sala de curs.

Mircea _________ repede.

(Voi) de ce nu _________ la curs?

(5) *a trece*

Tu _________ examenul de conducere.

_________ (voi) pe la noi!

După pauză noi _________ la o lecţie nouă.

Timpul _________ repede.

(6) *a vrea*

Eu _________ această carte.

(Tu) ce _________?

Radu nu _________ pâine.

Voi _________ revista aceasta?

Daniela _________ o cafea.

Noi _________ un ziar de astăzi.

Studenţii _________ nişte dicţionare româno-chineze.

(7) *a şti*

El nu _________ nimic.

Dv. _________ chinezeşte?

Fetele _________ foarte bine lecţia.

Tu nu _________?

Noi _________, el nu _________.

5. Înlocuiţi adjectivele demonstrative din paranteze cu "acela"（用 acela 替换括号中的指示形容词）:

Gara (aceasta) _________ este nouă.

Dicţionarul (acesta) _________ este pentru Gabriela.

Satul (acesta) _________ e la munte.

Elevii (aceştia) __________ învaţă la un liceu de lângă universitate.

Studenţii (aceştia) __________ fac şi limba franceză.

Mâine vizităm muzeul (acesta) __________.

Ei nu lucrează în fabrica (aceasta) __________.

Când scrii articolul (acesta) __________?

6. Cum se exprimă în limba română următoarele ore（如何用罗语表达下列时间）?

06:00	07:00	10:00	13:30	15:50	17:15	19:00	22:15
06:40	07:55	12:22	14:05	16:20	18:25	20:45	24:00

7. Construiţi câte o propoziţie cu următoarele cuvinte sau expresii（用下列词语各造一个句子）:

(1) a face o plimbare (prin);

(2) a sta de vorbă (cu cineva);

(3) a da (un) examen (la);

(4) a trece / a lua examenul.

8. Traduceţi în limba română（译成罗语）:

(1) 今天是星期六，我们不上课.

(2) 上午我们学习罗语，下午去逛公园.

(3) 抱歉，今天下午我和一个朋友有约会，不能去你家了.

(4) 她在洗那些脏杯子.

(5) 他不戴眼镜什么也看不见.

(6) 没有你，我什么也做不成.

(7) 他明天去驾校考车.

(8) 我们可以一起去海滨.

9. Dictare （听写）:

POŢI MERGE CU MINE?

— Bună, Mihai. Mergi la curs?

— Bună, Mircea. Nu, nu am curs acum.

— Ce bine că eşti liber. Dacă vrei, poţi merge cu mine la cinema.

— Nu ştiu. La prânz am o întâlnire cu un coleg la facultate. Cât e ceasul?

— E numai nouă şi jumătate. Ai timp.

— Atunci mergem la film.

— Bine, Mihai. Hai să mergem!

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Ce înseamnă acest cuvânt? 这个词是什么意思?

Cum se spune ... în limba română? ……在罗语里怎么说?

Cum se face acest exerciţiu? 这个练习怎么做?

LECŢIA 9

TEXT

ANOTIMPURILE ANULUI

Priviţi acest calendar! Are 12 file, una pentru fiecare lună. În fiecare lună sunt aproximativ patru săptămâni sau 30 de zile. Februarie are 28 de zile sau 29, când este an bisect.[1] Aprilie, iunie, septembrie şi noiembrie au 30 de zile, iar ianuarie, martie, mai, iulie, august, octombrie şi decembrie au 31 de zile.

În România sunt patru anotimpuri: primăvara, vara, toamna şi iarna.

Primăvara începe la 21 martie. Din aprilie, toate plantele înverzesc, iar pomii înfloresc. Când e ziua frumoasă, cerul e albastru, fără nori, soarele străluceşte şi e cald. Păsările cântă frumos în copaci.

Vara e foarte cald: aproximativ 36-37 de grade.[2] Uneori, temperatura ajunge până la 40 de grade. Elevii şi studenţii intră în vacanţă. Oamenii merg la mare sau la munte.



Toamna e cald, apoi e frig şi plouă mult. Iarba e galbenă şi cad frunzele. Este perioada recoltei. Piaţa e foarte bogată.

Iarna e zăpadă. E frig. Uneori e foarte frig, până la -10, -15 grade.[3] Ziua e scurtă, iar noaptea e lungă.

De la începutul lunii decembrie oamenii încep pregătirile pentru Crăciun şi Anul Nou. Fiecare familie face un mic pom de Crăciun. Copiii cântă colinde. Atunci vom spune "La mulţi ani!"[4]

VOCABULAR

al nouălea, a noua, *num. ord.* 第九
anotimp, -uri, *s.n.* （四）季，季节
a privi, -esc, *v.t., v.i.* 观，看，望
calendar, -e, *s.n.* 日历，年历
filă, -e, *s.f.* （本册等的）一张
lună, -i, *s.f.* 月，月份；月亮
aproximativ, -ă, -i, -e, *adj.* 近似的； *adv.* 大约
ianuarie, *s.m.* 一月
februarie, *s.m.* 二月
martie, *s.m.* 三月
aprilie, *s.m.* 四月
mai, *s.m.* 五月
iunie, *s.m.* 六月
iulie, *s.m.* 七月
august, *s.m.* 八月
septembrie, *s.m.* 九月
octombrie, *s.m.* 十月
noiembrie, *s.m.* 十一月
decembrie, *s.m.* 十二月
bisect, -ţi, *adj. m.* an ~ 闰年
primăvară, primăveri, *s.f.* 春季，春天
vară, veri, *s.f.* 夏季，夏天
toamnă, -e, *s.f.* 秋季，秋天
iarnă, ierni, *s.f.* 冬季，冬天
a începe, încep, *v.t., v.i.* 开始
plantă, -e, *s.f.* 植物
a înverzi, -esc, *v.i.* 变绿；长叶
pom, -i, *s.m.* 果树
a înflori, -esc, *v.i.* 开花；繁荣
nor, -i, *s.m.* 云
soare, *s.m.* 太阳
a străluci, -esc, *v.i.* 照耀，闪耀
cald, -ă, -zi, -e, *adj.* 热的；温暖的
pasăre, păsări, *s.f.* 鸟；家禽；鸡
copac, -i, *s.m.* 树
grad, -e, *s.n.* 度；等级
uneori, *adv.* 有时
temperatură, -i, *s.f.* 温度；体温
a ajunge, ajung, *v.i.* 到达；变成
frig, -uri, *s.n.* 冷，寒冷
a ploua, (pers. 3) plouă, *v.i.* 下雨
iarbă, ierburi, *s.f.* 草
galben, -ă, -i, -e, *adj.* 黄色的

a cădea, cad, *v.i.* 落，落下；跌倒
frunză, -e, *s.f.* 叶子，树叶
perioadă, -e, *s.f.* 时期，阶段
recoltă, -e, *s.f.* 收成；收获
zăpadă, zăpezi, *s.f.* 雪
lung, -ă, -i, *adj.* 长的
scurt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 短的
început, -uri, *s.n.* 开始，开头
pregătire, -i, *s.f.* 准备
Crăciun, -uri, *s.n.* 圣诞节；
pom de ~ 圣诞树
nou, nouă, noi, *adj.* 新的
mic, -ă, -i, *adj.* 小的
copil, copii, *s.m.* 孩子，儿童
colindă, -e, *s.f.* 圣诞颂歌；拜年歌
a spune, spun, *v.t.* 说，讲

NOTE

1. Februarie are 28 de zile sau 29, când este an bisect. 二月份有 28 天，闰年时有 29 天。 când ... 引出一个时间状语从句。
2. 这里指温度计量单位“摄氏度”，完整表达为 ... grade Celsius 。
3. -10, -15 grade 读作 minus zece, minus cincisprezece grade 。
4. La mulţi ani! 新年好！

GRAMATICĂ

一、名词的属格 (Cazul genitiv la substantiv)

名词的属格用来表示该名词与它所修饰的另一个名词之间的依赖、归属或拥有关系，起定语作用。例如： camera ***unui coleg***, şeful ***grupei***, coperta *cărţii* 等等。

名词属格的变化形式可以分成两类：

1. *带不定冠词的形式* (Genitivul cu articolul nehotărât)

阳性、中性单数	阴性单数	各性复数
unui +单数名词	unei +复数名词	unor +复数名词

Studenţii aceştia au dicţionare. Dicţionarul *unui student* este pe bancă.

Studentele au cărţi de limba română. Cartea *unei studente* este nouă.

Am mulţi prieteni. Copiii *unor prieteni* învaţă muzică.

Multe colege au bicicletă. Bicicletele *unor colege* sunt noi.

2. 带定冠词的形式 (Genitivul cu articolul hotărât)

将定冠名词变成属格形式时，主要变化发生在词尾，规则如下:

(1) 单数名词

阳性单数名词变属格时在词尾加 -(u)lui 。

El este student de la secţia de limba română. Numele *studentului* este Ionel.

Muntele acela este înalt. Urcăm până în vârful *muntelui.*

中性单数名词变属格的规则与阳性单数名词相同。

Viorel are un calculator bun. Preţul *calculatorului* este mare.

Lângă Biblioteca de Stat este un parc. Numele *parcului* este "Bambusul violet".

阴性单数名词变属格时，多数情况是先变成复数，然后在词尾加 -i 。

O studentă are un dicţionar. Dicţionarul *studentei* este nou.

Împrumut o carte de la bibliotecă. Scriu titlul *cărţii* pe o fişă.

以 -ie 结尾的阴性名词，变属格时有两种情况:

a) 对于 femeie, baie, cheie 等变复数后词尾只有一个 -i 的词，其单数属格形式是先变成复数，然后在词尾加 -i 。

Gaura *cheii* este astupată.

De ziua *femeii,* iau un cadou pentru mama.

b) 对于 familie, librărie, cofetărie 等变复数后词尾出现 -ii 的词，其单数属格形式是直接在单数名词后加 -i 。

Apartamentul *familiei* Rădulescu este la etajul II.

Aceasta este adresa *librăriei.*

(2) 复数名词

各种性的复数名词变属格，都是在复数形式后加 -lor 。

Caietele *studenţilor* sunt pe catedră.

Scrisorile *colegilor* sunt la secretariat.

Mâine începe "Săptămâna *filmelor* româneşti".

Preţurile *stilourilor* sunt diferite.

Camerele *fetelor* sunt curate.

(3) 专有名词

a) 人名

在阳性人名前加 lui ： Părinţii *lui* Sandu lucrează la o fabrică.

阴性名词，以 -a 结尾的变成 -ei ： Maşina Mari*ei* este nouă.

以辅音或元音 -i 结尾的阴性人名，属格形式按阳性变化，即在人名前加 lui 。

Lucrarea *lui* Jeni este bună.

b) 地名

以 -a 结尾的地名变成 -ei ，其余均在词尾加 (-u)lui 。

Valea *Prahovei* este foarte frumoasă.

Străzile *Beijingului* sunt largi şi curate.

二、动词 (Verbul)

1. 第二、第三变位法 (Conjugarea a II-a şi cea de-a III-a)

人 称	*a cădea*		*a spune*	*a începe*	*a ajunge*
eu	cad		spun	încep	ajung
tu	cazi		spui	începi	ajungi
el / ea	cade		spune	începe	ajunge
noi	cădem		spunem	începem	ajungem
voi	cădeţi		spuneţi	începeţi	ajungeţi
ei / ele	cad		spun	încep	ajung

2. 第四变位法 (Conjugarea a IV-a, tipul *-esc*)

以 -i 结尾的动词属于第四变位法，其直陈式现在时的变位又可分为两类，其中之一是按 -esc 词尾变位，动词 a vorbi 就属于此类。

人　称	词　尾	*a privi*	*a străluci*	*a înflori*	*a înverzi*
eu	*-esc*	privesc	strălucesc	înfloresc	înverzesc
tu	*-ești*	privești	strălucești	înflorești	înverzești
el / ea	*-ește*	privește	strălucește	înflorește	înverzește
noi	*-im*	privim	strălucim	înflorim	înverzim
voi	*-iți*	priviți	străluciți	înfloriți	înverziți
ei / ele	*-esc*	privesc	strălucesc	înfloresc	înverzesc

3. 直陈式将来时 (Modul indicativ, timpul viitor)

直陈式将来时的文学语言形式是一种复合时态，它由助动词 a vrea 现在时的形式加上动词的不定式构成。

人 称	助动词	动词的不定式
eu	*voi*	
tu	*vei*	pleca / învăța / lucra ...
el / ea	*va*	avea / vedea ...
noi	*vom*	face / spune / începe / ajunge ...
voi	*veți*	vorbi / privi ...
ei / ele	*vor*	

直陈式将来时表示一个行动将在未来的某一时候发生，例如:

Viorel *va termina* facultatea anul viitor.

Mâine *vom face* o excursie la Palatul de Vară.

Cursurile de vară *vor începe* la 21 iulie.

三、有三种变化形式的形容词（Adjectivele cu trei forme）

阳性、中性单数	阴性单数	各性复数	词　义
词尾 *-ø, -u*	词尾 *-ǎ*	词尾 *-i*	
lung nou mic	lungǎ nouǎ micǎ	lungi noi mici	长的 新的 小的
词尾 *-esc*	词尾 *-eascǎ*	词尾 *-eşti*	
românesc	româneascǎ	româneşti	罗马尼亚的

如：un copil *mic*, o camerǎ *micǎ*, nişte copii *mici;*

un ciorap *lung*, o scrisoare *lungǎ*, nişte texte *lungi;*

un leu *românesc*, o maşinǎ *româneascǎ*, nişte cǎrţi *româneşti* ...

DATE DESPRE ROMÂNIA

民间相传，罗马尼亚的首都布加勒斯特得名于一个叫“布古尔”的牧羊人。很久很久以前，布加勒斯特一带是一片莽林。这位年轻的牧羊人赶着羊群来到这块地势平缓、水草肥美的地方，在一条清澈的小河边搭起帐篷定居下来。后来，有一位叫登博维察的姑娘也来到这里，小伙子同她结了婚。随着到此定居的人越来越多，这里逐渐成为一个市镇。为纪念开拓者，人们给它起名“布古雷什蒂”，意为“布古尔家族的村庄”，通过音译后成了“布加勒斯特”，而穿城而过的那条河流，则被人们冠以姑娘的名字登博维察。到了20世纪初期，布加勒斯特已发展成为巴尔干地区的一个相当繁华的城市，当时被称为“小巴黎”。

EXERCIŢII

1. Treceţi substantivele din paranteze la forma de genitiv cu articolul nehotărât （将括号中的名词变成带不定冠词的属格形式）：

Copilul __________ (coleg) învaţă la liceul acesta.

Valizele __________ (străină) sunt la hotel.

Vom merge acolo cu maşina __________ (prieten).

El notează numele __________ (profesori).

Studenţii __________ (grupă) vor pleca în România.

Lucrarea __________ (colegă) este foarte bună.

Priveşte atent harta __________ (oraş).

Impresiile __________ (turişti) sunt excelente.

2. Treceţi substantivele din paranteze la forma de genitiv cu articolul hotărât （将括号中的名词变成带定冠词的属格形式）：

Camerele __________ (hotel) strălucesc de curăţenie.

În vacanţă vom vizita muzeele __________ (oraş).

Nu ştiu numele __________ (băiat).

Stilourile __________ (studente) sunt albastre.

Caietele __________ (elevi) sunt pe bancă.

Calculatorul __________ (catedră) lucrează excelent.

Profesorul scrie pe tablă zilele __________ (săptămână).

Dicţionarele __________ (studenţi) sunt noi.

Casa __________ (prieten) e foarte frumoasă.

Familia __________ (coleg) este la Shanghai.

Căminul __________ (studente) este acolo.

Maşina __________ (profesor) este românească.

3. Treceţi verbele din paranteze la modul indicativ, timpul viitor（将括号中的动词变成直陈式将来时）:

Mâine voi __________ (a avea) un examen la limba engleză.

În vacanţă studenţii __________ (a face) o excursie la munte.

El __________ (a pleca) la Iaşi.

Când (tu) __________ (a termina) facultatea?

Eu __________ (a spăla) maşina mâine.

(Noi) __________ (a ajunge) acasă târziu.

Sâmbătă (eu) __________ (a trece) pe la tine.

Cursurile __________ (a începe) la ora opt.

Noi __________ (a nota) toate cuvintele.

4. Completaţi spaţiile libere cu verbele date la modul indicativ, timpul prezent（用所给动词的直陈式现在时填空）:

(1) *a cădea*

(Eu) nu __________ din copac.

__________ zăpada.

Noi nu __________ la examen.

Paharele __________ de pe masă.

(Ea) __________ jos.

(2) *a spune*

Ce __________ (tu)?

(Voi) nu __________ asta!

La masă ei __________ multe bancuri（笑话）.

Eu nu __________ nimic.

Ea __________ o poveste.

(3) *a începe*

Cursurile de limba română __________ la ora opt.

Astăzi noi __________ o lecţie nouă.

(Voi) când __________ vacanţa?

Anul __________ la 1 ianuarie.

(4) *a ajunge*

(Noi) luăm un taxi şi __________ repede la gară.

Tu __________ acasă târziu.

După patru ore turiştii __________ la mare.

Vara temperatura __________ până la 40 de grade.

(5) *a privi*

Eu __________ pe fereastră.

Noi __________ acel tablou.

El __________ la tine.

Claudia __________ în oglindă cu atenţie.

Voi __________ la televizor.

(6) *a străluci*

Soarele __________.

Sălile de curs __________ de curăţenie.

(7) *a înflori*

Primăvara pomii __________.

Viaţa oamenilor din satul acela __________.

(8) *a înverzi*

Copacii __________.

Câmpul __________.

5. Completaţi spaţiile libere cu adjectivele din paranteze, la forma potrivită （用括号中形容词的适当形式填空）:

Aceasta este o scrisoare foarte __________ (lung).

Noi avem ziare şi reviste __________ (românesc) la catedră.

Ei au o casă __________ (nou).

În fiecare zi învăţăm nişte cuvinte __________ (nou).

Fabrica aceasta are şi o maşină __________ (românesc).

Textele nu sunt __________ (lung).

6. Construiţi câte o propoziţie cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语各造一个句子）:

(1) a intra în vacanţă;

(2) a fi bogat;

(3) a începe pregătirile pentru;

(4) a cânta colinde.

7. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 今年是闰年，二月份有 29 天。

(2) 春天里阳光普照，草木变绿，果树开花。

(3) 北京的夏天很热，有时气温高达 40 度。

(4) 我们明天开始放假，我们将去海滨旅游。

(5) 夏季昼长夜短。

(6) 秋天是收获的季节，农贸市场非常丰富。

(7) 这里的冬天很冷，雪很大。

(8) 在罗马尼亚每逢圣诞节和新年，孩子们都要去唱歌拜年。

8. Răspundeţi la următoarele întrebări （回答下列问题）:

Câte zile are săptămâna? Câte zile are luna? Câte zile sunt într-un an? Câte săptămâni sunt într-un an? Câte luni sunt într-un an? Cum se numesc lunile anului? Care sunt lunile de primăvară? Dar lunile de vară? Şi lunile de toamnă? Cum este vara în România? Cum este toamna la Beijing? Cum este vremea astăzi? Ce temperatură este? Cum va fi vremea mâine?

9. Dictare （听写）:

CUM VA FI VREMEA?

— Ce vei face mâine, Maria?

— Merg la munte cu doi colegi de grupă. Ştii cum va fi vremea, Lucia?

— Scrie aici în ziar că mâine va fi cald şi frumos! Temperaturile vor fi de 28° (grade) la Bucureşti şi între 22 şi 24° la Braşov.

— Atunci e bine.

— La munte va fi cam răcoare.

— Într-adevăr, la munte, chiar şi în timpul verii, noaptea şi dimineaţa e răcoare. În schimb, ziua, mai ales când cerul e senin, temperatura poate urca până la 25 şi chiar la 30° (de grade). Însă la munte plouă des.

— Aşa-i, dar mâine nu va ploua.

— Cine ştie?

— Voi cu ce veţi merge acolo? Cu trenul?

— Nu, cu maşina unor prieteni.

— Atunci, excursie plăcută!

— Mersi. Pa, pa!

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Copiaţi textul, vă rog! 请抄写课文。

Daţi-mi caietele, vă rog! 请把作业本交给我。

Luaţi caietele voastre, vă rog! 请拿走你们的作业本。

LECŢIA 10

TEXT

FAMILIA MEA

— De unde ai fotografia asta, Lucian?

— De la părinţii mei.

— În fotografie sunt rudele voastre?

— Suntem noi şi o parte dintre rudele noastre. Uite, aici în mijloc e mama, iar lângă ea, bunica.

— Tu semeni bine cu mama ta.[1] Ai ochii ei. Aici e tatăl tău, nu-i aşa?

— Da, e tata. Are 55 de ani şi e inginer la o fabrică. Lângă el sunt fratele meu, Matei, soţia lui, Magda, şi fiica lor, Andreea. Matei e tehnician, iar cumnata mea e contabilă; nepoata mea are cinci ani şi merge la grădiniţă.

— Fetele acestea din dreapta sunt surorile tale?

— Da, sunt surorile mele. Prima din dreapta e Ioana, ea lucrează la o firmă, iar a doua e Iulia, studentă la medicină. În spate e Vlad, soţul Ioanei, un avocat tânăr şi foarte serios. Aici sunt eu; alături sunt mătuşa Ana şi unchiul Ion. Bărbatul acesta în vârstă e fratele bunicului meu.[2]

— Sunteţi într-o grădină? Văd pomi şi flori în jur.

— Suntem în grădina noastră, de ziua mamei.[3]

— Dar verii tăi nu sunt în fotografie?

— Nu, ei nu sunt aici. Băiatul acesta înalt e Ştefan, fiul vecinei noastre. E prietenul meu din copilărie.

— Al cui e câinele ăsta?

— Ah, el e Azor, câinele nostru, şi el un "membru" al familiei.

— Ai o familie mare, Lucian!

— Într-adevăr, e mare! Eu ţin foarte mult la familia mea.[4]

VOCABULAR

meu, mea, mei, mele, *pron. pos., adj. pos.* 我的

tău, ta, tăi, tale, *pron. pos., adj. pos.* 你的

său, sa, săi, sale, *pron. pos., adj. pos.* 他的，她的

nostru, noastră, noştri, noastre, *pron. pos., adj. pos.* 我们的

vostru, voastră, voştri, voastre, *porn. pos., adj. pos.* 你们的

fotografie, -ii, *s.f.* 照片

părinte, -ţi, *s.m.* [复数] 父母亲

tată, taţi, *s.m.* 父亲，爸爸

mamă, -e, *s.f.* 母亲，妈妈

fiu, -ii, *s.m.* 儿子

fiică, -e, *s.f.* 女儿

bunic, -i, *s.m.* 祖父，外祖父

bunică, -i, *s.f.* 祖母，外祖母

soţ, -i, *s.m.* 丈夫

soţie, -ii, *s.f.* 妻子

frate, fraţi, *s.m.* 兄弟

soră, surori, *s.f.* 姐妹；护士

văr, vară, veri, vere, *s.m.* 表兄弟，堂兄弟；*s.f.* 表姐妹，堂姐妹

cumnat, -ă, -ţi, -e, *s.m.* 姐夫，妹夫；内兄，内弟；大伯，小叔 *s.f.* 嫂子，弟媳；姑，姨

unchi, -i, *s.m.* 叔父，伯父；舅父；姑父；姨父

mătuşă, -i, *s.f.* 姑母；姨母；婶母；舅母

rudă, -e, *s.f.* 亲戚，亲属

parte, părţi, *s.f.* 部分

dintre, *prep.* [引出定语] …之间的，…中间的；[引出状语] 从…之间，从…中间

uite, *interj.* 瞧，看

mijloc, -uri, *s.n.* 中间，中部

a semăna, semăn, *v.i.* （同…）相像

ochi, -i, *s.m.* 眼睛

aşa, *adv.* 这样 *adj. invar.* 这样的

tehnician, -ă, -ieni, -e, *s.m., s.f.* 技

术员，技术人员

contabil, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 会计，会计师

nepot, -oată, -ţi, -oate, *s.m.* 孙子，外孙；侄子，外甥；*s.f.* 孙女，外孙女；侄女，外甥女

grădiniţă, -e, *s.f.* 小花园；幼儿园

drept, dreaptă, -ţi, -e, *adj.* 直的；右边的； din dreapta 右边的

prim, -ă, -i, -e, *num. ord.* [常作形容词] 第一的，最初的

firmă, -e, *s.f.* 公司；招牌

medicină, *s.f.* 医学；医学系

spate, -e, *s.n.* 后背，背部

avocat, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 律师

tânăr, -ă, tineri, -e, *adj.* 年轻的 *s.m., s.f.* 青年人

alături, *adv.* 旁边

bărbat, -ţi, *s.m.* 男人；丈夫

vârstă, -e, *s.f.* 年龄

grădină, -i, *s.f.* 花园，菜园，庭院

floare, flori, *s.f.* 花

jur, -uri, *s.n.* 周围，附近

înalt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 高的

vecin, -ă, -i, -e, *adj.* 相邻的；*s.m., s.f.* 邻居

copilărie, -ii, *s.f.* 童年

câine, -i, *s.m.* 狗

membru, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 成员

al, a, ai, ale, *art.* [物主或属格冠词]

mare, -i, *adj.* 大的

adevăr, -uri, *s.n.* 真理；真实 într- ~ , *loc. adv.* 事实上；的确

a ţine, ţin, *v.t.* 拿，抓，握；*v.i.* 喜爱

NOTE

1. Tu semeni bine cu mama ta. 你很像你妈妈。动词 a semăna 要求介词 cu ，如果表示彼此相像可用介词 între ，如： Irina şi sora ei seamănă (*între* ele).

2. ... în vârstă ... 年长的，年老的。

3. ... de ziua mamei 妈妈生日那天。介词 de 引出一时间状语，相当于 la ，又如： De Anul Nou merg la bunicii mei la ţară.

4. Eu ţin foarte mult la familia mea. 我非常喜爱我的家庭。

GRAMATICĂ

一、物主形容词 (Adjectivul posesiv)

物主形容词起限定作用，表明它所修饰的名词的归属关系。它的形式如下：

	单数		复数	
	阳性、中性	阴性	阳性	阴性、中性
我的	meu	mea	mei	mele
你的	tău	ta	tăi	tale
他（她）的	său	sa	săi	sale
我们的	nostru	noastră	noştri	noastre
你们的	vostru	voastră	voştri	voastre

用法举例：

Fratele *meu* este student.

Părinţii *mei* sunt profesori.

Fratele *tău* studiază fizica?

Ai o scrisoare de la părinţii *tăi*.

Profesorul *nostru* scrie pe tablă.

Colegii *noştri* sunt veseli.

Decanul *vostru* nu e aici .

Vorbiţi cu colegii *voştri!*

Sora *mea* este elevă.

Colegele *mele* nu vin astăzi.

Cartea *ta* este lângă calculator.

Surorile *tale* sunt frumoase.

Sala *noastră* este luminoasă.

Cărţile *noastre* sunt noi.

Mergeţi în camera *voastră!*

Caietele *voastre* sunt pe bancă.

二、人称代词 (Pronumele personal)

1. 第三人称属格形式 (Cazul genitiv, persoana a III-a)

主格、宾格	el	ea	ei / ele
属格	lui	ei	lor

人称代词第三人称的属格形式用来限定名词，说明隶属关系。

Cartea studentului este nouă.
Cartea *lui* este nouă.
Copiii vecinilor sunt drăguţi.
Copiii *lor* sunt drăguţi.

Lucrarea studentei e interesantă.
Lucrarea *ei* este interesantă.
Copiii vecinelor sunt drăguţi.
Copiii *lor* sunt drăguţi.

2. 尊称代词 dumneavoastră 的属格和予格形式

(Cazul genitiv-dativ la pronumele de politeţe "dumneavoastră")

尊称代词 dumneavoastră 的属格和予格形式，与主格、宾格同为 dumneavoastră 。

三、物主冠词 (Articolul posesiv / genitival)

物主冠词是冠词的一种，词形有性和数的变化，伴随物主形容词、属格名词或物主代词使用，对物主与其占有物起语法连接的作用。另外，它也是物主代词和序数词的构词成分。

物主冠词的形式:

单　数		复　数	
阳性、中性	阴性	阳性	阴性、中性
al	a	ai	ale

使用情况:

(1) 物主形容词或属格名词所限定的名词以不定冠形式出现。

Această carte *a* elevului este interesantă.

Putem folosi acel copiator *al* facultăţii.

(2) 物主形容词或属格名词与其限定的词被其他成分隔断。

Copilul din curte este *al* vecinilor.

Cărţile de pe masă sunt *ale* mele.

(3) 某一名词同时被多个物主形容词或属格名词限定.

Mâine începe vacanţa studenţilor şi *a* profesorilor.

Acesta este biroul Mariei şi *al* colegei ei.

从以上的例子中可以看出：物主冠词位于物主形容词或属格名词之前，它根据被限定的名词采取不同的性、数形式.

四、疑问关系代词 cine 的属格和予格
(Pronumele interogativ-relativ "CINE", cazurile genitiv şi dativ)

疑问关系代词 cine 的属格形式是 (al, a, ai, ale) cui，它在句子中限定主语.

În curte este o maşină. *A cui* este maşina? （疑问代词）

Nu ştiu *a cui* este cheia de pe masă. （疑问关系代词）

注意：cine 的予格形式也是 cui，予格与属格的区别在于属格说明所指人或物的属有关系，而予格则多作间接宾语，说明某一动作涉及的间接对象. 例如:

Genitiv	*Dativ*
A cui este cartea de pe masă?	*Cui* dăm cartea de pe masă?
Ale cui sunt scrisorile?	*Cui* trimitem scrisorile?

五、序数词 (Numeralul ordinal)

序数词用来表示某人或某物在一定范围内的次序，例如: primul / prima, al doilea / a doua, al nouălea / a noua .

1. 形式 (Forme)

(1) 阳性和中性: 属格冠词 al + 基数词 + 冠词和词缀 -lea .

(2) 阴性: 属格冠词 a + 基数词 + 冠词 -a .

(3) “第一”的序数词形式为: întâi(ul) / prim(ul).

请看下列序数词与基数词的比较:

数字	基数词	序数词（阳、中性）	序数词（阴性）
1	un / unu, o / una	întâi(ul) / prim(ul)	întâi(a) / prima
2	doi / două	al doilea	a doua
3	trei	al treilea	a treia
4	patru	al patrulea	a patra
5	cinci	al cincilea	a cincea
6	şase	al şaselea	a şasea
7	şapte	al şaptelea	a şaptea
8	opt	al optulea	a opta
9	nouă	al nouălea	a noua
10	zece	al zecelea	a zecea
11	unsprezece	al unsprezecelea	a unsprezecea
12	doisprezece	al doisprezecelea	a douăsprezecea
13	treisprezece	al treisprezecelea	a treisprezecea
14	paisprezece	al paisprezecelea	a paisprezecea
15	cincisprezece	al cincisprezecelea	a cincisprezecea
16	şaisprezece	al şaisprezecelea	a şaisprezecea
17	şaptesprezece	al şaptesprezecelea	a şaptesprezecea
18	optsprezece	al optsprezecelea	a optsprezecea
19	nouăsprezece	al nouăsprezecelea	a nouăsprezecea
20	douăzeci	al douăzecilea	a douăzecea
21	douăzeci şi unu	al douăzeci şi unulea	a douăzeci şi una
22	douăzeci şi doi	al douăzeci şi doilea	a douăzeci şi doua
30	treizeci	al treizecilea	a treizecea
40	patruzeci	al patruzecilea	a patruzecea
50	cincizeci	al cincizecilea	a cincizecea
60	şaizeci	al şaizecilea	a şaizecea

70	şaptezeci	al şaptezecilea	a şaptezecea
80	optzeci	al optzecilea	a optzecea
90	nouăzeci	al nouăzecilea	a nouăzecea
100	o sută	al sutălea / a o sutălea	a suta / a o suta
200	două sute	al două sutelea	a două suta

2. 用法 (Folosire)

(1) 相当于名词，如： *A doua* este o fată.

(2) 相当于形容词，如： Stă în banca *a treia*.

注意:

(1) 序数词可以位于它所修饰的名词之前，这时的名词不定冠，例如： *al doilea* student, *al nouălea* pachet, *a cincea* ediţie 等；但它也可以位于名词之后，这时的名词必须定冠，如：studentul *al doilea*, pachetul *al nouălea*, ediţia *a cincea* 等。

(2) 序数词 întâi 的形式可以不变，如：studentul *întâi*, clasa *întâi*, manualul *întâi* 等；但也可以随名词的性改变形式，如： clasa *întâia*, partea *întâia* 等。当它位于名词之前时，应采用定冠形式，如： *întâii* oameni, *întâile* vorbe, *întâile* sentimente 等。

序数词 prim 与普通形容词一样有四种形式的变化，一般应置于名词之前并采用定冠的形式： primul, prima, primii, primele .

(3) 在书写中，应注意使用罗马数字，尤其是较小的数字，如：

primul, prima — I

al doilea, a doua — II şi al II-lea / a II-a

al şaselea, a şasea — VI şi al VI-lea, a VI-a ...

阿拉伯数字与罗马数字对照如下：

<table>
<tr><td>1 = I</td><td>2 = II</td><td>3 = III</td><td>4 = IV</td><td>5 = V</td><td>6 = VI</td><td>7 = VII</td><td>8 = VIII</td></tr>
<tr><td>9 = IX</td><td>10 = X</td><td colspan="2">11 = XI</td><td colspan="2">14 = XIV</td><td colspan="2">19 = XIX</td></tr>
<tr><td colspan="2">50 = L</td><td colspan="2">100 = C</td><td colspan="2">500 = D</td><td colspan="2">1000 = M</td></tr>
</table>

DATE DESPRE ROMÂNIA

布加勒斯特的凯旋门位于城北机场路入市区的一个交通枢纽处．它始建于 1922 年，最初为木质结构， 1935 至 1936 年间重建，改为钢筋水泥结构和大理石石面．它的拱门部分高 11 米，宽 9.5 米．修建的目的主要是为了庆祝罗马尼亚军队参加第一次世界大战获胜，纪念罗马尼亚人民为实现国家统一而进行的英勇斗争． 1945 年 8 月 23 日，罗马尼亚军队参加对德作战胜利归来时，曾在此举行盛大检阅仪式．现在每年的 12 月 1 日，布加勒斯特各界都要向这里献花圈．



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu adjective posesive（用物主形容词填空）:

Model: Fratele __________ lucrează la Sinaia.

⇨ Fratele <u>*meu*</u> lucrează la Sinaia.

Sora __________ este studentă în anul întâi.

Copilul __________ are şapte ani.

Profesorul __________ este în vârstă.

Prietenii __________ pleacă într-o excursie.

Colegii __________ au multe cursuri.

Camera __________ este curată.

Mulţumesc pentru invitaţia __________.

Ea este sora __________?

În vacanţă merg la bunicii __________ la ţară.

Casa __________ este mare şi frumoasă.

Unde este dicţionarul __________?

Maşina __________ este lângă un copac.

Vărul __________ e elev.

Facultatea __________ are 200 de studenţi.

Unchiul __________ este directorul unei firme.

2. Completaţi spaţiile libere cu pronumele personal în cazul genitiv（用属格人称代词填空）:

Model: El are o casă nouă. Casa __________ e lângă un muzeu.

⇨ Casa *lui* e lângă un muzeu.

Ea e colega noastră. Numele __________ este Mihaela.

El are un vecin tânăr. Vecinul __________ e medic.

Ea are o familie mare. Familia __________ locuieşte la Piteşti.

El are două surori. Surorile __________ sunt studente la medicină.

Ele au o grădină mare. Grădina __________ este frumoasă.

Ei au un câine. Câinele __________ este un pechinez alb.

3. Completaţi spaţiile libere cu articolul genitival *"al / a / ai / ale"*（用属格冠词 al / a / ai / ale 填空）:

Cărţile de pe masă sunt __________ unei colege.

Magazinul de lângă staţie este __________ unui prieten.

Copiii din parc sunt __________ unor vecini.

Stiloul este __________ unei fete.

Valizele sunt __________ turiştilor.

Dicţionarele acelea sunt __________ profesorului nostru.

Ochelarii sunt __________ bunicii.

4. Formulaţi întrebări despre părţile subliniate （就划线部分提问）:

Model: Manualul este al lui Vlad. ⇨ *Al cui* este manualul?

Fotografia este a unui coleg. Casetele sunt ale profesoarei Ionescu. Copiii aceia sunt ai vecinilor. Revistele sunt ale lui Alexandru. Firma este a unui

prieten. Paharul acesta e al lui Jeni.

5. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită (用所给动词的适当形式填空):

(1) *a semnăna*

Ea ________ bine cu mama.

Cu cine ________ (tu)?

Eu ________ cu tata.

Cătălin şi fratele lui ________ între ei.

(2) *a ţine*

Eu ________ mult la satul meu.

Tu ________ puţin cartea asta.

Mâine profesorul nostru ________ un curs despre muzica românească.

6. Completaţi spaţiile libere cu numerale ordinale (用序数词填空):

(2) ________ este colega mea.

Luminiţa stă în banca (3) ________.

Astăzi terminăm lecţia (10) ________.

Este (4) ________ scrisoare de la ea.

Radu şi Mircea sunt (1) ________ în clasă.

Tu eşti (2) ________.

Familia Dumitrescu este în (3) ________ casă din dreapta.

Este (5) ________ magazin de-al lor.

Urcăm la (4) ________ etaj.

7. Transcrieţi cu cifre romane următoarele numerale cardinale (用罗马数字书写下列基数词):

trei, patru, cinci, şapte, nouă, zece, unsprezece, paisprezece, nouăsprezece, douăzeci, douăzeci şi cinci.

8. Vorbiţi despre familia dumneavoastră （介绍自己的家庭）.

9. Construiţi câte o propoziţie cu următoarele cuvinte （用下列词语各造一个句子）:

(1) a semnăna (cu / între);

(2) a fi în vârstă;

(3) a ţine.

10. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 你从哪里知道这件事的?

(2) 这张照片上是我的中学同学和我的老师.

(3) 他长得特像他爸.

(4) 我母亲五十岁了，在一家公司当会计.

(5) 她的侄子今年六岁，秋天上学.

(6) 这是新年的时候，我们在一家餐厅.

(7) 她是我童年时的朋友，现在在医科大学读二年级.

(8) 我跟我的爷爷奶奶特亲.

11. Dictare （听写）:

FAMILIA MEA

Noi nu suntem o familie prea mare, numai patru membri: mama, tata, eu şi sora mea. Acum locuim în Beijing, dar suntem din Qingdao.

Tatăl meu are 45 de ani. Este inginer şi lucrează la o firmă străină.

Mama mea are 42. Este profesoară de limba chineză şi lucrează într-o şcoală de lângă casa noastră.

Sora mea este elevă în clasa a XI-a.

Bunicii mei nu stau cu noi, ei locuiesc în Qingdao. Mai avem nişte rude în acel oraş. În vacanţele de vară sau de iarnă, mergem toată familia în vizită la bunici.

Aerul şi clima oraşului Qingdao sunt mult mai plăcute decât ale Beijingului.

EXPRESII PENTRU CLASĂ 课堂用语

Doamnă profesoară / Domnule profesor,
scuzaţi-mă de întârziere! 老师，请原谅我迟到了。
Nu face nimic. Poftim la loc! 没什么，请坐吧！
Data viitoare să fii punctual(ă)! 下次要准时！

LECŢIA 11

TEXT

DUPĂ CUMPĂRĂTURI

Este sâmbătă. Maria o întreabă pe Ileana:

— Ileana, vrei să vii cu mine la cumpărături?

— Da. Să mergem împreună!

Fetele ies din cămin. Merg cu autobuzul 374 de la Universitatea de Limbi Străine şi coboară la staţia Wanquanzhuang. Acolo intră într-un magazin universal cu autoservire. [1]

Magazinul este într-o clădire maro, cu patru etaje. Este mare şi curat. Fetele hotărăsc să urce întâi la etajul III, la raionul de confecţii. Maria cumpără două bluze, una roz şi una mov, iar Ileana cumpără o rochie subţire de culoare bleumarin şi nişte ciorapi gri. Plătesc la casă, iau bonul şi restul.

Apoi coboară la etajul II. Au nevoie de săpun, şampon şi hârtie igienică. Le găsesc repede. [2]

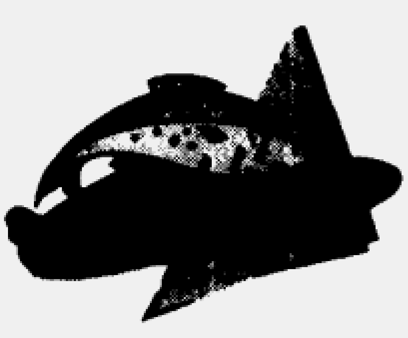
La etajul I şi la parter sunt raioanele de alimente: pâine, prăjituri, băuturi, carne, lapte, legume, fructe. Fiecare client alege singur lucrurile, le ia de pe raft şi le pune într-un coş. Fetele iau o cola, o jumătate de kilogram de salam şi un pachet de fursecuri.

— Ce trebuie să mai luăm? [3]

— Să mai luăm un cozonac. Tu ce spui?

— Bine, îl luăm. Cât costă?

— Şapte yuani. E moale şi dulce, şi nu e scump.



Pentru alimente, fetele plătesc la casa de la ieşire. O vânzătoare le ajută să pună toate lucrurile în două pungi.

— Este un magazin bun, spune Ileana. Găseşti aici tot ce vrei![4]

VOCABULAR

dupǎ, *prep.* 在…之后；为了
cumpărătură, -i, *s.f.* 购物
a întreba, întreb, *v.t.* 问，提问
a veni, vin, *v.i.* 来，到来
împreună, *adv.* 一起，共同
a ieşi, ies, *v.i.* 走出，外出
autobuz, -e, *s.n.* 公共汽车
a coborî, cobor, *v.i.* 下来，走下
universal, -ă, -i, -e, *adj.* 万有的；普遍的；全世界的
autoservire, *s.f.* 自助，自选
maro, *adj. invar.* 栗色的
a hotărî, hotărăsc, *v.t., v.r.* 决定；决心
raion, raioane, *s.n.* （百货店中的）商品部，专柜
confecţie, -ii, *s.f.* 服装
a cumpăra, cumpăr, *v.t.* 购买
bluză, -e, *s.f.* 女式衬衣
roz, *adj. invar.* 粉红色的
mov, *adj. invar.* 淡紫色的
rochie, -ii, *s.f.* 连衣裙
subţire, -i, *adj.* 薄的
culoare, culori, *s.f.* 颜色
bleumarin, *adj. invar.* 深蓝色的
ciorap, -i, *s.m.* 袜子
gri, *adj. invar.* 灰色的
a plăti, -esc, *v.t., v.i.* 支付，付款
casă, -e, *s.f.* 收款处；售票处
bon, -uri, *s.n.* 售货小票；票证
rest, -uri, *s.n.* 剩余物；（付款时找回的）余额
nevoie, nevoi, *s.f.* 需要；
  a avea ~ de 需要
săpun, -uri, *s.n.* 皂，肥皂
şampon, -oane, *s.n.* 洗发液
hârtie, -ii, *s.f.* 纸
igienic, -ă, -i, -e, *adj.* 卫生的
a găsi, -esc, *v.t.* 找到；发现
parter, -e, *s.n.* （楼房）底层
aliment, -e, *s.n.* 食品，食物
pâine, -i, *s.f.* 面包
prăjitură, -i, *s.f.* 糕点，点心
băutură, -i, *s.f.* 饮料；酒类
carne, cărnuri, *s.f.* 肉
lapte, *s.n.* 奶

legumă, -e, *s.f.* 蔬菜
fruct, -e, *s.n.* 水果
client, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 顾客
a alege, aleg, *v.t.* 选择，挑选
singur, -ă, -i, -e, *adj.* 单独的
lucru, -uri, *s.n.* 东西；事物；工作
a pune, pun, *v.t.* 放，放置
coş, -uri, *s.n.* 筐，提篮
cola, *s.f.* 可乐
kilogram, -e, *s.n.* 公斤
salam, -uri, *s.n.* 大肉肠，熏干肠
pachet, -e, *s.n.* 包，捆，束
fursec, -uri, *s.n.* 小糕点，小饼干
a trebui, (pers. 3) trebuie, *v.i.* 需要 *v.t.* 应当，必须
cozonac, -i, *s.m.* 甜面包
a costa, (pers. 3) costă, *v.i.* 值，价钱为…
moale, moi, *adj.* 松软的，柔软的
dulce, -i, *adj.* 甜的
scump, -ă, -i, -e, *adj.* 贵的
ieşire, -i, *s.f.* 出口；外出
vânzător, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 售货员
a ajuta, ajut, *v.t.* 帮助
pungă, -i, *s.f.* 口袋；钱袋

NOTE

1. ... magazin universal cu autoservire 自选百货商店，又如： restaurant cu autoservire 自助餐厅.

2. Le găsesc repede. 她们很快找到了那些商品. 这里的 le 是人称代词 ele 宾格非强调式，代替前句中的 săpun, şampon şi hârtie igienică .

3. Ce trebuie să mai luăm? 我们还需要买什么？注意这里的 trebuie 是单一人称动词，只用第三人称.

4. Găseşti aici tot ce vrei! 你在这儿什么都能买到。

GRAMATICĂ

一、动词 (Verbul)

1. 第四变位法 (Conjugarea a IV-a)

(1) Conjugarea a IV-a, tipul -∅

不定式以 -i 结尾的动词，直陈式现在时除按 -esc 变位外，还有下面一种变位：

人 称	词 尾	*a veni*	*a ieşi*
eu	*-∅*	vin	ies
tu	*-i*	vii	ieşi
el / ea	*-e*	vine	iese
noi	*-im*	venim	ieşim
voi	*-iţi*	veniţi	ieşiţi
ei / ele	*-∅*	vin	ies

(2) 第四变位法中还包括以 -î 结尾的动词，它们的直陈式现在时变位也有两种：

a) Conjugarea a IV-a (-î)，tipul -∅

a coborî	
eu cobor	noi coborâm
tu cobori	voi coborâţi
el / ea coboară	ei / ele coboară

b) Conjugarea a IV-a (-î)，tipul *-ăsc*

a hotărî	
eu hotărăsc	noi hotărâm
tu hotărăşti	voi hotărâţi
el / ea hotărăşte	ei / ele hotărăsc

2. 连接式现在时 (Modul conjunctiv, timpul prezent)

(1) 连接式是罗语动词的一种语式。主要用于来表示: a) 对某一行动没有把握(犹豫、怀疑、害怕、愿望、让步、可能等); b) 是另一个动词行为的延续; c) 增添命令、鼓励、请求、诅咒等含义。

Sâmbătă vrem ***să facem*** o plimbare la Palatul de Vară.

Veniţi ***să luaţi*** caietele voastre!

Să nu mai ***faci*** asta!

Vă rog ***să daţi*** caietele la catedră!

Vrem ***să veniţi*** şi dumneavoastră la plimbare.

(2) 连接式有两种时态: 现在时和过去时。

下面是动词连接式现在时的构成和它与直陈式现在时的比较。

(Eu) *lucrez* la un ziar. — Vreau ***să lucrez*** la un ziar.

(Tu) *lucrezi* la o fabrică. — Vrei ***să lucrezi*** la o fabrică.

(El / ea) *lucrează* la o firmă. — Vrea ***să lucreze*** la o firmă.

(Noi) *lucrăm* la un liceu. — Vrem ***să lucrăm*** la un liceu.

(Voi) *lucraţi* la un hotel. — Vreţi ***să lucraţi*** la un hotel.

(Ei / ele) *lucrează* la un spital. — Vor ***să lucreze*** la un spital.

从上面的例子可以看出,连接式的主要特征是动词前面加有 să,后面的动词除第三人称单、复数外,其它人称的形式与直陈式现在时相同。连接式第三人称单数和复数与直陈式的不同之处在于词尾的变化和由此引起的词干中的音变。

人 称	*a învăţa*	*a vizita*	*a studia*	*a vedea*
eu	să învăţ	să vizitez	să studiez	să văd
tu	să înveţi	să vizitezi	să studiezi	să vezi
el / ea	***să înveţe***	***să viziteze***	***să studieze***	***să vadă***
noi	să învăţăm	să vizităm	să studiem	să vedem
voi	să învăţaţi	să vizitaţi	să studiaţi	să vedeţi
ei / ele	***să înveţe***	***să viziteze***	***să studieze***	***să vadă***

人　称	*a face*	*a vorbi*	*a coborî*	*a hotărî*
eu	să fac	să vorbesc	să cobor	să hotărăsc
tu	să faci	să vorbeşti	să cobori	să hotărăşti
el / ea	***să facă***	***să vorbească***	***să coboare***	***să hotărască***
noi	să facem	să vorbim	să coborâm	să hotărâm
voi	să faceţi	să vorbiţi	să coborâţi	să hotărâţi
ei / ele	***să facă***	***să vorbească***	***să coboare***	***să hotărască***

从以上动词变位情况可以看出动词连接式现在时第三人称变位的基本规律：如果动词直陈式现在时的词尾是 -ă，连接式的词尾就变成 -e；如果直陈式词尾是 -e，连接式词尾就变成 -ă. 由于词尾的变化，经常引起词干相邻音节中的元音发生音变，如：

e / ea	*ea / e*	*ă / e*
merge / să meargă începe / să înceapă	pleacă / să plece seamănă / să semene	cumpără / să cumpere numără / să numere
a / e	***e / a***	***ie / ia***
învaţă / să înveţe spală / să spele	vede / să vadă	iese / să iasă pierde / să piardă

(3) 连接式现在时的否定形式是在 să 和动词之间加副词 nu.

Puteţi *să nu mergeţi* acolo.

Să nu faceţi lucrul acesta!

有时，在表达中需要使用副词 mai，应注意它的位置.

Vreau să *mai* văd filmul acesta o dată.

Să nu *mai* întârziaţi la ore!

(4) 连接式动词的主语可与主句的主语相同，也可为不同的主语.

Merge în oraş *să facă* cumpărături. （主语相同）

Vrem să vină şi domnul Georgescu. （主语不同）

Veniţi <u>să învăţăm</u> împreună! （主语不同）

(5) 有时出于表达的需要，连接式动词可以在一句话中连续出现。

Vreau *să merg <u>să cumpăr</u>* fructe.

另外，连接式常用来代替命令式。

Să (nu) mergeţi cu autobuzul! = (Nu) mergeţi cu autobuzul!

(6) 不规则动词的连接式形式比较特殊，在使用中需要注意。

人 称	*a fi*	*a avea*	*a da*	*a sta*	*a lua*	*a scrie*	*a şti*
eu	*să fiu*	să am	să dau	să stau	să iau	să scriu	să ştiu
tu	*să fii*	să ai	să dai	să stai	să iei	să scrii	să ştii
el / ea	*să fie*	*să aibă*	*să dea*	*să stea*	*să ia*	*să scrie*	*să ştie*
noi	*să fim*	să avem	să dăm	să stăm	să luăm	să scriem	să ştim
voi	*să fiţi*	să aveţi	să daţi	să staţi	să luaţi	să scrieţi	să ştiţi
ei / ele	*să fie*	*să aibă*	*să dea*	*să stea*	*să ia*	*să scrie*	*să ştie*

(7) 动词 a putea 后面既可以接一个动词的连接式，也可以接动词的不定式。

Poţi *să vii* oricând. = Poţi *veni* oricând.

Putem *să terminăm* astăzi? = Putem *termina* astăzi?

Ea nu poate *să vorbească* franţuzeşte. = Ea nu poate *vorbi* franţuzeşte.

二、人称代词的宾格非强调式 (Pronumele personal, cazul acuzativ, forma neaccentuată)

1. 形式 (Forme)

人 称	我	你	他	她	我们	你们	他们	她们
强调式	mine	tine	el	ea	noi	voi	ei	ele
非强调式	mă	te	îl	o	ne	vă	îi	le
连写式	m- -mă,	te-, -te	l-, -l	-o	ne-, -ne	v-, -vă	i-, -i	le-, -le

2. 用法 (Folosire)

(1) 在句子中代替上文中出现过的名词.

Singular	*Plural*
Masculin	
— Pui pantoful în cutie?	— Pui pantofii în cutie?
— Da, *îl* pun (în cutie).	— Da, *îi* pun (în cutie).
— Nu, nu-*l* pun (în cutie).	— Nu, nu-*i* pun (în cutie).
Neutru	
— Iei ziarul de pe masă?	— Iei ziarele de pe masă?
— Da, *îl* iau (de pe masă).	— Da, *le* iau (de pe masă).
— Nu, nu-*l* iau (de pe masă).	— Nu, nu *le* iau (de pe masă).
Feminin	
— Laşi caseta la catedră?	— Laşi casetele la catedră?
— Da, *o* las (la catedră).	— Da, *le* las (la catedră).
— Nu, n-*o* las (la catedră).	— Nu, nu *le* las (la catedră).

(2) 表示人称代词在句子中处于宾格.

Eu fac exerciţiile.	Profesorul *mă* ajută să fac exerciţiile.
Tu faci exerciţiile.	Profesorul *te* ajută să faci exerciţiile.
El face exerciţiile.	Profesorul *îl* ajută să facă exerciţiile.
Ea face exerciţiile.	Profesorul *o* ajută să facă exerciţiile.
Noi facem exerciţiile.	Profesorul *ne* ajută să facem exerciţiile.
Voi faceţi exerciţiile.	Profesorul *vă* ajută să faceţi exerciţiile.
Ei fac exerciţiile.	Profesorul *îi* ajută să facă exerciţiile.
Ele fac exerciţiile.	Profesorul *le* ajută să facă exerciţiile.

(3) 注意否定副词 nu 与下列第三人称代词宾格之间的连写和连读.

nu + îl = nu-l   nu + o = n-o   nu + îi = nu-i

(4) 在连接式中，人称代词宾格的非强调式位于 să 和动词之间.

Să (nu) *mă* aşteptaţi aici!   Să nu-*l* chemaţi acum!

(5) 注意书写中 să 与部分人称代词宾格非强调式的连写.

să + îl = să-l　　să + o = s-o　　să + îi = să-i

3. PE + 宾格的结构

(1) 当一个表示事物的名词作宾语时，它接在谓语后面即可. 但是，如果直接宾语是一个人名或表示人的名词时，一般应在该名词前面加上介词 pe，这就是“ PE + 宾格的结构”.

îl / o / îi / le + 谓语动词 + pe + 人名 / 名词 / 代词

请比较以下句子:

— Aştepţi autobuzul?	— *Îl* aştepţi *pe Ion (coleg / el)?*
— *Îl* aştept.	— *Îl* aştept *(pe Ion / coleg / el).*
— Nu-*l* aştept.	— Nu-*l* aştept *(pe Ion / coleg / el).*
— Aşteptaţi maşina?	— *O* aştepţi *pe Ana (colegă / ea)?*
— *O* aştept.	— *O* aştept *(pe Ana / colegă / ea).*
— N-*o* aştept.	— N-*o* aştept *(pe Ana / colegă / ea).*
— Vezi munţii?	— *Îi* vezi *pe Ion şi pe Elena (colegi / ei)?*
— *Îi* văd.	— *Îi* văd *(pe Ion şi pe Elena / colegi / ei).*
— Nu-*i* văd.	— Nu-*i* văd *(pe Ion şi pe Elena / colegi / ei).*
— Vezi clădirile?	— *Le* vezi *pe Ana şi pe Mia (colege / ele)?*
— *Le* văd.	— *Le* văd *(pe Ana şi pe Mia / colege / ele).*
— Nu *le* văd.	— Nu *le* văd *(pe Ana şi pe Mia / colege / ele).*

(2) 就宾语提问时，如果宾语是表示事物的名词，直接用疑问代词 ce 提问；如果宾语是表示人的名词，则用“介词 pe + 疑问代词 cine ”提问.

CE	*CINE*
Mircea aşteaptă metroul.	Sandu o aşteaptă pe Claudia.
— *Ce* aşteaptă Mircea?	— *Pe cine* aşteaptă Sandu?

(3) 当人称代词宾格强调式和非强调式同时使用时，词序为:

非强调式 + 谓语动词 + pe + 强调式

例如: Ion *mă întreabă pe mine.*

为了突出含义，也可以将强调式放在句子前面，这时的词序为:

pe + 强调式 + 非强调式 + 谓语动词

例如: *Pe mine mă întreabă* Mircea.

(4) 当动词 a putea + 人称代词宾格时，词序如下:

a putea + să + 代词宾格 + 动词

代词宾格 + a putea + 动词不定式

例如:

Poţi să *mă* ajuţi?	*Mă* poţi aştepta?
Poate s-*o* însoţească?	*O* poate însoţi?

三、形容词 (Adjectivul)

1. 有两种变化形式的形容词 (Adjectivele cu două forme)

这类形容词只有单数和复数两种形式，无性的区别。

单 数	复 数	词 义	举　　例
mare	mari	大的	băiat / casă / oraş *mare*, băieţi / case *mari*
rece	reci	凉的	iulie / cola / lapte *rece*, cartofi / supe *reci*
moale	moi	软的	cozonac / piele *moale*, cozonaci / piei *moi*
dulce	dulci	甜的	pepene / pâine *dulce*, pepeni / mere *dulci*
subţire	subţiri	薄的	rochie *subţire*, rochii *subţiri*

2. 不变形容词 (Adjectivele invariabile)

少量形容词只有一种形式，称为不变形容词，它们多为表示颜色的外来语。

形容词	词　义	举　　例
bleumarin	深蓝色的	rochie *bleumarin*, rochii *bleumarin*
gri	灰色的	ciorap *gri*, ciorapi *gri*
maro	栗色的	clădire *maro*, clădiri *maro*
roz	粉红色的	bluză *roz*, bluze *roz*
mov	淡紫色的	floare *mov*, flori *mov*

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚的货币单位是列伊，辅币为巴尼，像各国货币一样，罗马尼亚的硬币和纸币图案上的人物也取自不同时期的有代表性的政治、文化名人。比如 20 世纪 90 年代流通的几种纸币： 500 列伊上的人像为 20 世纪著名雕塑家康斯坦丁·布伦库什 (Constantin Brâncuşi); 1000 列伊纸币上是罗马尼亚最伟大的诗人米哈伊·埃米内斯库 (Mihai Eminescu); 5000 列伊纸币上是著名哲学家、诗人卢奇安·布拉卡 (Lucian Blaga), 10000 列伊上的人物是两次大战期间杰出的政治家、历史学家尼古拉·约

尔卡 (Nicolae Iorga); 50000 列伊上的是享有世界声誉的作曲家、小提琴家、指挥家和音乐教育家乔治·埃乃斯库 (George Enescu); 10 万列伊上的则是著名画家尼古拉·格里高雷斯库 (Nicolae Grigorescu). 由于罗马尼亚是观测 1999 年 8 月 11 日的日全食的最佳地区之一，罗国家银行还专门为此发行了面值 2000 列伊的纪念纸币，

EXERCIŢII

1. Citiţi cu voce tare următoarele cuvinte şi observaţi alternanţele fonetice din ele（大声朗读下列单词并找出其中的音变）:

ascultă — să asculte	învaţă — să înveţe	spală — să spele
cântă — să cânte	joacă — să joace	dansează — să danseze
cumpără — să cumpere	urcă — să urce	notează — să noteze
explică — să explice	pleacă — să plece	lucrează — să lucreze
intră — să intre	regretă — să regrete	vizitează — să viziteze
întreabă — să întrebe	termină — să termine	studiază — să studieze
vede — să vadă	ajunge — să ajungă	începe — să înceapă
poate — să poată	alege — să aleagă	merge — să meargă
cade — să cadă	face — să facă	spune — să spună
vine — să vină	este — să fie	ştie — să ştie
iese — să iasă	are — să aibă	vrea — să vrea
găseşte — să găsească	ia — să ia	scrie — să scrie
coboară — să coboare	stă — să stea	plouă — să plouă

2. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a veni*

Tu când __________ la mine?

El nu mai __________ astăzi.

Aceşti studenţi străini __________ cu maşina.

Dv. de unde __________?

(2) *a ieşi*

După-amiază noi __________ în oraş.

După cursuri studenţii __________ din facultate.

Domnul profesor __________ de la catedră.

Vrei să __________ cu mine la plimbare?

(3) *a coborî*

Dumneavoastră __________ la prima (staţie)?

Unde pot __________ pentru gară?

(Tu) __________ aici sau acolo?

El __________ din maşină.

Mai avem trei staţii şi apoi __________.

(4) *a hotărî*

Noi __________ ziua plecării în excursie.

El este şef, el __________.

Fără colegii mei eu nu __________ nimic.

Voi ştiţi mai bine, voi __________.

(5) *a cumpăra*

Părinţii __________ un calculator pentru fiul lor.

Noi __________ dicţionare de la librărie.

Mama __________ legume şi fructe din piaţă.

(Tu) __________ ziare de aici?

De unde __________ (voi) pâine şi cozonac?

(6) *a întreba*

Îl __________ eu.

Mariana te __________ de scrisoare.

(Voi) __________ la facultate.

De ce nu __________ (tu)?

(7) *a găsi*

(Eu) nu mai __________ ochelarii mei.

Ea nu mai __________ câinele ei.

Ion şi Elena __________ o cameră la hotel.

(Tu) __________ această carte la catedră.

(8) *a plăti*

Cine __________?

Noi __________ masa.

(Voi) __________ la casa de la ieşire!

(9) *a alege*

(Tu) __________ rochia aceasta?

(Noi) îl __________ pe Andrei şef de grupă.

(Voi) __________ pentru noi!

(Eu) __________ două cărţi bune pentru prietena mea.

(10) *a pune*

El __________ lucrurile sale într-o valiză.

(Noi) unde __________ aceste cărţi?

Studenţii __________ nişte flori pe catedră.

Eu __________ haina pe mine.

Mama spală fructele şi apoi le __________ pe masă.

(11) *a ajuta*

(Noi) îi __________ pe colegi.

În vacanţă Alina îi __________ pe părinţii ei.

(Tu) o __________ pe sora ta la lecţie.

3. Completaţi spaţiile libere cu verbele din paranteze la modul conjunctiv, timpul prezent（用括号中动词的连接式现在时填空）:

Model: Putem __________ (a termina) exerciţiile într-o oră.

⇨ Putem *să terminăm* exerciţiile într-o oră.

Poate __________ (a cânta) frumos.

Poţi __________ (a plăti) la vânzătoare.

Ei pot __________ (a veni) peste o oră.

Voi nu puteţi __________ (a pleca) acum.

Putem __________ (a vorbi) corect româneşte.

Eu pot __________ (a lucra) aici.

Ruxandra poate __________ (a sta) la o mătuşă.

4. Treceţi verbele scrise cu litere italice de la modul indicativ la cel conjunctiv prezent（将斜体字母书写的动词从直陈式变为连接式现在时）:

Model: *Merge* la spital. ⇨ Trebuie *să meargă* la spital.

Coboară la staţia aceea. *Intră* repede în casă. *Termină* astăzi cartea. *Urcă* trei etaje. *Mănâncă* la restaurant. *Cumpără* o bluză nouă. *Vine* cu noi. *Începe* lecţia a XII-a. *Pleacă* acasă. *Hotărăşte* ziua plecării la mare. *Stă* cu doi colegi în cameră. *Face* o excursie în România. *Vizitează* muzeul acela. *Iese* la o plimbare. *Ştie* ora plecării.

5. Alcătuiţi fraze după model（仿照例句组句）:

Model: A vrea | a cumpăra | un cozonac

⇨ Vreau să cumpăr un cozonac. Vrei să cumperi un cozonac. ...

A vrea	a intra	în magazinul acela cu autoservire
A putea	a merge	cu maşina / cu trenul, la munte / la mare
A trebui	a termina	exerciţiile / lecţia aceasta / cartea
	a veni	în China / cu noi / la muzeu / la plimbare
	a mânca	la noi / la restaurant / acasă

6. Răspundeţi la următoarele întrebări folosind pronumele personal în cazul acuzativ, forma neaccentuată （用人称代词的宾格非强调式回答下列问题）:

(1) Model: — Iei *cartea*? ⇨ — Da, *o* iau. / Nu, n-*o* iau.

Pune *scrisoarea* pe masă? Vreţi *pâinea?* Învaţă *cuvintele?* Cumpără *casa aceea?* Găseşti *dicţionarul?* Scrie *exerciţiile?* Iei *cărţile* cu tine? Spală *maşina?* Termini *cursurile* la douăsprezece?

(2) Model: Ştie să facă *exerciţiul?*

⇨ Da, ştie să-*l* facă. / Nu, nu ştie să-*l* facă.

Vor să cumpere *ochelarii?* Vreţi să vizitaţi *muzeul acela?* Puteţi să explicaţi *textul* în limba chineză? Trebuie să notez *numele lui?* Pot să iau *ziarele acestea?*

7. Completaţi spaţiile libere cu adjectivele din paranteze, la forma potrivită （用括号中形容词的适当形式填空）:

Vrea să ia bluza aceea (bleumarin) __________.

Casele acelea de lângă şcoală sunt (mare) __________.

Hotelul este o clădire (gri) __________.

Are o maşină (alb) __________.

Cozonacii sunt (moale) __________.

Pune toate lucrurile într-o valiză (bleumarin) __________.

Cumpără nişte ciorapi (subţire) __________.

Vremea este (rece) __________.

Prăjiturile sunt (dulce) __________.

Fetele pun pe catedră nişte flori (mov) __________.

Cartea aceea (maro) __________ este un dicţionar.

8. Construiţi câte două propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语各造两个句子）：

(1) a avea nevoie de;

(2) a face cumpărături;

(3) a pune (ceva) într-o pungă.

9. Faceţi conversaţie despre cumpărături （做关于购物的会话）.

10. Traduceţi în limba română （译成罗语）：

(1) 您应该坐 323 路公共汽车，在第四站下车.

(2) 他们决定进城去购物.

(3) 我需要一本《罗汉词典》.

(4) 顾客们自己选书，在门口处的收款台付款.

(5) 在这家商店你可以买到你需要的一切东西.

(6) 我得问一下经理.

(7) 我可以帮助你做这件事.

(8) 他把杂志和报纸放进了一个口袋.

(9) 这事需要你来决定.

(10) 下午我们想外出散步.

11. Lectură suplimentară （补充阅读）：

SĂ NU UITĂM

Ioana şi Mirela sunt în oraş după cumpărături. Astăzi au musafiri la masă. Vor veni două colege de grupă.

Dintr-un magazin alimentar ele cumpără pâine, brânză, caşcaval, ouă, ulei, măsline, nişte salam de Sibiu şi două cutii de sardele.

— Să nu uităm să luăm şi zahăr, spune Ioana.

— Cafea mai avem?

— Nu sunt sigură. E mai bine să luăm şi nişte cafea. Mai bine să avem în

plus decât să vedem acasă că nu mai este.

— Luăm şi prăjituri?

— Da, dar vreau să le luăm pe acelea cu frişcă. Sunt mai bune, nu-i aşa?

— Aşa-i. Să ştii, avem nevoie şi de băuturi: un suc sau o cola ... Să nu uităm!

PROVERBE 谚 语

Tot începutul este greu. 万事开头难。

Frate, frate, dar brânza e pe bani. 亲兄弟，明算帐。

LECŢIA 12

TEXT

LA ORA DE CURS ŞI ÎN PAUZĂ

În sala de curs pentru grupa de română sunt pupitre, bănci, scaune şi o catedră. Lângă uşă este un cuier. În faţă este o tablă neagră cu cretă şi cu burete, iar în spate, lângă fereastră, este un raft pentru cărţi şi ziare. Pe pereţi sunt două tablouri, o hartă a Chinei şi o hartă a României. Pe pupitre sunt manuale, dicţionare, creioane, hârtie, caiete, pixuri, stilouri, penare, serviete sau genţi.



La lecţie profesorul le explică studenţilor textul şi cuvintele noi, le răspunde la întrebări, le dictează exerciţii. Uneori le şi arată pe hartă munţi, râuri şi oraşe din România. Când le spune un banc sau o glumă, studenţii râd.[1] Atunci atmosfera e foarte plăcută.

La ora zece fără zece sună (soneria) de ieşire.[2] Profesorul le cere studenţilor să-i dea temele pentru acasă şi să mai repete lecţia în timpul liber, apoi ei ies în pauză.

Alexandru, şeful grupei, le dă colegilor nişte bilete de film. Le mai vorbeşte despre programul excursiei de sâmbătă.

Între timp, Maria vine de la secretariatul facultăţii şi le aduce colegilor scrisori şi ziare.[3]

Radu telefonează unui prieten de la Universitatea de Medicină.[4] Vrea să-i trimită câteva fotografii şi îi trebuie adresa lui

exactă.

Pe culoar Mircea stă de vorbă cu Alina. Îi oferă Alinei un compact-disc cu muzică şi îi urează "La mulţi ani!" Azi e ziua ei. Alina îi mulţumeşte pentru cadou şi îl invită la o petrecere seara, cu colegii.

VOCABULAR

pupitru, -e, *s.n.* 斜面课桌
scaun, -e, *s.n.* 椅子；席位
uşă, -i, *s.f.* 门
cuier, -e, *s.n.* 衣架；挂衣钩
faţă, feţe, *s.f.* 脸，面孔；
în ~ 在前面
negru, neagră, -i, -e, *adj.* 黑色的
cretă, -e, *s.f.* 粉笔
burete, -ţi, *s.m.* 海绵；板擦
fereastră, ferestre, *s.f.* 窗户
perete, -ţi, *s.m.* 墙壁
tablou, -uri, *s.n.* 画
hartă, hărţi, *s.f.* 地图
caiet, -e, *s.n.* 本子，练习本
pix, -uri, *s.n.* 活动铅笔；圆珠笔
penar, -e, *s.n.* 文具盒，铅笔盒
servietă, -e, *s.f.* 公文包
geantă, genţi, *s.f.* 皮包；书包；手提包
a răspunde, răspund, *v.i., v.t.* 回答，回复；负责
întrebare, -ări, *s.f.* 提问；问题
a dicta, -ez, *v.t.* 口授；使听写
a arăta, arăt, *v.t.* 指给…看；指出
râu, -uri, *s.n.* 河，河流
banc, -uri, *s.n.* 笑话
glumă, -e, *s.f.* 玩笑，笑话
a râde, râd, *v.i.* 笑
atmosferă, -e, *s.f.* 气氛；大气
a suna, sun, *v.i.* 响，发声；
v.t. 给某人打电话
sonerie, -ii, *s.f.* 铃
a cere, cer, *v.t.* 请求，要
temă, -e, *s.f.* 笔头作业
a repeta, repet, *v.t.* 重复；复习
şef, -ă, -i, -e, *s.m, s.f.* 首长；长；头头
bilet, -e, *s.n.* 票；便条
film, -e, *s.n.* 电影；胶卷
plan, -uri, *s.n.* 计划
secretariat, -e, *s.n.* 秘书处；书记处

a adu̲ce, adu̲c, *v.t.* 带来，拿来

a telefona, -ez, *v.i., v.t.* （给某人）打电话

a trimi̲te, trimi̲t, *v.t.* 发送，寄送；派遣

câtva̲, câtăva̲, câţiva̲, câteva̲, *pron. nehot., adj. nehot.* 少许，几个

adre̲să, -e, *s.f.* 地址，通讯处

exa̲ct, -ă, -ţi, -e, *adj.* 准确的；真实的

culoa̲r, -e, *s.n.* 走廊，楼道

a oferi, ofe̲r, *v.t.* 提供，赠送

compa̲ct-di̲sc, -uri, *s.n.* 激光唱片 [缩写为 CD, *pl.:* CD-uri; *pron.:* sidi̲]

a ura, -ez, *v.t.* 祝愿，预祝

azi, *adv.* 今天

a mulţumi, -esc, *v.i.* 感谢；*v.t.* 使…满意

cado̲u, -uri, *s.n.* 礼物

a invita, invi̲t, *v.t.* 邀请

petre̲cere, -i, *s.f.* 聚会；度过

NOTE

1. 句首的 când 引出一个时间状语从句。

2. La ora zece fără zece sună (soneria) de ieşire. 9 点 50 分下课铃响了。

a suna soneria de intrare 上课铃响 / a suna la uşă 按响门铃 / a suna pe cineva 给某人打电话

3. Între timp, Maria vine de la secretariatul facultăţii şi le aduce colegilor scrisori şi ziare. 此间，玛丽亚从系办公室给同学们取来信和报纸。

4. A telefona = a da telefon, 要求予格。

GRAMATICĂ

一、名词的予格 (Cazul dativ la substantiv)

予格是起间接宾语作用的格。它大多跟随一个动词，有时也伴随形容词、副词等，用来指明行动的间接接受者或间接影响的对象。换句话说，表明该行动对谁有利或不利，为谁或向什么方面进行。

Răspund *unui prieten* la scrisoare.

Te rog să dai *domnului* profesor aceste caiete.

在句子中，予格名词通常位于动词或形容词等之后。

名词予格的词形变化与属格完全相同，也分为两类。

1. 带不定冠词的形式 (Dativul cu articolul nehotărât)

阳性、中性单数	阴性单数	各性复数
unui + 单数名词	unei + 复数名词	unor + 复数名词

El dă *unui student* o carte.

Scrie o scrisoare *unui coleg*.

El cere *unor studenţi* o lucrare.

Telefonăm *unor colegi*.

El dă *unei studente* o carte.

Oferă flori *unei colege*.

El dă *unor studente* bilete.

Explicăm *unor colege* planul.

2. 带定冠词的形式 (Dativul cu articolul hotărât)

阳性、中性单数	阴性单数	各性复数
单数名词 + -(u)lui	复数名词 + -i	复数名词 + -lor

El dă *studentului* o fotografie.

Scrie o scrisoare *fratelui* său.

El dă *studenţilor* o casetă.

Telefonăm *colegilor*.

El dă *studentei* o carte.

Oferim flori *colegei* noastre.

El dă *studentelor* bilete.

Explicăm *colegelor* programul.

3. 专有名词 (Nume proprii)

出现予格形式变化的专有名词主要为人名。

(1) 阳性：在人名前加 lui，例如： Dăm *lui Cătălin* o bursă pentru

cursurile de vară.

(2) 阴性：以 -a 结尾的变成 -ei，例如：Oferă *Ioanei* nişte flori.

(3) 以辅音或 -i 结尾的阴性人名，予格形式按阳性变化，即在人名前加 lui，例如：Dau *lui Carmen / Lili* un dicţionar.

4. 如何区分予格和属格 (Cum se deosebeşte dativul de genitiv)

由于名词予格和属格形式完全相同，对于初学者来说可能不容易区分，例如：

Dau o carte *vecinului.* Aceasta este o carte a *vecinului.*

区分予格和属格一般须通过句子中的谓语动词，另外也可以根据属格冠词。如果有属格冠词，它后面的名词就是属格，反之多为予格。试比较：

Dativ	*Genitiv*
Dau un dicţionar *colegului.*	Este un dicţionar *al colegului.*
Cumpără nişte pantofi *copiilor.*	Spală nişte pantofi *ai copiilor.*

二、人称代词 (Pronumele personal)

1. 人称代词的予格非强调式 (Cazul dativ, formele neaccentuate)

(1) 形式 (Forme)

人　称	我	你	他 / 她	我们	你们	他 / 她们
非强调式	îmi	îţi	îi	ne	vă	le
连写式	(-)mi(-)	(-)ţi(-)	(-)i(-)	(-)ne(-), (-)ni(-)	(-)vă, v-, (-)vi(-)	(-)le(-), (-)li(-)

(2) 用法 (Folosire)

一般在句子中作间接宾语，表示动作的间接承受对象。

Eu nu am bilet.	Mircea *îmi* dă un bilet.
Tu nu ai bilet.	Mircea *îţi* dă un bilet.
El nu are bilet.	Mircea *îi* dă un bilet.
Noi nu avem bilete.	Mircea *ne* dă bilete.
Voi nu aveţi bilete.	Mircea *vă* dă bilete.
Ei nu au bilete.	Mircea *le* dă bilete.

(3) 人称代词予格非强调式在句子中的位置

a) 直陈式现在时

在肯定句中，位于动词之前。

Doamna secretară *vă* aduce scrisoarea.

在否定句中，位于副词 nu 和动词之间。

注意: 副词 nu 与 îmi, îţi 或 îi 相邻时，应分别连写为 nu-mi, nu-ţi, nu-i, 其它的代词则不连写，例如:

Nu-*mi* cere nimic.	Nu *ne* trimite fotografiile.
Nu-*ţi* dă telefon.	Nu *vă* spune nimic.
Nu-*i* aduce cartea.	Nu *le* oferă flori.

b) 直陈式将来时

在肯定句中，代词位于助动词之前；在否定句中，位于 nu 之后，连写规则与现在时相同。

El *îmi* va cumpăra dicţionarul.	Nu-*ţi* voi mai telefona.

c) 连接式现在时

在肯定句中，代词位于 să 之后。să 与 îmi, îţi, îi 分别连写成 să-mi, să-ţi, să-i，其它的代词不连写。

Ce vrei să-*mi* spui?	Puteţi să *ne* răspundeţi acum?
Vrea să-*ţi* cumpere nişte cărţi.	Vrem să *vă* trimitem invitaţiile.
Vrea să-*i* facă o fotografie.	Putem să *le* spunem acest lucru?

在否定句中，代词位于副词 nu 之后。nu 与 îmi, îţi, îi 分别连写成 nu-mi, nu-ţi, nu-i，其它的代词则分写。

Să nu-*mi* spui asta!	Să nu *ne* telefonaţi astăzi!

Să-*ţi* luăm biletul?

Să nu-*i* dăm banii acum!

Să nu *vă* cumpere cartea asta?

Să nu *le* aducă valizele aici!

2. 人称代词的予格强调式 (Cazul dativ, formele accentuate)

(1) 形式 (Forme)

人 称	我	你	他 / 她	我们	你们	他 / 她们
强调式	mie	ţie	lui / ei	nouă	vouă	lor

(2) 用法 (Folosire)

a) 可以单独使用，构成独立的句子。

— Cui cumperi dicţionarul acesta?

— *Ţie* (îţi cumpăr dicţionarul acesta).

b) 在人称代词予格非强调式的基础上，进一步强调。

Ţie nu-ţi spun, nici *ei* (nu-i spun).

Astăzi îi scriu *ei*, mâine îi voi scrie *lui*.

c) 人称代词予格强调式经常有相关副词伴随，如 şi, nici 等。

— Lor le va da invitaţiile.

— *Şi mie* (îmi va da invitaţia).

— Lui nu-i spun nimic.

— *Nici ei* (nu-i spun nimic).

(3) 人称代词予格强调式在句子中的位置

a) 通常位于谓语之后，即:

人称代词予格非强调式 + 动词 + 强调式

例如: Îi dau *lui* biletele.

b) 在强调的时候，位于非强调式之前，即:

人称代词予格强调式 + 非强调式 + 动词

例如： *Nouă* ne oferă biletele.

c) 当间接宾语是一个予格名词时，一般应用相应的人称代词予格的非强调式预先提及。例如：

(Îi) scriem *unui coleg.* *(Îi)* trimit *mamei* o fotografie.

（人称代词予格非强调式 ＋）动词 ＋ 予格名词

在强调时，也可以将予格名词提前到人称代词的非强调式之前，例如：

Lui Radu îi dau revistele. *Profesorului îi* facem o invitaţie.

予格名词 ＋ 人称代词予格非强调式 ＋ 动词

三、动词 (Verbul)

1. 要求予格的动词结构 (Construcţii verbale cu dativul)

有一些动词要求同人称代词的予格配合使用。

(1) A TREBUI (a-i trebui = a avea nevoie de ceva)

（代词予格强调式＋）非强调式＋trebuie ＋单、复数名词

Îmi trebuie un dicţionar român-chinez.

Lui îi trebuie banii.

(2) A STA

（代词予格强调式＋）非强调式＋stă / stau＋ bine / rău＋单/复数名词

Îţi stă bine jacheta aceasta.

Le stau bine cizmele noi.

（代词予格强调式＋）非强调式 ＋ stă ＋ bine / rău ＋ cu ＋单、复数名词

Vă stă bine cu ochelari.

Îi stă bine cu rochia aceasta.

2．动词 a oferi 变位 (Conjugarea verbului "A OFERI")

a oferi	
eu ofer	noi oferim
tu oferi	voi oferiţi
el / ea oferă	ei / ele oferă
conj. prez. pers. 3 să ofere	

四、不定代词和不定形容词 câtva

(Pronumele şi adjectivul nehotărât "CÂTVA")

既可以作形容词用，又可以作代词用，有性、数、格的变化，表示“少许，几个”的意思。

Adjectiv	*Pronume*
Singular	
Va sta *câtva* timp la noi.	单数形式不作代词用
Va sta acolo *câtăva* vreme.	
Plural	
Nominativ-acuzativ	
În sală sunt *câţiva* studenţi.	Sunt *câţiva* (dintre ei).

Vrea să ia *câteva* reviste noi. Vrea să ia *câteva* (dintre ele).

Genitiv-dativ

Voi telefona *câtorva* prieteni. Voi telefona *câtorva* (dintre ei).

Are lucrările *câtorva* studente. Are lucrările *câtorva* (dintre ele).

注意:

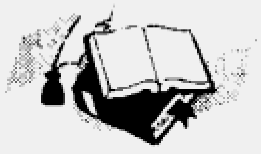
(1) 被不定形容词修饰的名词不定冠.

(2) 代词作直接宾语时，应在其前面加介词 pe，并用相应的人称代词宾格非强调式预先提及或重复．例如:

(Îi) invităm *pe* câţiva dintre colegi.

DATE DESPRE ROMÂNIA

布加勒斯特大学的校舍分散在十几个地方，其中大学广场的老楼年代最久。它是一座新古典风格的建筑，由 Alexandru Orăscu 设计，建于 1857-1869 年间．第二次世界大战期间，部分建筑在空袭中被炸毁， 70 年代重建．目前，它是布大地质系、地理系、历史系、哲学系、语文系、数学系、化学系和东南欧研究所开展教学科研活动的场所.



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a răspunde*

Cine __________ la această întrebare?

Să __________ Loredana!

Voi întrebaţi, iar noi __________.

Eu îi voi _________ mâine.

La lecţie noi _________ la toate întrebările.

Domnul Radu Marinescu _________ de acel magazin.

(2) *a dicta*

"Acum eu vă _________ un text nou", spune doamna profesoară.

Puteţi să mai _________ o dată?

(3) *a arăta*

Eu îl _________ pe Ion.

Noi le _________ oraşul.

El _________ harta.

(Voi) puteţi să-mi _________ unde este căminul 5?

(Tu) să-mi _________ mie!

(4) *a râde*

(Noi) toţi _________.

El _________ de mine.

(Voi) de ce _________?

(5) *a suna*

(Eu) te _________.

Cine _________ la uşă?

Puteţi să _________ la acest număr.

Propoziţiile acestea nu _________ bine în limba română.

(6) *a cere*

(Eu) îi _________ un dicţionar englez-chinez.

Puteţi să _________ bilete de la secretariatul facultăţii.

El _________ adresa noastră.

Noi vă _________ scuze.

(Tu) să nu _________ prea mult!

(7) *a repeta*

Noi _________ lecţia.

Dv. puteţi să __________ întrebarea?

Aceşti elevi trebuie să __________ exerciţiile.

El __________ toate cuvintele noi.

(8) *a aduce*

(Eu) __________ cumpărăturile acasă.

Ea __________ copilul de la şcoală.

(Tu) când îmi __________ cartea?

(Noi) îi __________ mamei flori.

(9) *a telefona*

Mihaela vrea să __________ acasă.

(Noi) __________ părinţilor în fiecare săptămână.

(Tu) să ne __________ când ajungi acolo.

(10) *a trimite*

(Eu) trebuie să __________ scrisoarea azi.

(Noi) îl __________ pe Eugen să ia invitaţiile.

Părinţii îmi __________ banii în fiecare lună.

El __________ copilul lui să cumpere pâine.

(11) *a oferi*

Prietenul ei îi __________ un cadou.

Noi le __________ o cameră mare şi luminoasă.

Colegii vor să-i __________ flori de ziua ei.

(12) *a ura*

(Noi) vă __________ "La mulţi ani"!

(Eu) vă __________ drum bun!

(13) *a mulţumi*

(Tu) trebuie să-i __________ Ioanei.

(Noi) îţi __________ pentru fotografii!

Cuvintele tale nu-l __________ pe şef.

(Eu) vă __________ mult de tot!

(14) *a invita*

(El) o __________ pe Sorina la film.

(Noi) îi __________ pe musafiri în camera de zi.

(Eu) îl __________ să stăm de vorbă.

Dv. ne __________ şi pe noi?

2. **Puneţi substantivele din paranteze în cazul dativ**（将括号中的名词变成予格）.

(1) Model: Dau __________ (o colegă) casetele.

⇨ Dau *unei colege* casetele.

După-amiază telefonez __________ (o colegă) de grupă.

Ceri __________ (un prieten) adresa.

Mulţumeşte __________ (un profesor) pentru felicitare.

Vei oferi __________ (o fată) nişte flori.

Explică __________ (o domnişoară) unde e Piaţa Tian'anmen.

Spuneţi __________ (o vânzătoare) să aducă rochia.

Mâine voi arăta __________ (o mătuşă) oraşul.

Scriu __________ (un unchi) o scrisoare.

(2) Model: Dau *unei colege* casetele. ⇨ Dau *colegei* casetele.

3. Transformaţi substantivele cu articol nehotărât în cele cu articol hotărât（将名词的不定冠词变成定冠词）.

Model: Trimit *unor prieteni* fotografiile.

⇨ Trimit *prietenilor* fotografiile.

Profesorul explică *unor studenţi* textul. Vânzătorul dă *unui client* restul. Ana oferă *unei eleve* o carte. Alexandru dă telefon *unor colege*. Răspundem *unor prieteni* la invitaţie. Aduc *unor colegi* ziarele şi revistele. Arătăm *unor părinţi* universitatea. Dau bună ziua *unor vecini*.

4. Completaţi spaţiile libere cu pronumele personal în cazul dativ, forme neaccentuate（用人称代词的予格非强调式填空）：

Model: Eu nu am bilet. Tu _________ dai un bilet.

⇨ Tu *îmi* dai un bilet.

El nu are "Dicţionar chinez-român". Eu _________ cumpăr un dicţionar.

Noi cerem două pâini. Ea _________ aduce pâinile.

Ele cer câteva bluze. Vânzătoarea _________ arată câteva.

Eu scriu părinţilor mei. Ei _________ răspund repede.

Tu ai nevoie de o valiză. Ea _________ dă o valiză.

Voi ascultaţi muzică. Noi _________ luăm câteva compact-discuri.

Ea este cu copil mic şi nu are loc în autobuz. El _________ oferă un loc.

Ei întreabă de gară. Radu _________ arată drumul spre gară.

5. Alcătuiţi propoziţii după modele（仿照例句组句）：

(1) Model: Ioana | îmi | a aduce | scrisoarea

îţi a cere revista ...

⇨ Ioana îmi aduce scrisoarea. Ioana îţi aduce revista. ...

El	îmi	a da	ziarele
Mama	îţi	a aduce	cărţile
Ion	îi	a trimite	valiza
Maria	ne	a cumpăra	calculatorul
Fratele meu	vă	a cere	caietele
Ea	le	a oferi	florile
Prietenul acela		a explica	lecţia
Această colegă		a dicta	adresa

(2) Model: Ioana <u>îmi aduce</u> revista. ... ⇨ Ioana <u>nu-mi aduce</u> revista. ...

(3) Model: Ioana <u>îmi aduce</u> revista. ... ⇨ Ioana <u>îmi va aduce</u> revista. ...

6. Completaţi spaţiile libere cu pronumele personal în cazul dativ, forme accentuate（用人称代词予格强调式填空）.

Model: ______ îmi dă biletul, nu ______.

⇨ *Mie* îmi dă biletul, nu *ţie*.

______ îi oferă Elvira florile, nu ______.

______ le luăm cărţile şi dicţionarele astea, nu ______.

______ ne dă invitaţiile la expoziţia de artă românească, nu ______.

______ îţi telefonez, nu ______.

______ îmi trebuie două invitaţii, nu ______.

7. Răspundeţi la următoarele întrebări cu construcţii verbale cu dativul（用带予格的动词结构回答下列问题）.

Model: — Ce îţi trebuie de la alimentara? ⇨ — *Îmi trebuie pâine.*

Ce îţi trebuie de la alimentara? Ce vă trebuie din România? Ce îi trebuie de la părinţi? Ce le trebuie de la librărie? Ce ne mai trebuie?

8. Alcătuiţi propoziţii cu cuvintele date（用给出的词组句）:

Model: vă | a sta | bine | cu ochelari ⇨ Vă stă bine cu ochelari.

îţi	a sta	bine	(cu)	rochia lungă
îi		rău		bluza roz
vă				ochelari
le				ceasul acesta

9. Completaţi spaţiile libere cu adjectivul şi pronumele nehotărât *"câtva"*, la forma potrivită（用不定形容词和代词 câtva 的适当形式填空）:

Vreau să iau __________ cadouri pentru Crăciun.

Voi da cadourile părinţilor şi bunicilor mei, apoi __________ prieteni.

Trebuie să trimit aceste cărţi __________ dintre colegi.

Nu avem prea multe bilete, numai __________.

Pe culoar sunt __________ studenţi.

Mâine îi vom vedea __________ dintre ei.

Îi vom trimite __________ dintre băieţi.

10. Vorbiţi despre sala de curs（口头介绍教室）.

11. Traduceţi în limba română（译成罗语）:

(1) 他的房间不大，但是很干净.

(2) 教室的墙壁上有两幅画、一幅中国地图和一幅罗马尼亚地图，还有一本挂历.

(3) 老师在课上向学生们讲解课文和生词，回答他们的问题.

(4) 我应该跟谁谈这件事?

(5) 他在地图上向我们指着这几个城市.

(6) 系办公室的秘书把请柬给老师们.

(7) 他和几个同学正在走廊上聊天.

(8) 我将通过一个朋友把照片带给你.

(9) 我们需要一台好的电脑.

(10) 你不戴眼镜好看.

12. Lectură suplimentară（补充阅读）:

(1) FELICITĂRI DE CRĂCIUN

Mama: Peste o săptămână este Crăciunul şi apoi vine Anul Nou. Trebuie să cumpărăm felicitări şi să le trimitem prietenilor noştri. Vrei să cumperi tu azi câteva felicitări?

Adrian: Da, mamă. Sigur că da! Câte să cumpăr?

Mama: Să vedem! (Numără în gând) ... Da, cred că douăzeci! Sunt cam multe, dar vreau să trimitem un gând bun pentru fiecare prieten.

Adrian: Atunci voi lua douăzeci şi cinci. Şi eu vreau să transmit câtorva colegi şi colege salutări şi urări de bine pentru noul an.

Mama: Ce vei scrie pe felicitări?

Adrian: Voi scrie: "Îţi doresc multă sănătate, fericire şi la mulţi ani".

Mama: Nu le urezi şi "Crăciun fericit"?

Adrian: Ba da, "Crăciun fericit şi multe bucurii".

(2) BANC

La şcoală învăţătoarea vorbeşte despre anotimpuri: "Primăvara sunt flori. Vara e cald. Toamna culegem fructele, iar iarna e frig, ninge mult. Şi acum, Mihai, tu care nu eşti atent, să-mi spui când e timpul cel mai potrivit pentru culesul merelor?"

Mihai — Când stăpânul grădinii nu-i acasă şi nu sunt câini pe acolo.

PROVERBE 谚 语

Graba strică treaba. 欲速则不达。

Lucrul bun nu se face iute. 好事多磨。

LECŢIA 13

TEXT

PROGRAMUL ZILNIC

Liviu este din oraşul Nanjing. Acum e în Beijing, la universitate. Aici nu are casă. Stă la cămin ca şi colegii lui de grupă.

Dimineaţa el se trezeşte pe la şase şi jumătate.[1] După ce se scoală din pat, se îmbracă şi se încalţă imediat,[2] apoi iese pe terenul de sport să alerge şi să facă gimnastică. Se întoarce la cămin, se spală, se rade şi se piaptănă.

Serveşte micul dejun pe la ora şapte. Merge la facultate. E un băiat punctual, nu întârzie niciodată.

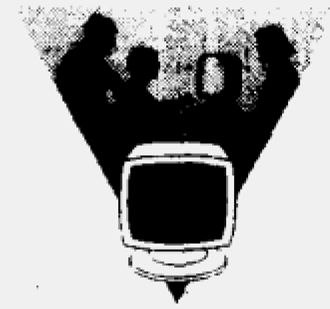
Se aşază în ultima bancă de lângă fereastră. Sala de curs nu este prea mare, se vede şi se aude bine din orice loc.[3] La lecţie se fac multe exerciţii. Aşa se învaţă o limbă străină. De obicei, studenţii au patru ore dimineaţa, până la douăsprezece. Urmează pauza de masă.

Cursurile de după-amiază încep de la ora două, unele sunt obligatorii, altele sunt facultative.[4] Lui Liviu îi plac mai ales cursurile de literatură chineză şi de cultură europeană.

După ora patru studenţii sunt liberi. Unii fac sport, alţii merg la bibliotecă. Băieţilor le plac fotbalul şi baschetul, iar fetelor le place să joace tenis de masă, volei, tenis sau badmindon.

Seara este timpul pentru studiu individual. Studenţii pot citi şi învăţa în sala de curs sau la bibliotecă. Liviu se duce de obicei la sală. Acolo scrie exerciţii, învaţă cuvinte noi, copiază notiţe şi

ascultă înregistrarea în limba română. Zilnic face conversaţie cu alţi colegi. Ei se ajută unii pe alţii. Uneori el merge la centrul pentru învăţământul audiovizual. Acolo sunt săli de lectură pe calculator. Studenţii au acces la calculatoare.[5] Pot să se documenteze pe Internet, să le răspundă prietenilor la scrisori, să citească nişte cărţi sau să vadă filme pe CD-Rom-uri.[6] Atunci timpul trece foarte repede.



Pe la ora zece, studenţii ies din sală sau din bibliotecă. Se întorc la cămin, dar se culcă târziu. Unii se mai plimbă puţin prin campus în liniştea serii.

VOCABULAR

zilnic, -ă, -i, -e, *adj.* 每日的

acum, *adv.* 现在

ca, *adv.* [用于比较，常同 şi 连用] 同…一样，像…一样

a (se) trezi, -esc, *v.r.* 醒来，睡醒；*v.t.* 唤醒某人

a (se) scula, (mă) scol, *v.r.* 醒来；起床 *v.t.* 唤醒；叫某人起床

pat, -uri, *s.n.* 床

a (se) îmbrăca, (mă) îmbrac, *v.r.* 穿衣服；*v.t.* 给某人穿衣服；罩，裹；包书皮

a (se) încălţa, (mă) încalţ, *v.r.* 穿鞋；*v.t.* 给某人穿鞋

imediat, (-ă, -ţi, -e,) *adv.* 马上，立刻；*adj.* 立刻的；紧接的

teren, -uri, *s.n.* 场地；土地

sport, -uri, *s.n.* 体育运动

a alerga, alerg, *v.i.* 跑，跑步；追

gimnastică, *s.f.* 体操

a (se) întoarce, (mă) întorc, *v.r.* 回来，返回；*v.t.* 使某人返回

a (se) rade, (mă) rad, *v.r.* 刮脸，剃胡须；*v.t.* 给某人刮脸

a (se) pieptăna, (mă) pieptăn, *v.r.* 梳理，梳头；*v.t.* 给某人梳头

a servi, -esc, *v.t.* 用餐；（用食品等）待客；为…服务

micul dejun 早餐

punctual, -ă, -i, -e, *adj.* 准时的

a întârzia, întârzii, *v.i.* 迟到

niciodată, *adv.* 从不

a (se) aşeza, (mă) aşez, *v.r.* 坐下；*v.t.* 使某人坐下；放置

ultim, -ă, -i, -e, *num. ord.* [经常作形容词]最后的；最近的

a auzi, aud, *v.t.* 听见，听到

orice, *pron nehot.* 任何东西；[作形容词] 任何的

loc, -uri, *s.n.* 地方，地点；位置；座位

obicei, -uri, *s.n.* 习惯；
 de ~ 通常

a urma, -ez, *v.t., v.i.* 跟随；接续

amiază, amiezi, *s.f.* 中午
 după-amiază 下午

unul, una, unii, unele, *pron. nehot.* （某）一个；（某）一些

altul, alta, alţii, altele, *pron. nehot.* 另一个；另一些

obligatoriu, -ie, -ii, *adj.* 必须的；义务的

facultativ, -ă, -i, -e, *adj.* 任选的，任意的

a plăcea, plac, *v.i.* [逻辑主语变成予格] 喜欢，喜爱

ales, -easă, -şi, -e, *adj.* 挑选的；特别的；mai ~ 特别地

literatură, -i, *s.f.* 文学

cultură, -i, *s.f.* 文化

european, -ă, -eni, -ene, *adj.* 欧洲（人）的；*s.m., s.f.* 欧洲人

bibliotecă, -i, *s.f.* 图书馆；书柜

tenis, *s.n.* 网球（运动）；
 ~ de masă 乒乓球

volei, *s.n.* 排球（运动）

badmindon, *s.n.* 羽毛球（运动）[*pron.:* bedminton]

studiu, -ii, *s.n.* 学习，研究

individual, -ă, -i, -e, *adj.* 个人的，个体的

a (se) duce, (mă) duc, *v.r.* 去，走；*v.t.* 运，送，带

a copia, copiez, *v.t.* 抄写；*v.i.*（考试）作弊；抄袭

notiţă, -e, *s.f.* [复数] 课堂笔记

înregistrare, -ări, *s.f.* 录音；登记，注册

conversaţie, -ii, *s.f.* 会话

centru, -e, *s.n.* 中心；*s.m.*（体育）中锋

învăţământ, *s.n.* 教育

audiovizual, -ă, -i, -e, *adj.* 视听的

lectură, -i, *s.f.* 阅读，阅览

acces, *s.n.* 接近；通道；
 a avea ~ 被允许进入或接触

a se documenta, -ez, *v.r.* 查阅文献；收集资料

Internet, *s.n.* 因特网
a citi, -esc, *v.t.* 读，阅读
CD-Rom, -uri, *s.n.* 只读光盘存储器 [*pron.:* sidirom]
a (se) culca, (mă) culc, *v.r.* 躺下，睡下；*v.t.* 使某人躺下
târziu, (-ie, -ii,) *adv.* 晚，迟；*adj.* 迟的，晚的
a (se) plimba, (mă) plimb, *v.r.* 散步；*v.t.* 陪…散步；带…遛弯
campus, -uri, *s.n.* 校园
linişte, *s.f.* 安静；宁静

NOTE

1. ... pe la şase şi jumătate 大约在六点半，pe la 表示不确切的概念.

2. 句首的 după ce 是一个连词词组，用来引出时间状语从句.

3. ... se vede şi se aude bine din orice loc. 从任何位置都可看清和听清. 注意: orice 可作不定代词; 也可以作形容词，修饰单数不定冠名词，如: El mănâncă orice. / Citesc orice carte cu plăcere.

4. cursuri obligatorii 必修课，cursuri facultative 选修课

5. Studenţii au acces la calculatoare. 学生们可以上机。又如: Aici avem acces la raft. 这里是开架阅览。

6. Pot să se documenteze pe Internet, să le răspundă prietenilor la scrisori, să citească nişte cărţi sau să vadă filme pe CD-Rom-uri. 他们可以在因特网上查询资料，给朋友回信，通过只读光盘存储器阅读书籍或看电影.

GRAMATICĂ

一、反身语态 (Diateza reflexivă)

罗语动词的语态分为主动语态 (diateza activă)、被动语态 (diateza pasivă) 和反身语态 (diateza reflexivă).

主动语态表示动作的发出者是语法主语，动作的直接承受者是宾

语。例如: Eu *scriu* un exerciţiu.

被动语态表示动作的承受者是语法主语，而动作的发出者则是逻辑主语。例如: Cartea *va fi cumpărată* de mine.

反身语态表示语法主语既是动作的发出者，又是动作的承受者。例如: Eu *mă spăl* cu apă rece .

1. **宾格反身代词** (Pronumele reflexiv în acuzativ)

反身代词分为宾格和予格两种。宾格反身代词有不同人称和单、复数变化，除 se 用于第三人称单数和复数外，第一、二人称的单数和复数形式借用人称代词宾格的非强调式来表达反身的意义。

人称代词和反身代词的比较:

人称代词	eu	tu	el / ea	noi	voi	ei / ele
宾格人称代词（非强调式）	mă	te	îl / o	ne	vă	îi / le
宾格反身代词	mă	te	*se*	ne	vă	*se*

多数及物动词加上反身代词即构成反身动词，如: a se ajuta, a se spăla 等。

2. **反身语态** (Diateza reflexivă)

反身语态都是由反身动词构成的，这种动词总是有宾格或予格的反身代词伴随，所以它又称为代词性动词 (verbe pronominale)。由于宾格反身代词在句子中往往本身就是直接宾语，因此一般不能再接受另一个直接宾语。

主动语态（用宾格人称代词）与反身语态（用宾格反身代词）之间的区别:

Pron. personal	*Pron. reflexiv*
Mama *mă* trezeşte la ora şase.	Eu *mă* trezesc la ora şase.

Mama *te* trezeşte la ora şase.	Tu *te* trezeşti la ora şase.
Mama *îl / o* trezeşte la ora şase.	El / ea *se* trezeşte la ora şase.
Mama *ne* trezeşte la ora şase.	Noi *ne* trezim la ora şase.
Mama *vă* trezeşte la ora şase.	Voi *vă* treziţi la ora şase.
Mama *îi / le* trezeşte la ora şase.	Ei / ele *se* trezesc la ora şase.

左边各句的意思是，“妈妈六点叫醒某人”，而右边各句的意思则是“某人六点（自己）醒来”。

3. **宾格反身动词** (Verbele reflexive)

由宾格反身代词和动词组成。反身动词在罗语中应用很广，大致可以归纳为以下几种：

(1) 宾位反身 (reflexivul obiectiv)

主语的动作的结果仍由主语承受。

A (SE) ÎNTOARCE

Mircea *întoarce* maşina.	Alexandru *se întoarce* acasă.
Întorc ceasul.	*Ne întoarcem* la cămin.

A (SE) OPRI

Oprim un taxi.	*Ne oprim* la un magazin.

A (SE) AŞEZA

Eu *aşez* hainele în dulap.	Eu *mă aşez* pe iarbă.

A (SE) ÎMBRĂCA

Mama *îmbracă* copilul.	Ea *se îmbracă* cu paltonul.

A (SE) SPĂLA

El *spală* maşina.	El *se spală* cu săpun.
Noi *spălăm* paharele.	*Ne spălăm* pe mâini.

A (SE) CULCA

Mama îi *culcă* pe copii.	El *se culcă* în camera aceea.

A (SE) SCULA

La ce oră o *scoli* pe Maria?	În vacanţă *ne sculăm* târziu.

(2) 能动反身 (reflexivul dinamic)

无理据，动词本身就要求用反身形式。

A SE UITA — El *se uită* la televizor.

A SE GÂNDI — *Ne gândim* să plecăm la munte.

Se gândeşte deseori la voi.

(3) 相互反身 (reflexivul reciproc)

两个或多个主语完成的动作又同等程度地作用于各个主语。

A SE AJUTA — *Ne ajutăm* unii pe alţii.

A SE ÎNTÂLNI — *Ne întâlnim* la facultate.

A SE CUNOAŞTE — *Ne cunoaştem* bine unul pe altul.

(4) 被动反身 (reflexivul pasiv)

起被动语态的作用，语法主语实际上是动作的直接承受者。

A SE CONSTRUI — În oraşul nostru *se construiesc* cartiere întregi de locuinţe.

A SE FOLOSI — Cum *se foloseşte* acest cuvânt?

(5) 无人称反身 (reflexivul impersonal)

主语往往是泛指的，只强调发生的动作，至于谁是动作的发出者则无关紧要。

A SE FUMA — Aici *nu se fumează*.

A SE PĂREA — *Se pare* că va ploua.

4. 反身代词的位置 (Poziţia pronumelui reflexiv faţă de verb)

(1) 直陈式现在时和连接式现在时

反身代词位于动词之前。

Eu (nu) *mă* scol dimineaţa. — Mâine trebuie să *mă* scol la şase.

El (nu) *se* spală cu apă rece. — El vrea să *se* spele.

副词 mai 位于反身代词和动词之间，例如：

Mă *mai* duc la el. — Vreau să mă *mai* duc la el.

(2) 直陈式将来时

反身代词位于助动词之前。

Ei *se* vor întâlni mâine la facultate.

副词 mai 位于助动词和动词之间，例如:

Noi ne vom *mai* gândi la această problemă.

(3) 动词 a putea 加上宾格反身代词的结构

在直陈式现在时中，动词 a putea 位于反身代词和动词之间，并正常变位，但它后面的动词则一律采用不定式形式。例如:

Se *pot* plimba până diseară.

副词 mai 位于反身代词和动词 a putea 之间，例如:

Se *mai* poate plimba puţin până la începerea programului.

二、动词变位 (Conjugarea verbelor)

下面是本课几个比较特殊的动词的直陈式现在时变位和连接式第三人称的变位.

a scula	*a îmbrăca*	*a întoarce*	*a pieptăna*	*a întârzia*	*a auzi*
scol	îmbrac	întorc	pieptăn	întârzii	aud
scoli	îmbraci	întorci	piepteni	întârzii	auzi
scoală	îmbracă	întoarce	piaptănă	întârzie	aude
sculăm	îmbrăcăm	întoarcem	pieptănăm	întârziem	auzim
sculaţi	îmbrăcaţi	întoarceţi	pieptănaţi	întârziaţi	auziţi
scoală	îmbracă	întorc	piaptănă	întârzie	aud
să scoale	să îmbrace	să întoarcă	să pieptene	să întârzie	să audă

三、要求予格的动词结构 a-i plăcea

(Construcţia verbală cu dativul "A-I PLĂCEA")

（代词予格强调式＋）非强调式	＋ place ＋单数名词 /
	＋ plac ＋复数名词

(Mie) îmi place muzica românească.

(Ţie) îţi plac fotografiile acestea?

（代词予格强调式＋）非强调式＋ place ＋ să ...

Vă place să jucaţi fotbal?

Îmi place să ascult muzică.

四、不定代词和不定形容词 (Pronume şi adjectiv nehotărât)

1. 不定代词 unul 和 altul 的主格和宾格

(Pron. nehot. "UNUL" şi "ALTUL", nominativ-acuzativ)

不定代词 unul 和 altul 经常配合使用，都有性、数、格的变化，意思是“一个（一些）”和“另一个（另一些）”。

(1) UNUL

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
unul		una	unii	unele	

Avem câţiva colegi străini. *Unul* (dintre ei) este din România .

Paul are două mătuşi. *Una* (dintre ele) este profesoară de engleză.

Mâine vin nişte foşti colegi de liceu. *Unii* (dintre ei) sunt studenţi.

Ioana este prietenă cu multe colege de facultate. Pe *unele* (dintre ele) le invită la petrecere.

(2) ALTUL

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
altul		alta	alţii	altele	

Am doi prieteni: unul are 20 de ani şi *altul* are 22 (de ani).

— Staţi tot în casa aceea?

— Nu, acum în *alta*.

Azi vin unii, mâine vor veni *alţii*.

În campus sunt multe clădiri. Unele sunt vechi, *altele* sunt noi.

注意：不定代词作直接宾语时，大多要在它的前面加上介词 pe，并且用相应的人称代词非强调式加以重复或预先提及。例如：

Pe unul îl duce Ion, *pe altul îl* duce Maria.

Acum facem una, după-amiază *(o)* facem *(pe)* *alta*.

2. 不定形容词 un 和 alt 的主格和宾格

(Adj. nehot. "UN" şi "ALT", nominativ-acuzativ)

有性、数、格的变化，用在无冠词名词之前，分别表示“一个（一些）”或“另一个（另一些）”的意思。

(1) UN

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
un		o	unii	unele	

Pe *un* coleg îl întreb eu, pe altul îl întreabă Valeriu.

Rodica alege *o* temă, iar Mariana (o) va alege (pe) alta.

Unii studenţi stau la cămin, iar alţii stau acasă.

Unele cărţi sunt pe raft, altele sunt în bibliotecă.

(2) ALT

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
alt		altă	alţi	alte	

— Colegul acesta te va ajuta? — Nu, mă va ajuta *alt* coleg.

— Şi ei merg cu această maşină? — Nu, ei merg cu *altă* maşină.

— Îi trimiteţi pe studenţii aceştia? — Nu, îi trimitem pe *alţi* studenţi.

— Învăţaţi după manualele acelea? — Nu, învăţăm după *alte* manuale.

DATE DESPRE ROMÂNIA

圣诞节 (Crăciun)，东正教又称其为主降生节，在每年的 12 月 25 日，是基督教纪念耶稣诞生的节日。从 19 世纪起，圣诞节逐渐成为一个世俗节日。罗马尼亚在 1989 年以后也恢复了这一传统节日。罗马尼亚人过圣诞节大体上和其他欧洲国家相同，在街头和公共场所张灯结彩，摆放圣诞树和圣诞老人等装饰物，商家争相推出各种降价促销活动。政府部门、社会机构和团体以及一些名流也常利用这一机会表现对社会贫困阶层的关爱。

人们习惯用枞树枝做圣诞树摆放家中，举行欢宴，亲友之间互相赠送礼物。在农村，几乎家家户户都要在节前杀猪并且自己加工各种风味

肉制品。

圣诞节也是孩子们的节日，父母和亲友会以圣诞老人的名义送给他们各种礼品。每年圣诞和新年之际，一些少年儿童还手持彩棍和铃铛，挨家串户地唱祝福歌，在街头演面具舞。



EXERCIŢII

1. Conjugaţi verbele reflexive de mai jos la modul indicativ, timpul prezent, şi apoi la conjunctiv prezent（将下列反身动词先按直陈式现在时变位，然后再按连接式现在时变位）:

a se trezi   a se îmbrăca   a se spăla   a se duce

a se scula   a se încălţa   a se rade   a se întoarce

a se culca   a se aşeza   a se pieptăna   a se plimba

2. Completaţi cu verbele tranzitive sau cu verbele reflexive（用及物动词或反身动词填空）.

(1) *a (se) trezi*

La ce oră __________ (tu) dimineaţa?

După ce __________, (eu) mă scol imediat.

Dimineaţa ei __________ greu.

(Voi) să nu-l __________ !

(2) *a (se) scula*

(Tu) când __________ din pat?

Dimineaţa mama __________ foarte devreme.

(El) să __________ de pe scaun!

În fiecare zi Anca îi __________ pe copiii săi la ora şase şi jumătate.

(3) *a (se) culca*

Seara studenţii __________ foarte târziu.

Mama îi __________ pe copiii săi la ora nouă.

(Tu) la ce oră __________ seara?

(Ei) trebuie să __________ mai devreme.

(4) *a (se) îmbrăca*

Mariana __________ pentru întâlnire.

Fetele __________ manualele şi dicţionarele.

Julieta __________ cu rochia nouă.

Mamele îi __________ pe copii.

(5) *a (se) încălţa*

Mama __________ copilul cu ghetele albe.

Luminiţa __________ pantofii noi.

Băieţii __________ repede.

Noi __________ cu bascheţi （篮球鞋）.

(6) *a (se) aşeza*

(Eu) __________ cărţile în bibliotecă.

El __________ dicţionarele pe birou.

(Eu) __________ pe bancă.

__________ cărţile pe rafturi.

Noi îi __________ pe copii în bănci.

(7) *a (se) spăla*

Florica __________ o bluză.

(Tu) trebuie să __________ pe mâini înainte de masă.

Băieţii __________ cu apă rece.

Mama îl __________ pe Ionel.

(8) *a (se) rade*

Mă duc să __________.

El vrea să mă __________.

(9) *a (se) pieptăna*

Maria o __________ pe Ana.

Dimineaţa (eu) __________ frumos.

(10) *a (se) duce*

(Eu) __________ cărţile la catedră.

La ce oră __________ (tu) la facultate?

(Tu) __________ copilul lui la grădiniţă?

Ioana __________ să cumpere fructe.

(Noi) __________ valizele lor la gară.

(Eu) __________ la bibliotecă.

(11) *a (se) întoarce*

Şoferul __________ maşina.

(Noi) __________ peste o săptămână.

Mâine prietenii noştri __________ de la mare.

Îl vom __________ din drum.

Zilnic tatăl meu __________ târziu de la fabrică.

(Tu) când __________ de la Iaşi?

(Eu) trebuie să __________ ceasul.

(12) *a (se) plimba*

Mircea __________ cu Laura.

Maria îi __________ pe fraţii ei în fiecare zi.

Îi place să __________ câinele lui seara.

Ei __________ cu maşina.

3. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a alerga*

Tu __________ repede.

(Noi) __________ după autobuz.

Radu __________ prin tot oraşul.

Voi __________ dimineaţa?

(2) *a servi*

Ei __________ masa de seară târziu.

La ce oră __________ (tu) micul dejun?

(Noi) îi __________ pe prieteni cu fructe.

Vor să __________ o masă caldă.

(3) *a întârzia*

Avem timp; nu __________.

Tu să nu __________!

El nu __________ niciodată.

Unii mai __________.

(4) *a auzi*

Eu nu __________ nimic.

__________ tu, el nu ştie asta!

Dv. mă __________?

Mama îi __________ pe copii în grădină.

(5) *a urma*

Noi îl __________ pe şoferul de taxi.

După cursuri __________ un film.

Sora mea __________ medicina.

Mulţi studenţi vor să __________ acest curs.

(6) *a copia*

Noi __________ textul.

(Tu) să nu __________ niciodată la examen!

Voi puteţi să __________ adresa mea de la Sorin.

(7) *a citi*

(Eu) __________ un articol interesant.

Dana __________ scrisoarea părinţilor.

Studenţii __________ literatură cu plăcere.

Voi __________ ziare în fiecare zi?

4. Completaţi cu verbele reflexive din paranteze la modul indicativ, timpul viitor（用括号中反身动词的直陈式将来时填空）.

Model: El (a se întoarce) __________ mâine. ⇨ El *se va întoarce* mâine.

Mâine noi (a se scula) __________ la ora şase.

Ea (a se îmbrăca) __________ cu rochia mov.

Dv. când (a se întoarce) __________ din Statele Unite ale Americii?

Ei (a se documenta) __________ la bibliotecă.

Copiii (a se duce) __________ la mare.

Studenţii (a se plimba) __________ prin campus.

5. Completaţi spaţiile libere cu pronumele nehotărât *"unul"*, apoi cu adjectivul nehotărât *"un"*（先用不定代词 unul 填空，然后再用不定形容词 un 填空）.

(1) Model: Şapte studenţi vor pleca la studii în România; ______ dintre ei va studia la Iaşi. ⇨ *Unul* dintre ei va studia la Iaşi.

În acest oraş sunt nişte muzee interesante; la __________ dintre ele vom merge mâine.

Are câteva compact-discuri; __________ dintre ele este cu muzică românească.

Avem mulţi colegi străini; __________ dintre ei sunt români.

În sala de lectură sunt multe ziare şi reviste; __________ dintre ele sunt în limba engleză.

La lecţie se fac multe exerciţii; __________ sunt grele, altele sunt uşoare.

(2) Model: *Unul* dintre ei va studia la Iaşi. ⇨ *Un student* va studia la Iaşi.

6. Răspundeţi la următoarele întrebări folosind adjectivul nehotărât *"alt"*, apoi pronumele nehotărât *"altul"*（分别用不定形容词 alt 和不定代词 altul 填空）.

(1) Model: Şi tu alegi cartea aceasta? ⇨ Nu, eu voi alege *altă* carte.

Ei sunt de la această universitate? Cu autobuzul ăsta mergem la gară? Ne va vorbi despre această temă? Staţi tot în casa aceea? Şi turiştii din România vor vizita oraşele acestea? El lucrează tot în fabrica aceea? Îl trimitem tot pe studentul acela? Mâncăm tot la restaurantul acela? Vedem tot filmul acela?

(2) Model: Nu, eu voi alege *altă* carte. ⇨ Nu, eu voi alege *alta*.

7. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语造句）:

(1) a-i plăcea;

(2) de obicei;

(3) a avea acces la (ceva).

8. Răspundeţi la întrebări （回答问题）:

La ce oră te trezeşti dimineaţa? Când te scoli din pat? Când te speli? Când te piepteni? La ce oră iei micul dejun? La ce oră te duci la facultate? La ce oră încep cursurile? Câte ore aveţi dimineaţa? Ce faceţi la lecţie? Ce faceţi după cursuri? Ce program ai seara? (Pe) unde te plimbi seara? La ce au acces studenţii? Ce vă place la universitate?

9. Vorbiţi despre programul dv. zilnic （讲述自己一天的安排）.

10. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 在中国的大学里，学生们通常住在宿舍。

(2) 他每天六点左右醒来，然后起床穿衣，到运动场跑步做操。

(3) 我们明天早上七点吃早饭，八点出发。

(4) 我们往前坐吧，在这儿看不清楚。

(5) 他是个守时的人，从不迟到。

(6) 学生们有很多课程，一些是必修课，另一些是选修课。

(7) 他喜欢运动，篮球、排球都打得不错。

(8) 这个图书馆还有两个电子阅览室。

(9) 学生们可以通过因特网查阅资料，给朋友们写信。

(10) 他喜欢晚上在校园里散步。

11. Lectură suplimentară（补充阅读）:

(1) PROGRAM ZILNIC

— Aşadar ...

— Aşadar mâine ne sculăm înainte de ora şase. Punem ceasul să sune la ora şase fără un sfert ca să ne putem trezi. De acord?

— Da acord. Dar la baie eu sunt primul! După ce mă spăl pe dinţi şi pe faţă, mă duc să pregătesc micul dejun.

— Eu mă bărbieresc şi apoi fac un duş.

— Rece?

— Rece!

— Trebuie să fii atent. Poţi răci pe vremea asta.

— Am eu grijă să nu răcesc. Mă şterg repede şi mă îmbrac imediat cu halatul, iar duşul rece e foarte sănătos (tocmai) pe vremea asta.

— La ce oră trebuie să fim mâine la întâlnirea cu Mihai?

— La 9 fix.

— Bine, deci trebuie să ne grăbim. Dacă prindem autobuzul de 8 şi jumătate, ajungem la timp.

(2) MĂ LOGODESC ...

— Alo! Corina?

— La telefon.

— Sunt Mihaela. Ce faci?

— Bine. Mă îmbrac să mă duc la bibliotecă. Vreau să traduc un text dintr-o revistă şi nu găsesc în dicţionarul meu toate cuvintele. Tu nu vii la bibliotecă?

— Ba da. Am şi eu nevoie de o carte de literatură franceză. Dar ... eu vreau să te invit sâmbătă la o petrecere.

— Unde?

— La mine. Am o surpriză. Mă logodesc cu Cristian.

— Te logodeşti? O, ce frumos! Şi când te vei căsători?

— Probabil la vară, după sesiunea de examene.

— Mihaela, mă bucur mult pentru tine şi îţi doresc multă fericire!

PROVERBE 谚 语

Nimeni nu se naşte învăţat. 人非生而知之。

Timpul pierdut nu se mai întoarce. 时不再来。

LECŢIA 14

TEXT

ÎN VIZITĂ LA PRIETENI

Ieri după-amiază Maria şi Alexandru au făcut o vizită unor prieteni, Ioana şi Şerban. Aceştia s-au mutat de curând în alt cartier, într-un apartament nou. Musafirii au sunat la uşă şi gazdele au deschis repede.

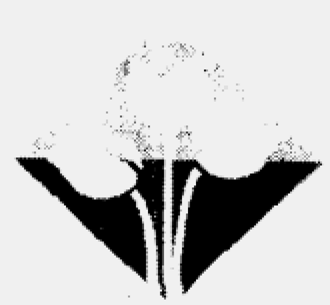
— Bună ziua! Bine aţi venit![1] Intraţi, vă rog! spune Şerban.[2]

— Bună ziua, Şerban! Bine v-am găsit! Sărut mâna, doamnă![3]

— Puteţi să scoateţi hainele şi să le puneţi pe cuier. Poftiţi în camera din faţă, spune Ioana.

Maria şi Alexandru au adus Ioanei un buchet de flori, lui Şerban un album de picturi, iar copiilor — nişte ciocolată şi jucării. Gazdele s-au bucurat mult de venirea prietenilor. Ioana a oferit musafirilor prăjituri şi cafea, apoi i-a invitat să vadă apartamentul. Din camera de zi au intrat în sufragerie. Ioana i-a condus apoi printr-un hol în dormitor şi în birou. Dincolo de birou e altă cameră, pentru copii. Alături se află baia, bucătăria şi cămara. Garajul e la subsol.

— Aveţi un apartament mare şi elegant, spune Maria gazdelor. Şi mobila e foarte frumoasă. Dulapul acesta l-aţi cumpărat acum?[4]



— Da, pe acesta l-am cumpărat acum; pe acela din dormitor îl avem de mult.

— De la ce magazin aţi cumpărat lampa

aceea mică din birou? Avem nevoie şi noi de una la fel.

— Lampa aceea am primit-o cadou de la mama când ne-am mutat. [5] O s-o întreb de unde a cumpărat-o.

— În curând o să ne mutăm şi noi. Vă invităm să ne vizitaţi!

— O să venim cu plăcere.

VOCABULAR

vizită, -e, *s.f.* 访问，拜访；做客；参观

ieri, *adv.* 昨天

a muta, mut, *v.t.* 搬动；*v.r.* 搬家

curând, *adv.* 不久，立刻；
de ~ 刚刚，不久前（+复合完成时）；
(în) ~ 不久（+将来时）；
Pe ~! 一会儿见！

cartier, -e, *s.n.* （城市的）区；住宅区

apartament, -e, *s.n.* 成套房间

musafir, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 客人，来宾

gazdă, -e, *s.f.* 主人

a deschide, deschid, *v.t.* 打开，敞开

a săruta, sărut, *v.t.* 吻，亲吻

mână, mâini, *s.f.* 手

a scoate, scot, *v.t.* 脱下；抽出

haină, -e, *s.f.* 衣服

a pofti, -esc, *v.t., v.i.* 请；来

buchet, -e, *s.n.* 束，花束

album, -e, *s.n.* 像册；画册

ciocolată, -e, *s.f.* 巧克力

pictură, -i, *s.f.* 画

jucărie, -ii, *s.f.* 玩具

a bucura, bucur, *v.r.* 高兴；享受；*v.t.* 使某人高兴

venire, -i, *s.f.* 到来

cafea, -ele, *s.f.* 咖啡

cameră de zi 起居室

sufragerie, -ii, *s.f.* 餐室

a conduce, conduc, *v.t.* 领导；陪伴；送；驾驶（车辆）

printru, *prep.* = prin

hol, -uri, *s.n.* 门厅；厅

dormitor, -oare, *s.n.* 寝室，卧室

birou, -uri, *s.n.* 办公桌；办公室；书房

dincolo, *prep.* 那边，在那边；
~ de （+名词、代词）

a afla, aflu, *v.t.* 了解；获悉；
  v.r. 有，存在
baie, băi, *s.f.* 洗澡；浴室；浴盆
bucătărie, -ii, *s.f.* 厨房；烹饪
cămară, cămări, *s.f.* 食品贮藏室；
  杂物间
garaj, -e, *s.n.* 车库
subsol, -uri, *s.n.* 地下
elegant, -ă, -ţi, -e, *adj.* 雅致的，优
  美的
mobilă, -e, *s.f.* 家具
dulap, -uri, *s.n.* 柜，橱
lampă, lămpi, *s.f.* 灯
a primi, -esc, *v.t.* 收到；接待；
  接见
fel, -uri, *s.n.* 样式，种类；
  la ~ 同样的；
  la ~ cu ... 与...一样的

NOTE

1. Bine aţi venit! 欢迎你们（您）！这句的答语是 Bine v-am găsit! 见到你们（您）很高兴。

2. ... spune Şerban. 这里的动词是现在时，尽管说明的是过去的人物对话，目的是烘托一种正在进行的气氛。

3. Sărut mâna, doamnă! 夫人，吻您的手。这是对女性表示尊重的招呼语。

4. Dulapul acesta l-aţi cumpărat acum? 这个柜子是你们新买的吗？acum 表示"刚刚"。

5. Lampa aceea am primit-o cadou de la mama când ne-am mutat. 那盏灯是搬家时我们从妈妈那儿收到的礼物。

GRAMATICĂ

一、直陈式复合过去时

(Modul indicativ, timpul perfect compus)

复合过去时是直陈式的一种基本时态，它表示过去某一时间结束的

行动。比如“我的作业写完了”这句话，表示的是完成的动作，在罗语中就要用复合过去时来表达。

复合过去时由助动词 a avea 现在时的形式加上动词的过去分词构成。

分词是动词分词式的形式，罗语中的分词只有过去时，因此，我们又称其为过去分词。

人 称	助动词	否定形式	过去分词	例 句
eu	am	nu am / n-am	cumpărat	*Am cumpărat* un dicţionar.
tu	ai	nu ai / n-ai	cumpărat	*Ai cumpărat* un dicţionar.
el / ea	a	nu a / n-a	cumpărat	*A cumpărat* un dicţionar.
noi	am	nu am / n-am	cumpărat	*Am cumpărat* un dicţionar.
voi	aţi	nu aţi / n-aţi	cumpărat	*Aţi cumpărat* un dicţionar.
ei / ele	au	nu au / n-au	cumpărat	*Au cumpărat* un dicţionar.

1. 过去分词的构成 (Formarea participiului)

不定式后缀	-a	-i	-î	-ea	-e
分词后缀	-at	-it	-ât	-ut	-s, -ut, -t

(1) 不定式以 -a 结尾的动词，过去分词是将词尾变成 -at，例如：a mânca → *mâncat*, a sta → *stat*, a pleca → *plecat*, a vizita → *vizitat*;

(2) 以 -i 结尾的动词，将词尾的 -i 变成 -it，例如：a citi → *citit*, a munci → *muncit*, a vorbi → *vorbit*, a mulţumi → *mulţumit;*

(3) 以 -î 结尾的动词，将词尾的 -î 变成 *-ât*，例如：a hotărî → *hotărât*, a coborî → *coborât;*

(4) 以 -ea 结尾的动词，将词尾的 -ea 变成 *-ut*，例如：a vedea → *văzut*, a putea → *putut;*

(5) 以 -e 结尾的动词，过去分词有三种情况：

a) 将词尾的 -e 变成 *-s*，例如： a trimite → *trimis,* a merge → *mers;*

b) 将 -e 变成 -ut，例如： a face → *făcut*, a începe → *început;*

c) 将 -e 变成 -t，例如： a fierbe → *fiert*, a sparge → *spart.*

(6) 不规则动词的过去分词： a fi → *fost*, a şti → *ştiut.*

2. 过去分词中的音变 (Alternanţe la participii)

(1) 元音音变 (Alternanţe vocalice)

a / ă	*i / â*	*â / a*	*oa / o*
a face / făcut bate / bătut	a vinde / vândut	a rămâne - rămas	a întoarce / întors a scoate / scos

(2) 辅音音变 (Alternanţe consonantice)

d / z	*şt / sc*
a cădea / căzut	a creşte / crescut

(3) 元音音变加辅音音变 (Alternanţe vocalice şi consonantice)

a / ă; şt / sc	*e / ă; d / z*	*oa / o; şt / sc*
a naşte / născut	a vedea / văzut	a cunoaşte / cunoscut

3. 书写 (Ortografia)

(1) 副词 mai 等加在助动词与过去分词之间。

Am fost în România. → Am *mai* fost în România.

(2) 人称代词的宾格非强调式的位置位于助动词的前面，并与助动

词连写；但第三人称阴性单数的人称代词除外，它必须位于过去分词的后面，并与过去分词连写。

(Nu) *m-a* întrebat Ion *(pe mine).*　　(Nu) *ne-a* întrebat Ion *(pe noi).*

(Nu) *te-a* întrebat Ion *(pe tine).*　　(Nu) *v-a* întrebat Ion *(pe voi).*

(Nu) *l-a* întrebat Ion *(pe el).*　　(Nu) *i-a* întrebat Ion *(pe ei).*

(Nu) *a întrebat-o* Ion *(pe ea).*　　(Nu) *le-a* întrebat Ion *(pe ele).*

以上句子的词序也可以是： Pe mine (nu) *m-a* întrebat Ion.

(3) 人称代词的予格非强调式与助动词连写。

(Nu) *mi-a* luat cartea *(mie).*　　(Nu) *ne-a* trimis cărţile *(nouă).*

(Nu) *ţi-a* dat invitaţia *(ţie).*　　(Nu) *v-a* telefonat *(vouă).*

(Nu) *i-a* vorbit *(lui / ei).*　　(Nu) *le-a* cerut adresa *(lor)*

(4) 反身代词与助动词连写。

人　称	eu	tu	el / ea	noi	voi	ei / ele
形　式	m-am	te-ai	s-a	ne-am	v-aţi	s-au

Ieri *m-am* culcat foarte târziu.

V-aţi dus să faceţi piaţă?

副词 mai 位于（反身代词）助动词和过去分词之间。

Nu ne-am *mai* văzut după aceea.

(5) 在复合过去时中，动词 a putea 后面的动词采用不定式。

Nu ne-am (mai) putut *întoarce* la Iaşi.

另外，在使用复合过去时的句子中还经常出现一些时间状语，如：ieri, alaltăieri （前天）, săptămâna trecută （上星期）, luna trecută （上个月）, anul trecut（去年）, de curând （不久前）, acum doi ani （两年前）, în decembrie 1989 （在 1989 年 12 月）等等。

二、民间将来时（一）

(Modul indicativ, viitorul popular, tipul *o să plec*)

直陈式将来时共有四种形式，我们学过的助动词 a vrea (voi, vei, va, vom, veţi, vor) 加上动词不定式的形式为文学形式 (viitorul literar general)，另外三种均为民间口语形式 (viitorul popular)。其中之一是由助动词 a vrea 的单一形式 o 加上动词的连接式现在时构成，具体如下：

Mâine (eu) *o să plec* la Cluj.	Mâine (noi) *o să plecăm* la Cluj.
Mâine (tu) *o să pleci* la Cluj.	Mâine (voi) *o să plecaţi* la Cluj.
Mâine (el / ea) *o să plece* la Cluj.	Mâine (ei / ele) *o să plece* la Cluj.

三、关系副词 (Adverbe relative)

疑问副词出现在疑问句中，起提问的作用，例如：când, unde, cum, cât 等．当疑问副词出现在复合句中并起连接从句与主句的作用时，就成为关系副词．请比较下列句子：

Interogative	*Relative*
UNDE, DE UNDE	
Unde este hotelul Sofitel?	Întreb *unde* este căminul 5.
De unde ai cumpărat cartea?	Vreau să ştiu *de unde* ai luat asta.
CÂND, DE CÂND	
Când începe filmul?	Ştiţi *când* începe filmul?
De când sunteţi în România?	Nu ştiu *de când* lucrează aici.
CUM	
Cum se poate ajunge acolo?	Întrebăm *cum* se face exerciţiul.

DATE DESPRE ROMÂNIA

在罗马尼亚，鲜花是一种十分常见、受人欢迎的礼物，访友做客可送给女主人．常见的鲜花有康乃馨 (garoafe)、玫瑰 (trandafiri)、郁金香

(lalele)、菊花（crizanteme）等。送花的数量一般都为单数，五支、七支等。但在参加葬礼或表示吊唁时习惯按双数送花。



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a (se) muta*

El vrea să __________ biroul lângă fereastră.

Eu __________ lucrurile mele în altă cameră.

Noi o să-i __________ pe părinţii lui la Ploieşti.

Biblioteca aceasta __________ la parter.

În curând Ana __________ într-un apartament nou.

(2) *a (se) deschide*

(Eu) __________ uşa.

Ea __________ fereastra.

Vă rog să __________ valiza dv.!

Noi __________ manualele.

Acest magazin __________ la ora nouă.

(3) *a (se) săruta*

Mama îl __________ pe copilul ei.

La plecare ei __________ unul pe altul.

Noi o __________ pe bunica.

(4) *a scoate*

Sorin __________ cărţile din geantă.

Vrei să-l __________ din cameră?

(Eu) trebuie să __________ lucrurile din valiză?

(5) *a pofti*

Dv. mai __________ pe la noi!

__________ (voi) la masă!

(6) *a (se) bucura*

Ei __________ de venirea primăverii.

(Eu) __________ că a venit la noi.

Pe Radu îl __________ venirea ta.

Noi îi __________ pe părinţi cu succesele noastre.

(Tu) îi __________ pe copii cu jucăriile astea.

(7) *a conduce*

Ştii să __________ maşina?

Directorul __________ uzina.

(Eu) îl __________ pe Ion la gară.

(Noi) îi __________ pe musafiri până la poartă.

(8) *a (se) primi*

În fiecare lună el __________ bani de la părinţi.

(Noi) îi __________ pe prieteni în camera de zi.

La secretariat __________ zilnic multe scrisori.

Catedra de limba română __________ ziare şi reviste din România.

(9) *a (se) afla*

Noi putem să __________ data examenului de la secretariatul facultăţii.

Vrei să __________ adevărul?

La ora aceasta ei __________ în sala de curs.

Lângă universitate __________ un muzeu.

2. Citiţi şi reţineţi participiile următoarelor verbe（朗读并记住下列动词的过去分词）:

a învăţa — învăţat	a vorbi — vorbit	a hotărî — hotărât
a lucra — lucrat	a citi — citit	a coborî — coborât

a studia — studiat	a ieşi — ieşit	a doborî — doborât
a avea — avut	a face — făcut	a răspunde — răspuns
a vrea — vrut	a începe — început	a rade — ras
a vedea — văzut	a cere — cerut	a râde — râs
a cădea — căzut		a duce — dus
a putea — putut	a ajunge — ajuns	a aduce — adus
a plăcea — plăcut	a alege — ales	a trimite — trimis
	a merge — mers	a întoarce — întors
a scrie — scris	a pune — pus	a scoate — scos
a şti — ştiut	a spune — spus	a conduce — condus

3. Completaţi spaţiile libere cu verbele din paranteze la perfectul compus （用括号中动词的复合过去时填空）.

Model: (A face) __________ două exerciţii pentru azi.

⇨ *Am făcut* două exerciţii pentru azi.

Radu (a veni) __________ cu autobuzul.

De ce (tu / a nu fi) __________ în excursie?

După cursuri Ileana şi Cristina (a pleca) __________ la bibliotecă.

Noi (a ajunge) __________ la Braşov târziu.

Ei (a merge) __________ la facultate.

Elevii (a scrie) __________ temele acasă.

Noi (a sta) __________ la hotelul Moldova.

(Dv.) (a citi) __________ ziarul de azi?

Ei (a face) __________ multe fotografii în timpul excursiei în România.

Ei (a întârzia) __________ 40 de minute.

Noi (a lua) __________ masa la restaurant.

Ele (a nu vedea) __________ acest film.

4. Răspundeţi la următoarele întrebări, folosind verbe la perfectul compus (用动词的复合过去时回答下列问题).

Model: Ai fost ieri la facultate? ⇨ Da, am fost. / Nu, n-am fost.

Aţi fost în oraş duminică? Au luat masa la restaurant? Aţi telefonat la gară? Au sosit musafirii români? Au plecat cu maşina? El a întârziat la cursuri? Ai ajuns acasă târziu? Aţi vorbit cu domnul director? Aţi stat mult acolo? Au fost la secretariat?

5. Înlocuiţi în răspunsuri substantivele scrise cu litere italice cu forme pronominale neaccentuate (回答问题并用代词的非强调式代替斜体字书写的名词).

Model: Ai văzut *filmul*? ⇨ Da, l-am văzut. / - Nu, nu l-am văzut.

Au luat *bilete* pentru noi? Au primit *scrisorile?* Aţi adus *dicţionarul?* Ai făcut *temele?* Aţi cerut *cafeaua?* Au servit *prăjiturile?* Aţi vizitat *muzeul?* Au primit *banii?* Ai luat *calculatorul?* A adus *fructele?* A pus *hainele* în valiză? Aţi ales *rochia?* Ai citit *cartea?* A învăţat *lecţia?* Ai scris *scrisoarea?* Au vizitat *universitatea?* Au plătit *masa?*

6. Conjugaţi verbele din paranteze la viitorul popular, tipul *o să* (按 o să ... 型的民间将来时将括号中的动词变位).

Model: (A pleca) la Iaşi.

⇨ Eu *o să plec* la Iaşi. Tu *o să pleci* la Iaşi. El ...

(A lucra) în fabrică. (A telefona) mâine. (A trece) prin Botoşani. (A veni) la cămin. (A spăla) paharele. (A pune) cărţile pe rafturi. (A termina) lucrarea de literatură. (A hotărî) plecarea. (A urca) muntele. (A răspunde) colegilor la scrisori.

7. Transformaţi următoarele propoziţii de la timpul prezent la viitorul popular. Atenţie la scrierea corectă a formelor pronominale（将下列句子由现在时变为民间将来时，注意正确书写代词形式）!

Model: Le scrie o scrisoare. ⇨ *O să le scrie* o scrisoare.

Vă dau casetele. Ne explică cuvintele noi de la această lecţie. Le arată drumul spre cabană. Îmi iei o pâine de la alimentara? Ne trimiţi cărţile prin el?

8. Transformaţi verbele din propoziţii de la indicativ prezent la viitorul popular（将句子中的动词从直陈式现在时变为民间将来时）.

Model: *Mă întorc* peste o săptămână.

⇨ *(N-)o să mă întorc* peste o săptămână. *(N-)o să te întorci* peste o săptămână. ...

Mă aşez lângă fereastră. *Mă îmbrac* frumos. *Mă trezesc* la ora 6. *Mă duc* la biblioteca universităţii. *Mă plimb* prin campus. *Mă culc* la ora zece. *Mă documentez* pe Internet. *Mă întorc* peste o săptămână. *Mă mut* într-un apartament nou.

9. Răspundeţi la următoarele întrebări, folosind verbe la modul indicativ, timpul viitor popular（用直陈式民间将来时回答下列问题）.

Model: Ce o să faci mâine? ⇨

—(Mâine) *o să fac* o vizită unor prieteni.

Când o să vină părinţii tăi? Când o să ajungem la Cluj? Când o să veniţi la noi? Unde o să mergeţi duminică? Unde o să mâncaţi? Unde o să pleci în vacanţă? Ce o să vizitaţi acolo? Ce o să cumperi din piaţă? Cu ce o să te întorci? Cum o să ajungi acolo?

10. Completaţi spaţiile libere cu interogativele sau relativele *"(de) unde"*, *"(de) când"* şi *"cum"*（用疑问词或关系词 (de) unde, (de) când 和 cum 填空）.

Întrebăm __________ sunt ei.

Întrebăm __________ ne putem aşeza.

Ne-am întors __________ am plecat.

Poţi pleca __________ vrei.

Vrea să stea __________ e mai multă linişte.

Nu ştiu __________ mai vine directorul.

Ştii __________ lucrează la noi?

Musafirii români ne întreabă __________ învăţăm limba română.

Îi vom invita la noi __________ avem timp.

M-a întrebat __________ am învăţat limba română.

Ştiu __________ se face asta.

11. Completaţi spaţiile libere cu *"de curând", "în curând"* sau *"pe curând"*（用 de curând, în curând 或 pe curând 填空）.

__________ s-a deschis un nou magazin în acest cartier.

Părinţii lui se vor întoarce __________ în China.

Lucrările se vor termina __________.

Am vizitat acest oraş __________.

Mobila aceasta am cumpărat-o __________.

Ne vedem __________.

12. Completaţi spaţiile libere cu *"dincolo"* sau *"dincolo de"*（用 dincolo 或 dincolo de 填空）.

Aici este un magazin, __________ e un restaurant.

Ei stau __________ gară.

Eu stau aici, el stă __________.

__________ birou e un dormitor.

Biblioteca nouă este __________ centrul pentru învăţământ audio-vizual.

13. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text （回答下列与课文有关的问题）:

Când au fost Maria şi Alexandru în vizită la prieteni? Cum se numesc prietenii lor? Când şi unde s-au mutat ei? Ce au adus Maria şi Alexandru Ioanei şi lui Şerban? Dar copiilor? Cu ce i-a servit Ioana pe musafiri? Cum este apartamentul lor? Câte camere are? Ce se află alături de camera copiilor? Unde este garajul? Cum este mobila lor? Când au cumpărat dulapul din dormitor? De unde au lampa aceea din birou?

14. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语造句）:

(1) a face o vizită (cuiva);

(2) a face (cuiva) cadou (ceva);

(3) a primi cadou (ceva) de la cineva;

(4) la fel cu ...

15. Vorbiţi despre o vizită la prieteni sau la colegi（讲述一次拜访朋友或同学的情况）.

16. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 昨天下午我们看望了一个朋友，他刚搬了新居.

(2) 你可以把外衣脱了，挂在衣架上。

(3) 欢迎你们到我们学校.

(4) 女同学们给客人们献了花.

(5) 主人用咖啡、点心和水果招待了客人.

(6) 他们的房子宽敞明亮，有一间起居室、两间卧室、餐室、厨房和卫生间。

(7) 他在暑假上了驾校，现在会开车了.

(8) 桌上的那台电脑我早就有了.

(9) 这套房子与那套不一样.

(10) 我们很快要搬家了，到时候请你们来做客.

17. Lectură suplimentară （补充阅读）:

(1) AM FOST PUNCTUAL

Ieri m-am sculat târziu, deşi am pus ceasul să sune devreme. M-am dat jos din pat, m-am spălat şi m-am îmbrăcat cât am putut de repede. La ora 9 am ieşit din casă şi am alergat spre staţia de troleibuz. Ştiu că îţi place punctualitatea şi de aceea n-am vrut să întârzii la întâlnirea cu tine. A trebuit să aştept în staţie aproape o jumătate de oră. De obicei duminica troleibuzele circulă la intervale mai mari decât în zilele de lucru. În cele din urmă am avut noroc de Adrian. A trecut cu maşina şi m-a văzut în staţie. El m-a luat şi m-a dus cu maşina până în centru. În acest fel am reuşit să fiu punctual şi de această dată.

(2) BANC

Profesorul — Nu se spune "mă merg", se spune "merg". "Mă duc" e reflexiv, "merg" e activ. Ai înţeles?

Studentul — Am înţeles!

Profesorul — Scrie de o sută de ori "merg", ca să nu mai uiţi!

După o jumătate de oră profesorul revine şi găseşte pe bancă un bilet: "Domnule profesor, am scris de o sută de ori *merg* şi acum *mă merg* la cămin."

PROVERBE 谚 语

Prietenul adevărat la nevoie se cunoaşte. 患难知真交。

Apa trece, pietrele rămân. 水逝石留。

LECŢIA 15

TEXT

POFTĂ BUNĂ![1]

În mod normal un om sănătos serveşte trei mese principale pe zi: micul dejun, prânzul şi cina.

La micul dejun românii servesc ceai, lapte sau cafea, pâine cu unt, gem, şuncă, ouă fierte sau ochiuri. Mulţi oameni obişnuiesc să bea dimineaţa numai o cafea.[2]

Prânzul se serveşte după ce oamenii se întorc de la lucru. Acesta se compune de obicei din trei feluri. Felul întâi poate fi o supă sau o ciorbă şi se mănâncă din farfurii adânci, cu lingura.[3] La felul al doilea se servesc mâncăruri tradiţionale româneşti, gătite din carne, peşte şi legume: sarmale cu mămăligă, fripturi de porc sau de vită cu diverse salate. Felul al doilea se serveşte în farfurii întinse, cu furculiţa şi cuţitul. Felul al treilea este desertul. Se pot servi diverse dulciuri, prăjituri, fructe sau îngheţată.

Care sunt băuturile servite la masă? Românilor le place să bea ţuică, vin, bere şi apă minerală.

În ultimii ani au apărut în România multe restaurante *fast-food* agreate mai ales de tineri.[4] Ei preferă să ia nişte hamburgeri şi cola de la Mc Donald's, când le e foame şi sete.



În China bucătăria are tradiţii foarte bogate. Se fac nenumărate mâncăruri din carne, peşte, legume şi altele. Pâinea se

prepară la aburi. La masă se folosesc beţişoarele. La prânz, mulţi oamenii mănâncă la cantină, iar la cină gătesc şi mănâncă acasă.

Studenţii mănâncă aproape numai la cantină. În campusul fiecărei universităţi se află mai multe cantine frumos amenajate. În unele cantine sunt şi televizoare. Studenţii pot privi la televizor în timpul mesei. La masă sunt multe mâncăruri la alegere, iar la plată se foloseşte o cartelă magnetică.[5]

VOCABULAR

poftă, -e, *s.f.* 食欲，胃口
mod, -uri, *s.n.* 方式，情态；语式
normal, -ă, -i, -e, *adj.* 正常的
sănătos, -oasă, -oşi, -oase, *adj.* 健康的
prânz, -uri, *s.n.* 午餐；中午
cină, -e, *s.f.* 晚餐
ceai, -uri, *s.n.* 茶，茶水
unt, *s.n.* 黄油
gem, -uri, *s.n.* 果酱
şuncă, -i, *s.f.* 火腿
ou, ouă, *s.n.* 蛋
a fierbe, fierb, *v.i., v.t.* 煮沸，煮开
ochi, -uri, *s.n.* [尤用复数] 荷包蛋
a obişnui, -esc, *v.i.* 习惯于…；*v.r., v.t.* （使）习惯于…
a bea, beau, *v.t.* 喝，饮
numai, *adv.* 只，仅
a compune, compun, *v.t., v.r.* （使）构成；由…组成
supă, -e, *s.f.* 汤，清汤
ciorbă, -e, *s.f.* 浓（酸）汤
adânc, -ă, -i, *adj.* 深的；
farfurie ~ ă 深盘；汤盘
lingură, -i, *s.f.* 勺，匙
mâncare, -ări, *s.f.* 食物；饭菜，菜肴 [*pl. şi:* mâncăruri]
tradiţional, -ă, -i, -e, *adj.* 传统的
a găti, -esc, *v.t.* 做饭，烹饪
peşte, -i, *s.m.* 鱼
sarma, sarmale, *s.f.* 酸菜肉卷
mămăligă, -i, *s.f.* 玉米糊，玉米糕
friptură, -i, *s.f.* 肉排
porc, -i, *s.m.* 猪
vită, -e, *v.t.* 大牲畜；牛
divers, -ă, -şi, -e, *adj.* 多种的，不同的
salată, -e, *s.f.* 生菜；色拉，凉拌

菜

întins, -ă, -şi, -e, *adj.* 宽阔的；

farfurie ~ă 平盘

furculiţă, -e, *s.f.* 餐叉

cuţit, -e, *s.n.* 刀；餐刀

desert, -uri, *s.n.* （作为正餐中最后一道的）甜食

dulce, -uri, *s.n.* [尤用复数] 甜食

îngheţată, -e, *s.f.* 冰激凌；冰棍

care, *pron. interog. -rel.* [作疑问代词或形容词] 哪个，哪些；[作关系代词引出定语从句]

ţuică, -i, *s.f.* 李子酒

vin, -uri, *s.n.* 葡萄酒

bere, -i, *s.f.* 啤酒

apă, -e, *s.f.* 水；河流

mineral, -ă, -i, -e, *adj.* （含）矿物的；apă ~ă 矿泉水

a apărea, apar, *v.i.* 出现；产生；出版

fast-food, *s.* 快餐店

[*pron.:* fastfud]

a agrea, agreez, *v.t.* 青睐，喜爱

a prefera, prefer, *v.t.* 宁愿，更喜欢

hamburger, -i, *s.m.* 汉堡包

[*pron.:* hamburgăr]

Mc Donald's, *s.* 麦当劳

[*pron.:* măcdonalds]

foame, *s.f.* 饿，饥饿

sete, *s.f.* 渴

tradiţie, -ii, *s.f.* 传统

nenumărat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 数不清的，无数的

a prepara, prepar, *v.t.* 做（饭菜）；准备

abur, -i, *s.m.* 蒸气

a folosi, -esc, *v.t., v.r.* 使用；利用

beţişor, -oare, *s.n.* 小棍；[复数] 筷子

cantină, -e, *s.f.* 食堂

aproape, *adv.* 近；大约；几乎

a amenaja, -ez, *v.t.* 整理，布置

televizor, -oare, *s.n.* 电视机

alegere, -i, *s.f.* 挑选；[复数] 选举；la ~ 根据意愿

plată, plăţi, *s.f.* 支付；结帐

cartelă, -e, *s.f.* 卡；磁卡

magnetic, -ă, -i, -e, *adj.* 磁性的

somn, -uri, *s.n.* 睡眠；困倦

uşor, -oară, -i, -oare, *adj.* 轻的；容易的

frică, -i, *s.f.* 害怕，恐惧

teamă, *s.f.* 害怕，担心

dor, -uri, *s.n.* 想念、思念

ruşine, *s.f.* 羞耻，羞愧

NOTE

1. Poftă bună! 祝你胃口好！这是用餐时的一句祝愿语，常用的答语是 Mulţumesc, la fel!

2. Mulţi oameni obişnuiesc să bea dimineaţa numai o cafea. 很多人习惯早晨只喝一杯咖啡。

3. Felul întâi poate fi o supă sau o ciorbă şi se mănâncă din farfurii adânci, cu lingura. 第一道可以是清汤或浓汤，用勺子从汤盘里舀着喝。

4. În ultimii ani au apărut în România multe restaurante *fast-food*, agreate mai ales de tineri. 最近几年在罗马尼亚出现了许多快餐店，尤其受年轻人的青睐。这里的 fast-food 是从英语借用的词汇。

5. La masă sunt multe mâncăruri la alegere, iar la plată se foloseşte o cartelă magnetică. 每餐有许多饭菜供选择，结帐使用磁卡。

GRAMATICĂ

一、疑问代词和疑问形容词 care 的主格和宾格

(Pronumele şi adjectivul interogativ "CARE", în cazurile nominativ şi acuzativ)

Care 单独使用时是疑问代词，修饰一个名词的时候是形容词，有性、数、格的变化。

1. 主格 (Nominativ)

代词形式在句中作主语。作形容词时修饰一个不加冠词的单数或复数名词。例如:

Studenţii trebuie să facă o lucrare.	*Care (student)* a terminat-o?
Pe masă sunt nişte reviste.	*Care (revistă)* e românească?
Avem câţiva studenţi străini.	*Care (studenţi)* sunt din Anglia?
Ne-au luat nişte timbre.	*Care (timbre)* sunt pentru mine?

2. 宾格，作直接宾语 (Acuzativ, obiect direct)

(1) 代替或修饰人：

Avem mai mulţi studenţi.	*Pe care (student) îl* vedeţi?
Ai multe colege.	*Pe care (colege) le* inviţi?

注意：当代替或修饰人并作直接宾语时，它的前面应加介词 pe，后面还需用相应的人称代词宾格非强调式加以重复。

(2) 代替物：

În grădină sunt câţiva copaci bătrâni.	*Pe care* (dintre ei) vrei să-*l* tai?
	Pe care (dintre ei) vrei să-*i* tai?
Am bilete şi pentru azi, şi pentru mâine.	*Pe care* (dintre ele) *îl* vrei?
	Pe care (dintre ele) *le* vrei?

注意：疑问代词 ce 同样可作形容词使用，与 care 不同之处是：它在修饰名词并作直接宾语时，无论指人还是指物，前面都不加介词 pe，也不用人称代词宾格非强调式重复。

Nume de persoană	*Nume de obiecte*
Pe care îl cauţi?	*Pe care îl* cauţi?
Pe care (student) îl cauţi?	—
Ce student cauţi?	*Ce* carte cauţi?

3. 带介词的宾格 (Acuzativ cu prepoziţie)

可作间接宾语和各种状语。

Ai câţiva prieteni.	*Cu care (prieten)* joci tenis?
În campus sunt patru cantine.	*La care (cantină)* mâncaţi?
Aţi văzut multe filme româneşti.	*Despre care (filme)* vorbiţi acum?

二、不定代词和不定形容词 fiecare

(Pronumele şi adjectivul nehotărât "FIECARE")

这个词的中文意思是“每个”，可以作形容词修饰一个名词，单独使用时是代词，有性和格的变化。

1. 主格和宾格 (Nominativ-acuzativ)

形容词和代词的各性都用 fiecare 这一种形式。

Fiecare (student) a primit o carte de la facultate.

Am întrebat-o pe *fiecare* (fată) din ce grupă este.

2. 属格和予格 (Genitiv-dativ)

Adjectiv		*Pronume*	
m., n.	*f.*	*m., n.*	*f.*
fiecărui	fiecărei	fiecăruia	fiecăreia

Adjectiv

A citit lucrarea *fiecărui* student.

A telefonat *fiecărei* colege.

Pronume

A citit lucrarea *fiecăruia*.

A telefonat *fiecăreia* (dintre ele).

三、动词的分词式与分词形容词

(Modul participiu şi adjectivul participial)

1. 动词的分词式 (Modul participiu)

是一种非谓语或非人称语式，它表示人或事物所承受的一个结束的行为，具有形容词的作用.

（过去）分词的形式我们在上一课已经学习. 它的作用除了用来构成复合过去时态以外，还经常作形容词用，另外也可以作副词和名词使用. 例如：

Tema *scrisă* a fost făcută corect. （形容词）

Este o mâncare tradiţională, *gătită* din carne şi legume.（形容词）

Vorbeşte *deschis*. （副词）

Învăţatul ştie multe. （名词）

Fumatul este interzis. （名词）

2. 分词形容词 (Adjectivul participial)

一般来说，及物动词和少数不及物动词的分词都可以用作形容词，其形式有性和数的四种变化。在多数情况下，词义与原动词基本相同，区别在于它表达的是一种被动的和完成的动作。

(1) 肯定形式的分词形容词 (afirmativ)

来自及物动词:

A citit ziarul *cumpărat.*

Am găsit cartea *pierdută* ieri.

来自不及物动词:

A scris colegilor *plecați* în România.

Am pus în frigider mâncarea *rămasă.*

(2) 否定形式的分词形容词 (negativ)

一般来自及物动词，词首有否定前缀 ne-:

O să facem mâine exercițiile *neterminate* astăzi.

Se fac *nenumărate* mâncăruri din carne, pește, legume și altele.

根据需要，可以在否定性分词形容词中加副词 mai，例如:

nemaivăzut 从未见过的 /*nemaiauzit* 前所未闻的

四、动词变位 (Conjugarea verbelor)

下面是本课两个比较特殊的动词的变位情况。

a bea	
eu beau	noi bem
tu bei	voi beți
el / ea bea	ei / ele beau
conj. pers. 3 să bea; *part.* băut	

a agrea	
eu agreez	noi agreăm
tu agreezi	voi agreați
el / ea agreează	ei / ele agreează
conj. pers. 3 să agreeze, *part.* agreat	

五、要求予格的动词结构 a-i fi

(Construcţia verbală cu dativul "A-I FI")

1.

（代词予格强调式 + ）非强调式 + este + foame / sete / somn / frig / cald / bine / rău ...

Mi-e foame.

I-a fost rău în excursie.

2.

（代词予格强调式 + ）非强调式 + este + greu / uşor ... să ...

Mi-e greu să fac traducerea.

Nu i-a fost uşor să facă asta.

3.

代词予格 + este + frică / teamă / dor / poftă / ruşine ... + de ceva, cineva / să ...

Ne e dor de părinţi.

I-e frică să stea singur acasă noaptea.

Le e teamă de examenul la limba franceză.

Mi-e ruşine de el.

Nu ţi-e poftă de colţunaşi? (= Nu ţi-e poftă să mănânci colţunaşi?)

注意：在动词 a fi 与名词之间，可以出现副词，表示程度，例如：

I-e *foarte* frică de injecţie.

Mi-e *cam* ruşine să vă spun.

Ni-e *tare* dor de ţară.

以上动词与代词的书写规则如后：

îmi este mi-e	îţi este ţi-e	îi este i-e	ne este ni-e	vă este vi-e	le este li-e
mi-a fost	ţi-a fost	i-a fost	ne-a fost	v-a fost	le-a fost
o să-mi fie	o să-ţi fie	o să-i fie	o să ne fie	o să vă fie	o să le fie

DATE DESPRE ROMÂNIA

◆ 在罗马尼亚传统菜肴中，酸菜肉卷 (sarmale) 是比较有特色的。它的做法是：取腌酸的圆白菜叶或葡萄叶，去梗后将叶片切成方形；用猪肉、牛肉、香料和大米混合做馅；然后用菜叶包上肉馅做成两三寸长的肉卷；然后将肉卷整齐码放在锅中，略加些番茄酱，再加水用文火煮或放在烤盘中放入烤箱烤，约一小时后即可食用。

◆ 布加勒斯特餐馆酒家众多，其中有两家百年老店具有浓厚的文化色彩。一是位于胜利大街的"卡普沙" (Capşa) 酒家，它由面点师格里高雷·卡普沙于 1874 年创办，包括点心房、咖啡馆、餐厅和旅馆。另一家是"啤酒车"餐馆 (Restaurantul Carul cu bere)，位于邮政大楼和斯达乌罗鲍廖斯教堂对面，建于 1875-1879 年间，是一座新哥特式建筑。它的地面部分为德国风格的啤酒屋，地下部分为罗马尼亚风格的葡萄酒窖。在历史上，布加勒斯特的政治家、文人雅士以及文学社团经常在"卡普沙"和"啤酒车"聚会，因而使这两家酒店成为了有名的文化沙龙。

EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită (用所给动词的适当形式填空) :

(1) ***a fierbe***

Apa __________ la 100 °C.

Noi trebuie să __________ nişte ouă pentru mâine.

Ea vrea să __________ rufele.

(2) ***a (se) obişnui***

Ei __________ să facă o plimbare după masă.

Eu __________ de mult cu munca asta.

Loredana __________ să scrie cu mâna stângă.

Tu __________ repede cu colegii noi?

Maria __________ să lucreze cu noi.

Ei __________ să se spele cu apă rece.

(3) ***a bea***

Noi __________ ceaiul.

Dv. ce __________?

(Tu) __________ o cafea?

Copiii vor să __________ cola.

(4) ***a (se) compune***

Aceste cărţi __________ biblioteca mea.

Apartamentul lor __________ din hol, cameră de zi, două dormitoare, baie şi bucătărie.

Grupele de limba engleză __________ din câte 24 de studenţi.

(5) ***a găti***

Ştiţi să __________?

La voi cine __________ în casă?

Alexandru nu prea ştie să __________.

(6) *a apărea*

Articolul lui __________ peste o săptămână.

El trebuie să __________.

În ultimii ani __________ multe firme româno-chineze.

(7) *a agrea*

Voi nu prea __________ ideea（主意，想法）asta.

Colegii ei o __________ mult pe Anca.

(8) *a prefera*

Mircea __________ muzica pop（流行音乐）.

Eu __________ sarmale cu mămăligă.

(Tu) ce __________?

Noi __________ ceaiul.

Elevii o __________ pe învăţătoarea aceasta.

Ea __________ să meargă la munte.

(9) *a (se) prepara*

Eu vreau să-i __________ o cafea.

Ştii să __________ hamburgeri?

Ţăranii români __________ pâine acasă.

Mama ştie să __________ multe mâncăruri gustoase.

Profesorul îi __________ pe studenţi pentru examenul la limba română.

Ei trebuie să __________ pentru examenul de mâine.

(10) *a (se) folosi*

Cum __________ acest cuvânt?

Pot să __________ bicicleta ta?

La examen nu putem să __________ dicţionarul.

Ei __________ calculatorul în fiecare zi.

Voi de ce nu-l __________ ca ghid（导游）?

Ei nu ştiu să __________ beţişoarele.

(11) *a amenaja*

Studenţii __________ sala de curs pentru petrecerea de Anul Nou.

(Tu) trebuie să __________ camera ta.

Cum vreţi să __________ casa nouă?

2. Completaţi spaţiile libere cu verbele din paranteze la modul indicativ, **timpul perfect compus**（用括号中动词的直陈式复合过去时填空）.

Azi dimineaţă eu (a se trezi) __________ la şase.

Noi (a se întoarce) __________ de la ţară târziu.

Noi (a se bucura) __________ pentru succesele lui.

Studenţii (a se documenta) __________ pe Internet.

Ei (a se plimba) __________ prin parc.

Ioana (a se obişnui) __________ cu ochelarii noi.

Eu (a se duce) __________ ieri la Biblioteca de Stat.

Mircea (a se prepara) __________ bine pentru examenul de conducere.

Vecinul meu (a se muta) __________ în alt cartier.

Băieţii (a se aşeza) __________ la o masă de lângă fereastră.

3. Completaţi spaţiile libere cu pronumele şi adjectivul interogativ *"care"*; atenţie la reluarea cu forme pronominale neaccentuate（用疑问代词和形容词 care 填空，注意用代词非强调式予以重复）!

Model: Are doi fraţi. __________ (frate) a plecat? /

__________ (frate) _______ văzut?

⇨ *Care* (frate) a plecat? / *Pe* care (frate) *l-ai* văzut?

Aveţi multe reviste. __________ (reviste) sunt româneşti?

Câţiva studenţi vor pleca în România. __________ sunt ei?

Toţi fac a doua limbă străină. __________ (dintre ei) fac franceza?

Pe bancă sunt multe manuale. __________ (manual) e pentru mine?

Avem mulţi prieteni. __________ (prieteni) __________ invităm la noi?

Am două albume de artă. __________ (album) __________ duci la studenţi?

Avem multe flori. __________ (flori) __________ oferi profesoarei de engleză?

4. Formulaţi întrebări cu pronumele interogativ *"care"*; atenţie la prepoziţiile care îl precedă（用疑问代词提问，注意选择它前面的介词）!

Model: Mă duc în oraş *cu un coleg*. ⇨ *Cu care (coleg)* te duci?

Am discutat *despre un film* american. Directorul o să vorbească *cu nişte muncitori*. Petre va lucra *la un calculator*. M-am aşezat *pe un scaun*. Studenţii au ieşit *din sală*. Ei s-au mutat *în alt cartier*. Colegii au urcat *în autobuz*. Un student a luat "Dicţionarul român-chinez" *de la librărie*. Ei vor dansa *într-o sală*. Dan ne invită *la un restaurant*. Sâmbătă vor ieşi la o plimbare *într-un parc*.

5. Completaţi spaţiile libere cu pronumele şi adjectivul nehotărât *"fiecare"*, la forma corectă（用不定代词和形容词 fiecare 的适当形式填空）.

Model: Ai răspuns __________ coleg? ⇨ Ai răspuns *fiecărui* coleg?

În __________ cameră stau patru studenţi.

De Crăciun __________ copil a primit un cadou de la părinţi.

Ai vorbit cu şeful __________ grupe?

I-am telefonat __________ dintre ei.

I-am cerut __________ coleg adresa şi numărul de telefon.

Vrea să-i trimită __________ dintre colege o felicitare de Anul Nou.

Am citit lucrarea __________ student.

6. Completaţi spaţiile libere cu adjectivele participiale provenite de la verbele din paranteze（用括号中动词的分词形容词填空）.

Model: Aţi citit ziarele (a apărea) __________ de dimineaţă?

⇨ Aţi citit ziarele *apărute* de dimineaţă?

Inginerul vorbeşte cu muncitorii (a veni) __________ din provincie.

Luăm şi câteva ouă (a fierbe) __________.

Mâncărurile rapide sunt (a agrea) __________ mai ales de tineri.

A pus în dulap hainele (a cumpăra) __________.

Am citit articolul (a apărea) __________ în ziarului "Adevărul".

Prietenii (a invita) __________ n-au putut veni astăzi.

Studenţilor (a pleca) __________ din ţară o să le trimitem cărţile prin poştă.

Am pus într-o vază florile (a oferi) __________ mamei.

Magazinele sunt (a deschide) __________ până la ora nouă.

Ţi-am pus pe masă cărţile (a cere) __________.

Maşina (a spăla) __________ străluceşte.

7. Construiţi propoziţii cu participiile verbelor de mai jos（用下列动词的分词造句）:

Model: a scrie, a cumpăra ... ⇨ Am citit cartea *cumpărată* ieri.

a alege	a scrie	a vizita	a oferi	a trimite
a face	a găsi	a aduce	a citi	a prepara

8. Completaţi spaţiile libere cu cuvintele din paranteze, la forma corectă（用括号中单词的适当形式填空）.

(1) *foame*

— Am impresia că (tu, a fi) __________ *foame*.

— Mie? Nu, nu (eu, fi) __________ *foame*. Dar ţie?

— Mie (eu, a fi) __________ *foame*. Şi lui Alexandru (el, a fi)

__________ *foame.* Ca să nu mai vorbim de Maria!

— Nu (voi, a fi) __________ *foame?*

— Ba da, (noi, a fi) __________ *foame.* Dar (voi) __________?

— (Noi, a nu fi) __________ *foame.* Dar (ei, a fi) __________ *foame.*

(2) *sete*

— (Tu, a fi) __________ *sete?*

— Da. (Eu, a fi) __________ *sete.*

— Şi mie începe să (eu, a fi) __________ *sete.*

— Evident, numai lui Radu (el, a nu fi) __________ *sete.*

— Nici Mariei.

— (Voi, a fi) __________ *sete?*

— Dacă ne întrebi, începe într-adevăr să (noi, a fi) __________ *sete!* Şi lor începe să (ei, a fi) __________ *sete.*

(3) *teamă de examene*

—(Tu, n-a fost) __________ *teamă de examene?*

— Ba da, (eu, a fost) __________ *teamă.* Şi lui Radu (el, a fost) __________ *teamă.* De Alexandra, să nu mai vorbim!

—(Voi, n-a fost) __________ *teamă de examene?*

— Ba da, (noi, a fost) __________ *teamă.* Şi prietenilor noştri (ei, a fost) __________ *teamă.* Iar Mariei şi Elenei (ele, a fost) __________ şi mai teamă.

9. Alcătuiţi propoziţii cu următoarele cuvinte （用下列单词组句）:

Mie	îmi	este	dor	de casă / de părinţi
Ţie	îţi	a fost	rău	la munte
Lui	îi	va fi	greu.	de câinele vecinului
Ei	ne	o să fie	răcoare	la început / a vorbi franţuzeşte.
Nouă	vă		frig	lângă fereastra deschisă
Vouă	le		somn	de el / să vă spun.
Lor			teamă	în timpul excursiei
			frică	de examenul de mâine
			ruşine	la cursuri / în timpul filmului

10. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text （回答下列与课文有关的问题）:

Câte mese serviţi pe zi? Ce servesc românii la micul dejun? Care oameni mănâncă mult dimineaţa? Din ce se compune prânzul la români? Ce este felul întâi şi cum se serveşte? Dar felul al doilea? Ce se pot servi ca desert? Ce se bea la masă? Preferaţi să mâncaţi la cantină, la restaurant sau acasă? De ce? Cum este cantina voastră? Cum sunt mâncărurile de la cantină? Cine găteşte la voi în casă? Ce mâncăruri ştiţi să preparaţi? Vă place masa chinezească sau masa europeană?

11. Compoziţie （作文）: Ieri am avut musafiri la masă

12. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 在正常情况下，这家商店8点半开门.

(2) 早餐有牛奶、咖啡、茶、面包、火腿、荷包蛋和煮鸡蛋.

(3) 在中国，很多人习惯早睡早起.

(4) 罗马尼亚人的普通午餐有三道（菜），头一道是汤，第二道是主菜，第三道是甜点.

(5) 酸菜肉卷是一种罗马尼亚传统菜肴，我很喜欢.

(6) 等我下班回家以后再给你打电话.

(7) 这家快餐店很受年轻人青睐.

(8) 在这个食堂有两台电视机，学生们可以在吃饭的时候看电视.

(9) 她在北京已经三个月了，非常想家.

(10) 罗语班的教室布置得很漂亮.

13. Lectură suplimentară（补充阅读）:

(1) LA RESTAURANT

Maria şi Paul au intrat în restaurant şi au luat loc la o masă. Chelnerul a pus pe masă farfurii, tacâmuri, pahare, o solniţă şi şerveţele, apoi a adus lista de mâncăruri.

Paul — Ce aperitiv luăm, Maria?

Maria — Pateuri, şuncă, peşte, brânză cu roşii sau caşcaval.

Paul — Apoi luăm mititei şi o friptură de vacă la grătar cu garnitură de legume. Ca băutură — un vin alb şi apă minerală.

Maria — Văd că tu cunoşti bine bucătăria românească.

Paul — Când am stat la cămin, am mâncat cu colegii români şi am vorbit mereu cu ei despre mâncărurile româneşti. La prânz românii mănâncă de obicei supă sau ciorbă, apoi friptură sau sarmale, chiftele, mâncăruri de carne cu legume. La micul dejun ei mănâncă ouă fierte sau ochiuri, salam, unt, miere, ceai, lapte sau cafea, bineînţeles şi pâine.

(2) BANC

Tatăl — Radule, nu ţi-e ruşine când nu ştii să răspunzi la şcoală?

Radu— Dar tată, azi am fost singurul care am răspuns la întrebarea profesorului.

Tatăl — Extraordinar! Şi ce te-a întrebat?

Radu—"Cine a pus piuneza asta pe scaunul meu?"

PROVERBE 谚 语

Foamea e cel mai bun bucătar. 饥者口中尽佳肴.

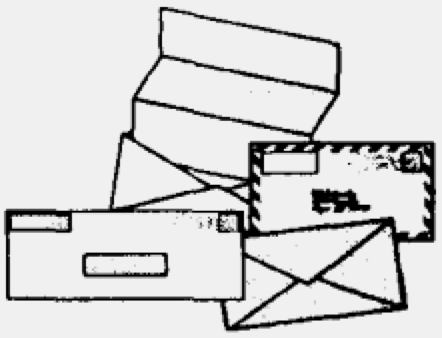
Masa de dimineaţă s-o mănânci singur, masa de prânz s-o împarţi cu un prieten, masa de seară s-o dai unui duşman.

≈ 早吃好，午吃饱，晚吃少.

LECŢIA 16

TEXT

LA POŞTĂ



Lili este o studentă chineză şi studiază matematica în Bucureşti. Într-o zi a scris câteva scrisori, apoi s-a dus la oficiul poştal. Acolo s-a întâlnit cu Peter, un coleg de grupă[1].

— Bună, Lili! Ce faci aici?

— Bună, Peter. Vreau să trimit câteva scrisori. Dar tu? Ai scris acasă?

— Nu, am expediat un colet soţiei mele. I-am cumpărat o ie frumoasă, iar copiilor le-am luat nişte jucării. Scrisoarea le-am trimis-o ieri prin Internet. De când folosesc poşta electronică, adică E-mail, nu mai trimit nici faxuri, nici telegrame.[2]

— Şi eu la fel. Vorbesc des cu părinţii mei şi la telefonul mobil.[3] Însă scrisorile scrise de mână se citesc şi se simt altfel.[4] Acum, când se apropie Anul Nou, vreau să le trimit şi felicitări părinţilor şi prietenilor mei din China. Nu ştii, timbrele se găsesc la ghişeul acela?

— Nu, la celălalt. De acolo am luat şi eu mandatul poştal pentru colet.

Lili a stat câteva minute la coadă. Când a ajuns în faţa ghişeului, s-a adresat funcţionarei:

— Fiţi amabilă[5], domnişoară, îmi trebuie nişte timbre pentru aceste scrisori. Le trimit par avion în China, iar una dintre ele este recomandată.

— 5 400 de lei una, iar aceea recomandată costă cu două mii mai mult. Câte aveţi?

— Patru.

— 5 400 ori 4 plus 2 000 fac 23 600. Poftiţi timbrele! ... Vă plac vederile acestea?

— Da, dar şi celelalte sunt frumoase. Daţi-mi două, vă rog!

— Vă costă în total 27 600 lei. Aveţi bani potriviţi? Că eu nu mai am mărunt ... [6]

— Nici o problemă! ...

Lili plăteşte, ia timbrele şi vederile, apoi îi spune lui Peter:

— I-am scris mamei; mi-e dor de ea. Una dintre scrisori i-am trimis-o surorii mele. I-am urat de ziua ei sănătate, fericire şi succes la învăţătură. Îmi pare bine că am reuşit să le trimit la timp.

VOCABULAR

poştă, -e, *s.f.* 邮政；邮局

matematică, -i, *s.f.* 数学

oficiu, -ii, *s.n.* 营业所

poştal, -ă, -i, -e, *adj.* 邮政的，邮局的

a întâlni, -esc, *v.t., v.r.* 遇见，遇到；相遇

a expedia, expediez, *v.t.* 邮寄，发送

colet, -e, *s.n.* 邮包，包裹

ie, -ii, *s.f.* （罗民间服装的）薄纱女衫

electronic, -ă, -i, -e, *adj.* 电子的；poştă ~ ă 电子信箱

adică, *adv.* 即，也就是

E-mail, *s.* 电子邮件 [*pron.:* imeil]

fax, -uri, *s.n.* 传真；传真机

telegramă, -e, *s.f.* 电报

des, deasă, -şi, -se, *adj.* 浓密的；[经常作副词用] 经常的

mobil, -ă, -i, -e, *adj.* 可动的；流动的；telefon ~ 移动电话

însă, *conj.* 但是，然而

a simţi, simt, *v.t.* 感觉，感到；*v.r.* 自我感到

altfel, *adv.* 另外的样子；否则

a apropia, apropii, *v.r.* 走近，靠近；*v.t.* 使…靠近

felicitare, -ări, *s.f.* 祝贺；贺卡

timbru, -e, *s.n.* 邮票

ghişeu, -ee, *s.n.* 营业窗口

celălalt, cealaltă, ceilalţi, celelalte, *pron. dem.* 另外那个，另外那些；[作形容词用] 另外一个；另外一些

mandat, -e, *s.n.* （邮政）汇票；~ poştal （邮政）汇款单

coadă, cozi, *s.f.* 尾巴，尾部；辫子；a sta la ~ 排队

a adresa, -ez, *v.t.*, *v.r.* 同…搭话，对…讲话；致（函）…

funcţionar, -ă, -i, -e, *s.m.*, *s.f.* 职员；公务员

amabil, -ă, -i, -e, *adj.* 友好的；客气的

avion, -oane, *s.n.* 飞机；par ~ 航空

a recomanda, recomand, *v.t.* 推荐；介绍；(scrisoare) ~tă 挂号信

leu, lei, *s.m.* （罗货币）列伊

oară, ori, *s.f.* [单数，前加序数词] 次，回；[复数] 次；倍

plus, -uri, *s.n.* 多余；加号，正号

minus, -uri, *s.n.* 减号； *adv.* 减去

a scădea, scad, *v.i.*, *v.t.* 降低，缩减；减去

a împărţi, împart, *v.t.*, *v.r.* 分，分开；（数学）除

vedere, -i, *s.f.* 明信片；看见

a ruga, rog, *v.t.* 请，请求

total, -ă, -i, -e, *adj.* 总计的，全部的

ban, -i, *s.m.* （罗辅币）巴尼；钱

potrivit, -ă, -ţi, -e, *adj.* 合适的；般配的

că, *conj.* [引出各种从句]

mărunt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 细小的；[作名词用] 零钱

problemă, -e, *s.f.* 问题

sănătate, *s.f.* 健康

fericire, -i, *s.f.* 幸福

învăţătură, -i, *s.f.* 学业；学说

a părea, par, *v.i.*, *v.r.* 显得，似乎是

a reuşi, -esc, *v.t.* 成功，顺利完成

la timp 及时地

NOTE

1. ... un coleg de grupă 是 Peter 的同位语。

2. De când folosesc poşta electronică, adică E-mail, nu mai trimit nici faxuri, nici telegrame. 自从我使用电子信箱，也就是 E-mail，就不再发传真也不发电报了。

De când ... 自从……时候

Nici ... nici ... 既不……也不…… 例如: Nici nu bea, nici nu mănâncă. 他既不吃，也不喝。

3. 口语中经常用 mobil 代替 telefon mobil。

4. Însă scrisorile scrise de mână se citesc şi se simt altfel. 然而手写的信件读起来给人的是另一种感受。

5. Fiţi amabil(ă) ... 劳驾……，经常用在请求对方帮忙时，类似的表达还有 Fiţi drăguţ(ă) ... / Nu vă supăraţi ... 等。

6. Că eu nu mai am mărunt ... 我没有零钱……，这里连词 că 引出一个原因从句。

GRAMATICĂ

一、代词的复合形式 (Forme pronominale compuse)

代词的复合形式是指两种代词非强调式伴随同一个动词出现，其中一个是宾格，另一个是予格。例如:

Scrisoarea *le*-am trimis-*o* ieri prin Internet.

Una dintre scrisori *i*-am trimis-*o* surorii mele.

Lampa aceea *ne*-a făcut-*o* cadou mama când ne-am mutat.

在这种情况下，应按照一定的词序规则拼写。

1. 直陈式 (Modul indicativ)

(1) 现在时

予格强调式	予格非强调式 + 宾格非强调式 +				反身代词
	m. şi n., sg.	*m., pl.*	*f., sg.*	*f. şi n., pl.*	*refl.*
mie	*mi-l* dă	*mi-i* dă	*mi-o* dă	*mi le* dă	*mi se* dă
ţie	*ţi-l* dă	*ţi-i* dă	*ţi-o* dă	*ţi le* dă	*ţi se* dă
lui / ei	*i-l* dă	*i-i* dă	*i-o* dă	*i le* dă	*i se* dă
nouă	*ni-l* dă	*ni-i* dă	*ne-o* dă	*ni le* dă	*ni se* dă
vouă	*vi-l* dă	*vi-i* dă	*v-o* dă	*vi le* dă	*vi se* dă
lor	*li-l* dă	*li-i* dă	*le-o* dă	*li le* dă	*li se* dă

(2) 文学将来时

与直陈式情况基本相同，助动词位置在代词之后。例如：

mi-l va aduce, *mi-o* va da, *mi le* vor cumpăra, *mi se* va cere ...

(3) 复合过去时

予格强调式	予格非强调式 + 宾格非强调式 +				反身代词
	m. şi n., sg.	*m., pl.*	*f., sg.*	*f. şi n., pl.*	*refl.*
mie	*mi l-*a dat	*mi i-*a dat	*mi-*a dat-*o*	*mi le-*a dat	*mi s-*a dat
ţie	*ţi l-*a dat	*ţi i-*a dat	*ţi-*a dat-*o*	*ţi le-*a dat	*ţi s-*a dat
lui / ei	*i l-*a dat	*i i-*a dat	*i-*a dat-*o*	*i le-*a dat	*i s-*a dat
nouă	*ni l-*a dat	*ni i-*a dat	*ne-*a dat-*o*	*ni le-*a dat	*ni s-*a dat
vouă	*vi l-*a dat	*vi i-*a dat	*v-*a dat-*o*	*vi le-*a dat	*vi s-*a dat
lor	*li l-*a dat	*li i-*a dat	*le-*a dat-*o*	*li le-*a dat	*li s-*a dat

2. 连接式现在时 (Modul conjunctiv, timpul prezent)

予格	予格非强调式 + 宾格非强调式 +				反身代词
强调式	*m. şi n., sg.*	*m., pl.*	*f., sg.*	*f. şi n., pl.*	*refl.*
mie	să *mi-l* dea	să *mi-i* dea	să *mi-o* dea	să *mi le* dea	să *mi se* dea
ţie	să *ţi-l* dea	să *ţi-i* dea	să *ţi-o* dea	să *ţi le* dea	să *ţi se* dea
lui / ei	să *i-l* dea	să *i-i* dea	să *i-o* dea	să *i le* dea	să *i se* dea
nouă	să *ni-l* dea	să *ni-i* dea	să *ne-o* dea	să *ni le* dea	să *ni se* dea
vouă	să *vi-l* dea	să *vi-i* dea	să *v-o* dea	să *vi le* dea	să *vi se* dea
lor	să *li-l* dea	să *li-i* dea	să *le-o* dea	să *li le* dea	să *li se* dea

二、命令式第二人称复数

(Modul imperativ, persoana a II-a, plural)

命令式用来表示命令、请求等。例如:

Vino peste o săptămână!

Citiţi lecţia cu voce tare!

命令式只有现在时第二人称，以下是复数形式。

1. 肯定式 (Afirmativ)

(1) 与直陈式现在时第二人称复数相同，同时适用于尊称代词 dumneavoastră 。例如:

Indicativ, timpul prezent	*Imperativ*
Voi faceţi exerciţiul acesta.	*Faceţi* exerciţiul acesta!
Dumneavoastră aşteptaţi la hotel.	*Aşteptaţi* la hotel!

注意: 动词 a fi 的命令式第二人称复数形式是 fiţi ，例如:

Fiţi punctuali!

(2) 人称代词非强调式的位置:

a) 人称代词宾格和予格非强调式位于命令式动词之后，并用连字符连写。

Daţi-mi un formular!

Expediaţi-le astăzi!

b) 如果人称代词宾格和予格非强调式同时出现，词序为：**动词 + 予格人称代词 + 宾格人称代词**，词之间用连字符.

Trimiteţi-mi-le!

c) 反身代词仍用第二人称复数形式，书写时位于动词之后，并用连字符连写.

Mai *gândiţi-vă*!

2. 否定式 (Negativ)

在肯定形式前面加副词 NU .

Nu scrieţi acum!

Nu folosiţi dicţionarul!

需要注意的几点:

(1) 反身代词位于动词之前。

Nu vă grăbiţi!

(2) 宾格和予格的人称代词非强调式位于副词 NU 之后。

Nu-i aşteptaţi la intrare!

Nu-mi spuneţi asta!

注意代词与副词连写的情况:

予格: nu-mi, nu-i;

宾格: nu-l, n-o, nu-i.

(3) 如果予格和宾格人称代词非强调式同时出现，词序为： **Nu + 予格人称代词 + 宾格人称代词 + 动词.**

Nu mi le daţi acum!

(4) 副词 mai 和 tot 应位于副词 NU 和动词之间或反身代词与动词之间。

Nu *mai* mergeţi!

Nu vă *mai* duceţi acolo!

Nu vă *tot* plimbaţi acolo!

命令式句子的末尾一般应使用感叹号!

三、指示代词和指示形容词 celălalt

(Pronumele şi adjectivul demonstrativ "CELĂLALT")

这个词在作指示形容词的时候，意思是“另外一个（一些）”；在作指示代词的时候，意为“另外那个（些）”．它具有性、数、格的变化．

1．主格和宾格 (Nominativ-acuzativ)

Singular		*Plural*	
m., n.	*f.*	*m.*	*f., n.*
celălalt	cealaltă	ceilalţi	celelalte

Am doi unchi. Unul locuieşte la Xi'an, *celălalt* (unchi)— la Qingdao.

Nu-mi place rochia asta; o s-o cumpăr *pe cealaltă*.

Au venit numai studenţii aceştia; *ceilalţi* au rămas la cămin.

Am făcut câteva exerciţii; *pe celelalte* o să le fac mâine.

注意:

(1) 指示形容词和代词 celălalt 与不定形容词和不定代词 alt(ul) 的中文意思都是“另一个（些）”（“其他的”），但二者之间存在细微的差别：前者是确指的，有“余下的那个（些）”的意思，而后者所指的范围要宽泛，是任意的一个（些）．试比较:

Am doi unchi. Unul locuieşte la Xi'an, *celălalt* — la Qingdao.

Am mai mulţi unchi. Unul locuieşte la Xi'an, *altul* la Qingdao, *altul* la Suzhou ...

Nu-mi place rochia asta; o s-o cumpăr pe *cealaltă*.

Nu-mi place rochia asta; o să cumpăr *alta*.

(2) 代词的形式与形容词相同.

(3) 当指示形容词 celălalt 位于它所限定的名词之前时，该名词不定冠；反之则需要定冠. 例如: *celălalt* coleg, colegul *celălalt*

(4) 如果代词作直接宾语，需要在它前面加介词 pe，并用相应的人称代词宾格非强调式加以提及或重复. 如: *L*-am citit *pe celălalt.*

2. 属格和予格 (Genitiv-dativ)

Singular		*Plural*	
m., n.	*f.*	*m.*	*f., n.*
celuilalt	celeilalte	celorlalți	celorlalte

Acestui coleg i-am scris, ***celuilalt*** (coleg) i-am telefonat.

Rochia acesteia e prea lungă, a ***celeilalte*** (fete) e prea scurtă.

Vouă v-am luat bilete pentru diseară, ***celorlalți*** (prieteni) le-am luat pentru mâine seară.

四、动词变位 (Conjugarea verbelor)

下面是本课几个比较特殊的动词的变位情况.

Persoana	*a simți*	*a apropia*	*a ruga*	*a scădea*	*a împărți*
eu	simt	apropii	rog	scad	împart
tu	simți	apropii	rogi	scazi	împarți
el / ea	simte	apropie	roagă	scade	împarte
noi	simțim	apropiem	rugăm	scădem	împărțim
voi	simțiți	apropiați	rugați	scădeți	împărțiți
ei / ele	simt	apropie	roagă	scad	împart
conj. pers. 3	să simtă	să apropie	să roage	să scadă	să împartă
part.	simțit	apropiat	rugat	scăzut	împărțit

五、要求予格的动词结构 a-i părea

(Construcţia verbală cu dativul "A-I PĂREA")

(代词予格强调式 +) 非强调式 + pare + bine / rău + că ...

Îmi pare bine că vă văd.

I-a părut rău că n-ai venit.

六、四则运算的表达 (Exprimarea unor operaţii în aritmetică)

1. 加法 (Adunarea)

2 + 2 = 4 读作: Doi plus doi (este) egal (cu) patru. / Doi plus doi fac patru. / Doi adunat cu doi fac patru.

2. 减法 (Scăderea)

5 - 3 = 2 读作: Cinci fără trei fac doi. / Cinci minus trei egal doi. / Cinci minus trei fac doi. / Cinci scăzut cu trei fac doi. / Trei scăzut din cinci fac doi.

3. 乘法 (Înmulţirea)

3 × 4 = 12 读作: Trei ori patru egal doisprezece. / Trei înmulţit cu patru fac doisprezece. / De patru ori trei fac doisprezece.

4. 除法 (Împărţirea)

9 ÷ 3 = 3 读作: Nouă împărţit la trei egal (fac) trei.

DATE DESPRE ROMÂNIA

◆ 罗马尼亚具有较为完善的交通运输体系。航空运输方面拥有机场 17 个，其中 4 个用于国际航班， 13 个专供国内航班使用。布加勒斯特奥托佩尼国际机场是国内最大的航空港，通过罗马尼亚航空公司 (Tarom) 的班机可以直飞世界上的 30 多个国家首都或大城市。

◆ 公路网密布全国，四通八达，总长 72 859 公里，其中 14 683 公里为国道（包括 4 500 公里欧洲公路），其余 58 145 公里为县级和乡级公路。

◆ 铁路总长 11 376 公里，其中 7 923 公里为单线， 2 966 公里为复线，电气化线路 3 866 公里。

◆ 内河航道长 1 690 公里，其中 1 075 公里为多瑙河。多瑙河一黑海运河的修建和多瑙河一莱茵河运河的开通，使欧洲内陆航运可从黑海直达北海。

◆ 布加勒斯特的地铁有 3 条干线，包括 40 个停车站，总长 120 公里。



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a (se) întâlni*

Studenţii îl __________ pe profesor la bibliotecă.

Eu o să __________ familia lui la munte.

Alexandra şi Maria __________ des.

Directorul __________ cu câţiva muncitori.

Noi __________ numele lui într-o revistă.

(2) *a expedia*

__________ o scrisoare unor prieteni.

(Tu) trebuie să __________ acest colet la poştă.

Părinţii lui îi __________ banii în fiecare lună.

Vrea să-i __________ o vedere din România.

(3) *a (se) simţi*

Eu nu mai __________ nimic.

(Dv.) cum __________ în România?

Ei lucrează cu toată atenţia şi nu __________ trecerea timpului.

__________ că a venit iarna.

Aici frigul nu __________.

(Tu) nu __________ bine?

(4) *a (se) apropia*

(Eu) __________ masa de perete.

El __________ scaunul de calculator.

Vă rog să __________ fotoliul de mine.

__________ iarna.

Noi __________ de oraşul Sinaia.

(5) *a (se) adresa*

Muncitorii __________ o scrisoare directorului.

Dv. __________ felicitări studenţilor pentru succesele lor la învăţătură.

Alexandra __________ o cerere secretariatului universităţii.

(Eu) __________ colegilor mei.

Noi __________ unii altora.

(6) *a recomanda*

El ne __________ acest medicament.

(Eu) vă __________ să gustaţi sarmale cu mămăligă.

Puteţi să-l __________ pe acest tânăr?

(7) *a (se) scădea*

(Noi) trebuie să __________ temperatura camerei.

(Voi) __________ banii ăştia din salariul (工资) meu!

Lui Ion să-i __________ două zile din concediu (假期).

Preţurile la televizoare __________ mult.

(8) *a împărţi*

Te rog să le __________ colegilor caietele!

Vrea să le __________ cadourile copiilor.

Profesoara ne-a dat să __________ 36 la 9.

(9) *a da*

Cu cât __________ (tu) roşiile（西红柿）?

Anul ăsta (noi) îl __________ pe Mihai la şcoală.

La examen profesorul o să ne __________ câteva exerciţii de gramatică.

Fereastra camerei mele __________ spre grădină.

De ce nu __________ (tu) bună ziua vecinilor?

(Voi) la câte obiecte __________ examen?

(10) *a ruga*

Vreau să te __________ ceva.

(Noi) vă __________ să veniţi la ora zece.

(Voi) trebuie să-l __________ frumos.

Poate să-i __________ pe colegi s-o ajute.

(11) *a (se) părea*

Tu __________ să nu înţelegi adevărul.

Îmi __________ bine că te-ai întors.

O să-i __________ rău dacă nu vii.

Articolele mi __________ bune.

__________ că vor pleca într-o excursie.

Nu mi __________ să fie prea frig.

2. Înlocuiţi cuvintele scrise cu litere italice cu forme pronominale neaccentuate（用代词非强调式代替斜体词）.

(1) Model: El îmi cere *pixul.* ⇨ *Mi-l* cere.

Îmi aduce *scrisorile.* Vă traduce *textul* fără dicţionar. Le aduc imediat *paharele.* Le citesc *articolul.* Îmi daţi *cartea*? Ne arată *universitatea.* Îmi trimite *coletul.* Ne explică *propoziţia.* Le expediază *banii.* Ne prepară *cafeaua.* Le oferă *buchete de flori.* Vă scriu *adresa.* Ne fierbe *ouăle.*

(2) Model: El îmi cere *pixul.* ⇨ *Mi l-*a cerut.

(3) Model: El îmi cere *pixul.* ⇨ El o să *mi-l* ceară.

3. Completaţi spaţiile libere cu verbele reflexive şi formele pronominale din paranteze; atenţie la scrierea lor corectă（用括号中的反身动词和代词形式填空，注意正确书写）!

(1) Model: (A se cere / mie) __________ caietul. ⇨ *Mi se cere* caietul.

(A se da / lui) __________ un cadou de ziua lui.

(A se aduce / ei) __________ ochelarii.

(A se trimite / nouă) __________ revistele noi.

(A se cere / vouă) __________ biletul de tren.

(A se împărţi / lor) __________ alimentele.

(A se explica / ţie) __________ asta în limba română.

(A se citi / nouă) __________ telegramele primite.

(A se face / mie) __________ foame.

(A se face / ţie) __________ sete în timpul excursiei?

(A se face / lui) __________ frig.

(A se spune / nouă) __________ să plecăm acasă.

(2) Model: (A se cere / mie) __________ caietul. ⇨ *Mi s-a cerut* caietul.

(3) Model: (A se cere / mie) __________ caietul. ⇨ O să *mi se ceară* caietul.

4. Continuaţi textele de mai jos cu altele în care verbele să fie la modul imperativ, persoana a II-a, plural（用命令式第二人称复数的句子继续下列问话）!

Model: — De ce nu veniţi la cursuri? ⇨ *Veniţi* la cursuri!

De ce nu intraţi în sală? ______________

De ce nu întrebaţi la secretariat? ______________

De ce nu mergeţi la film? ______________

De ce nu vorbiţi cu domnul director? ______________

De ce nu deschideţi fereastra? ______________

De ce nu folosiţi dicţionarul? ______________

De ce nu coborâţi acum? ______________

De ce nu veniţi la mine? ______________

5. Treceţi verbele din paranteze la modul imperativ, persoana a II-a, plural （将括号中的动词变为命令式第二人称复数）!

Model: (A aduce) _________ paharele! ⇨ *Aduceţi* paharele!

(A duce) _________ farfuriile acolo!

(A lua) _________ biletele de avion mai devreme!

(A expedia) _________ scrisoarea la poşta de acolo!

(A veni) _________ la facultate chiar acum!

(A vorbi) _________ mai departe!

(A conduce) _________ cu atenţie!

(A citi) _________ poezia lui Eminescu!

(A vizita) _________ Muzeul de Ceasuri din Ploieşti!

(A da) _________ un telefon acum!

6. Treceţi verbele din paranteze la modul imperativ, persoana a II-a, plural, forma negativă（将括号中的动词变为命令式第二人称复数的否定形式）.

Model: (A nu întârzia) _________ la cursuri.

⇨ *Nu întârziaţi* la cursuri!

(A nu spune) _________ acum!

(A nu bea) _________ prea mult!

(A nu alerga) _________ degeaba!

(A nu vorbi) _________ prea tare!

(A nu scrie) _________ nimic!

(A nu telefona) _________ la ora asta!

(A nu copia) _________ la examen!

(A nu deschide) _________ fereastra!

7. Treceţi verbele reflexive din paranteze la modul imperativ, la persoana a II-a, plural（将括号中的反身动词变为命令式第二人称复数）.

Model: (A se muta) _________ în alt cartier! ⇨ *Mutaţi-vă* în alt cartier!

(A se urca) __________ în autobuzul 323!

(A se îmbrăca) __________ cu rochia nouă!

(A se întâlni) __________ cu prietenii!

(A se scula) __________ mai devreme!

(A se plimba) __________ prin campus!

(A se adresa) __________ la secretariatul facultăţii!

(A se duce) __________ la bibliotecă!

8. Transformaţi propoziţiile de mai jos în propoziţii imperative; atenţie la înlocuirea cuvintelor scrise cu litere italice cu forme pronominale neaccentuate（将下列句子变成命令句，注意用代词非强调式代替斜体词）.

Model: De ce nu-*mi* daţi *cartea aceea*? ⇨ Daţi-*mi-o!*

De ce nu *le* împărţiţi *copiilor jucăriile?* ____________

De ce nu-*i* arătaţi *casa nouă?* ____________

De ce nu-*mi* aduceţi *articolul?* ____________

De ce nu *ne* trimiteţi *cartea* prin poştă? ____________

9. Completaţi spaţiile libere cu pronumele demonstrativ *"celălalt"*, la forma potrivită（用指示代词 celălalt 的适当形式填空）.

În sală sunt mulţi studenţi. Trei sunt din Japonia, ________ sunt din Coreea de Sud.

Loredana mi-a dat câteva reviste. Am citit două, ________ nu le-am citit încă.

Toţi studenţii au dat examen. Patru au luat zece, ________ au luat note mai mici.

Mi-a cumpărat două bluze. Culoarea uneia îmi place, ________ nu.

Am primit scrisori de la trei colegi. Unuia i-am răspuns azi, ________ le voi scrie mâine.

În camera asta stau patru fete. Una este din Beijing, iar ________ sunt din Shandong.

Dan a scris trei poezii. Una i-a dat-o prietenei lui, ________ le-a pus într-o mapă.

10. Răspundeţi la următoarele întrebări folosind pronumele şi adjectivul demonstrativ *"celălalt"* (用指示代词和形容词 celălalt 回答下列问题).

Model: I-ai scris acestui coleg? ⇨ Nu, i-am scris *celuilalt (coleg).*

Manualele de aici sunt ale acestor studenţi? Trebuie să le telefonaţi acestor prieteni? Rochiile din vitrină le plac acestor fete? Camera acestui tânăr dă spre stradă? Le-aţi cerut ajutor acestor colegi? I-au dat nota zece acestei studente? Îi răspunzi acestui coleg astăzi?

11. Cum se citeşte în limba română (罗语怎么读)?

$3 + 6 = 9$	$12 - 9 = 3$	$3 \times 7 = 21$	$32 \div 8 = 4$
$4 + 8 = 12$	$15 - 8 = 7$	$4 \times 6 = 24$	$40 \div 5 = 8$

12. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii (用下列词语造句).

(1) a sta la coadă;

(2) a-i părea bine că ...;

(3) a-i părea rău că ...;

(4) la timp.

13. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text (回答下列与课文有关的问题).

Cine este Lili? Ce studiază în Bucureşti? De ce s-a dus la poştă? Cu cine

s-a întâlnit acolo? Ce a făcut Peter la poştă? Ce le-a luat copiilor? Ce i-a cumpărat soţiei sale? Cum a trimis el scrisoarea? Ce vrea să le trimită Lili părinţilor şi prietenilor din China? A vorbit la telefon cu părinţii în ziua aceea? Cui se adresează Lili când a ajuns în faţa ghişeului? Cât costă o scrisoare recomandată pentru China? Cât a costat-o în total? Cui i-a scris Lili? Preferaţi scrisoarea scrisă de mână sau poşta electronică? De ce?

14. Compoziţie （作文）: La poştă

15. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 今天我在城里遇到一个中学同学，他在北大数学系学习。
(2) 我要去邮局寄封信，你和我一起去吗？
(3) 他经常通过互联网给朋友们写信。
(4) 新年临近了，我该给父母和朋友寄贺年卡了。
(5) 弟弟整天踢球，而她则喜欢一个人静静地读书。
(6) 同宿舍四个姑娘，一个是北京人，其余的都来自长春。
(7) 我排了一个小时的队才买到这张火车票。
(8) 劳驾，去5号楼怎么走？
(9) 祝你健康、幸福，学业有成！
(10) 我很高兴能按时完成这篇论文。

16. Lectură suplimentară （补充阅读）

(1) DESENE

— Mamă, unde mi-ai pus desenele de pe masă?

— Ţi le-am pus pe birou. Le-ai găsit?

— Da, mamă, le-am găsit. Vreau să i le arăt Denisei şi să-i cer părerea despre ele. Nu i le-am arătat niciodată şi ea se pricepe foarte bine la desen. Vreau să mi le corecteze puţin, să-mi dea câteva idei. Mai bine să mi le corecteze ea decât profesorul la examen.

(2) FACEŢI CE VI SE CERE?

— O să puteţi face tot ce v-am rugat?

— Când ni se cere ceva, când suntem rugaţi, trebuie să facem tot posibilul să-i ajutăm pe prietenii noştri.

— E frumos cum gândiţi, dar nu toţi oamenii sunt gata să facă tot ce li se cere.

— Trebuie să ne ajutăm unii pe alţii, nu?

(3) BANCURI

— Ionel, ştii alfabetul?

— Da, tată.

— Ce literă urmează după "A"?

— Toate celelalte, tăticule!

Doi nebuni:

— Ce faci acolo?

— Scriu o scrisoare.

— Cui?

— Mie.

— Şi ce îţi scrii?

— Habar n-am! Încă n-am primit-o!

PROVERBE 谚 语

Prin depărtare dragostea se uită. 离久情疏。

Nicăieri nu e mai bine ca acasă. 最好无过家中。

LECŢIA 17

TEXT

LA SPECTACOL

E o după-amiază plăcută de decembrie. Maria şi Li Na, o colegă de cameră din China, stau de vorbă. Vor să vadă un spectacol.

— Ei, unde zici să mergem deseară? o întreabă Li Na pe Maria.

— Viaţa culturală bucureşteană e bogată. Depinde de tine ce vrei să vezi.[1] Uite, în această revistă putem găsi programul spectacolelor: piese de teatru, filme, concerte ... Ca de obicei, repertoriul Teatrului Naţional în stagiunea[2] asta e foarte variat: piese clasice şi moderne, româneşti şi străine. Comedia "O scrisoare pierdută" de I. L. Caragiale[3] a fost din nou pusă în scenă, iar premiera a avut loc sâmbăta trecută. E un spectacol interesant şi de mare succes.

— Cred, dar la teatru actorii vorbesc prea repede şi îi înţeleg greu. Este vreun spectacol de balet sau de operă?

— La "Operă" se vor juca, în zilele acestea, "Oedip" de Enescu[4], "Traviata" de Verdi[5], "Carmen" de Bizet[6], ... Nu vrei să vedem un balet? Avem chiar deseară "Lacul lebedelor" de Ceaikovski[7].



— Mă bucur. Creaţiile lui Ceai-

kovski mi-au plăcut foarte mult ori de câte ori le-am ascultat.

La operă biletele se pot cumpăra chiar cu puţin timp înainte de spectacol. Când au ajuns acolo, au luat două locuri în stal, pentru că biletele pentru lojă s-au vândut deja.[8] Li Na a luat un program de sală, iar o plasatoare le-a condus la locurile lor.

— Vii des la "Operă"? o întreabă Li Na pe Maria.

— Da, vin foarte des cu colegii şi prietenii.

— Cunosc puţin despre arta românească. Însă ştiu că George Enescu şi Ciprian Porumbescu sunt mari muzicieni, iar "Valurile Dunării"[9] şi "Ciocârlia"[10] — nişte melodii excepţionale.

— Avem o viaţă muzicală foarte vie. Toamna, din trei în trei ani, are loc festivalul "George Enescu".[11] La acesta participă orchestre, dirijori şi solişti celebri din toată lumea. Foarte interesant este şi corul "Madrigal"[12]. Vreau să mergem într-o zi şi la Ateneu.

— N-am nimic împotrivă. Sunt convinsă că o să-mi placă şi acolo!

VOCABULAR

spectacol, -e, *s.n.* 演出，节目

ei, *interj.* 哎 [引出或加强疑问词语]

a zice, zic, *v.t.* 说，讲

deseară, *adv.* 今晚 [*var.:* diseară]

viaţă, vieţi, *s.f.* 生活；生命

cultural, -ă, -i, -e, *adj.* 文化的

bucureştean, -ă, -eni, -ene, *adj.* 布加勒斯特（人）的

a depinde, depind, *v.i.* 依赖，取决于

teatru, -e, *s.n.* 剧院；剧团；戏剧

piesă, piese, *s.f.*（艺术作品的）件，幅；乐曲；棋子；

~ de teatru 话剧

concert, -e, *s.n.* 音乐会

repertoriu, -ii, *s.n.*（一个剧团的）全部剧目

naţional, -ă, -i, -e, *adj.* 民族的；国家的

stagiune, -i, *s.f.*（剧院的）演出季
variat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 多样的
clasic, -ă, -i, -e, *adj.* 经典的；古典的
modern, -ă, -i, -e, *adj.* 现代的
comedie, -ii, *s.f.* 喜剧
a pierde, pierd, *v.t.* 丢，遗失
din nou, *loc. adv.* 重新，又
scenă, -e, *s.f.* 舞台
premieră, -e. *s.f.*（戏剧等的）首演；（电影的）首映
a avea loc, *expr.* 发生，举行
trecut, -ă, -ţi, -e, *adj.* 过去的
a crede, cred, *v.t.* 相信；认为；*v.i.* 信服；信任
actor, -i, *s.m.* 演员
prea, *adv.* 太，极，过
a înţelege, înţeleg, *v.t., v.r.* 理解，懂；明白
vreun, vreo, *adj. nehot., pron. nehot.* 某一
balet, -e, *s.n.* 芭蕾舞
operă, -e, *s.f.* 歌剧；歌剧院
chiar, *adv.* 恰好，刚好
lac, -uri, *s.n.* 湖
lebădă, lebede, *s.f.* 天鹅
creaţie, -ii, *s.f.* 创造；作品
ori de câte ori, *loc. conj.* 每次
înainte, *adv.* 在前面；在…以前
lojă, loji, *s.f.*（剧院的）包厢
a vinde, vând, *v.t., v.r.* 卖，出售
deja, *adv.* 已经
stal, -uri, *s.n.*（剧院的）池座
program de sală 节目单
plasator, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.*（剧场内的）引座员
a cunoaşte, cunosc, *v.t., v.r.* 认识；了解；熟悉
artă, -e, *s.f.* 艺术
muzician, -ă, -ieni, -iene, *s.m., s.f.* 音乐家
val, -uri, *s.n.* 波浪
Dunăre, *s.f.* 多瑙河
ciocârlie, -ii, *s.f.* 云雀
melodie, -ii, *s.f.* 旋律；乐曲
excepţional, -ă, -i, -e, *adj.* 极好的；例外的
muzical, -ă, -i, -e, *adj.* 音乐的
viu, vie, vii, *adj.* 活的；活跃的
festival, -uri, *s.n.* 音乐节；艺术节
a participa, particip, *v.i.* [同介词 la 连用] 参加，参与
orchestră, -e, *s.f.*（管弦）乐队
dirijor, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.*（乐队）指挥
solist, -ă, -şti, -e, *s.m., s.f.* 独奏演员；独唱演员；独舞演员
celebru, -ă, -i, -e, *adj.* 著名的

lume, -i, *s.f.* 世界；人们

cor, -uri, *s.n.* 合唱团；合唱

ateneu, -ee, *s.n.* 雅典娜宫（布加勒斯特音乐厅）

împotrivă, *adv.* 相反，反对

a convinge, convinge, *v.t.* 说服，使信服

convins, -ă, -şi, -e, *adj.* 相信的，确信的

NOTE

1. Depinde de tine ce vrei să vezi. 这取决于你想看什么。

a depinde de cineva / ceva 取决于……，如：Rezultatele noastre la studiul limbii române depind de munca noastră. 我们的罗语学习成绩取决于我们的努力。

2. 根据欧洲国家习惯，各种演出都安排在演出季进行。演出季一般从每年的 9 月到第二年的 6 月。

3. I. L. Caragiale, 扬·卢卡·卡拉迦列 (1852 — 1912)，罗马尼亚经典作家，享有盛名的剧作家，代表作《一封遗失的信》。

4. ..."Oedip" de Enescu, 埃乃斯库的《俄狄浦斯》。

5. ..."Traviata" de Verdi, 威尔第的《茶花女》。

6. ..."Carmen" de Bizet, 比才的《卡门》。

7. ..."Lacul lebedelor" de Ceaikovski, 柴可夫斯基的《天鹅湖》。

8. 罗马尼亚的剧院大多按欧洲剧院的结构和风格修建，座位分为大厅前排座位 (fotolii) 和池座 (stal)、包厢 (lojă) 和楼厅 (balcon)。

9. "Valurile Dunării", 《多瑙河之波》，圆舞曲，伊万诺维奇作曲。

10. "Ciocârlia", 《云雀》，罗民间乐曲。

11. Toamna, din trei în trei ani, are loc festivalul "George Enescu".每隔三年的秋季，举行乔治·埃乃斯库音乐节。

12. ... corul "Madrigal", “牧歌”合唱团。

GRAMATICĂ

一、命令式第二人称单数

(Modul imperativ, persoana a II-a, singular)

1. 肯定式 (Afirmativ)

(1) 不定式以 -a, -e, -i (-esc) 和 -î 结尾的动词，其命令式第二人称单数形式大多与直陈式现在时第三人称单数形式相同.

Învață poezia aceasta până mâine!

Ajută-mă să ridic valiza!

Deschide geamul, te rog!

Răspunde la întrebarea mea!

Citește mai clar, te rog!

Coboară la prima stație și *ia* metroul!

(2) 动词 a merge, a rămâne, a trece 的命令式与直陈式现在时第二人称单数形式相同.

Mergi mai repede, dacă vrei să nu întârzii!

Mai *rămâi* câteva minute, te rog!

Când ai timp, *treci* pe la noi!

注意：如果动词 a trece 后面接有直接宾语，那么它的命令式形式则为 trece．请比较：

Treci pe la mine! *Trece* exercițiul în caiet!

(3) 不定式以 -i (-∅) 和 -ea 结尾的动词，其命令式大多与直陈式现在时第二人称单数形式相同.

Fugi repede și *vezi* ce s-a întâmplat!

Ieși pe terasă, dacă ți-e cald!

Ai răbdare, am să-ți explic imediat!

Taci să aud ce spune Radu!

(4) 动词 a oferi, a acoperi, a suferi 的命令式与直陈式现在时第三人称单数形式相同.

Oferă-i locul tău!

Acoperă-te cu plapuma!

(5) 不规则动词:

a sta 的命令式与直陈式现在时第二人称单数相同。

Stai acolo!

a bea 的命令式与直陈式现在时第三人称单数相同。

Bea ceaiul!

(6) 几个特殊的命令式形式:

a fi → *Fii* liniştit!

a veni → *Vino* aici!

a aduce → *Adu*-i un pahar cu apă!

a conduce → *Condu* cu atenţie!

a duce → *Du* maşina în garaj!

a traduce → *Tradu* articolul acesta!

a face → *Fă* gimnastică zilnic!

a zice → *Zi* ce vrei!

(7) 人称代词非强调式的位置

a) 人称代词宾格和予格非强调式位于命令式动词之后，并用连字符连写。

Dă*-mi* un creion!

Citeşte*-o* mai repede!

b) 当人称代词宾格和予格非强调式同时出现，词序为: **动词 + 予格人称代词 + 宾格人称代词**，用连字符连写。

Explică-mi-le!

c) 反身代词仍用第二人称单数形式，书写时位于动词之后，并用连字符连写。

Gândeşte-te bine!

2. 否定式 (Negativ)

命令式第二人称单数的否定形式是在不定式动词前面加副词 NU 。

Nu deschide fereastra!

Nu trece pe aici!

注意:

(1) 反身代词位于动词之前.

Nu *te* întoarce!

(2) 宾格和予格的人称代词非强调式位于副词 NU 之后.

N-*o* aştepta acolo!

Nu-*mi* trimite cartea aceea!

代词与副词连写的情况:

予格: nu-mi, nu-ţi, nu-i

宾格: nu-l, n-o, nu-i

(3) 如果予格和宾格人称代词非强调式同时出现, 词序为: NU + 予格人称代词 + 宾格人称代词 + 动词不定式.

Nu mi le aduce acum!

(4) 常用的副词 MAI 和 TOT 应位于副词 NU 和动词之间或反身代词与动词之间.

Nu *mai* plânge!

Nu te *mai* ascunde!

Nu te *tot* lăuda!

二、指近指示代词和形容词 acesta 的属格和予格形式

(Pronumele şi adjectivul demonstrativ de apropiere "ACESTA" în genitiv-dativ)

1. 形式 (Forme)

	Singular		*Plural*
	m. şi n.	*f.*	*m., n. şi f.*
形容词	acestui(a)	acestei(a)	acestor(a)
代　词	acestuia	acesteia	acestora

2. 用法 (Folosire)

Adjectiv	*Pronume*
Singular	
Am cunoscut familia *acestui* coleg / colegului *acestuia*.	Am vizitat familia *acestuia*.
Am vizitat muzeul *acestui* oraş / oraşului *acestuia*.	Am vizitat muzeul *acestuia*.
I-am povestit *acestei* fetiţe / fetiţei *acesteia* un basm.	I-am povestit *acesteia* un basm.
Plural	
Am cunoscut familiile *acestor* colegi / colegilor *acestora*.	Am cunoscut familiile *acestora*.
Am vizitat muzeele *acestor* oraşe / oraşelor *acestora*.	Am vizitat muzeele *acestora*.
Le-am povestit *acestor* fetiţe / fetiţelor *acestora* un basm.	Le-am povestit *acestora* un basm.

注意:

(1) 形容词在名词之前时，采用 acestui / acestei / acestor ，这时名词不定冠，例如： acestui *coleg* / acestei *colege* / acestor *colegi* .

(2) 形容词位于名词之后，采用 acestuia / acesteia / acestora 。前面的名词应为定冠的属格、予格形式，如： *colegului* acestuia / *colegei* acesteia / *colegilor* acestora .

(3) 当属格形容词（及名词）或属格代词与其限定的名词被其它词隔开时，应使用属格冠词，例如： Dicţionarul este *al* (studentului) acestuia. / Cartea este *a* acestui elev.

(4) 属格指近代词与属格冠词搭配使用时，仍相当于代词。需要注意的是，如果它在句子中作直接宾语，则应在它的前面加介词 pe，并用相应的人称代词非强调式加以重复。例如： L-am cunoscut pe tatăl unui coleg;

dar *pe al acestuia* nu l-am cunoscut. / Am luat stiloul unei colege; dar nu l-am luat *pe al acesteia.*

三、不定代词和不定形容词

(Pronume şi adjective nehotărâte)

1. 不定代词 unul 和 altul 的属格和予格

(Pronumele nehotărâte "UNUL" şi "ALTUL" în genitiv-dativ)

(1) UNUL

Singular		*Plural*
m. şi n.	*f.*	*m. n. şi f.*
unuia	uneia	unora

Marius are mulţi prieteni.

Am cunoscut familia *unuia* (dintre) ei.

Copiii *unora* (dintre ei) sunt studenţi.

Nicoleta are multe prietene.

Uneia (dintre ele) îi place mult pictura.

Unora (dintre ele) le place muzica.

(2) ALTUL

Singular		*Plural*
m. şi n.	*f.*	*m. n. şi f.*
altuia	alteia	altora

— Mapa gri e a acestui student?

— Nu, e a *altuia.*

— Mapele gri sunt ale acestor studenţi?

— Nu, sunt ale *altora.*

— Cartea de aici e a acestei colege?

— Nu, e a *alteia.*

— Cărţile de aici sunt ale acestor colege?

— Nu, sunt ale *altora.*

注意：有时属格冠词与不定代词配合使用，相当于物主代词。当它作直接宾语时，需要注意在它的前面加上介词 pe，并且用相应的人称代词非强调式加以重复或预先提及。例如：

Lucrarea unuia am citit-o astăzi.

Pe a unuia am citit-*o* astăzi.

Tu ai tradus *nuvelele altora.*

Tu *le*-ai tradus *pe ale altora.*

2. 不定形容词 un 和 alt 的属格和予格

(Adjectivele nehotărâte "UN" şi "ALT", în genitiv-dativ)

(1) UN

Singular		*Plural*
m. şi n.	*f.*	*m. n. şi f.*
unui	unei	unor

Eu am notat adresa *unei* firme, iar tu, pe *a alteia.*

Unui coleg i-am telefonat astăzi, *altuia* o să-i telefonez mâine.

Eu am notat adresa *unor* firme, iar tu, pe *a altora.*

Unor colegi le-am telefonat astăzi, *altora* o să le telefonez mâine.

(2) ALT

Singular		*Plural*
m. şi n.	*f.*	*m. n. şi f.*
altui	altei	altor

— Asta e cheia acestei camere?

— Nu, *a altei* camere.

— Acestui prieten i-aţi trimis fotografia?

— Nu, i-am trimis-o *altui* prieten.

— Astea-s cheile acestor camere ?

— Nu, *ale altor* camere.

— Acestor prieteni le-aţi trimis fotografiile?

— Nu, le-am trimis *altor* prieteni.

四、动词变位 (Conjugarea verbelor)

人　称	*a pierde*	*a crede*	*a vinde*	*a cunoaşte*
eu	pierd	cred	vând	cunosc
tu	pierzi	crezi	vinzi	cunoşti
el / ea	pierde	crede	vinde	cunoaşte
noi	pierdem	credem	vindem	cunoaştem
voi	pierdeţi	credeţi	vindeţi	cunoaşteţi
ei / ele	pierd	cred	vând	cunosc
conj. pers. 3	să piardă	să creadă	să vândă	să cunoască
part.	pierdut	crezut	vândut	cunoscut

DATE DESPRE ROMÂNIA

◆　罗马尼亚的戏剧艺术有着较为悠久的传统，原始的民间表演与当时的祭典、节日或巫术等活动有着密切的联系。中世纪，各公国开始把民间戏剧引入宫廷。1817 年，在奥拉维察 (Oraviţa) 开始用罗语演出剧目。1848 年，雅西剧院落成，这是第一个罗马尼亚民族剧院。卡拉迦列 (Ion Luca Caragiale, 1852-1912) 是罗马尼亚近代戏剧的奠基人之一，其作品多为讽刺喜剧，代表作《一封遗失的信》(O scrisoare pierdută) 以及《暴

风雨之夜》(O noapte furtunoasă)等，生动地反映了19世纪末的罗马尼亚社会，无情鞭挞了资产阶级政治的虚伪。20世纪的罗马尼亚戏剧艺术长足发展。两次世界大战期间，戏剧文学开始从哲学的角度探讨人类生存的一些深层问题；50至80年代的戏剧大多侧重反映各种社会现实。北京人民艺术剧院也曾上演罗马尼亚话剧《公众舆论》(Opinia publică) 等。

◆ 乔治·埃乃斯库 (George Enescu, 1881-1955)，罗马尼亚近代著名作曲家、小提琴家、指挥家和钢琴家，科学院院士。作品包括狂想曲、交响乐、奏鸣曲、组曲和歌剧等。他的音乐创作和演奏艺术为罗马尼亚赢得了世界声誉。他在音乐教育方面成就斐然，世界小提琴大师梅纽因也曾是他的学生。



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a zice*

(Tu) ce __________ de asta?

(Dv.) când __________ să mergem la spectacol?

Ce vrea să __________ el prin asta?

Eu nu __________ nimic.

(2) *a depinde*

Asta nu __________ de vreme.

__________ de mine dacă plec sau nu la Cluj.

(3) *a pierde*

Ieri Ionel __________ banii.

Noi nu __________ nimic.

De ce __________ (tu) timpul?

Voi să nu __________ trenul!

Ea nu vrea să __________ această ocazie.

(4) *a crede*

(Tu) __________ asta?

Eu nu __________ nimic.

Ei îl __________ pe Ion.

Noi trebuie să __________ în prietenii noştri.

(5) *a (se) înţelege*

Îl __________ (tu) pe Radu?

Noi __________ bine lecţia.

Eu __________ bine cu toţi colegii.

George nu prea __________ chinezeşte.

(6) *a (se) vinde*

Ionel __________ legume în fiecare zi.

De ce vrea să __________ maşina?

Cu cât __________ merele?

Cartea __________ bine.

(7) *a (se) cunoaşte*

Horia __________ multă matematică.

Îl __________ (tu) pe Matei?

Noi nu prea __________ această ţară.

Ei __________ engleza şi franceza.

În grupă, toţi colegii __________.

(8) *a participa*

De ce (ea) nu __________ la spectacol?

(Voi) __________ la acest concurs?

Nu vrea să __________ la şedinţă.

(9) *a convinge*

(Voi) trebuie să-l __________ pe Mihai.

Îl __________ (eu) pe Radu de dreptatea mea.

Noi îi __________ să ne aştepte.

2. Formaţi propoziţii imperative după model（仿照例句组成命令句）.

Model: Maria vede filmul acesta. ⇨ *Vezi* şi tu filmul acesta!

Dina spune un banc. Colegii ies la plimbare. Radu face sport. El pleacă acasă. Colegii coboară de la etaj. Ea alege o poezie. Dan notează cuvintele noi. Adrian cumpără haina. Ei rămân la noi câteva zile. Ei merg la masă. Studenţii vin la cursuri după-masă. Colegii participă la festival.

3. Treceţi verbele din paranteze la modul imperativ, persoana a II-a, singular（将括号中的动词变成命令式第二人称单数）.

(A hotărî) __________, te rog, ora plecării!

(A sta) __________, te rog, pe scaunul ăsta!

(A aduce) __________, te rog, dicţionarul!

(A bea) __________, te rog, paharul ăsta de vin!

(A rămâne) __________, te rog, până deseară!

(A lua) __________, te rog, servieta de pe fotoliu!

(A trimite) __________, te rog, felicitările de Anul Nou!

(A deschide) __________, te rog, fereastra!

(A chema) __________, te rog, un taxi!

(A trece) __________, te rog, pe la bibliotecă!

(A conduce) __________, te rog, pe musafiri în salon!

4. Treceţi verbele reflexive din paranteze la modul imperativ, singular; întâi la afirmativ, după aceea, la negativ（将括号中的反身动词变为命令式单数，先肯定，后否定）.

(A se scula) __________, te rog, mai repede!

(A se întoarce) __________, te rog, imediat!

(A se îmbrăca) __________, te rog, cu rochia nouă!

(A se duce) __________, te rog, la secretariatul facultăţii chiar acum!

(A se plimba) __________, te rog, prin campus!

(A se culca) __________, te rog, mai devreme!

(A se adresa) __________, te rog, funcţionarei de la ghişeu!

(A se bucura) __________ de zilele de vacanţă, te rog!

5. Alcătuiţi propoziţii imperative şi înlocuiţi cuvintele scrise cu litere italice cu formele pronominale neaccentuate（造命令句并用代词非强调式代替斜体词）!

Model: a lua *mie* un alt stilou, te rog! ⇨ *Ia-mi* un alt stilou, te rog!

a lua *cartea* de pe masă

a lua *pe mine* cu tine

a bea *ceaiul* repede

a da *pe ei* la şcoală

a coborî *copilul* din pom

a scrie *mie* adresa

a aştepta *pe Maria* după ore

a telefona *nouă* după ce ajungi

a cumpăra *bluza* dacă îţi place

a explica *lui problema*

6. Completaţi spaţiile libere cu adjectivul demonstrativ *"acesta"* în cazul genitiv（用指示形容词 acesta 的属格形式填空）.

(1) **Model:** Vorbiţi-mi despre muzeele __________ oraş!

⇨ Vorbiţi-mi despre muzeele <u>*acestui*</u> oraş!

Cine are harta __________ oraş?

Aveţi adresa __________ firme?

Nu ştiu nimic despre viaţa __________ scriitor.

Care e numele __________ compozitor?

De ce nu luaţi bagajele __________ bătrâne?

Scrieţi despre viaţa __________ poet!

Încercaţi să citiţi piesele __________ dramaturg!

Vă rog să-mi daţi numărul de fax al __________ facultăţi.

Vrea să ne arate tablourile __________ pictori?

(2) Model: Vorbiţi-mi despre muzeele <u>*acestui*</u> oraş!

⇨ Vorbiţi-mi despre muzeele <u>*oraşului acestuia!*</u>

7. Completaţi spaţiile libere cu pronumele şi adjectivul nehotărât *"unul"*, în formele de genitiv-dativ (用不定代词和形容词 unul 的属格和予格形式填空).

(1) Model: Colegii mei au făcut multe propuneri. Nu sunt de acord cu propunerea __________ dintre ei.

⇨ Nu sunt de acord cu propunerea <u>*unuia*</u> dintre ei.

Am cunoscut câteva turiste. __________ dintre ele i-am dat un ghid. La congresul medicilor au participat şi străini; comunicările __________ au avut succes. Am doi fraţi; __________ dintre ei îi place matematica. Vecina mea are două pisici. Blana __________ e complet albă. Maria a adus cadouri prietenelor sale; __________ i-a dat un album. Am ascultat doi cântăreţi. Vocea __________ dintre ei mi-a plăcut.

(2) Model: Nu sunt de acord cu propunerea <u>*unuia*</u> dintre ei.

⇨ Nu sunt de acord cu propunerea <u>*unui*</u> coleg.

8. Folosiţi în răspunsuri adjectivul şi pronumele nehotărât *"alt(ul)"* în cazurile genitiv-dativ (用不定形容词和代词 alt(ul) 的属格和予格形式回答问题).

(1) Model: A câştigat echipa *acestui* club? ⇨ Nu, *a altui* club.

Acestui student îi lipseşte manualul? ⇨ Nu, *altui* student.

Părinţii *acestui* copil te-au căutat? Lucrarea *acestui* student a luat nota zece? Familia *acestui* coleg s-a mutat la Braşov? Le-ai trimis felicitări de Anul Nou *acestor* prieteni? *Acestor* actriţe li s-au dat rolurile principale? *Acestei* vânzătoare i-ai dat bonul? *Acestui* poliţist i-ai arătat buletinul de identitate?

(2) Model: A câştigat echipa *acestui* club? ⇨ Nu, *a altuia.*

Acestui student îi lipseşte manualul? ⇨ Nu, *altuia.*

9. Completaţi spaţiile libere cu pronumele nehotărât *"altul"* la forma potrivită; atenţie la anticiparea cu formele pronominale neaccentuate （用不定代词 altul 的适当形式填空，注意用代词非强调式预提）.

Model: Eu citesc lucrarea unui student, tu ______ citeşti ______.

⇨ Eu citesc lucrarea unui student, tu *o* citeşti pe *a altuia.*

Radu cere valiza unei colege, eu ______ cer ______. Asistentul a corectat lucrările unor studenţi, profesorul ______ a corectat ______. Noi aducem bagajele unei prietene, voi ______ aduceţi ______. Noi admirăm tablourile unei pictoriţe, ele ______ admiră ______. Ei au vizitat apartamentul unor vecini, voi ______ aţi vizitat ______. Alexandru va copia textul unei lecţii, iar Marian ______ va copia ______.

10. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text （回答下列与课文有关的问题）:

Despre ce se vorbeşte în textul studiat la această lecţie? Cine este Li Na? Ce vor să vadă fetele? Cum este viaţa culturală bucureşteană? Ce poate vedea seara în Bucureşti? Ce cuprinde repertoriul Teatrului Naţional în stagiunea asta? Cine este autorul comediei "O scrisoare pierdută"? Ce vrea să vadă Li Na? Ce se joacă la "Operă"? Ce spectacol de balet este în seara aceea? Ce bilete au luat fetele? Cine a luat programul de sală? Cine le-a condus pe fete la locurile lor? Cine este George Enescu? Ce ştiţi despre festivalul "George Enescu"? Ce mai ştiţi despre muzica românească?

11. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语造句）:

(1) a pune în scenă;

(2) a avea loc;

(3) ori de câte ori;

(4) cu puţin timp înainte de;

(5) din ... în ... ani.

12. Vorbiţi despre un spectacol sau un film （讲述一场演出或电影）.

13. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 这些孩子的父母都不在北京.

(2) 一些同学喜欢看电影，另一些同学喜欢听音乐会.

(3) 同学们打算星期六去山区游玩，我一点儿都不反对.

(4) 很遗憾，这件事不取决于我.

(5) 去天津的火车票在开车前半小时买都可以.

(6) 这个艺术节每四年才举办一次.

(7) 不久前这部话剧被重新搬上舞台并获得很大的成功.

(8) 我很喜欢柴可夫斯基的作品，特别是芭蕾舞剧《天鹅湖》.

(9) 在这本书里我们可以看到几篇关于罗马尼亚音乐的短文.

(10) 北京的文化生活非常丰富，每天都有各种话剧、京剧、芭蕾舞、音乐会和最新的电影.

14. Lectură suplimentară （补充阅读）:

LA SPECTACOL

Cătălin şi Paula au văzut pe un afiş în oraş că peste două zile se va juca o comedie de I. L. Caragiale la Teatrul Naţional. Vor să vadă şi ei spectacolul. Acum sunt la agenţia de bilete. Se mai găsesc câteva locuri în stal. Toate lojile s-au vândut, de asemenea şi fotoliile de orchestră. Au locurile 43 şi 44, stal stânga.

E seara spectacolului. Paula lasă pardesiul ei la garderobă. Cătălin o ajută.

Garderobiera le dă un număr. O plasatoare îi conduce la locurile lor. E multă lume. Cătălin cumpără un program de sală. Vrea să vadă distribuţia. A mai văzut un spectacol şi a reţinut câteva nume ... Bate gongul. Se sting luminile şi se ridică cortina. Toţi spectatorii urmăresc jocul actorilor pe scenă. Piesa are trei acte. În pauză ies în hol. Cătălin fumează o ţigară, iar Paula bea un suc. Discută despre spectacol. Le place. Au aplaudat din toată inima. Vor mai veni şi altădată.

PROVERBE 谚 语

Nu lăsa pe mâine ce poţi face azi! 今日事，今日毕.

Voieşte şi vei putea. 有志者事竟成.

LECŢIA 18

TEXT

O ANIVERSARE

Lucia împlineşte astăzi douăzeci de ani şi vrea să-şi serbeze ziua de naştere[1] cu câţiva dintre prietenii şi colegii ei. Pregătirile pentru primirea oaspeţilor le-a terminat de la amiază. În casă totul e în ordine,[2] e curat şi cald. Lucia şi-a îmbrăcat rochia nouă, cumpărată special pentru această zi şi aşteaptă sosirea invitaţilor.

Către seară i-au sosit prietenii. Ei îi urează sănătate şi multă fericire în viaţă. I-au adus Luciei flori şi cadouri. Ea le mulţumeşte din toată inima şi-i invită să bea vin, bere şi sucuri de fructe şi să mănânce împreună cu ea tortul pregătit de mama ei. Înconjurată de prieteni, Lucia a suflat în lumânările de pe tort, iar prietenii i-au cântat "Mulţi ani (să) trăiască"[3] ...

Unul dintre musafiri pune un compact-disc şi o invită pe Lucia la dans. În cameră e multă veselie. Fetele şi băieţii dansează, râd, discută mai în glumă, mai în serios,[4] despre proiectele de vacanţă, despre spectacole ... Dan le spune bancuri şi toţi fac haz. Lucia se străduieşte ca oaspeţii să se simtă bine.[5] La un moment dat, ea îşi aminteşte că Andrei şi-a adus chitara.



— Trebuie să ne cânţi ceva, Andrei! Tu cânţi aşa de frumos!

— Cu plăcere, dar vă rog să mă acompaniaţi cu toţii la primul cântec. Vreau să i-l dedicăm Luciei[6].

Au petrecut cu multă veselie toată seara cu cântece şi dansuri. Târziu, după ora unsprezece, invitaţii îşi iau rămas bun de la Lucia şi-i mulţumesc pentru amabilitate. Ei îşi vor aduce aminte mult timp de această seară plăcută.

VOCABULAR

aniversare, -ări, *s.f.* 庆祝；周年纪念日

a împlini, -esc, *v.t.* （指年龄）满…岁；实现

a serba, -ez, *v.t.* 庆祝

naştere, -i, *s.f.* 出生；
  zi(ua) de ~ 生日

a pregăti, -esc, *v.t.* 准备；培养；
  v.r. 做准备

primire, -i, *s.f.* 收到；接待；接见

oaspete, -ţi, *s.m.* 客人，宾客

ordine, -i, *s.f.* 顺序；秩序；
  în ~ 就绪

special, -ă, -i, -e, *adj.* 特别的，特殊的；专门的

a aştepta, aştept, *v.t.* 等待，等候

a sosi, -esc, *v.i.* 到达，抵达

sosire, -i, *s.f.* 到达，抵达

invitat, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 客人，被邀请者

către, *prep.* 向，朝向；（时间）接近

inimă, -i, *s.f.* 心，心脏；
  din toată inima 衷心地

suc, -uri, *s.n.* 汁，果汁

tort, -uri, *s.n.* 花式糕点蛋糕

a înconjura, înconjur / înconjor, *v.t.* 围绕；围住

a sufla, suflu, *v.i.* 吹，吹气

lumânare, -ări, *s.f.* 蜡烛

a trăi, -esc, *v.i.* 活着；生活

dans, -uri, *s.n.* 舞，舞蹈

veselie, -ii, *s.f.* 愉快，快乐

a discuta, discut, *v.i.* 谈论，议论；*v.t.* 讨论

proiect, -e, *s.n.* 计划；方案；草案

haz, -uri, *s.n.* 嬉戏；诙谐

a strădui, -esc, *v.r.* 努力，尽力

la un moment dat 某刻；一时

a aminti, -esc, *v.r., v.t.* 回忆；想

起；记得

chitară, -e, *s.f.* 吉他

ceva, *pron. nehot.* 某物，某事

a acompania, -ez, *v.t.* 为…伴奏，伴唱

cântec, -e, *s.n.* 歌，歌曲

a dedica, dedic, *v.t.* 奉献，献给

a petrece, petrec, *v.t.* 度过；*v.i.* 娱乐

a rămâne, rămân, *v.i.* 留下，留在

rămas, *s.n.* 留，留下；

a-şi lua ~ bun 告别，辞行

amabilitate, *s.f.* 友好；热情

a-şi aduce aminte 回忆，回想

a-şi închipui, îmi închipui, *v.r.* 想象，设想

a-şi imagina, -ez, *v.r.* 想象，设想

a-şi da seama, *expr.* 发觉，注意到

NOTE

1. a-şi serba ziua de naştere 过生日

2. În casă totul e în ordine... 家里一切都准备就绪了……

ordine 还用于 a ţine lucrurile în ~ 保持物品的整齐 / Îşi face ~ pe birou. 他在整理自己的办公桌.

3. "Mulţi ani (să) trăiască" 是罗马尼亚人的《生日歌》.

4. mai ... mai ... 表示关联的副词: ~ în glumă, ~ în serios 时而玩笑、时而认真 / ~ una, ~ alta. 一会儿这样，一会儿那样.

5. Lucia se străduieşte ca oaspeţii să se simtă bine. 卢奇娅尽量让客人们感到愉快. a se strădui (ca) să ... 努力，尽力. 又如: Anca se străduieşte să traducă textul cât mai corect. 安卡尽可能把课文译得准确.

6. a dedica ceva cuiva 把某物献给某人，例如: El îşi dedică cartea părinţilor lui. 他把这本书献给了他的父母.

一、反身代词的予格 (Pronumele reflexiv în dativ)

1. 反身代词的予格 (Pronumele reflexiv în dativ)

反身代词有宾格和予格两种形式，后者与人称代词的予格作用一样．在句子中，予格人称代词和主语为不同的人称，而予格反身代词和主语却是同一人称．例如:

人 称 代 词	反 身 代 词
Ion *îmi* cumpără un dicţionar.	Eu *îmi* cumpăr un dicţionar.
Ion *îţi* cumpără un dicţionar.	Tu *îţi* cumperi un dicţionar.
Ion *îi* cumpără un dicţionar.	El *îşi* cumpără un dicţionar.
Ion *îi* cumpără un dicţionar.	Ea *îşi* cumpără un dicţionar.
Ion *ne* cumpără un dicţionar.	Noi *ne* cumpărăm un dicţionar.
Ion *vă* cumpără un dicţionar.	Voi *vă* cumpăraţi un dicţionar.
Ion *le* cumpără un dicţionar.	Ei *îşi* cumpără un dicţionar.
Ion *le* cumpără un dicţionar.	Ele *îşi* cumpără un dicţionar.

反身代词予格第三人称有专门的形式 îşi ，其他人称都借用人称代词。

人 称	eu	tu	el / ea	noi	voi	ei / ele
代词予格非强调式	îmi	îţi	îi	ne	vă	le
予格反身代词	îmi	îţi	*îşi*	ne	vă	*îşi*

2. 带予格反身代词的动词 (Verbe cu pronume reflexiv în dativ)

(1) 带予格反身代词的动词为反身动词，按其含义，可以分为:

a) 宾位反身 (reflexiv obiectiv)

主语既是动作的发出者，又是动作的承受者．

Părinţii *îşi fac* griji pentru Alexandru.

Mi-am aranjat un loc de muncă.

b) 能动反身 (reflexiv dinamic)

主语积极参与有关的行动，动词本身要求用反身形式.

Îşi uită de sine.

Şi-a amintit că a plecat de acasă într-o duminică.

c) 相互反身 (reflexiv reciproc)

动作的主语为复数或两个以上的主语，动作本身具有相互性.

Ei *îşi scriu* des unul altuia.

Şi-au luat rămas bun unii de la alţii.

d) 物主反身 (refelxiv posesiv)

予格反身代词相当于一个物主形容词. 一般来说，及物动词都可以和予格反身代词一起构成反身动词.

Ţi-ai luat haina? (= *haina ta*)

Mâine domnul Ionescu *o să-şi ocupe* noul apartament. (= *apartamentul său*)

(2) 几个常用反身动词用法举例:

A-ŞI AMINTI	*Îmi amintesc* numărul lui de telefon. El *îşi aminteşte* că are bilet la film.
A-ŞI ADUCE AMINTE	Tu *îţi aduci aminte* de aniversarea Anei. Radu *îşi aduce aminte* că mâine vine Ion.
A-ŞI ÎNCHIPUI	Nu poţi *să-ţi închipui* cum am făcut asta! Încerc *să-mi închipui* casa ta din Braşov.
A-ŞI IMAGINA	*Îşi imaginează* o călătorie prin România. *Ne imaginăm* că suntem în Tibet.
A-ŞI DA SEAMA	Nu pot *să-mi dau seama* de rezultate. *Şi-a dat seama* că a greşit.
A-ŞI LUA RĂMAS BUN	Când plec, *îmi iau rămas bun* de la toţi colegii.

3. 反身代词的位置 (Poziţia pronumelui reflexiv faţă de verb)

下面是予格反身代词在不同语式和时态的句子中的位置情况.

(1) 在直陈式现在时的肯定句中，位于动词之前；在否定句中位于副词 nu 之后，其中 îmi, îţi 和 îşi 分别采用短式并与 nu 连写.

Îmi cumpăr pantofi.	Nu-*mi* cumpăr pantofi.
Îţi cumperi pantofi.	Nu-*ţi* cumperi pantofi.
(El) *Îşi* cumpără pantofi.	Nu-*şi* cumpără pantofi.
Ne cumpărăm pantofi.	Nu *ne* cumpărăm pantofi.
Vă cumpăraţi pantofi.	Nu *vă* cumpăraţi pantofi.
(Ei) *Îşi* cumpără pantofi.	Nu-*şi* cumpără pantofi.

(2) 在直陈式将来时中，反身代词位于助动词之前；在否定句中的情况与直陈式现在时相同.

Îmi voi cumpăra un calculator.	Nu-*mi* voi cumpăra calculator.
Îşi va cumpăra un calculator.	Nu-*şi* va cumpăra calculator.

(3) 在命令式复数肯定句中，位于动词之后并与其连写；在否定句中位于副词 nu 之后.

Cumpăraţi-*vă* locuinţa acum!	Nu *vă* cumpăraţi maşină acum!

(4) 在连接式现在时的肯定句中，位于 să 之后，在否定句中位于 nu 之后； îmi, îţi 和 îşi 须与 să 和 nu 连写.

Ce să-*mi* cumpăr de aici?	Să nu-*mi* cumpăr tabloul acela?
Ce să-*ţi* cumperi de aici?	Să nu-*ţi* cumperi tabloul acela?
Ce să-*şi* cumpere de aici?	Să nu-*şi* cumpere tabloul acela?
Ce să *ne* cumpărăm de aici?	Să nu *ne* cumpărăm tabloul acela?
Ce să *vă* cumpăraţi de aici?	Să nu *vă* cumpăraţi tabloul acela?

(5) 在直陈式复合过去时的肯定句中，各种人称和数的形式均与助动词连写，而否定式则在它们的前面加 nu.

(Nu) *mi*-am cumpărat pantaloni.	(Nu) *ne*-am cumpărat pantaloni.
(Nu) *ţi*-ai cumpărat pantaloni.	(Nu) *v*-aţi cumpărat pantaloni.
(Nu) *şi*-a cumpărat pantaloni.	(Nu) *şi*-au cumpărat pantaloni.

4. 物主予格 (Dativul posesiv)

指人称代词和反身代词的予格非强调式在句子中起物主形容词作用的情况。

(1) 人称代词非强调式 (Pronumele personal neaccentuat)

用来作物主予格的情况有三种:

a)

Am citit lucrarea *lui*.	*I*-am citit lucrarea.
Îi cunosc pe prietenii *tăi*.	*Îţi* cunosc prietenii.
O să luăm bagajele *voastre*.	O să *vă* luăm bagajele.

及物动词 + 宾格名词 + 物主形容词	⇨	予格人称代词 + 及物动词 + 定冠的宾格名词

b)

Părinţii *mei* au plecat.	*Mi*-au plecat părinţii.
O să vină fratele *meu* de la Iaşi.	O să-*mi* vină fratele de la Iaşi.
Copiii *lor* au reuşit la facultate.	*Le*-au reuşit copiii la facultate.

主格名词 + 物主形容词 + 动词	⇨	予格人称代词 + 动词 + 定冠的主格名词

c)

Ceasul *meu* s-a oprit.	*Mi* s-a oprit ceasul.
Vacanţa *noastră* se termină azi.	*Ni* se termină vacanţa azi.
Adresa *voastră* s-a schimbat?	*Vi* s-a schimbat adresa?

主格名词 + 物主形容词 + 反身动词	⇨	予格人称代词 + 反身动词 + 定冠的主格名词

注意: 这里的予格人称代词采用的是短式 mi, ţi, i, ni, vi 和 li，并且与其他词分读分写。

(2) 反身代词 (Pronumele reflexiv)

Cheia *ta* e pe masă.	*Ţi*-ai uitat cheia pe masă.
Maşina *noastră* s-a stricat.	Trebuie să *ne* reparăm maşina.
Părinţii *lui* locuiesc la ţară.	*Şi*-a vizitat părinţii de curând.

予格反身代词 + 及物动词 + 宾格定冠名词

二、指远指示代词和形容词 acel(a) 的属格和予格形式 (Pronumele şi adjectivul demonstrativ de depărtare "ACELA" în genitiv-dativ)

1. 形式 (Forme)

	Singular		*Plural*
	m. şi n.	*f.*	*m., n. şi f.*
形容词	acelui(a)	acelei(a)	acelor(a)
代　词	aceluia	aceleia	acelora

2. 用法 (Folosire)

Adjectiv	*Pronume*
Singular	
Părinţii *acelui* coleg / colegului *aceluia* sunt ingineri.	Părinţii *aceluia* sunt ingineri.
Am vizitat şcoala *acelui* sat / satului *aceluia*.	Am vizitat şcoala *aceluia*.
I-am arătat *acelei* colege / colegei *aceleia* lucrarea.	I-am arătat *aceleia* lucrarea.

Plural

Părinţii *acelor* colegi / colegilor *acelora* lucrează în învăţământ.	Părinţii *acelora* lucrează în învăţământ.
Am vizitat şcolile *acelor* sate / satelor *acelora.*	Am vizitat şcolile *acelora.*
Le-am arătat *acelor* colege / colegelor *acelora* lucrarea.	Le-am arătat *acelora* lucrarea.

注意:

(1) 形容词在它伴随的名词之前时，采用 acelui / acelei / acelor，这时该名词应为不定冠形式。例如： *acelui* secretar / *acelei* secretare / *acelor* secretari。

(2) 形容词位于名词之后时，采用 aceluia / aceleia / acelora，它前面的名词应为定冠的属格、予格形式。例如： băiatului *aceluia* / fetei *aceleia* / tinerilor *acelora*。

(3) 当属格形容词（及名词）或属格代词与其限定的名词被其它词隔开时，应使用属格冠词，例如： Geamantanul este *al* (domnului) aceluia. / Revista este *a* acestui coleg.

(4) 属格的指远代词与属格冠词搭配使用时，仍相当于代词。需要注意的是，如果它在句子中作直接宾语，则应在它的前面加介词 pe，并用相应的人称代词非强调式预提或重复。例如： L-am cunoscut pe fratele acestuia; *pe al aceluia* nu l-am cunoscut. / Am luat stiloul acestui coleg, dar nu l-am luat *pe al aceluia.*

DATE DESPRE ROMÂNIA

在罗马尼亚，许多人每年除了庆祝自己的生日外，还要庆祝命名日(ziua onomastică)。命名日又称瞻礼日或圣日，最初为纪念殉道圣人所设，后逐渐成为所有同名者共同庆贺的宗教节日。罗马尼亚人在庆贺命名日时大都邀请亲朋好友聚会，客人向受贺者赠送礼物。

EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a (se) împlini*

George __________ astăzi 18 ani.

Trebuie să __________ (noi) acest vis.

Mâine __________ 100 de ani de la naşterea acestui scriitor.

(2) *a serba*

Vreau să __________ ziua de naştere cu câţiva colegi şi prieteni.

Părinţii lui Marian __________ astăzi nunta de argint.

Românii __________ şi ziua onomastică.

(3) *a (se) pregăti*

Profesorul îi __________ pe elevi pentru examen.

Noi __________ examenul de limba română.

Ei __________ să plece la munte.

Te rog să __________ masa!

(4) *a aştepta*

(Eu) __________ o scrisoare.

Studenţii îl __________ pe profesor.

(Voi) trebuie să-i __________ la gară.

(Noi) te __________ la masă.

(5) *a sosi*

Noi __________ la Iaşi către seară.

Să-mi dai un telefon când __________ la Sinaia.

Trenul __________ la ora cinci.

Voi __________ prea devreme.

(6) *a înconjura*

Copacii __________ casa.

Voi să nu-l __________!

Noi îi __________ pe musafiri.

(7) *a sufla*

(Tu) să nu __________ în supă!

Anca __________ în lumânări.

(8) *a trăi*

Bunicii mei __________ la țară.

Astăzi noi __________ mult mai bine ca înainte.

Scriitorul mai __________?

(Dv.) să __________!

(Să) __________ prietenia chino-română!

(9) *a discuta*

Astăzi ei __________ proiectul inginerului Ionescu.

Puteți să __________ cu el.

(Eu) trebuie să __________ cu Matei această problemă.

(10) *a se strădui*

Noi __________ ca oaspeții să se simtă bine la noi.

Lucian __________ să termine lucrarea cât mai devreme.

(11) *a acompania*

Vă rog să mă __________ la acest cântec!

Colegul nostru ne __________ cu chitara.

Poți s-o __________ la pian?

(12) *a dedica*

Ei __________ aceste manuale studenților.

Cui vrei să __________ această poezie?

Noi __________ acest cântec prietenilor noștri.

(13) *a petrece*

Unde __________ (tu) vacanţa de iarnă?

Scriitorul __________ ultimii ani ai vieţii sale într-un sat.

Noi __________ o seară la discotecă.

(14) *a rămâne*

Astăzi eu __________ acasă.

Mai __________ puţin timp până la examen.

De ce vrea să __________ în oraş?

Poţi să __________ la noi.

2. Conjugaţi în propoziţii verbele din paranteze（将括号中的动词变位并组句）:

(1) Model: (A-şi cumpăra) __________ pantofi noi.

⇨ *Îmi cumpăr* pantofi noi. *Îţi cumperi* ...

(A-şi spăla) __________ nişte ciorapi.

(A-şi pregăti) __________ câteva sandvişuri.

(A-şi aduce) __________ câteva lucruri aici.

(A-şi cumpăra) __________ câteva farfurii.

(A-şi găsi) __________ un loc liber.

(A-şi lua) __________ nişte bilete la teatru.

(A-şi face) __________ ceaiul.

(2) Model: *Îmi cumpăr* pantofi noi. ⇨ *Îmi voi cumpăra* pantofi noi. *Îţi vei cumpăra* ...

(3) Model: *Îmi cumpăr* pantofi noi. ⇨ *Vreau să-mi cumpăr* pantofi noi. *Vrei să-ţi cumperi* ...

(4) Model: *Îmi cumpăr* pantofi noi. ⇨ *O să-mi cumpăr* pantofi noi. *O să-ţi cumperi* ...

(5) Model: *Îmi cumpăr* pantofi noi. ⇨ *Mi-am cumpărat* pantofi noi. *Ţi-ai* cumpărat ...

3. Transformaţi propoziţiile de mai jos după model（仿照例句改造句子）.

Model: *Îmi face* un ceai. ⇨ *Îmi fac* un ceai.

O să-ţi aduc nişte reviste. *Îi pregătesc* un sandviş. *V-am pus* câteva tablouri în cameră. *Ne ia* un ceas de perete. *Îi notez* adresa firmei. *Le-am luat* fructe pentru masa de seară. *Îi cumpăr* dulciuri. *Ne spală* câteva bluze. *Mi-au plătit* camera la hotel.

4. Transformaţi propoziţiile după model（仿照例句改造句子）.

Model: *I-a întâlnit pe verii lui* la mare. ⇨ *Şi-a întâlnit verii* la mare.

Le-am invitat pe mătuşile mele la masă. *N-aţi văzut-o* de mult *pe bunica voastră? Îl ajută pe nepotul ei* la lecţii. *I-au trimis pe copiii lor* în tabără. *Adrian le aşteaptă pe verişoarele lui* la aeroport. Deseară trebuie *să-i conducem pe bunicii noştri* la gară.

5. Transformaţi propoziţiile după model（仿照例句改造句子）.

Model: Ieri *au venit fraţii mei* de la Cluj.

⇨ Ieri *mi-au venit fraţii* de la Cluj.

Banii mei n-au sosit. Elevii ei au reuşit la examen? *Fata noastră a plecat* în Franţa. *Biletele noastre s-au luat. A venit tatăl lui. A sosit pachetul vostru. Au găsit câinele lui* pierdut.

Aţi citit lucrarea mea? Cartea lui a apărut? Maria o să spele cămaşa ta mâine? *Au citit articolul tău* din "Adevărul"? Puteţi *să-l duceţi pe fratele meu* până la gară? *Puneţi prăjiturile ei* în frigider?

6. Alcătuiţi propoziţii sau fraze după model（仿照例句造句）.

Model: (Nu)	îmi	a aminti	numele tău ⇨
	îţi		adresa ...

Îmi amintesc adresa.

(Nu)	îmi	a aminti		numărul de telefon / adresa /
	îţi	a aduce aminte		data / numele lui / cuvintele lui ...
	îşi		de	sora ta / ţara lui / satul acela /
	ne			bunicul lui / prietenii noştri ...
	vă		că	am cursuri mâine / l-am invitat pe
	îşi			Victor la noi / am cumpărat
				bilete la spectacol / soseşte cu
				trenul de zece / a plecat imediat

7. Alcătuiţi propoziţii sau fraze după model（仿照例句组句）.

Model: (Nu) | îmi / îţi | a da seama | de asta ⇨ Îmi dau seama de asta.

(Nu)	îmi	a da seama	de	greşeală / rezultate / consecinţe ...
	îţi		că	trebuie să plece / nu ştie ...
	îşi		de ce	vrea să vină / a făcut aşa ...
	ne		când	nu şi-a pregătit lecţia / nu-i merg
	vă			bine lucrurile ...
	îşi		unde	vrea să ajungă / s-a dus ...
			cum	munceşte / înţeleg problema / au
				pierdut meciul ...

8. Completaţi spaţiile libere cu pronumele şi adjectivul demonstrativ de depărtare *"acela"*, la forma potrivită（用指远指示代词和形容词 acela 的适当形式填空）.

(1) **Model:** Vorbiţi-mi despre muzeele __________ oraş!

⇨ Vorbiţi-mi despre muzeele *acelui* oraş!

De ce nu luaţi şi caietele __________ colege?

Străzile __________ oraş sunt largi şi curate.

Care e numele __________ diplomat?

Aveţi adresa şi numărul de telefon al __________ firme?

Nu ne-au plăcut camerele __________ apartament.

O să vizităm biserica __________ sat.

Ştiţi ceva despre cartea __________ profesor?

Când ne arătaţi casa __________ muzician?

Notaţi impresiile __________ călătorii!

Scrieţi despre viaţa __________ poet!

Citiţi articolele __________ profesor de istoria artei!

Datele despre guvernul __________ ţări se pot citi pe Internet.

(2) Model: Vorbiţi-mi despre muzeele *acelui oraş!*

⇨ Vorbiţi-mi despre muzeele *oraşului aceluia!*

9. Completaţi după model （仿照例句填空）.

Model: *Acestuia* îi place pictura, __________ nu-i place.

⇨ Acestuia îi placa pictura, *aceluia* nu-i place.

Acestuia îi împrumut stiloul meu; __________ îi dau pixul.

Acestuia îi aduce o friptură, iar __________ îi aduce sarmale.

Acestora le citeşte poeziile sale; __________ le-a oferit volumul.

Acesteia îi dictez versurile; __________ i-am dat cartea.

Acesteia îi trebuie un manual de istorie, iar __________ , manualul de geografie.

Acestora le-a recomandat să meargă la munte, iar __________ la mare.

10. Alcătuiţi propoziţii （组句）.

Model: Ceasul | este | al | acest | băiat ⇨ Ceasul este al *acelui băiat.* /

a acel — Ceasul este al *băiatului aceluia.* /

Ceasul este al *aceluia.*

Haina	este	al	acest	doctor
Ochelarii	sunt	a	acel	tineri
Cărţile		ai		fete
Stiloul		ale		vecin
Maşina				eleve
Fotografiile				domnişoare

11. Completaţi spaţiile libere cu pronumele demonstrativ de depărtare, însoţit de articolul genitival（用属格冠词伴随的指远指示代词填空）.

Model: Bicicleta acestuia e nouă, __________ e veche.

⇨ Bicicleta acestuia e nouă, *a aceluia* e veche.

Casa acesteia e frumoasă, __________ e prea veche.

Camera acestuia e curată, __________ e murdară.

Temele acestora sunt corecte, __________ au greşeli.

Aparatul acestuia e bun, __________ e defect.

Părinţii acestuia lucrează într-o uzină, __________ lucrează la un liceu.

Locuinţa acesteia e în centrul oraşului, __________ e lângă gară.

12. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii（用下列词语造句）:

(1) a-şi serba ziua de naştere (cu cineva);

(2) a mulţumi (cuiva) din toată inima;

(3) (a discuta / a vorbi) mai în glumă, mai în serios (despre ...);

(4) a-şi lua rămas bun de la (cineva).

13. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text（回答下列与课文有关的问题）.

Câţi ani împlineşte Lucia? Cu cine vrea să-şi serbeze ziua de naştere? Cu ce s-a îmbrăcat? Cum este atmosfera din cameră? Când i-au venit prietenii? Ce

i-au urat Luciei? Ce i-au adus? Cu ce i-a servit Lucia? Cine i-a pregătit tortul? Ce i-au cântat prietenii Luciei? Ce fac tinerii? Despre ce discută ei? Cine a adus chitara? Cum au petrecut seara aceea? Când au plecat prietenii de la Lucia?

14. Vorbiţi în grupuri de câte doi despre o aniversare（两人一组谈论一次过生日的情况）.

15. Faceţi o scurtă compunere pe tema（从下列题目中任选一题写出短文）:

(1) Un cadou pentru prietena mea.

(2) Ieri a fost ziua mea (de naştere).

16. Traduceţi în limba română（译成罗语）.

(1) 我想起来明天晚上我们要去看演出.

(2) 他意识到这样做不对.

(3) 我想象不出他是怎样到达那里的.

(4) 今天是玛丽亚的生日，她穿上了特意买的新连衣裙.

(5) 我要把这首歌献给今晚在座的 (prezent) 各位朋友.

(6) 班上的一位同学用吉他给他伴奏.

(7) 他们时而认真、时而玩笑地谈论着大学生活.

(8) 我们和朋友们一起度过了一个愉快的夜晚.

(9) 你的歌唱得那么好，应该给我们唱一首.

(10) 他星期天赴罗马尼亚，今明两天去跟亲友们告别.

17. Lectură suplimentară（补充阅读）:

CUM SĂ MĂ ÎMBRAC?

Rodica este invitată la colega sa Irina, care-şi serbează ziua de naştere. De dimineaţă ea a început pregătirile: şi-a făcut unghiile, şi-a aranjat părul ... De mai bine de două ore scotoceşte prin dulapuri şi sertare şi nu ştie cum să se

îmbrace.

— Ce-ţi trebuie, Rodico? o întreabă doamna Popescu.

— Nu ştiu cum să mă îmbrac pentru ziua Irinei ...

— Ce mare lucru?! Îţi iei pardesiul bej, pantofii negri şi îţi pui ceva pe cap, pentru că afară e răcoare ...

— Asta ştiu şi singură! Dar n-o să stau toată seara îmbrăcată în pardesiu şi cu capul acoperit ...

— Ia-ţi fusta bleumarin şi bluza mov.

— Nu se mai poartă fustele lungi, iar bluza mov are o croială prea bătrânească. Dacă vrei şi-ţi place, ţi-o dau ţie.

— Cu alte cuvinte, eu sunt prea bătrână! ...

— N-am vrut să spun asta, ci doar că ... pentru fetele de vârsta mea modelul ăsta e demodat.

— Ia-ţi costumul verde.

— Şi ce să-mi pun la gât?

— Îţi împrumut mărgelele mele de jad.

— Îmi dai şi broşa ta cu fluturi?

— Bine, îţi dau şi broşa, numai să ai grijă de ea!

— Nu merge!

— Ce nu merge?

— N-am o poşetă care să se potrivească la mărgele şi broşă.

— Îţi dau una de la mine. Dacă vrei, pe aceea din piele de şarpe.

Rodica sare în sus de bucurie. Îşi sărută mama dar, repede a devenit iarăşi tristă.

— Ce mai e? o întreabă doamna Popescu.

— Cum să mă încalţ cu pantofii negri?! Nu se asortează la costumul verde şi nici la poşetă.

— Îţi dau o pereche de la mine.

— Îţi mulţumesc, mamă!

În momentul acela, în cameră a intrat Nelu şi a început să caute ceva pe sub masă, pe sub pat ...

— Ce cauţi, Nelule?

— Nu ştiu unde mi-am pus cravata mea cea roşie cu picăţele. Sunt invitat în seara asta la ziua lui Dan şi nu pot să merg fără cravată.

— Ce să caute cravata roşie cu picăţele la mine sub pat?

— Păi, la mine nu este ...

— În dulap ai căutat-o?

— Nu! Cine s-o fi pus în dulap?

PROVERBE 谚 语

Calul de dar nu se caută la dinţi. 受赠马匹，莫看牙口。

Munte cu munte se întâlneşte, dar om cu om. 人生何处不相逢。

LECŢIA 19

TEXT

LA DOCTOR

De câteva zile Nelu nu se simte bine. Are dureri de cap, ameţeli şi senzaţie de vomă. Nu are poftă de mâncare şi suferă de insomnie.[1] Astăzi, în sfârşit, s-a hotărât să consulte un medic. S-a dus la policlinica universitară.

Mai întâi a trecut pe la triaj şi a cerut un bon de ordine pentru cabinetul de boli interne. A aşteptat liniştit pe o canapea până i-a venit rândul la consultaţie. O asistentă medicală l-a invitat în cabinet şi l-a rugat să-şi spună numele, prenumele, vârsta, ocupaţia, domiciliul. După ce asistenta a notat toate aceste date, doctoriţa l-a întrebat pe Nelu:

— Ce vă supără?

— De câteva zile mă doare capul, am şi senzaţie de ameţeală şi de vomă. De aseară a început să mă doară şi în gât şi tuşesc mereu.

— V-aţi luat temperatura?

— Nu, nu mi-am luat-o.

— Atunci puneţi termometrul...

Medicul i-a luat şi tensiunea şi pulsul. Acestea sunt normale, însă temperatura este mai ridicată, 38 cu 3 (linii).

— Acum deschideţi gura mare şi spuneţi: aaa ... Gâtul este inflamat. Aveţi şi guturai?

— Puţin.

— Muşchii vă dor?

— Da, mă doare tot corpul.

— Scoateţi puloverul, vă rog! Vreau să vă ascult. Respiraţi adânc! Aşa ... încă o dată ... Vă doare când apăs aici?

— Da.

— Mergeţi să faceţi o radioscopie! Mă interesează cum sunt plămânii.[2]

După ce a făcut radioscopia, Nelu a revenit la cabinet.

— Ce a arătat radioscopia?

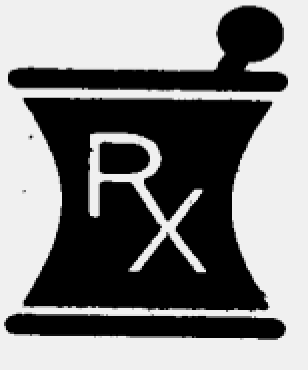
— N-aveţi probleme la plămâni. E vorba de o gripă. Vă fac o reţetă.

— Ce medicamente mi-aţi prescris? Sper să nu fie vreo injecţie.

— Ba sunt două. Vi se fac în cabinetul de alături. V-am mai dat aspirină şi pastile pentru dureri de cap. Luaţi câte una din fiecare de trei ori pe zi. Siropul de tuse să-l luaţi câte o lingură tot de trei ori pe zi. Picăturile să le folosiţi când simţiţi că vi se înfundă nasul. Este bine să staţi în pat două-trei zile şi să evitaţi efortul fizic. Beţi mai multă apă, dar nu trebuie să fumaţi, nici să consumaţi băuturi alcoolice!

— Am înţeles. Sper să mă fac bine cât mai curând. Vă mulţumesc, doamnă doctor![3]

— N-aveţi pentru ce! Dacă tot vă mai simţiţi rău, reveniţi peste două zile!



durere, -i, *s.f.* 疼痛
cap, capete, *s.n.* 头，脑袋
ameţeală, -eli, *s.f.* 晕，眩晕
senzaţie, -ii, *s.f.* 感觉
vomă, -e, *s.f.* 呕吐
a suferi, sufăr, *v.i.* 受苦；忍受；*v.t.* 遭受
insomnie, -ii, *s.f.* 失眠
sfârşit, -uri, *s.n.* 结束；末尾；în ~ 最后，最终
a consulta, consult, *v.t.* 咨询；（找大夫）看病；查阅；*v.r.* 协商
policlinică, -i, *s.f.* 综合诊所，门诊部
universitar, -ă, -i, -e, *adj.* 大学的
triaj, -e, *s.n.*（门诊的）分诊台
cabinet, -e, *s.n.* 工作间；诊室；办公室
boală, boli, *s.f.* 病，疾病
intern, -ă, -i, -e, *adj.* 内部的；国内的
liniştit, -ă, -ţi, -e, *adj.* 安静的；宁静的
canapea, -ele, *s.f.* 长沙发
rând, -uri, *s.n.* 排，列；位置，次序
consultaţie, -ii, *s.f.* 诊病；辅导
asistent, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 助手；助理；助教
medical, -ă, -i, -e, *adj.* 医学的；医疗的
ocupaţie, -ii, *s.f.* 职业；占领
domiciliu, -ii, *s.n.* 住所，住宅
doctoriţă, -e, *s.f.* 女医生
a supăra, supăr, *v.t.* 使不舒服；使生气；*v.r.* 生气，发怒
aseară, *adv.* 昨晚
a durea, (pers. 3, sg.) doare, (pl.) dor, *v.t.* 使疼痛
gât, -uri, *s.n.* 咽喉；脖子
a tuşi, -esc, *v.i.* 咳嗽
mereu, *adv.* 经常地，不断地
termometru, -e, *s.n.* 温度计
tensiune, -i, *s.f.* 血压；压力；紧张
puls, -uri, *s.n.* 脉，脉搏
a ridica, ridic, *v.t.* 拿起；提高；*v.r.* 起立，站起
linie, -ii, *s.f.* 线；（体温表的）十分之一度；直尺；汽车线；铁路线
gură, -i, *s.f.* 口，嘴
cam, *adv.* 大约；在某种程度上，

有点儿

inflamat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 发炎的

guturai, -uri, *s.n.* 感冒，伤风流涕

muşchi, muşchi, *s.m.* 肌肉

corp, -uri, *s.n.* 身体，躯体；物体

pulover, -e, *s.n.* 毛线衣

a respira, respir, *v.i.* 呼吸，喘气

dată, dăţi, *s.f.* 次，回

a apăsa, apăs, *v.t.* 按，压

radioscopie, -ii, *s.f.* X光透视

a interesa, -ez, *v.t.* 使感兴趣；*v.r.* 感兴趣，关心；打听

plămân, -i, *s.m.* 肺

a reveni, revin, *v.i.* 再来；重新考虑，重新研究

gripă, -e, *s.f.* 流感

a prescrie, prescriu, *v.t.* 开药

reţetă, -e, *s.f.* 药方，处方；配方

a spera, sper, *v.i., v.t.* 希望，期望

injecţie, -ii, *s.f.* 注射，打针

aspirină, -e, *s.f.* 阿司匹林

pastilă, -e, *s.f.* 药片

sirop, -uri, *s.n.* 糖浆，糖汁

tuse, *s.f.* 咳嗽

picătură, -i, *s.f.* 滴，点；（复数）滴用药水

a înfunda, înfund, *v.t., v.r.* 堵住，堵塞

nas, -uri, *s.n.* 鼻子

a evita, evit, *v.t.* 避免；*v.r.* 回避

efort, -uri, *s.n.* 努力，用力

fizic, -ă, -i, -e, *adj.* 身体的，体力的

a fuma, -ez, *v.i., v.t.* 吸烟

a consuma, consum, *v.t.* 消费，消耗；饮用，食用

alcoolic, -ă, -i, -e, *adj.* （含）酒精的

NOTE

1. Nu are poftă de mâncare şi suferă de insomnie. 他没有食欲，还失眠。

2. Mă interesează cum sunt plămânii. 我关心肺部的情况。cum 引出一个主语从句。

3. doamnă doctor, 口语中对女大夫也习惯用阳性名词 doctor 称呼。

GRAMATICĂ

一、形容词和副词的比较级

(Gradul comparativ la adjective şi adverbe)

形容词和副词一般都有原级、比较级和最高级，用来体现它们所修饰的事物或行为在特性、程度上的差别.

Adjectiv	*Adverb*
Ion este *înalt*.	Ana învaţă *bine*.
Radu este *mai înalt* (decât Ion).	Mia învaţă *mai bine* (decât Ana).
Sandu este *cel mai înalt* (dintre toţi).	Mihaela învaţă *cel mai bine* (dintre toate).

1. **原级** (Gradul pozitiv) 即不与其他人或事物进行比较的形容词和不与其他状态进行比较的副词，例如: cântec *frumos* / cântă *frumos* 等。除个别例外，绝大部分形容词和副词的原形即为原级。

2. **比较级** (Gradul comparativ) 形容词在于表示两个人或事物之间特性上的差异，也可以表示同一人或事物的特征在不同场合发生的程度变化; 对于副词来说则是反映情态、状态的程度差异。

形容词和副词的比较级分为三种:

(1) 较高级 (Comparativul de superioritate) 由副词 mai 加上原级形容词或副词构成，比较的第二成分即比较状语（或从句）一般为宾格的名词、代词或副词，通过副词 decât, ca, 介词 de 或介词词组 faţă de, în comparaţie cu 引出。

Adjectiv	*Adverb*
Alexandru este *mai vesel* (*decât* Adrian).	Tu scrii *mai frumos* (*ca* mine).
Cartea aceasta e *mai bună* (*ca* aceea).	El vorbeşte *mai bine* (*decât* colegul lui).

(2) 同等级 (de egalitate) 由副词词组 la fel, tot aşa 或 tot atât 加上介词 de，再加上原级形容词或副词构成，比较的第二成分通过副词 ca

引出.

Adjectiv	*Adverb*
Alexandru este *la fel de înalt* (*ca* Lucian).	Cristina învaţă *la fel de bine* (*ca* Adriana).
Cartea aceasta e *tot aşa de bună* (*ca* aceea).	Ieri a fost *tot atât de cald* (*ca* astăzi).

(3) 较低级 (Comparativul de inferioritate) 由 mai puţin 加上原级形容词或副词构成，比较的第二成分即比较状语（或从句）一般为宾格名词、代词或副词，通过副词 decât, ca, 介词 de 或介词词组 faţă de, în comparaţie cu 引出.

Adjectiv	*Adverb*
Paul este *mai puţin înalt* (*decât* Valeriu).	El scrie *mai puţin frumos* (*ca* tine).
Cartea aceasta e *mai puţin bună* (*ca* aceea).	Ieri a fost *mai puţin cald* (*decât* astăzi).

二、分配数词 (Numeralul distributiv)

表示事物在数量上的分配、占有和组合. 它通过副词 câte 加上基数词构成，如: câte doi, câte trei 等等. 其中基数词可以重复，如: doi câte doi, trei câte trei；有时也采用重复的办法，如: câte doi, câte doi .

分配数词的作用相当于:

(1) 名词

Ia *câte una* din fiecare.

(2) 形容词

Luaţi *câte o* aspirină şi *câte două* pastile pentru dureri de cap, de trei ori pe zi.

Citeşte *câte zece* pagini în fiecare zi.

有时，分配数词可带有介词，这时它位于数词之前.

două fete *de câte 18* ani,

cinci bancnote *de câte 50 000* de lei,

trei saci de orez *a câte 25* de kilograme.

三、副词性数词 (Numeralul adverbial)

表示一个动作进行的次数，或两个事物进行比较的倍数关系．它可以限定一个动词、形容词或副词．

Am fost în România *o dată.*

A spus *de două ori.*

A doua clădire este *de trei ori* mai înaltă decât prima.

Aleargă *de zece ori* mai repede.

副词性数词除“一次”(o dată) 外，其他均由介词 de 加基数词和名词 ori 构成，如：de două ori, de trei ori, de zece ori 等．

从句法角度看，副词性数词一般充当状语．

Bicicleta ta este *de două ori* mai scumpă decât a mea.

Revista apare *o dată* pe lună.

注意：

(1) 在表达倍数概念时，一般要加 mai mult 或 mai mare 等相关词．另外，不论副词性数词前面用什么动词，它都表示“等于几倍”的意思，因此如果译成汉语的“增长”，则应在罗语表达的倍数上减去一倍．

Producţia naţională din anul trecut a fost / a crescut de două ori faţă cea de acum cinci ani. （等于 5 年前的两倍 / 比 5 年前增长了一倍）

(2) 有时，我们表达的“次数”不一定是确切的，例如：

Ca să înţeleagă mai bine, a citit textul *de câteva ori.*

I-am explicat *de multe ori* această problemă.

L-am întâlnit *de nenumărate ori* la biblioteca noastră.

(3) 提问“次数”的方式如下：

a) de câte ori ... “几次”：

De câte ori ai fost la Palatul de Vară?

b) (Pentru) A câta oară ... “第几次”：

A câta oară vedeţi filmul acesta?

回答可以是 ... pentru prima oară / dată, ... pentru a doua oară / dată，例如：

— Pentru *a câta oară* veniţi în China?

— Toţi venim *pentru prima dată.*

(4) 副词性数词 o dată（一次）与名词 o dată（一个日期）在词形上完全一样，但意思不同，例如：

A venit la mine numai *o dată.*

Aceasta este *o dată* importantă.

(5) 副词 odată 则是另外一个词，它表示“某个时候、过去、有朝一日、马上”等意思，应注意区别。

四、不定代词和不定形容词 vreun(ul)

(Pronumele şi adjectivul nehotărât "VREUN(UL)")

基本含义是“某一个（些）”，可作代词或形容词，有性、数、格的变化。

1. 代词

(1) 形式 (Forme)

	Singular			*Plural*		
	m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
N., Ac.	vreunul		vreuna	vreunii	vreunele	
G., D.	vreunuia		vreuneia	vreunora		

(2) 用法 (Folosire)

Ştiu că ai invitat şi câţiva colegi. A venit *vreunul* (dintre ei)?

Ai cunoscut-o pe *vreuna* dintre noile colege?

Ai trimis felicitări colegilor? Dar *vreuneia* dintre colege i-ai trimis?

Le-ai vorbit *vreunora* (dintre ei) despre schimbarea programului?

2. 形容词

(1) 形式 (Forme)

	Singular			*Plural*		
	m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
N., Ac.	vreun		vreo	vreunii	vreunele	
G., D.	vreunui		vreunei	vreunor		

(2) 用法 (Folosire)

Pronume	*Adjectiv*
A rămas *vreunul* în sală?	A mai rămas *vreun* student în sală?
Trebuie să mai fie *vreuna* în raft.	Trebuie să mai fie *vreo* carte în raft.
N-ai împrumutat-o *vreunuia* dintre ei?	N-ai împrumutat-o *vreunui* student?
Cred c-a dat-o *vreuneia* dintre ele.	Cred c-a dat-o *vreunei* colege.

注意:

(1) 作形容词用时，被修饰的名词不定冠。

(2) 如作代词代替人并作直接宾语，应在其前面加介词 pe .

Pronume	*Adjectiv*
Ai întâlnit *pe vreuna* (dintre colege)?	Ai întâlnit *(pe) vreo* colegă?

(3) vreo 加在数词前面，表示“大约”的含义。

De la Beijing până la Bucureşti vom zbura *vreo* zece ore.

Nu ne-am văzut de *vreo* cinci ani.

(4) 用 vreo 的句子多用在询问或表示疑惑。

Ştie *vreo* limbă străină?

Probabil că a aflat programul de la *vreun* coleg.

五、动词变位 (Conjugarea verbelor)

人　称	*a suferi*	*a supăra*	*a apăsa*	*a durea*
eu	sufăr	supăr	apăs	-
tu	suferi	superi	apeşi	-
el / ea	suferă	supără	apasă	doare
noi	suferim	supărăm	apăsăm	-
voi	suferiţi	supăraţi	apăsaţi	-
ei / ele	suferă	supără	apasă	dor
conj. pers. 3	să sufere	să supere	să apese	să doară
part.	suferit	supărat	apăsat	durut

DATE DESPRE ROMÂNIA

罗马尼亚盛产岩盐，已探明的盐储量约在二万亿吨以上，占欧洲第一位，按现时的开采量计算，够本国使用七十万年，够全世界的人食用一万年。听来似乎有些离奇，但如果到喀尔巴阡山南麓的斯勒尼克 (**Slănic**) 盐矿一看，就会令你眼界大开，由衷信服。

斯勒尼克盐矿位于布加勒斯特以北约 100 公里，早在 17 世纪当地人就开始在那里开采岩盐，如今已经成为一个拥有近万人的小城市。从地面上看，周围不过是普通的丘陵和几处裸露的白色盐山，然而在地底下却是一条长 5 公里、宽 2 公里、深 1 公里的盐矿带。

参观盐矿要到 100 多米深的地下，游人乘坐的仍是老式矿井升降梯，摇摇晃晃，不免令人有些生畏。但到了矿底以后，便豁然开朗。经过几百年的开采，那里已经成为了一条约 40 高、 30 米宽、上千米长的环形地宫，四周的岩壁经过机械的切磨，显露出青白相间各式各样的纹理，在灯光的映照下宛如海浪，形成一幅幅天然的美丽画卷。艺术家们还用

岩盐雕刻了一些历史人物塑像，赞美民族历史与文化。

盐矿内冬暖夏凉，空气中弥漫着碘离子，富含多种有益于人体的元素，对治疗呼吸道疾病疗效显著，因而人们还在这座“地下盐宫”里开展各种医疗健身活动。另外，由于盐矿下的空间巨大，无任何风力作用，因而它又是一个理想的航模比赛场。



EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) ***a suferi***

Eu __________ de insomnie.

Tu __________ de dureri de cap.

Dacă nu muncim, __________.

Radu nu __________ să i se dea sfaturi.

(2) ***a (se) consulta***

Eu __________ un doctor bun.

El trebuie să __________ bibliografia dată de profesor.

Noi __________ aproape în fiecare zi dicţionarul român-chinez.

Profesorul şi asistentul său __________ întotdeauna.

(3) ***a (se) supăra***

Mă __________ pantofii.

Sper să nu __________ (tu) pe mine!

(Voi) să nu-i mai __________ pe părinţi!

Noi nu __________ aşa de uşor.

(4) ***a durea***

Îl __________ capul.

O __________ picioarele.

Mă __________ muşchii.

(5) *a tuşi*

Eu nu __________.

(Tu) __________ uşor.

De ieri a început să __________.

(Dv.) aţi fumat prea mult, de aceea __________ tare.

El nu mai __________ acum.

(6) *a (se) ridica*

Mă duc să __________ un pachet de la poştă.

El __________ geamantanul şi a plecat.

Mama __________ copilul şi l-a pus pe scaun.

Ion __________ (de pe scaun) şi îl salută pe profesor.

Dv. nu trebuie să __________.

(7) *a apăsa*

Mă doare când doctorul mă __________ aici.

(Voi) să nu __________ butonul （按钮） acesta!

__________ (tu) mai tare!

Nimeni să nu __________ aici!

(8) *a (se) interesa*

Îl __________ matematica.

Îţi las un bilet; poate o să te __________ acest concert.

(Eu) o să __________ de adresa lui.

__________ (voi) de rezultatele concursului!

(9) *a reveni*

Vă rog să __________ peste o oră!

Să __________ (noi) la problemele noastre!

După ce a făcut radioscopia, Nelu __________ la doctoriţă.

(10) *a spera*

(Eu) __________ să mă înţelegeţi.

Radu __________ că o să ajungă doctor.

Noi __________ să ne mai putem întâlni.

Părinţii __________ ca el să intre la facultate.

(11) *a (se) înfunda*

Mi __________ nasul.

Nimeni nu poate să-i __________ gura.

(12) *a (se) evita*

El îl __________ pe Eugen.

Noi nu trebuie să __________ această problemă.

E bine să __________ (dv.) efortul fizic.

Gabriela şi Irina __________ întotdeauna.

Să __________ discuţiile neplăcute!

(13) *a fuma*

Pot să __________ o ţigară?

Nimeni să nu __________ aici!

Acum el nu mai __________.

Dv. __________ cam mult.

(14) *a consuma*

Noi __________ mult orez.

Voi __________ prea multă pâinie.

Fabrica aceasta __________ multă apă.

__________ îngheţata, apoi a plecat.

2. Puneţi adjectivele şi adeverbele scrise cu litere italice la gradul comparativ（将斜体书写的形容词和副词变成比较级）.

(1) Model: Tu ai făcut o lucrare *bună.* ⇨ El a făcut o lucrare *mai bună.*

Aici e un magazin *mare.* Camerele acestea sunt *luminoase.* Noi locuim

într-un bloc *vechi.* Berea aceasta este *rece.* Muntele acesta e *înalt.* Filmul acesta e *interesant.* Florile acestea sunt *scumpe.* Autobuzul este *aglomerat.* El are o maşină *bună.* Cartierul acesta e *liniştit.*

Echipa aceasta joacă *bine.* El aleargă *repede.* Ruxandra cântă *frumos* la pian. Ea se îmbracă *elegant.* El vorbeşte *bine* româneşte. Trenul personal merge *încet.* S-au întors *târziu* de la serviciu. Mâine o să mă scol *devreme.*

(2) Model: Tu ai făcut o lucrare *bună.* ⇨

El a făcut o lucrare *la fel (tot atât de / tot aşa de) bună.*

(3) Model: Tu ai făcut o lucrare *bună.* ⇨

El a făcut o lucrare *mai puţin bună.*

3. Completaţi propoziţiile după model（仿照例句完成句子）.

Model: El e mai harnic __________. ⇨

El e mai harnic *decât (ca) fratele lui.*

Vara aceasta e mai cald __________.

La Beijing iarna e mai frig __________.

La Braşov o să petrecem mai bine __________.

Camerele acestea sunt tot atât de curate __________.

Pantalonii sunt mai ieftini __________.

Mâncarea aceasta e mai puţin sărată __________.

Locurile acestea sunt mai bune __________.

Biletele la lojă sunt mai scumpe __________.

Vara zilele sunt mai lungi __________.

4. Completaţi propoziţiile de mai jos cu numerale distributive（用分配数词填空）.

Model: În fiecare raft am pus __________ de cărţi. ⇨

În fiecare raft am pus *câte douăzeci* de cărţi.

Fiecare student a făcut __________ compuneri.

Am adus pentru fiecare copil __________ jucărie.

Studenţii stau __________ în cameră.

La fiecare masă erau __________ scaune.

Vor lucra __________ la un schimb.

Au pregătit pentru musafiri __________ pahare.

Am aşezat florile __________ în fiecare vază.

Cărţile vor fi legate __________ la pachet.

În fiecare grupă sunt __________ studenţi.

Fiecare oră durează __________ de minute.

5. Transformaţi cifrele din paranteze în numerale adverbiale（将括号中的数字改写成副词性数词）.

Model: A repetat lecţia (2) __________. ⇨ A repetat lecţia *de două ori*.

Am vizitat Muzeul de Ştiinţe ale Naturii numai (1) __________.

Piesa aceasta a fost reprezentată (10) __________ în provincie.

A spus că ne-a telefonat (4) __________.

Luaţi acest medicament (3) __________ pe zi!

Meciul a fost jucat (2) __________.

Am văzut acest film (5) __________.

Alexandru merge acolo (2) __________ pe săptămână.

El a bătut (3) __________ la uşă.

Mi-a vorbit de (3) __________.

6. Răspundeţi la întrebări folosind numerale adverbiale（用副词性数词回答问题）.

Model: — De câte ori ai fost la Palatul Imperial? ⇨ — De două ori.

— A câta oară ai vizitat Muzeul de Ceasuri? ⇨ — Prima dată.

— De câte ori ai fost la Shanghai?

— A câta oară te-ai plimbat cu vaporul pe fluviul Huangpu?

— De câte ori l-ai căutat la cămin?

— A câta oară l-ai găsit?

— De câte ori l-au văzut pe acest dirijor?

— A câta oară au vorbit cu el?

— De câte ori ai participat la acest concurs?

— A câta oară ai luat un premiu?

— De câte ori ai fost la Qingdao?

— A câta oară ai vizitat acvariul de acolo?

7. Completaţi propozţiile cu adjectivul nehotărât *"vreun"*, la forma potrivită (用不定形容词 vreun 的适当形式填空).

Model: Este __________ hotel prin apropiere? ⇨ Este _vreun_ hotel prin apropiere?

Poate că a pierdut-o __________ coleg de la noi.

Ai primit __________ veste de acasă?

Copilul din curte e al __________ vecine?

Aveţi __________ dicţionar?

Astea sunt bagajele __________ turişti?

Ai discutat cu __________ doctor despre asta?

Ai arătat __________ pictor desenele tale?

8. Completaţi propoziţiile cu pronumele nehotărât *"vreunul"*, la forma potrivită (用不定代词 vreunul 的适当形式补充句子).

Model: Ai invitat pe __________ dintre colegii tăi? ⇨

Ai invitat pe _vreunul_ dintre colegii tăi?

Ştie __________ dintre voi cum se ajunge la Templul Marelui Clopot?

Ai mai povestit __________ dintre ei întâmplarea asta?

Ai anunţat pe __________ dintre ei?

Aţi condus pe __________ dintre ele la gară?

Ai fotografiat ________ dintre fete?

Te-ai mai întâlnit cu ________ dintre colegele de liceu?

Te-ai consultat cu ________ dintre profesori?

Ai arătat fotografiile ________ dintre prieteni?

Cred că a scris-o ________ dintre profesori.

Vine ________ dintre medici?

E posibil să plece ________ dintre colegi.

Cred că le-a adus ______ dintre ingineri.

Poate le-a pus în ______ dintre sertarele acestea.

Sigur că o să câştige ______ dintre ei.

9. Alcătuiţi propoziţii cu cuvintele date（用给出的词语组句）.

Model: Aceasta e servieta | vreunui | student ⇨

Aceasta e servieta vreunui student?

Ai adresa	vreunui	mătuşă
I-ai trimis felicitări	vreunei	doctor
I-aţi telefonat	vreunor	colegă
Este maşina		şofer
Le-aţi scris		prieteni
Sunt echipamentele		sportivi

10. Transformaţi propoziţiile de mai jos după model（仿照例句改写句子）.

Model: Ai cunoscut *vreun poet?* ⇨

Ai cunoscut *pe vreunul dintre poeţi?*

Aşteptaţi *vreun profesor*? Ai căutat *vreo colegă* la cămin? Ai consultat *vreun medic?* Ai însoţit *vreun cunoscut* la aeroport? Aţi invitat *vreo actriţă* să participe la premieră? O să ascultăm *vreun cântăreţ* celebru?

11. Răspundeţi la următoarele întrebări legate de text （回答下列与课文有关的问题）.

Ce îl supără pe Nelu? Ce a hotărât să facă? Unde s-a dus? Pe unde a trecut întâi? Ce l-a rugat o asistentă medicală să facă? Ce temperatură are? Cum îi sunt pulsul şi tensiunea? Ce arată radioscopia? Ce medicamente i-a prescris doctoriţa? Cum se iau medicamentele? Ce i-a mai spus doctoriţa să facă? Voi ce faceţi când nu vă simţiţi bine?

12. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii （用下列词语造句）:

(1) a nu avea poftă de mâncare;

(2) a consulta un medic;

(3) cât mai curând;

(4) a face o radioscopie.

13. Vorbiţi despre o consultaţie medicală （讲述一次看病）.

14. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 这几天我不舒服，头疼，失眠，吃饭没胃口。

(2) 你最好去找个大夫看看.

(3) 大夫给我量了体温、脉搏和血压，还做了 X 光透视.

(4) 这种药你每天服三次，每次两粒.

(5) 他心脏不好，大夫不让他吸烟喝酒.

(6) 希望你能早日恢复健康.

(7) 这本教材比那本容易.

(8) 这台电脑比那台工作速度快.

(9) 您是第几次来中国?

(10) 今年的学生人数比去年增加了一倍.

15. Lectură suplimentară（补充阅读）:

(1) DIALOG 1

— Ce-i cu tine, Nicule? Eşti cam palid ...

— Nu mă simt prea bine.

— Dar ce ai?

— Cred că am o indigestie ...

— Temperatură ai?

— Nu cred.

— Pune-ţi termometrul să văd!

— Mi l-am pus acum cinci minute ...

— Şi? ...

— Treizeci şi şapte cu cinci ...

— Vrei să-ţi dau medicamente?

— Nu, mai bine să-mi faci un ceai.

— De care?

— De care crezi tu.

— Bine, ţi-l fac repede, cât ai zice peşte! Până atunci însă dezbracă-te şi treci în pat!

— Cum să trec în pat? Într-o oră trebuie să plec.

— Nu mai pleci nicăieri! Sănătatea e mai importantă decât orice pe lume!

(2) DIALOG 2

— De ce eşti tristă, Rodico?

— Nu mă simt prea bine ... Trebuie să mă duc la doctor, dar nu ştiu când! ...

— Ce te supără?

— Am frisoane, mă doare capul, îmi vine să vomit ...

— Ai răcit. Probabil ieri, la ziua Irinei ... Am să-ţi fac un ceai şi-ţi dau o aspirină.

— Mi-a fost rău şi ieri, înainte să plec la petrecere. Mi-e teamă să nu fie ceva mai grav ... Mă duc totuşi să consult un medic.

— Vrei să vin cu tine?

— De ce? Nu mai sunt mică! Mă descurc şi singură!

— Cum doreşti! Când vrei să te duci la policlinică?

— Ştiu şi eu?

— De ce nu te duci astăzi după masă?

— La trei am un laborator ... Până la ora şapte seara.

— Du-te înainte de ore, e timp destul!

(3) BANCURI

Studentul — Visez mereu că sunt doctor. Puteţi să-mi spuneţi ce trebuie să fac pentru ca visele mele să devină realitate?

Psihiatrul — Să dormi mai puţin!

— Domnule doctor, noaptea dorm liniştit, dar ziua, cum ies pe stradă, mă înăbuş, nu pot respira, transpir.

— Să vedem! Gata! Cum te simţi acum?

— Excelent! Ce mi-aţi făcut?

— Ţi-am descheiat nasturele de la cămaşă.

PROVERBE 谚 语

Nu e nimic mai scump ca sănătatea. 健康值千金。

Boala vine cu carul şi iese cu acul. 病来如山倒，病去如抽丝。

LECŢIA 20

TEXT

UN MECI TRANSMIS LA TELEVIZOR

Una dintre pasiunile lui Andrei este sportul. A învăţat încă de mic patinajul şi înotul. A mai făcut antrenamente la săritura în înălţime[1] la o şcoală sportivă, iar la facultate a făcut parte din echipa de baschet a universităţii. Într-o seară a deschis televizorul şi a urmărit[2] cu mare interes un meci de fotbal.

— Ce meci se transmite? îl întreabă Elena, soţia lui.

— E un meci pentru Cupa României. Au ajuns în finală[3] echipa "Steaua"[4] din divizia naţională şi echipa "Dinamo"[5] din aceeaşi divizie.

— Acest sport nu mă pasionează deloc.

— Ce păcat! Fotbalul este cel mai îndrăgit sport din lume.[6] Stai lângă mine şi am să-ţi explic regulile! Acum fii atentă! Terenul de fotbal are o formă dreptunghiulară. Toate liniile sunt marcate[7] cu var alb. Acestea sunt două porţi, fiecare cu câte o plasă în spate. Uite! Cine are mingea acum?

— Portarul.

— Ia vezi cui i-o pasează?

— Nu ştiu.

— Unuia dintre fundaşi. Iată, eu ţi-i arăt şi tu urmăreşte-le poziţia! Sunt patru fundaşi (doi stânga şi doi dreapta), patru mijlocaşi şi doi înaintaşi; cu portarul, în total unsprezece jucători.

Acum un jucător este în ofsaid. În mod normal arbitrul trebuie să fluiere. Da, a şi semnalizat. Se reia jocul. Acum mingea este în careul de 16 metri. Se acordă[8] o lovitură de pedeapsă de la 11 metri. Jucătorul şutează ... gol! În prima repriză, în minutul 32 un înaintaş al echipei Dinamo a înscris primul gol printr-o lovitură directă.

— Acum echipa adversă luptă pentru egalare.

— Sigur că da. Uite ce frumoasă a fost lovitura cu capul! Însă portarul a apărat, iar mingea a trecut peste poartă. Urmează o lovitură de colţ.

— Execută[9] echipa adversă, cea îmbrăcată în maiouri galbene şi şorturi albastre, nu-i aşa?

— Exact! Şutul a fost prea tare şi mingea a ieşit în aut.

— Cât durează o repriză?

— 45 de minute.

— Atunci ei nu mai au decât două minute de joc.

— Iată că s-a şi terminat prima repriză. Acum scorul este unu la zero.[10]

— Cred că va câştiga "Dinamo".



— Nu cred, "Steaua" e mai puternică. Facem pariu?

— Nu vreau să pariez cu tine, dar pot să-ţi fac o cafea.

— Excelent!

VOCABULAR

meci, -uri, *s.n.* （体育）比赛

a transmite, transmit, *v.t.*（广播电视）播送；传送；转达

pasiune, -i, *s.f.* 热情；爱好

patinaj, -e, *s.n.* 滑冰运动

înot, *s.n.* 游泳

antrenament, -e, *s.n.* 训练
săritură, -i, *s.f.* 跳，蹦，跳跃
înălţime, -i, *s.f.* 高，高度
sportiv, -ă, -i, -e, *adj.* 体育运动的；*s.m., s.f.* 运动员
a face parte din (/ dintre), *expr.* 是…的一员
a urmări, -esc, *v.t.* 追踪；关注
interes, -e, *s.n.* 兴趣；利益
cupă, -e, *s.f.* 高脚杯；奖杯；奖杯赛
echipă, -e, *s.f.*（体育运动的）队；班，组，团队
finală, -e, *s.f.* 决赛
stea, stele, *s.f.* 星，星辰
divizie, -ii, *s.f.* （体育比赛的）级
acelaşi, aceeaşi, aceiaşi, aceleaşi, *pron. şi adj. dem.* 同一个（些）的；同样的
a pasiona, -ez, *v.t., v.r.*（使）热中于
deloc, *adv.* 一点也不
păcat, -e, *s.n.* 不幸；罪孽
a îndrăgi, -esc, *v.t.* 喜欢，喜爱
regulă, -i, *s.f.* 规则；常规
atent, -ă, -ţi, -e, *adj.* 注意的；关心的
formă, -e, *s.f.* 形式
dreptunghiular, -ă, -i, -e, *adj.* 长方形的
a marca, marchez, *v.t.* 做标记；标志（着）
var, -uri, *s.n.* 石灰，白灰
alb, -ă, -i, -e, *adj.* 白色的
poartă, porţi, *s.f.* 大门；球门
plasă, -e, *s.f.* 网；球网
minge, -i, *s.f.* 球
a pasa, -ez, *v.t.* 传球
fundaş, -i, *s.m.*（足球等运动的）后卫
poziţie, -ii, *s.f.* 位置
stâng, -ă, -i, *adj.* 左边的；*s.f. art.* 左手；左翼
mijlocaş, -i, *s.m.*（某些球类运动的）中场（运动员）
înaintaş, -i, *s.m.* （体）前锋
portar, -i, *s.m.* 看门人；守门员
jucător, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.*（球类）运动员
ofsaid, -uri, *s.n.* （体育）越位
arbitru, -i, *s.m.* 裁判员
a fluiera, fluier, *v.i.* 吹哨；鸣笛；*v.t.* 向…吹口哨起哄
a semnaliza, -ez, *v.t.* 发信号
a relua, reiau, *v.t.* 重新开始，继续
careu, -uri, *s.n.*（足球场地中的）区
metru, -i, *s.m.* 米、公尺

a acorda, acord, *v.t.* 给予；（语法）使（性、数、格）一致

lovitură, -i, *s.f.* 击，打击；击球

pedeapsă, pedepse, *s.f.* 惩罚；罚球

a şuta, -ez, *v.t.*（体育）射门

gol, -uri, *s.n.*（足球等）进球得分

repriză, -e, *s.f.*（比赛的）局，半场

a înscrie, înscriu, *v.t., v.r.* 登记，注册；报名；*v.t.*（体育）进球得分

direct, -ă, -ţi, -e, *adj.* 直接的

advers, -ă, -şi, -e, *adj.* 相反的；对手的

a lupta, lupt, *v.r., v.i.* 战斗，打仗；奋斗

egalare, -ări, *s.f.* 等于；（体育）扳平，打成平局

sigur, -ă, -i, -e, *adj.* 肯定的；确信的

a apăra, apăr, *v.t.* 保卫，保护；防守

a executa, execut, *v.t.* 制作；执行；演奏

colţ, -uri, *s.n.* 角，角落

cel, cea, cei, cele, *art. dem., art. adj.* 那；那个，那些

maiou, -uri, *s.n.* 汗背心；汗衫；运动衫

şort, -uri, *s.n.* 运动短裤，休闲短裤

albastru, -ă, -ştri, -stre, *adj.* 蓝色的

şut, -uri, *s.n.*（体育）射门

tare, -i, *adj.* 硬的；强有力的；（声音）大的；浓烈的

aut, -uri, *adv.*（体育比赛的）界外；*s.n.* 出界球

a dura, (pers. 3) durează, *v.i.* 持续，延续

scor, -uri, *s.n.* 比分，得分

a câştiga, câştig, *v.t.* 挣得；获得；赢得

puternic, -ă, -i, -e, *adj.* 有力的；强壮的；强大的

pariu, -uri, *s.n.* 打赌

a paria, pariez, *v.i., v.t.* 打赌

NOTE

1. săritura în înălţime 跳高 / săritura în lungime 跳远
2. a urmări ceva 跟随某物，如： Taxiul urmăreşte autobuzul. 出租车跟

着公共汽车。/ Ea urmăreşte să ajungă pe locul I. 她在争取第一名。

3. a ajunge în finală / semifinală 进入决赛 / 进入半决赛

4. “星”队是罗军队体育俱乐部队.

5. “迪纳摩”队是罗内务部体育俱乐部队.

6. Ce păcat! Fotbalul este cel mai îndrăgit sport din lume. 太遗憾了！足球是世界上最受喜爱的运动.

7. 动词 a marca 的用法举例: Ei au marcat toate obiectele preţioase. 他们给所有贵重物品上都打上了标记. / În acest meci echipa noastră a marcat două goluri. 在这场比赛中我们队进了两个球. / Mâine vom marca noul teren de sport. 明天我们要给新运动场划线. / Şi-a marcat locul de parcare. 他划出了自己的停车位.

8. 动词 a acorda 用法举例: Rectorul acordă audienţe lunea. 校长每周一接待来访. / Îi acordăm atenţie. 我们对他重视. / Ei îşi acordă încredere. 他们互相信任. / Participanţilor la concurs li se acordă premii. 对参赛者发奖.

9. 动词 a executa 用法举例: Fabrica a executat comanda. 工厂完成了定货. / Gimnasta a executat exerciţiul la bârnă cu măiestrie. 那位女体操运动员出色地完成了平衡木动作. / Orchestra a executat *Rapsodia I* de George Enescu. 乐队演奏了乔治·埃乃斯库的《第一狂想曲》. / Şi-a executat proiectul la timp. 他按时完成了计划. / La concert el îşi va executa ultima compoziţie. 在音乐会上，他将演奏他最新创作的曲目. / Ordinul se execută, nu se discută. 命令只能执行，不能讨论.

10. 表示比分用介词 la，例如: trei la doi 三比二.

GRAMATICĂ

一、同一指示代词和同一指示形容词 acelaşi

(Pronumele şi adjectivul demonstrativ de identitate "ACELAŞI")

同一指示代词和同一指示形容词用来说明它所代替或修饰的对象与自身相同，或与另一（些）人或物相同。有性、数、格的变化。

1. 主格和宾格 (Nominativ-acuzativ)

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
acelaşi		aceeaşi	aceiaşi	aceleaşi	

— Acum lucraţi cu alt profesor?

— Nu, *cu acelaşi (profesor)* de anul trecut.

Pavel este director *la aceeaşi firmă* ca şi până acum.

Luna trecută i-am văzut *pe aceiaşi actori* în două piese.

Au citit *aceleaşi cărţi* şi în engleză şi în chineză.

从词形上可以看出，同一指示代词和同一指示形容词是由指远指示代词和形容词 acela + şi 构成的。作形容词时，它位于所修饰的名词之前，有关名词不定冠。另外，代词在作直接宾语时，需要加介词 pe，并用相应的人称代词宾格非强调式预先提及或重复。

A văzut aceeaşi piesă. A văzut-*o pe aceeaşi.*

2. 属格和予格 (Genitiv-dativ)

Singular			*Plural*		
m.	*n.*	*f.*	*m.*	*n.*	*f.*
aceluiaşi		aceleiaşi	acelorași		

— Cătălin s-a adresat *aceluiaşi* doctor?

— Da, *aceluiaşi.*

Sportivii *aceleiaşi* echipe au câştigat şi meciul acesta.

Aceloraşi studenţi *li* s-au acordat burse de merit şi anul acesta.

二、指示（形容）冠词 (Articolul demonstrativ / adjectival)

指示冠词无论在词形还是含义上都与指示代词 acela 非常相近，故称指示冠词；由于它大多伴随一个形容词，又称形容冠词。它有性、数、格的变化。

	Singular		*Plural*	
	m., n.	*f.*	*m.*	*f., n.*
N., Ac.	cel	cea	cei	cele
G., D.	celui	celei	celor	

1. 指示冠词主要用来连接一个名词和它的定语，强调定语所表示的特点。定语可以是：

(1) 形容词

Camera *cea mare* este a părinţilor, (camera) *cea mică* este a copilului.

Colegilor *celor noi* le place muzica populară, iar *celor vechi* le place muzica clasică.

(2) 分词

Spectacolul *cel discutat* este o comedie.

Cartea *cea recomandată* de profesor se găseşte la librărie.

2. 指示冠词还可以在下列情况中使用，但已失去冠词的作用。

(1) 伴随数词或序数词

Mătuşa mea are doi copii. *Cei doi* (copii) sunt încă elevi.

Acţiunea filmului se petrece în timpul *celui de-al doilea* război mondial.

(2) 伴随带介词的名词或代词

Sălile de la parter sunt mari, *cele de la etaj* sunt mici.

Locul de lângă mine e liber, *cel de lângă tine* e ocupat.

(3) 伴随带介词的副词

Spectacolul de astăzi începe la ora 19, *cel de mâine* va începe la ora 18.

Locurile de aici sunt pentru invitaţi, iar *cele de acolo* sunt pentru studenţi.

(4) 用以构成形容词和副词的最高级。

当指示冠词及其伴随的成分作直接宾语时，应注意在它的前面加介词 pe，并用相应的人称代词非强调式预先提及或重复。

Pe (colegul) cel nou nu-l cunosc. / Nu-l cunosc *pe* (colegul) cel nou.

三、形容词和副词的最高级

(Superlativul la adjective şi adverbe)

形容词最高级表示一个名词的特征达到最高或最低程度，副词最高级一般表示某个行动或状态达到最高或最低程度。它们又分为相对最高级和绝对最高级两种，前者有比较的范围，后者则不做比较。

1. **相对最高级** (Superlativul relativ)

(1) **形容词** (Adjectiv)

分为优势 (de superioritate) 和劣势 (de inferioritate) 两种，通过在较高比较级和较低比较级前面加指示冠词 cel / cea / cei / cele 构成，有性、数、格的变化，其中劣势的情况用得很少。

Bucureştiul este *cel mai important* dintre oraşele României.

În grupă sunt 9 băieţi. *Cel mai înalt (băiat)* este Emilian.

Familia Petrescu are trei copii mici. *Celui mai mic (copil)* i-am dat o ciocolată.

Are multe cărţi vechi. *Cea mai veche (carte)* e din 1876.

Mătuşa mea are trei fete. Numele *celei mai mari (fete)* este Iulia.

Am văzut mai multe filme. Acesta este *cel mai puţin interesant* (film).

当被修饰的名词位于最高级的形容词前面时，须采用定冠形式。

Aceasta este cea mai frumoasă culoare. — *Culoarea* cea mai frumoasă este aceasta.

比较的第二成分的引导方式可以是: din +单数名词, dintre +复数名词(或代词等), de +副词。

Sergiu este cel mai bun (student) *din grupă.*

Lucian este cel mai bun *dintre studenţi (ei / toţi / aceştia / aceia).*

Acesta este cel mai bun *de aici.*

(2) **副词** (Adverb)

副词的最高级由指示冠词 cel 加上副词的比较级构成, 也分为优势和劣势两种, 后者用得较少。

Colegii mei cântă frumos. *Cel mai frumos* cântă Octavian.

Toţi studenţii din grupa noastră vorbesc bine limba engleză. Mioara vorbeşte *cel mai bine* (din grupă).

El scrie *cel mai puţin bine.*

比较的第二成分由介词 din +单数名词、 dintre +复数名词(或代词等)构成。

Dan învaţă cel mai bine *din grupă.* — Dan învaţă cel mai bine *dintre ei (toţi ...).*

2. **绝对最高级** (Superlativul absolut)

(1) 形容词和副词的绝对最高级也分为优势和劣势两种, 优势由副词 foarte, tare, prea 加上原级构成, 劣势则在上述副词后加 puţin 构成(用得较少), 二者都不包括比较的范围, 只表示特征的程度。

Adjectiv	*Adverb*
A fost o zi *foarte frumoasă.*	A răspuns *foarte bine* la lecţie.
Vara aceasta a fost *tare caldă.*	Vorbeşte *prea frumos* româneşte.

(2) 绝对最高级的另一种构成形式是借助一些具有最高程度含义的副词, 加上介词 de 和形容词或副词的原级。

A fost o seară *grozav de frumoasă*.

Avea un câine *nemaipomenit de rău*.

E un actor *deosebit de talentat*.

Prietenul meu e *extraordinar de inteligent*.

A vorbit *extrem de bine* despre voi.

Au jucat *teribil de prost* la meciul de ieri.

El scrie *nespus de urât*.

Au muncit *extrem de mult* la cele două dicţionare.

(3) 在口语中还经常用形容词或副词原级加上 de tot 来表示绝对最高级的意思。

Ne-a dat o lucrare *grea de tot*.

Vă mulţumesc *mult de tot*!

四、直接引语和间接引语

(Vorbirea directă şi vorbirea indirectă)

直接引语是指讲话人用自己的语言直接表达自己的想法、感情和意见，间接引语指借助别人的原话或用自己的话来转述他人的想法、感情和意见。

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
Radu – Ce program ai astăzi?	Radu *întreabă ce* program are Petre astăzi.
Petre – Merg la bibliotecă.	Petre *răspunde că* merge la bibliotecă.
Radu – Eşti ocupat şi mâine? Eu şi Silvia vrem să venim la tine în vizită.	Radu *întreabă dacă* şi mâine este ocupat şi *spune că* el şi Silvia vor să vină la Petre în vizită.
Petre – Mâine plec la Sinaia. Veniţi duminică!	Petre *răspunde că* mâine pleacă la Sinaia *şi îi invită (ca ei)* să vină duminică.

我们平时在交谈和叙述时，经常需要将直接引语变为间接引语。对此，可以根据句子的类型，按下列方式进行转换。

1. 肯定句和否定句：用一个表示"说"的动词 (a spune, a zice, a răspunde, a remarca) 加上连词 că 来引出。

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Mă duc până la un prieten.	*Spune că* (el) se duce până la un prieten.
— S-a mai îngrăşat după vacanţă.	*A remarcat că* (ea) s-a mai îngrăşat după vacanţă.

2. 疑问句：用一个表示"问"的动词 (a întreba) 引出。

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Unde mergeţi acum?	*Am întrebat* unde mergeţi acum.
— La cinematograf.	*Aţi răspuns că* (mergeţi) la cinematograf.

当该疑问句可能有两种回答时，多在动词"问" (a întreba) 后面使用连词 dacă .

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Vă place să mergeţi la munte?	*A întrebat* dacă ne place să mergem la munte.

疑问句中的疑问副词和疑问代词，在间接引语中仍保留，起相应的关系副词和关系代词作用。

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Unde ai pus cartea mea?	*Întreabă* unde ai pus cartea lui.

疑问句变为间接引语后，即成为间接疑问句。

3. 命令句：借助一个表示"命令"、"要求"含义的动词 (a porunci, a ruga, a ordona, a cere etc.)，后面加动词的连接式。

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Adu-mi dicţionarul acela!	*L-a rugat* să-i aducă dicţionarul acela.
— Veniţi după examen!	*Spune* să venim după examen.

4. 感叹句：借助一个表示“说”、“祝愿”等含义的动词（a pune, a ura），后面接动词的连接式或连词 că．

Vorbirea directă	*Vorbirea indirectă*
— Să trăiţi mulţi ani!	*I-a urat* să trăiască mulţi ani.
— Vai de mine!	*Spune* că este vai de el.

注意：在将直接引语变为间接引语时，应根据实际情况将原来的人称也作相应改变．

DATE DESPRE ROMÂNIA

◆　罗马尼亚体育有着较为悠久的传统，早在达契亚时代就曾有斗兽和田径比赛，20 世纪初开始组织足球、拳击和田径比赛．1924 年，罗马尼亚运动员首次参加在巴黎举行的奥运会，获得橄榄球第三名．此后，在奥运会、世界锦标赛、欧洲锦标赛和世界大学生运动会上都有出色的表现．1976 年在蒙特利尔奥运会上，体操运动员科马内奇（Nadia Comăneci）一人独得三块金牌，成为奥运会历史上首次获得三项满分（10 分）的冠军．多年来，罗马尼亚女子体操在国际上一直处于领先位置．在 2000 年悉尼奥运会上罗马尼亚运动员取得了 11 金 6 银 9 铜的佳绩，名列奖牌榜第 11 位．

◆　罗马尼亚足球队是世界足坛强队之一，曾 7 次参加世界杯决赛，最好的成绩是 1994 年在美国洛杉矶奥运会上闯入世界 8 强．著名球星哈吉（Gheorghe Hagi，队友和观众对其爱称 Gică），有“中场阴谋家”之称，是代表国家队出场次数最多、进球最多的球员．

EXERCIŢII

1. Completaţi spaţiile libere cu verbele date, la forma potrivită（用所给动词的适当形式填空）:

(1) *a (se) transmite*

Televiziunea __________ ştirile de multe ori pe zi.

Boala __________ repede.

Te rog să le __________ salutările mele.

Pe canalul 5 __________ mai ales emisiuni sportive.

(Eu) o să-i __________ această scrisoare prin cineva.

(2) *a urmări*

Voi __________ telejurnalul de seară?

Noi __________ situaţia din aceată ţară.

Ea __________ să ajungă pe locul întâi.

La lecţie studenţii __________ cu atenţie explicaţiile profesorului.

(3) *a (se) pasiona*

Îl __________ literatura română.

Mulţi tineri români __________ pentru artele marţiale（武术）chineze.

(4) *a îndrăgi*

Ea __________ muzica.

Băieţii __________ fotbalul.

Noi toţi îl __________ pe Nelu.

În ultima vreme a început să __________ chitara.

(5) *a pasa*

Unul dintre fundaşi __________ mingea spre centrul terenului.

Antrenorul îi pune pe copii să __________ din mers, doi câte doi.

(6) *a fluiera*

Spectatorii îl __________ pe arbitru.

Eu nu __________ pe stadion.

(7) *a (se) relua*

Profesorul o să-şi __________ activitatea în săptămâna viitoare.

După o pauză de zece minute __________ lecţia.

(8) *a (se) înscrie*

Secretara o __________ pe Raluca în grupa A.

Ei vor să __________ într-o excursie în Tibet（西藏）.

Mulţi părinţi îşi __________ copii la şcoala sportivă sau la cea de muzică.

(9) *a (se) lupta*

Noi __________ pentru protecţia animalelor（动物保护）.

Ei __________ să obţină locul întâi.

Bunicul __________ în război.

În sport trebuie să __________ cinstit.

(10) *a apăra*

Noi __________ patria de duşman.

(Eu) îl __________ pe fratele meu.

Voi trebuie să le __________ interesele.

(11) *a dura*

Filmul __________ aproape două ore.

Doctorul ne-a spus că tratamentul n-o să __________ prea mult.

Ploaia __________ toată ziua de ieri.

(12) *a câştiga*

El __________ mulţi bani.

Mergem cu avionul ca să __________ timp.

Voi trebuie să __________ acest meci.

(13) *a paria*

Nu vreau să __________ cu tine.

Mircea a vrut să __________ pe o sticlă de coniac.

(Noi) pe ce să __________?

Nu e bine să __________ (tu) cu colegii pentru lucrul ăsta!

2. **Completaţi spaţiile libere cu adjectivul demonstrativ de identitate *"acelaşi"*, la forma potrivită** （用同一指示形容词 acelaşi 的适当形式填空）.

Model: Am văzut __________ film şi la cinema şi la televizor.

⇨ Am văzut ***acelaşi*** film şi la cinema şi la televizor.

Voi lua __________ medicamente ca şi până acum.

În vacanţa aceasta vom merge în __________ staţiune ca şi anul trecut.

Poartă __________ ochelari şi pe stradă şi la citit.

Am ascultat __________ casete şi ieri, şi alaltăieri.

Nu m-am mutat, am __________ adresă.

Ai locuit la __________ rude şi vara aceasta?

Şi noi mergem în __________ direcţie ca şi voi.

A căzut la __________ materie de studiu în două sesiuni.

3. **Răspundeţi la următoarele întrebări cu adjectivul demonstrativ de identitate *"acelaşi"*, la forma potrivită** （用同一指示形容词 acelaşi 的适当形式回答问题）.

Model: — Au stat în altă cameră? ⇨ — Nu, au stat în *aceeaşi* cameră.

Aţi vorbit cu altă secretară? Aţi fost în altă zi? Aţi mers cu alt autobuz? V-aţi întâlnit în alt loc? În semestrul acesta aţi lucrat cu alte grupe? Folosiţi alte manuale? Meciul va avea loc pe alt stadion? La spectacolul de mâine seară vor cânta alţi artişti? S-a dus la alt atelier? Au fost la altă casă de schimb valutar?

4. Folosiţi în răspunsuri adjectivul demonstrativ de identitate; înlocuiţi-l apoi cu pronumele（用同一指示形容词回答问题，然后再用相应的代词替换）!

Model: — A luat alt medicament? ⇨

— Nu, a luat *acelaşi medicament.* / — Nu, l-a luat *pe acelaşi.*

Acum citiţi alte ziare? Aţi discutat alte probleme? Aţi consultat şi alt doctor? La Braşov aţi întâlnit alţi colegi? La masă a spus alte bancuri? În excursie aţi vizitat alte mănăstiri? Are alt număr de telefon? Pentru paşaport a dat altă fotografie? Au folosit altă maşină?

5. Folosiţi în răspunsuri pronumele demonstrativ de identitate *"acelaşi"* în cazul dativ（用同一指示代词 acelaşi 的予格形式回答问题）.

Model: — Ai dat altui profesor lucrarea? ⇨

— Nu, (i-am dat-o) *aceluiaşi.*

Ai transmis altui coleg scrisorile acelea? Pentru consultaţie s-a adresat altui doctor? Ai scris altei profesoare? Ai cerut altor colegi informaţii? Aţi acordat altor sportivi premii? A telefonat altor rude? Aţi mulţumit altei persoane? Aţi trimis altor colegi invitaţiile?

6. Folosiţi în răspunsuri pronumele demonstrativ de identitate *"acelaşi"* în cazul genitiv（用同一指示代词 acelaşi 的属格形式回答问题）.

Model: — Această valiză este a altui coleg? — Nu, este *a aceluiaşi.*

Ai stat de vorbă cu părinţii altui elev? Acestea sunt pachetele altor cumpărători? Aţi mers cu maşina altei firme? Aţi stat în casa altui prieten? În stânga sunt bagajele altor turişti? Ai folosit dicţionarul altei colege?

7. Completaţi spaţiile libere cu articolul demonstrativ sau genitival *"cel"*, la forma potrivită（用指示冠词 cel 的适当形式填空）.

Mă îmbrac cu costumul ______ nou.

Calculatorul ______ nou este pentru catedra de limba română.

I-a plăcut rochia ______ lungă.

Numai munţii ______ înalţi sunt acoperiţi cu zăpadă.

La lecţia de istorie ni s-a vorbit despre Alexandru ______ Bun şi despre Ştefan ______ Mare.

Clădirea ______ frumoasă este Editura Universităţii.

I-au ascultat cu plăcere pe cântăreţii ______ tineri.

Aţi aflat vestea ______ mare?

Puloverul negru este al meu, ______ alb este al fratelui meu.

Bicicleta nouă este a Marianei, iar ______ veche este a lui Bogdan.

Copiii sănătoşi s-au dus la joacă, ______ răciţi au rămas acasă.

Carnea slabă este mai sănătoasă decât ______ grasă.

Acum fetele poartă rochii largi, ______ strâmte sunt demodate.

8. Transformaţi propoziţiile după model（仿照例句改写句子）.

Model: *Aici* e un chioşc de ziare, *acolo* e un chioşc de răcoritoare.

⇨ *Cel de aici* e deschis, *cel de acolo* e închis.

Avem patru ore *dimineaţa* şi două ore *după-amiaza*. Vila aceasta are trei camere *sus* şi patru camere *jos*. *În dreapta* şi *în stânga* sunt câteva clădiri. Au urmărit programul de la televizor şi *azi* şi *ieri*. Se duc la spectacol şi *mâine* şi *poimâine*. *Aici* am pus crizanteme galbene, iar *acolo* crizanteme albe.

9. Înlocuiţi cuvintele scrise cu litere italice cu articolul demonstrativ *"cel"*, la forma potrivită（用指示冠词 cel 的适当形式替换斜体词）.

Model: Mobila din sufragerie e mai nouă decât *mobila* din dormitor.

⇨ Mobila din sufragerie e mai nouă decât *cea* din dormitor.

Dicţionarul de pe masă este român-chinez, iar *dicţionarul* de lângă televizor este chinez-român. Palatul de Vară e mai interesant decât *Palatul* de Iarnă? Camera mare e mai luminoasă decât *camera* mică. Locul de lângă tine e

liber, *locul* de lângă mine e ocupat. Cursurile de la ora 10 sunt mai scurte decât *cursurile* de la ora 8. Studenţii din anul IV au mai puţine cursuri decât *studenţii* din anul I.

10. Construiţi alte propoziţii cu cuvintele scrise cu litere italice（用斜体词另造句子）.

Model: Eu am *doi veri.* ⇨

Cei doi veri sunt studenţi la facultatea de medicină.

Am citit *două reviste.* Musafirii noştri au vizitat *trei şcoli.* Firma aceasta a cumpărat *patru maşini.* La secretariatul facultăţii sunt *două secretare.* Am cumpărat *cinci cărţi* azi. A scris *trei articole* într-o lună. La magazinul acela lucrează *şase vânzătoare.*

11. Completaţi spaţiile libere cu articolul demonstrativ *"cel"*, la forma potrivită（用指示冠词的适当形式填空）.

Camerele apartamentelor de la etaj sunt mici, ______ de la parter sunt mari.

Pe perete sunt două tablouri: tabloul ______ mare e de Luchian, iar tabloul ______ mic e de Tonitza.

Actorii Teatrului de Comedie pleacă în turneu, ______ de Operetă rămân în Bucureşti.

Vărului din Bucureşti i-am telefonat, ______ din Cluj i-am scris.

Studenţilor din anul III li s-au dat ca premiu cărţi, ______ din anul I — casete cu muzică.

Copertele manualului de limba română sunt albastre, ______ de engleză sunt galbene.

Sportivei germane i s-a dat medalia de aur, ______ spaniole — medalia de argint.

Picioarele mesei de lemn sunt lungi, ______ de metal sunt scurte.

12. Completaţi spaţiile libere cu adjectivele din paranteze, la gradul superlativ relativ（用括号中形容词的相对最高级形式填空）.

Model: Anca este (bun) __________ fată din grupă.

⇨ Anca este *cea mai bună* fată din grupă.

Strada aceasta este (lung) __________ din oraş.

Mircea este (înalt) __________ din clasă.

Pomul acesta este (gros) __________ din parc.

Acestea sunt (frumos) __________ oraşe din România.

Radu şi Mihai sunt (harnic) __________ dintre băieţi.

Am rezolvat exerciţiul (greu) __________.

Ieri am făcut o plimbare în parcul (mare) __________ al oraşului.

Acesta a fost filmul (bun) __________ al anului.

Am văzut tabloul (vechi) __________ din muzeu.

13. Folosiţi în propoziţii adverbe scrise cu litere italice la modul superlativ（用斜体书写的副词的最高级形式造句）.

Model: scrie | *frumos* ⇨ Aurelia scrie *cel mai frumos.*

învaţă, vorbeşte, cântă, lucrează, răspunde, ascultă, desenează, aleargă, citeşte ... | *frumos, repede, urât, bine, rău, atent, iute, prost, tare, încet ...*

14. Formaţi propoziţii cu adjective la gradul superlativ absolut（用形容词的绝对最高级形式组句）.

Model: El e __________ slab. ⇨ El e *extrem de* slab.

Am avut un examen __________ greu.	grozav
Problema aceasta este __________ simplă.	deosebit
Ai făcut o prăjitură __________ bună.	extrem
Ana mi-a spus că afară e __________ cald.	nemaipomenit
Am citit o carte __________ interesantă.	extraordinar
Mama ta e __________ harnică.	nespus

15. Transformaţi propoziţiile de mai jos din vorbirea directă în cea indirectă（将下列句子由直接引语变为间接引语）.

Model: — Cine e la telefon? ⇨ *Întreabă* cine e la telefon.

— Unde sunteţi acum? — Ce scrii în caiet? — Rămânem la facultate după cursuri. — Unde locuiţi? — Câte kilograme de fructe trebuie să cumpărăm? — De ce lipseşte Mihai? — Mâine vizităm muzeul de istorie. — Despre cine vorbeşte? — Vă place acest apartament? — Nu plecaţi până nu vine profesorul! — Aruncaţi hârtiile în coşul de gunoi! — De ce mai rămâne în locul acela? — Să aveţi numai zile frumoase!

16. Transformaţi propoziţiile date din vorbirea indirectă în cea directă（将给出的句子从间接引语变为直接引语）.

Model: Spune că i-a plăcut spectacolul. ⇨

— *Mi-a plăcut* spectacolul.

Întreabă cine vrea să meargă la film. Spune că vrea să dea un telefon. Spune că îi place muzica românească. Întreabă la ce oră o să aterizeze cursa Tarom de la Beijing. Spune să nu mai telefoneze aşa de târziu. Zice că nu ştie unde e strada Kogălniceanu. Întreabă dacă filmul acesta va rula şi săptămâna viitoare.

17. Construiţi propoziţii cu următoarele cuvinte sau expresii（用下列词语造句）:

(1) a face parte din;

(2) a ajunge în finală;

(3) a urmări cu atenţie.

18. Vorbiţi pe scurt despre un meci sau o competiţie sportivă（简述一场球赛或体育比赛）.

19. Compoziţie （作文）: Sportul meu preferat

20. Traduceţi în limba română （译成罗语）:

(1) 我看病还是找的同一位大夫.
(2) 请柬和票我都给同一个同学了。
(3) 大房间是父母住的，小房间是孩子住的.
(4) 今晚的演出 7 点开始，明晚的演出 7 点半开始.
(5) 昨天的考试别提有多难了.
(6) 在那家商店，同样的鞋卖得很贵.
(7) 足球是世界上最受人们喜爱的运动之一.
(8) 这个俱乐部队是甲级队中最强的队.
(9) 英语系队以 3 比 2 的比分战胜了法语系队.
(10) 在上半场第 18 分钟的时候，"星"队的一名前锋首先破门.

21. Lectură suplimentară （补充阅读）:

O ZI ... SPORTIVĂ!

Medicul mi-a recomandat să fac dimineaţa câteva exerciţii de gimnastică fiindcă duc o viaţă sedentară. M-am gândit să încep chiar de azi, că e duminică şi am timp destul. Mă scol la ora 10 şi deschid fereastra să intre aerul curat al iernii. Brr! Ce frig e! Închid repede geamul şi intru sub plapumă. Mai aţipesc o oră. La unsprezece mă trezesc. La urma urmei, merge şi cu geamul închis. Cine mă vede? Ridic braţele, inspir adânc, ... la un moment dat îmi amintesc că încă nu mi-am băut cafeaua! Îmi fac o cafea tare şi o beau pe îndelete. Până o beau, până fumez o ţigară-două, e ora douăsprezece. Acum îmi fac gimnastica liniştit. Ridic braţele, inspir adânc, ... dar sună telefonul. E Radu. Îmi povesteşte ceva grozav. Mai fumez două ţigări. E unu. Mi-e foame. Mănânc bine. După masă nu pot face gimnastică, nu e indicat. Mă simt moleşit. Trag un pui de somn. Când mă trezesc, e ora cinci. La televizor e

emisiunea "Duminica sportivă". O urmăresc în timp ce mai beau o cafea, mai fumez. Când se termină programul TV e ora unsprezece noaptea. E mai bine să-mi fac exercițiile matinale. Nu deschid fereastra, e prea frig. Ridic brațele, vai, ce obosit mă simt! Ciudat! Toată ziua am făcut mișcare și n-a avut nici un efect!

PROVERBE 谚语

Minte sănătoasă în corp sănătos. 身体健康脑力强.

Scoală-te de dimineață dacă vrei să-ți lungești viața.
要想身体好，天天要起早。

CÂNTECE ROMÂNEŞTI

1. LA MULŢI ANI!

1 = G 6/8

5 5 5 1 1 | 2 1 2 3 3 | 2 3 4 3 3 |

La mulţi ani cu să- nă- ta- te Să vă dea Dom- nul

Zi le se- ni- ne şi fe- ri- ci- re La mulţi ani

1\. 2 1 2 3· :|| 2. 2 2 1· ||

tot ce do- riţi: să tră- iţi!

2. BUNĂ DIMINEAŢA LA MOŞ AJUN

de *Al. Podoleanu*

1 = C 2/4

f

1 1 1 1 | 6· 5 4 | 3 2 | 1 0 4 | 3 5 2 3 |

Bu- nă di- mi- nea- ţa la Moş A- jun! Ne daţi ori nu ne

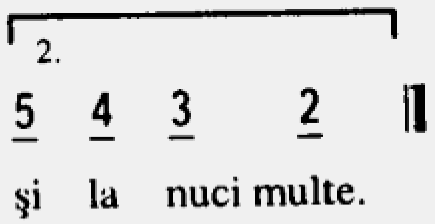
4 0 0 4 | 3 4 2 3 | 4 0 4 5 0 5 | 6 – | 6· 0 |

daţi! Ne daţi ori nu ne daţi! Ne daţi, ne da- ţi!

||: 5 5 5 6 | 5 4 3 4 :|| 5 5 5 6 | 1. 5 4 3 4 :||

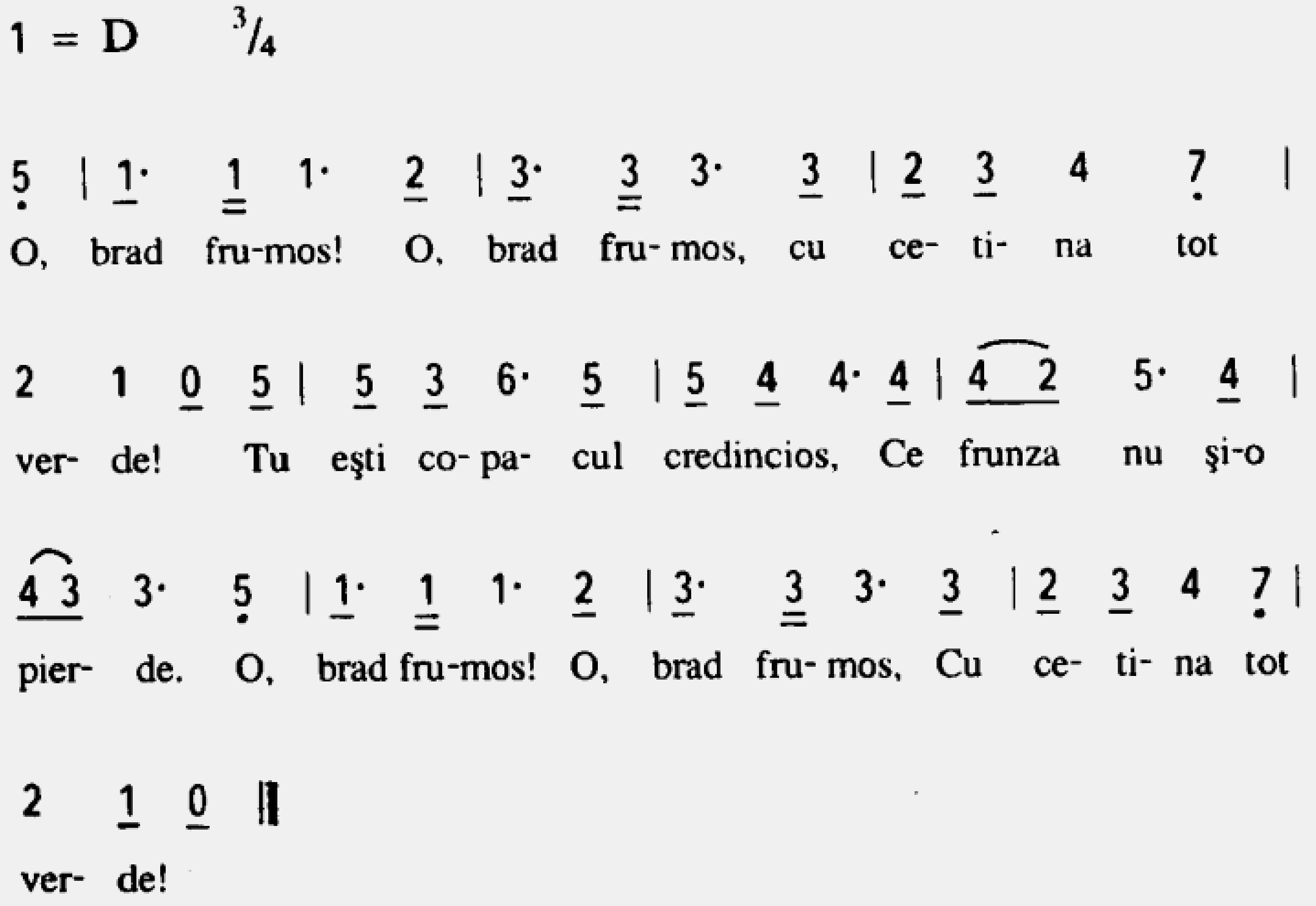
Am ve- nit şi noi o da- tă, Domnul Sfânt să ne a- jute,

La un an cu să- nă- ta- te, La co- vri- gi



3. O, BRAD FRUMOS!

— după auz —



VOCABULAR ROMÂN-CHINEZ

收录范围为本册各课词汇表所列单词，圆括号内标明该词出现的课位，在个别注释后的方括号内标明该词另次出现的位置。

A

abur, -i, *s.m.* 蒸气 (15)

acasă, *adv.* 在家；回家 (4)

acces, *s.n.* 接近；通道； a avea ~ 被允许进人或接触 (13)

acel, acea, acei, acele, *adj. dem.* 那个，那些 (8)

acela, aceea, aceia, acelea, *pron. dem., adj. dem.* 那个，那些 (8)

acelaşi, aceeaşi, aceiaşi, aceleaşi, *pron. şi adj. dem.* 同一个(些)的；同样的 (20)

acest, această, aceşti, aceste, *adj. dem.* 这个；这些 (5)

acesta, aceasta, aceştia, acestea, *pron. dem., adj. dem.* 这个；这些 (4)

acolo, *adv.* 那里 (2)

acompania, -ez, *v.t.* 为…伴奏，伴唱 (18)

acorda, acord, *v.t.* 给予；(语法)使(性、数、格)一致 (20)

actor, -i, *s.m.* 演员 (17)

acum, *adv.* 现在 (13)

adânc, -ă, -i, *adj.* 深的； farfurie ~ ă 深盘；汤盘 (15)

adevăr, -uri, *s.n.* 真理；真实； într- ~, *loc. adv.* 事实上；的确 (10)

adică, *adv.* 即，也就是 (16)

adresa, -ez, *v.t., v.r.* 同…搭话，对…讲话；致(函)… (16)

adresă, -e, *s.f.* 地址，通讯处 (12)

aduce, aduc, *v.t.* 带来，拿来 (12) a-şi ~ aminte 回忆，回想 [18]

advers, -ă, -şi, -e, *adj.* 相反的；对手的 (20)

aer, *s.n.* 空气；天空 (7)

afla, aflu, *v.t.* 了解；获悉； *v.r.* 有，存在 (14)

agrea, agreez, *v.t.* 青睐，喜爱 (15)

ah, *interj.* 啊，哎哟 (8)

aici, *adv.* 这里 (2)

ajunge, ajung, *v.i.* 到达；变成 (9)

ajuta, ajut, *v.t.* 帮助 (11)

al, a, ai, ale, *art.* [物主或属格冠词] (10)

alături, *adv.* 旁边 (10)

alb, -ă, -i, -e, *adj.* 白色的 (20)

albastru, -ă, -ştri, -stre, *adj.* 蓝色的 (20)

album, -e, *s.n.* 像册；画册 (14)

alcoolic, -ă, -i, -e, *adj.* (含)酒精的 (19)

alege, aleg, *v.t.* 选择，挑选 (11)

alegere, -i, *s.f.* 挑选；[复数] 选举； la ~ 根据意愿 (15)

alerga, alerg, *v.i.* 跑，跑步；追 (13)

ales, -easă, -şi, -e, *adj.* 挑选的；特别的； mai ~ 特别地 (13)

aliment, -e, *s.n.* 食品，食物 (11)

alo, *interj.* 喂(打电话时呼唤用语) (7)

alt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 另外的 (6)

altfel, *adv.* 另外的样子；否则 (16)

altul, alta, alţii, altele, *pron. nehot.* 另一

个；另一些 (13)
amabil, -ă, -i, -e, *adj.* 友好的；客气的 (16)
amabilitate, *s.f.* 友好；热情 (18)
amenaja, -ez, *v.t.* 整理，布置 (15)
american, -ă, -i, -e, *s.m.* 美国人； *adj.* 美国（人）的 (3)
americancă, -e, *s.f.* 美国女人 (3)
ameţeală, -eli, *s.f.* 晕，眩晕 (19)
amiază, amiezi, *s.f.* 中午； după-amiază 下午 (13)
aminti, -esc, *v.r.*, *v.t.* 回忆；想起；记得 (18)
an, -i, *s.m.* 年；年岁；（大学的）年级 (6)
Anglia, *s.f.* 英国 (3)
aniversare, -ări, *s.f.* 庆祝；周年纪念日 (18)
anotimp, -uri, *s.n.* （四）季，季节 (9)
antrenament, -e, *s.n.* 训练 (20)
apartament, -e, *s.n.* 成套房间 (14)
apă, -e, *s.f.* 水；河流 (15)
apăra, apăr, *v.t.* 保卫，保护；防守 (20)
apărea, apar, *v.i.* 出现；产生；出版 (15)
apăsa, apăs, *v.t.* 按，压 (19)
apoi, *adv.* 然后 (8)
aprilie, *s.m.* 四月 (9)
aproape, *adv.* 近；大约；几乎 (15)
apropia, apropii, *v.r.* 走近，靠近； *v.t.* 使…靠近 (16)
aproximativ, -ă, -i, -e, *adj.* 近似的； *adv.* 大约 (9)
arăta, arăt, *v.t.* 指给…看；指出 (12)
arbitru, -i, *s.m.* 裁判 (20)
artă, -e, *s.f.* 艺术 (17)
articol, -e, *s.n.* 文章；冠词 (4)
asculta, ascult, *v.t.* 听 (6)
aseară, *adv.* 昨晚 (19)
asistent, -ă, -ţi, -e, *s.m.*, *s.f.* 助手；助理；助教 (19)
aspirină, -e, *s.f.* 阿司匹林 (19)
astăzi, *adv.* 今天 (8)
aşa, *adv.* 这样 *adj. invar.* 这样的 (10)
aşeza, aşez, *v.r.* 坐下； *v.t.* 使某人坐下；放置 (13)
aştepta, aştept, *v.t.* 等待，等候 (18)
ateneu, -ee, *s.n.* 雅典娜宫（布加勒斯特音乐厅） (17)
atent, -ă, -ţi, -e, *adj.* 注意的；关心的 (20)
atmosferă, -e, *s.f.* 气氛；大气 (12)
atunci, *adv.* 那么；那时 (3)
audiovizual, -ă, -i, -e, *adj.* 视听的 (13)
august, *s.m.* 八月 (9)
aut, -uri, *adv.*（体育比赛的）界外； *s.n.* 出界球 (20)
autobuz, -e, *s.n.* 公共汽车 (11)
autoservire, *s.f.* 自助，自选 (11)
auzi, aud, *v.t.* 听见，听到 (13)
avea, am, *v.t.* 有 (5)
avion, -oane, *s.n.* 飞机； par ~ 航空 (16)
avocat, -ă, -ţi, -e, *s.m.*, *s.f.* 律师 (10)
azi, *adv.* 今天 (12)

B

ba, *adv.* 不，不对 (5)
badmindon, *s.n.* 羽毛球 [*pron.*: bedminton] (13)
baie, băi, *s.f.* 洗澡；浴室；浴盆 (14)
balet, -e, *s.n.* 芭蕾舞 (17)
ban, -i, *s.m.* （罗马尼亚货币）巴尼；钱 (16)
banc, -uri, *s.n.* 笑话 (12)
bancă, bănci, *s.f.* 课椅；长凳 (5)
baschet, *s.n.* 篮球（运动） (6)

băiat, băieţi, s.m. 男孩，小伙子 (5)
bărbat, -ţi, s.m. 男人；丈夫 (10)
băutură, -i, s.f. 饮料；酒类 (11)
bea, beau, v.t. 喝，饮 (15)
bere, -i, s.f. 啤酒 (15)
beţişor, -oare, s.n. 小棍；[复数] 筷子 (15)
bibliotecă, -i, s.f. 图书馆；书柜 (13)
bilet, -e, s.n. 票；便条 (12)
bine, adv. 好 (1)
birou, -uri, s.n. 办公桌；办公室；书房 (14)
bisect, -ţi, adj. m. an ~ 闰年 (9)
bleumarin, adj. invar. 深蓝色的 (11)
bluză, -e, s.f. 女式衬衣 (11)
boală, boli, s.f. 病，疾病 (19)
bogat, -ă, -ţi, -e, adj. 富的，丰富的 (7)
bon, -uri, s.n. 售货小票；票证 (11)
bucătărie, -ii, s.f. 厨房；烹饪 (14)
buchet, -e, s.n. 束，花束 (14)
bucura, bucur, v.r. 高兴；享受；v.t. 使某人高兴 (14)
bucureştean, -ă, -eni, -ene, adj. 布加勒斯特（人）的 (17)
bun, -ă, -i, -e, adj. 好的 (1)
bunic, -i, s.m. 祖父，外祖父 (10)
bunică, -i, s.f. 祖母，外祖母 (10)
burete, -ţi, s.m. 海绵；板擦 (12)

C

ca, adv. [用于比较，常同 şi 连用] 同…一样，像…一样 (13)
cabinet, -e, s.n. 工作间；诊室；办公室 (19)
cadou, -uri, s.n. 礼物 (12)
cafea, -ele, s.f. 咖啡 (14)
caiet, -e, s.n. 本子，练习本 (12)
calculator, -oare, s.n. 计算机；计算器 (5)
cald, -ă, -zi, -e, adj. 热的；温暖的 (9)
calendar, -e, s.n. 日历，年历 (9)
cam, adv. 大约；在某种程度上，有点儿 (19)
cameră, -e, s.f. 房间 (2) ~ de zi 起居室 [14]
campus, -uri, s.n. 校园 (13)
canapea, -ele, s.f. 长沙发 (19)
cantină, -e, s.f. 食堂 (15)
cap, capete, s.n. 头，脑袋 (19)
care, pron. interog. -rel. [作疑问代词或形容词] 哪个，哪些；[作关系代词引出定语从句] (15)
careu, -uri, s.n. （足球场地中的）区 (20)
carne, cărnuri, s.f. 肉 (11)
carnet, -e, s.n. 小本子；证件 (7)
carte, cărţi, s.f. 书 (4)
cartelă, -e, s.f. 卡；磁卡 (15)
cartier, -e, s.n. （城市的）区；住宅区 (14)
casă[1], -e, s.f. 房子；宅子 (4)
casă[2], -e, s.f. 收款处；售票处 (11)
casetă, -e, s.f. （盒式）磁带 (5)
catedră, -e, s.f. 教研室；讲台 (2)
că, conj. [引出各种从句] (16)
cădea, cad, v.i. 落，落下；跌倒 (9)
cămară, cămări, s.f. 食品贮藏室；杂物间 (14)
cămin, -e, s.n. 宿舍楼 (2)
către, prep. 向，朝向；（时间）接近 (18)
câine, -i, s.m. 狗 (10)
când, adv. 什么时候；conj. 当…时候 (4)
cânta, cânt, v.t. 唱，唱歌；（用乐器）演奏 (6)
cântec, -e, s.n. 歌，歌曲 (18)

câştiga, câştig, *v.t.* 挣得; 获得; 赢得 (20)
cât, -ă, -ţi, -e, *pron. şi adj. interog.* 多少; 几个 (5)
câtva, câtăva, câţiva, câteva, *pron. nehot., adj. nehot.* 少许, 几个 (12)
CD-Rom, -uri, *s.n.* 只读光盘存储器 [*pron.:* sidirom] (13)
ce, *pron. invar.* 什么 (1)
ceai, -uri, *s.n.* 茶, 茶水 (15)
ceas, -uri, *s.n.* 时, 钟点; 表 (8)
cel, cea, cei, cele, *art. dem., art. adj.* 那; 那个, 那些 (20)
celălalt, cealaltă, ceilalţi, celelalte, *pron. dem.* 另外那个, 另外那些; [作形容词用] 另外一个; 另外一些 (16)
celebru, -ă, -i, -e, *adj.* 著名的 (17)
centru, -e, *s.n.* 中心; *s.m.* (体育)中锋 (13)
cere, cer, *v.t.* 请求, 要 (12)
ceva, *pron. nehot.* 某物, 某事 (18)
chema, chem, *v.t.* 呼唤, 招呼; 叫; mă cheamă 我叫… (6)
chiar, *adv.* 恰好, 刚好 (17)
China, *s.f.* 中国 (3)
chinez, -ă, -i, -e, *s.m.* 中国人; *adj.* 中国(人)的 (3)
chinezeşte, *adv.* 讲汉语; 中国式地 (3)
chinezoaică, -e, *s.f.* 中国女人 (3)
chitară, -e, *s.f.* 吉他 (18)
ci, *conj.* [用于否定词语后] 而, 却 (8)
cină, -e, *s.f.* 晚餐 (15)
cincilea, cincea, *num. ord.* 第五 (5)
cine, *pron.* 谁 (2)
ciocârlie, -ii, *s.f.* 云雀 (17)
ciocolată, -e, *s.f.* 巧克力 (14)
ciorap, -i, *s.m.* 袜子 (11)
ciorbă, -e, *s.f.* 浓(酸)汤 (15)
citi, -esc, *v.t.* 读, 阅读 (13)
clasic, -ă, -i, -e, *adj.* 经典的; 古典的 (17)
clădire, -i, *s.f.* 建筑, 楼 (6)
client, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 顾客 (11)
coadă, cozi, *s.f.* 尾巴, 尾部; 辫子; a sta la ~ 排队 (16)
coborî, cobor, *v.i.* 下来, 走下 (11)
cola, *s.f.* 可乐 (11)
coleg, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 同学; 同事 (6)
colet, -e, *s.n.* 邮包, 包裹 (16)
colindă, -e, *s.f.* 圣诞颂歌; 拜年歌 (9)
colţ, -uri, *s.n.* 角, 角落 (20)
comedie, -ii, *s.f.* 喜剧 (17)
compact-disc, -uri, *s.n.* 激光唱片 [缩写为 CD, *pl.:* CD-uri; *pron.:* sidi] (12)
complicat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 复杂的 (7)
compune, compun, *v.t., v.r.* (使)构成; 由…组成 (15)
concert, -e, *s.n.* 音乐会 (17)
conduce, conduc, *v.t.* 领导; 陪伴; 送; 驾驶(车辆)(14)
conducere, -i, *s.f.* 领导; 驾驶(车辆)(8)
confecţie, -ii, *s.f.* 服装 (11)
consulta, consult, *v.t.* 咨询; (找大夫)看病; 查阅; *v.r.* 协商 (19)
consultaţie, -ii, *s.f.* 诊病; 辅导 (19)
consuma, consum, *v.t.* 消费, 消耗; 饮用, 食用 (19)
contabil, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 会计, 会计师 (10)
conversaţie, -ii, *s.f.* 会话 (13)
convinge, conving, *v.t.* 说服, 使信服 (17)
convins, -ă, -şi, -e, *adj.* 相信的, 确信的 (17)
copac, -i, *s.m.* 树 (9)
copia, copiez, *v.t.* 抄写; *v.i.* (考试)作

弊；抄袭 (13)
copil, copii, *s.m.* 孩子，儿童 (9)
copilărie, -ii, *s.f.* 童年 (10)
cor, -uri, *s.n.* 合唱团；合唱 (17)
corp, -uri, *s.n.* 身体，躯体；物体 (19)
costa, (pers. 3) costă, *v.i.* 值，价钱为… (11)
coș, -uri, *s.n.* 筐，提篮 (11)
cozonac, -i, *s.m.* 甜面包 (11)
Crăciun, -uri, *s.n.* 圣诞节； pom de ~ 圣诞树 (9)
creație, -ii, *s.f.* 创造；作品 (17)
crede, cred, *v.t.* 相信；认为； *v.i.* 信服；信任 (17)
creion, -oane, *s.n.* 铅笔 (5)
cretă, -e, *s.f.* 粉笔 (12)
cu, *prep.* 与…一起；带有；乘坐 (6)
cuier, -e, *s.n.* 衣架；挂衣钩 (12)
culca, culc, *v.r.* 躺下，睡下； *v.t.* 使某人躺下 (13)
culoar, -e, *s.n.* 走廊，楼道 (12)
culoare, culori, *s.f.* 颜色 (11)
cultural, -ă, -i, -e, *adj.* 文化的 (17)
cultură, -i, *s.f.* 文化 (13)
cum, *adv. interog.* 怎样，如何 (3)
cumnat, -ă, -ți, -e, *s.m.* 姐夫，妹夫；内兄，内弟；大伯，小叔 *s.f.* 嫂子，弟媳；姑，姨 (10)
cumpăra, cumpăr, *v.t.* 购买 (11)
cumpărătură, -i, *s.f.* 购物 (11)
cunoaște, cunosc, *v.t.*, *v.r.* 认识；了解；熟悉 (17)
cupă, -e, *s.f.* 高脚杯；奖杯；奖杯赛 (20)
curat, -ă, -ți, -e, *adj.* 清洁的，干净的 (6)
curând, *adv.* 不久，立刻； de ~ 刚刚，不久前； în ~ 不久（后） (14)
curs, -uri, *s.n.* 课、课程；讲义 (2)
cuțit, -e, *s.n.* 刀；餐刀 (15)
cuvânt, cuvinte, *s.n.* 词，单词 (4)

D

da[1], *adv.* 是 (2)
da[2], dau, *v.t.* 给，给予 (7) a-și ~ seama, *expr.* 发觉，注意到 [18]
dans, -uri, *s.n.* 舞，舞蹈 (18)
dansa, -ez, *v.i.* 跳舞 (7)
dar, *conj.* 但是，可是，而 (1)
dată[1], dăți, *s.f.* 次，回 (19)
dată[2], date, *s.f.* 情况，资料；日期 (1)
de, *prep.* [用来引出定语等] (1)
decembrie, *s.m.* 十二月 (9)
dedica, dedic, *v.t.* 奉献，献给 (18)
deja, *adv.* 已经 (17)
deloc, *adv.* 一点也不 (20)
depinde, depind, *v.i.* 依赖，取决于 (17)
des, deasă, -și, -se, *adj.* 浓密的；[经常作副词用] 经常的 (16)
deschide, deschid, *v.t.* 打开、敞开 (14)
deseară, *adv.* 今晚 [*var.*: diseară] (17)
desert, -uri, *s.n.* （作为正餐中最后一道的）甜食 (15)
despre, *prep.* 关于 (1)
dicta, -ez, *v.t.* 口授；使听写 (12)
dicționar, -e, *s.n.* 词典 (5)
dimineață, -eți, *s.f.* 早晨；上午 (1)
din, *prep.* [引出表示地点、时间等的状语或定语] 从…里，来自…的 (3)
dincolo, *prep.* 那边，在那边 (14)
dintre, *prep.* [引出定语] …之间的，…中间的； [引出状语] 从…之间，从…中间 (10)
diplomat, -ă, -ți, -e, *s.m.*, *s.f.* 外交官 (5)
direct, -ă, -ți, -e, *adj.* 直接的 (20)

director, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 经理; 厂长; 处长 (5)
dirijor, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* (乐队)指挥 (17)
discotecă, -i, *s.f.* 迪斯科舞厅 (7)
discuta, discut, *v.i.* 谈论, 议论; *v.t.* 讨论 (18)
divers, -ă, -şi, -e, *adj.* 多种的, 不同的 (15)
divizie, -ii, *s.f.* (体育比赛的)级 (20)
doamnă, -e, *s.f.* 夫人, 太太 (1)
doctor, -i, *s.m.* 医生; 博士 (2)
doctoriţă, -e, *s.f.* 女医生 (19)
documenta, -ez, *v.r.* 查阅文献; 收集资料 (13)
doilea, doua, *num. ord.* 第二 (2)
domiciliu, -ii, *s.n.* 住所, 住宅 (19)
domn, -i, *s.m.* 先生 (1)
domnişoară, -e, *s.f.* 小姐 (1)
dor, -uri, *s.n.* 想念, 思念 (15)
dormitor, -oare, *s.n.* 寝室, 卧室 (14)
drept, dreaptă, -ţi, -e, *adj.* 直的; 右边的; din dreapta 右边的 (10)
dreptate, -ăţi, *s.f.* 正义; 公正; a avea ~ 有道理 (7)
dreptunghiular, -ă, -i, -e, *adj.* 长方形的 (20)
duce, duc, *v.r.* 去, 走; *v.t.* 运, 送, 带 (13)
dulap, -uri, *s.n.* 柜, 橱 (14)
dulce[1], -i, *adj.* 甜的 (11)
dulce[2], -uri, *s.n.* [尤用复数] 甜食 (15)
duminică, -i, *s.f.* 星期日 (8)
dumneavoastră, *pron. pers.* 您, 您们 (1)
Dunăre, *s.f.* 多瑙河 (17)
după, *prep.* 在…之后; 为了 (11)
după-amiază, după-amieze, *s.f.* 下午 (4)
dura, (pers. 3) durează, *v.i.* 持续, 延续 (20)
durea, (pers. 3, sg.) doare, (pl.) dor, *v.t.* 使疼痛 (19)
durere, -i, *s.f.* 疼痛 (19)

E

ea, *pron. pers.* 她 (2)
echipă, -e, *s.f.* (体育运动的)队; 班, 组, 团队 (20)
efort, -uri, *s.n.* 努力, 用力 (19)
egalare, -ări, *s.f.* 等于; (体育)扳平, 打成平局 (20)
ei[1], *pron. pers.* 他们 (2)
ei[2], *interj.* 哎 [引出或加强疑问词语] (17)
ele, *pron. pers.* 她们 (2)
electronic, -ă, -i, -e, *adj.* 电子的; poştă ~ ă 电子信箱 (16)
elegant, -ă, -ţi, -e, *adj.* 雅致的, 优美的 (14)
elev, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 中学生, 高中生 (4)
E-mail, *s.* 电子邮件 [*pron.:* imeil] (16)
englez, -ă, -i, -e, *s.m.* 英国人; *adj.* 英国(人)的 (3)
englezeşte, *adv.* 讲英语; 英国式地 (3)
englezoaică, -e, *s.f.* 英国女人 (3)
etaj, -e, *s.n.* 楼层 (6)
eu, *pron. pers.* 我 (1)
european, -ă, -eni, -ene, *adj.* 欧洲(人)的; *s.m., s.f.* 欧洲人 (13)
evita, evit, *v.t.* 避免; *v.r.* 回避 (19)
exact, -ă, -ţi, -e, *adj.* 准确的; 真实的 (12)
examen, -e, *s.n.* 考试 (8)
excelent, -ă, -ţi, -e, *adj.* 极好的 (1)
excepţional, -ă, -i, -e, *adj.* 极好的; 例外

的 (17)

excursie, -ii, *s.f.* 游览，远足；旅游 (7)

executa, execut, *v.t.* 制作；执行；演奏 (20)

exemplu, -e, *s.n.* 榜样，范例；例子；de ~ 例如 (6)

exercițiu, -ii, *s.n.* 练习 (1)

expedia, expediez, *v.t.* 邮寄，发送 (16)

explica, explic, *v.t.* 解释；讲解 (6)

F

fabrică, -i, *s.f.* 工厂 (3)

face, fac, *v.t.* 做，干 (8) faceți, *v.* 您做，你们做 [1]; faci, *v.* 你做 [1]

facultate, -ăți, *s.f.* （大学的）系 (2)

facultativ, -ă, -i, -e, *adj.* 任选的，任意的 (13)

familie, -ii, *s.f.* 家，家庭 (6)

farfurie, -ii, *s.f.* 盘子 (8)

fast-food, *s.* 快餐店 [*pron.:* fastfud] (15)

fată, fete, *s.f.* 女孩，姑娘 (5)

față, fețe, *s.f.* 脸，面孔；în ~ 在前面 (12)

fax, -uri, *s.n.* 传真；传真机 (16)

fără, *prep.* 没有，无，缺 (8)

februarie, *s.m.* 二月 (9)

fel, -uri, *s.n.* 样式，种类；la ~ 同样的 (14)

felicitare, -ări, *s.f.* 祝贺；贺卡 (16)

fereastră, ferestre, *s.f.* 窗户 (12)

fericire, -i, *s.f.* 幸福 (16)

festival, -uri, *s.n.* 音乐节；艺术节 (17)

fi, sunt, *v.i.* 是；[表示存在] 有 (2)

fiecare, *pron. și adj. nehot.* 每个 (5)

fierbe, fierb, *v.i., v.t.* 煮沸，煮开 (15)

fiică, -e, *s.f.* 女儿 (10)

filă, -e, *s.f.* （本册等的）一张 (9)

film, -e, *s.n.* 电影；胶卷 (12)

finală, -e, *s.f.* 决赛 (20)

firmă, -e, *s.f.* 公司；招牌 (10)

fiu, -ii, *s.m.* 儿子 (10)

fizic, -ă, -i, -e, *adj.* 身体的，体力的 (19)

floare, flori, *s.f.* 花 (10)

fluiera, fluier, *v.i.* 吹哨；鸣笛；*v.t.* 向…吹口哨起哄 (20)

foame, *s.f.* 饿，饥饿 (15)

foarte, *adv.* 很 (1)

folosi, -esc, *v.t., v.r.* 使用；利用 (15)

fonetică, *s.f.* 语音 (1)

formă, -e, *s.f.* 形式 (20)

formulă, -e, *s.f.* 用语；格式 (1)

fotbal, *s.n.* 足球（运动）(6)

fotografie, -ii, *s.f.* 照片 (10)

francez, -ă, -i, -e, *s.m.* 法国人；*adj.* 法国（人）的 (3)

Franța, *s.f.* 法国 (3)

franțuzește, *adv.* 讲法语；法国式地 (3)

franțuzoaică, -e, *s.f.* 法国女人 (3)

frate, frați, *s.m.* 兄弟 (10)

frică, -i, *s.f.* 害怕，恐惧 (15)

frig, -uri, *s.n.* 冷，寒冷 (9)

friptură, -i, *s.f.* 肉排 (15)

fruct, -e, *s.n.* 水果 (11)

frumos, -oasă, -oși, -oase, *adj.* 美丽的，漂亮的 (4)

frunză, -e, *s.f.* 叶子，树叶 (9)

fuma, -ez, *v.i., v.t.* 吸烟 (19)

funcționar, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 职员；公务员 (16)

fundaș, -i, *s.m.*（足球等运动的）后卫 (20)

furculiță, -e, *s.f.* 餐叉 (15)

fursec, -uri, *s.n.* 小糕点，小饼干 (11)

G

galben, -ă, -i, -e, *adj.* 黄色的 (9)
garaj, -e, *s.n.* 车库 (14)
gară, gări, *s.f.* 火车站 (4)
gazdă, -e, *s.f.* 主人 (14)
găsi, -esc, *v.t.* 找到；发现 (11)
găti, -esc, *v.t.* 做饭，烹饪 (15)
gât, -uri, *s.n.* 咽喉；脖子 (19)
geantă, genți, *s.f.* 皮包；书包；手提包 (12)
gem, -uri, *s.n.* 果酱 (15)
ghișeu, -ee, *s.n.* 营业窗口 (16)
gimnastică, *s.f.* 体操 (13)
glumă, -e, *s.f.* 玩笑，笑话 (12)
go, *s.n.* 围棋 (7)
gol, -uri, *s.n.* （足球等）进球得分 (20)
grad, -e, *s.n.* 度；等级 (9)
gramatică, -i, *s.f.* 语法 (1)
grădină, -e, *s.f.* 花园，菜园，庭院 (10)
grădiniță, -e, *s.f.* 小花园；幼儿园 (10)
greu, grea, grei, grele, *adj.* 难的；沉重的 (6)
gri, *adj. invar.* 灰色的 (11)
gripă, -e, *s.f.* 流感 (19)
grupă, -e, *s.f.* 班；组 (5)
gură, -i, *s.f.* 口，嘴 (19)
guturai, -uri, *s.n.* 感冒，伤风流涕 (19)

H

haină, -e, *s.f.* 衣服 (14)
hamburger, -i, *s.m.* 汉堡包 [*pron.:* hamburgăr] (15)
hartă, hărți, *s.f.* 地图 (12)
haz, -uri, *s.n.* 嬉戏；诙谐 (18)
hârtie, -ii, *s.f.* 纸 (11)
hol, -uri, *s.n.* 门厅；厅 (14)
hotărî, hotărăsc, *v.t.*, *v.r.* 决定；决心 (11)
hotel, -uri, *s.n.* 旅馆，饭店 (4)

I

ianuarie, *s.m.* 一月 (9)
iar, *conj.* 而，和；然而 (6)
iarbă, ierburi, *s.f.* 草 (9)
iarnă, ierni, *s.f.* 冬季，冬天 (9)
ie, -ii, *s.f.* （罗民间服装的）薄纱女衫 (16)
ieri, *adv.* 昨天 (14)
ieși, ies, *v.i.* 走出，外出 (11)
ieșire, -i, *s.f.* 出口；外出 (11)
igienic, -ă, -i, -e, *adj.* 卫生的 (11)
imagina, -ez, *v.r.* 想象，设想 (18)
imediat, (-ă, -ți, -e,) *adv.* 马上，立刻；*adj.* 立刻的；紧接的 (13)
impresie, -ii, *s.f.* 印象 (7)
individual, -ă, -i, -e, *adj.* 个人的，个体的 (13)
inflamat, -ă, -ți, -e, *adj.* 发炎的 (19)
inginer, -ă, -i, -e, *s.m.*, *s.f.* 工程师 (3)
inimă, -i, *s.f.* 心，心脏；din toată inima 衷心地 (18)
injecție, -ii, *s.f.* 注射，打针 (19)
insomnie, -ii, *s.f.* 失眠 (19)
interes, -e, *s.n.* 兴趣；利益 (20)
interesa, interesez, *v.t.*, *v.r.* （使）感兴趣 (19)
interesant, -ă, -ți, -e, *adj.* 有趣的，有意思的 (7)
intern, -ă, -i, -e, *adj.* 内部的；国内的 (19)
Internet, *s.n.* 因特网，国际互联网 (13)
intra, intru, *v.i.* 进入 (6)
invita, invit, *v.t.* 邀请 (12)

invitat, -ă, -ţi, -e, *s.m., s.f.* 客人，被邀请者 (18)

invitaţie, -ii, *s.f.* 邀请 (8)

iulie, *s.m.* 七月 (9)

iunie, *s.m.* 六月 (9)

Î

îmbrăca, îmbrac, *v.r.* 穿衣服；*v.t.* 给某人穿衣服；罩，裹；包书皮 (13)

împărţi, împart, *v.t., v.r.* 分，分开；（数学）除 (16)

împlini, -esc, *v.t.* （指年龄）满…岁；实现 (18)

împotrivă, *adv.* 相反，反对 (17)

împreună, *adv.* 一起，共同 (11)

în, *prep.* 在…里 (2)

înaintaş, -i, *s.m.* （体）前锋 (20)

înainte, *adv.* 在前面；在…以前 (17)

înalt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 高的 (10)

înălţime, -i, *s.f.* 高，高度 (20)

încă, *adv.* 还，仍，尚 (9)

încălţa, încalţ, *v.r.* 穿鞋；*v.t.* 给某人穿鞋 (13)

începe, încep, *v.t., v.i.* 开始 (9)

început, -uri, *s.n.* 开始，开头 (9)

închipui, îmi închipui, *v.r.* 想象，设想 (18)

înconjura, înconjur / înconjor, *v.t.* 围绕；围住 (18)

îndrăgi, -esc, *v.t.* 喜欢，喜爱 (20)

înflori, -esc, *v.i.* 开花；繁荣 (9)

înfunda, înfund, *v.t., v.r.* 堵住，堵塞 (19)

îngheţată, -e, *s.f.* 冰激凌；冰棍 (15)

înot, *s.n.* 游泳 (20)

înregistrare, -ări, *s.f.* 录音；登记，注册 (13)

însă, *conj.* 但是，然而 (16)

înscrie, înscriu, *v.t., v.r.* 登记，注册；报名；*v.t.*（体育）进球得分 (20)

întâi, *num. ord.* 第一 (1)

întâlni, -esc, *v.t., v.r.* 遇见，遇到；相遇 (16)

întâlnire, -i, *s.f.* 约会，会面 (8)

întârzia, întârzii, *v.i.* 迟到 (13)

întins, -ă, -şi, -e, *adj.* 宽阔的； farfurie ~ ă 平盘 (15)

întoarce, întorc, *v.r.* 回来，返回；*v.t.* 使某人返回 (13)

între, *prep.* 在…之间 (6)

întreba, întreb, *v.t.* 问，提问 (11)

întrebare, -ări, *s.f.* 提问；问题 (12)

întru, *prep.* [经常后接 un 或 o] 在…里，在…中 (7)

înţelege, înţeleg, *v.t., v.r.* 理解，懂；明白 (17)

învăţa, învăţ, *v.t.* 学习 (6)

învăţământ, *s.n.* 教育 (13)

învăţătură, -i, *s.f.* 学业；学说 (16)

înverzi, -esc, *v.i.* 变绿；长叶 (9)

J

japonez, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 日本人； *adj.* 日本（人）的 (3)

joc, -uri, *s.n.* 游戏；体育比赛 (7)

joi, *s.f.* 星期四 (8)

juca, joc, *v.t.* 进行某项体育活动；演戏，扮演角色 (6)

jucărie, -ii, *s.f.* 玩具 (14)

jucător, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.*（球类）运动员 (20)

jumătate, -ăţi, *s.f.* 一半 (6)

jur, -uri, *s.n.* 周围，附近 (10)

K

kilogram, -e, *s.n.* 公斤 (11)

L

la, *prep.* 在（某处或某一时间）(1)
lac, -uri, *s.n.* 湖 (17)
lampă, lămpi, *s.f.* 灯 (14)
lapte, *s.n.* 奶 (11)
lângă, *prep.* 在…旁边，靠近… (5)
lebădă, lebede, *s.f.* 天鹅 (17)
lectură, -i, *s.f.* 阅读，阅览 (13)
lecţie, -ii, *s.f.* 课 (1)
legumă, -e, *s.f.* 蔬菜 (11)
leu, lei, *s.m.* （罗货币）列伊 (16)
liber, -ă, -i, -e, *adj.* 自由的；空闲的 (6)
liceu, licee, *s.n.* 中学，高中 (4)
limbă, -i, *s.f.* 语言；舌头 (2)
lingură, -i, *s.f.* 勺，匙 (15)
linie, -ii, *s.f.* 线；（体温表的）十分之一度；直尺；汽车线；铁路线 (19)
linişte, *s.f.* 安静；宁静 (13)
liniştit, -ă, -ţi, -e, *adj.* 安静的；宁静的 (19)
literatură, -i, *s.f.* 文学 (13)
loc, -uri, *s.n.* 地方，地点；位置；座位 (13)
  a avea ~, *expr.* 发生，举行 [17]
lojă, loji, *s.f.*（剧院的）包厢 (17)
lovitură, -i, *s.f.* 击，打击；击球 (20)
lua, iau, *v.t.* 拿；取；买；享用 (7)
lucra, -ez, *v.i.*, *v.t.* 工作 (7)
lucrare, -ări, *s.f.* 作业；论文 (7)
lucru, -uri, *s.n.* 东西；事物；工作 (11)
lumânare, -ări, *s.f.* 蜡烛 (18)
lume, -i, *s.f.* 世界；人们 (17)
luminos, -oasă, -şi, -oase, *adj.* 明亮的 (6)
lună, -i, *s.f.* 月，月份；月亮 (9)
lung, -ă, -i, *adj.* 长的 (9)
luni, *s.f.* 星期一 (8)
lupta, lupt, *v.r.*, *v.i.* 战斗，打仗；奋斗 (20)

M

magazin, -e, *s.n.* 商店 (4)
magnetic, -ă, -i, -e, *adj.* 磁性的 (15)
mai[1], *adv.* 还，仍，再，又 (1)
mai[2], *s.m.* 五月 (9)
maiou, -uri, *s.n.* 汗背心；汗衫；运动衫 (20)
mamă, -e, *s.f.* 母亲，妈妈 (10)
mandat, -e, *s.n.* （邮政）汇票； ~ poştal（邮政）汇款单 (16)
manual, -e, *s.n.* 教材，教科书 (5)
marca, marchez, *v.t.* 做标记；标志（着）(20)
mare[1], -i, *adj.* 大的 (10)
mare[2], mări, *s.f.* 海 (7)
maro, *adj. invar.* 栗色的 (11)
martie, *s.m.* 三月 (9)
marţi, *s.f.* 星期二 (8)
masă, mese, *s.f.* 桌子；餐桌；饭 (4)
maşină, -i, *s.f.* 汽车；机器 (4)
matematică, -i, *s.f.* 数学 (16)
mămăligă, -i, *s.f.* 玉米糊，玉米糕 (15)
mărunt, -ă, -ţi, -e, *adj.* 细小的；[作名词用]零钱 (16)
mătuşă, -i, *s.f.* 姑母；姨母；婶母；舅母 (10)
mâine, *adv.* 明天； Pe ~！明天见 (1)
mână, mâini, *s.f.* 手 (14)
mânca, mănânc, *v.t.* 吃 (7)
mâncare, -ări, *s.f.* 食物；饭菜、菜肴

[*pl. şi:* mâncăruri] (15)
Mc Donald's, *s.* 麦当劳
[*pron.:* măcdonalds] (15)
meci, -uri, *s.n.* （体育）比赛 (20)
medic, -i, *s.m.* 医生 (5)
medical, -ă, -i, -e, *adj.* 医学的；医疗的 (19)
medicină, *s.f.* 医学；医学系 (10)
melodie, -ii, *s.f.* 旋律；乐曲 (17)
membru, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 成员 (10)
mereu, *adv.* 经常地，不断地 (19)
merge, merg, *v.i.* 走；去 (8)
metru, -i, *s.m.* 米，公尺 (20)
meu, mea, mei, mele, *pron. pos., adj. pos.* 我的 (10)
mic, -ă, -i, adj. 小的 (9)
micul dejun 早餐 (13)
mie, -ii, *num. card.*, 千 (5)
miercuri, *s.f.* 星期三 (8)
mijloc, -uri, *s.n.* 中间，中部 (10)
mijlocaş, -i, *s.m.*（某些球类运动的）中场（运动员） (20)
miliard, -e, *num. card.* 十亿 (7)
milion, -oane, *num. card.* 百万 (7)
mineral, -ă, -i, -e, *adj.* （含）矿物的；apă ~ ă 矿泉水 (15)
minge, -i, *s.f.* 球 (20)
minus, -uri, *s.n.* 减号； *adv.* 减去 (16)
minut, -e, *s.n.* 分钟 (8)
moale, moi, *adj.* 松软的，柔软的 (11)
mobil, -ă, -i, -e, *adj.* 可动的；流动的；telefon ~ 移动电话 (16)
mobilă, -e, *s.f.* 家具 (14)
mod, -uri, *s.n.* 方式，情态；语式 (15)
modern, -ă, -i, -e, *adj.* 现代的 (17)
moment, -e, *s.n.* 片刻；时刻 (7) la un ~ dat 某刻；一时 [18]
mov, *adj. invar.* 淡紫色的 (11)
mult, -ă, -ţi, -e, *adj.* 多的 (6)
mulţumi, -esc, *v.i.* 感谢； *v.t.* 使…满意 (12) mulţumesc, *v.* （我）谢谢 [1]
muncitor, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 工人 (4)
munte, -ţi, *s.m.* 山 (7)
murdar, -ă, -i, -e, *adj.* 脏的 (8)
musafir, -ă, -i, -e, *s.m., s.f.* 客人，来宾 (14)
muşchi, muşchi, *s.m.* 肌肉 (19)
muta, mut, *v.t.* 搬动； *v.r.* 搬家 (14)
muzeu, -ee, *s.n.* 博物馆 (4)
muzical, -ă, -i, -e, *adj.* 音乐的 (17)
muzică, *s.f.* 音乐 (6)
muzician, -ă, -ieni, -iene, *s.m., s.f.* 音乐家 (17)

N

nas, -uri, *s.n.* 鼻子 (19)
naştere, -i, *s.f.* 出生；zi(ua) de ~ 生日 (18)
naţional, -ă, -i, -e, *adj.* 民族的；国家的 (17)
negru, neagră, -i, -e, *adj.* 黑色的 (12)
nenumărat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 数不清的，无数的 (15)
nepot, -oată, -ţi, -oate, *s.m.* 孙子，外孙；侄子，外甥；*s.f.* 孙女，外孙女；侄女，外甥女 (10)
nevoie, nevoi, *s.f.* 需要； a avea ~ de 需要 (11)
nici, *adv.* [在句子中重读词之前表示加重否定] (8)
niciodată, *adv.* 从不 (13)
nimic, *pron. neg.* 什么都没有 (8)

nişte, *art. nehot.* 一些 (3)
noi, *pron. pers.* 我们 (2)
noiembrie, *s.m.* 十一月 (9)
nor, -i, *s.m.* 云 (9)
normal, -ă, -i, -e, *adj.* 正常的 (15)
noroc, noroace, *s.n.* (好)好运；你好 (7)
nostru, noastră, noştri, noastre, *pron. pos. adj. pos.* 我们的 (10)
nota, -ez, *v.t.* 记下；打分 (7)
notă, -e, *s.f.* 注释 (1)
notiţă, -e, *s.f.* [复数] 课堂笔记 (13)
nou, nouă, noi, *adj.* 新的 (9) din ~, *loc. adv.* 重新，又 [17]
nouălea, noua, *num. ord.* 第九 (9)
nu, *adv.* 不 (2)
numai, *adv.* 只，仅 (15)
nume, -e, *s.n.* 名字，名称；~ de familie 姓 (6)
numi, -esc, *v.t.* 起名；命名；*v.r.* 名字是，
mă numesc, 我的名字叫；vă numiţi, 您(你们)的名字叫 (3)

O

oară, ori, *s.f.* [单数，前加序数词] 次，回；[复数] 次；倍 (16) ori de câte ori, *loc. conj.* 每次 [17]
oaspete, -ţi, *s.m.* 客人，宾客 (18)
obicei, -uri, *s.n.* 习惯；de ~ 通常 (13)
obişnui, -esc, *v.i.* 习惯于…；*v.r.*, *v.t.* (使)习惯于… (15)
obligatoriu, -ie, -ii, *adj.* 必须的；义务的 (13)
ochelari, *s.m.*, *pl.* 眼镜 (8)
ochi[1], -i, *s.m.* 眼睛 (10)
ochi[2], -uri, *s.n.* [尤用复数] 荷包蛋 (15)
octombrie, *s.m.* 十月 (9)
ocupaţie, -ii, *s.f.* 职业；占领 (19)
oferi, ofer, *v.t.* 提供，赠送 (12)
oficiu, -ii, *s.n.* 营业所 (16)
ofsaid, -uri, *s.n.* (体育)越位 (20)
om, oameni, *s.m.* 人；~ de afaceri 商人 (5)
operă, -e, *s.f.* 歌剧；歌剧院 (17)
optulea, opta, *num. ord.* 第八 (8)
oraş, -e, *s.n.* 城市 (4)
oră, -e, *s.f.* 小时；课时 (5)
orchestră, -e, *s.f.* (管弦)乐队 (17)
ordine, -i, *s.f.* 顺序；秩序；în ~ 就绪 (18)
orice, *pron nehot.* 任何东西；[作形容词] 任何的 (13)
ou, ouă, *s.n.* 蛋 (15)

P

pachet, -e, *s.n.* 包，捆，束 (11)
pahar, -e, *s.n.* 杯子 (8)
parc, -uri, *s.n.* 公园 (8)
paria, pariez, *v.i.*, *v.t.* 打赌 (20)
pariu, -uri, *s.n.* 打赌 (20)
parte, părţi, *s.f.* 部分 (10) a face ~ din (/ dintre), *expr.* 是…的一员 [20]
parter, -e, *s.n.* (楼房)底层 (11)
participa, particip, *v.i.* [同介词 la 连用] 参加，参与 (17)
pasa, -ez, *v.t.* 传球 (20)
pasăre, păsări, *s.f.* 鸟；家禽；鸡 (9)
pasiona, -ez, *v.t.*, *v.r.* (使)热中于 (20)
pasiune, -i, *s.f.* 热情；爱好 (20)
pastilă, -e, *s.f.* 药片 (19)
pat, -uri, *s.n.* 床 (13)
patinaj, -e, *s.n.* 滑冰运动 (20)

patrulea, patra, *num. ord.* 第四 (4)

pauză, -e, *s.f.* 间歇；（课间）休息 (6)

păcat, -e, *s.n.* 不幸；罪孽 (20)

părea, par, *v.i.*, *v.r.* 显得，似乎是 (16)
Îmi pare bine. 很高兴认识您。/ Şi mie (îmi pare bine). 我也很高兴（认识您）。[3]

părinte, -ţi, *s.m.* [复数] 父母亲 (10)

pâine, -i, *s.f.* 面包 (11)

până, *conj.* 在…之前；*prep.* 直到 (8)

pe, *prep.* 在…上面；[用来引出宾语、状语等] (1)

pedeapsă, pedepse, *s.f.* 惩罚；罚球 (20)

penar, -e, *s.n.* 文具盒，铅笔盒 (12)

pentru, *prep.* 为了 (6)

perete, -ţi, *s.m.* 墙壁 (12)

perioadă, -e, *s.f.* 时期，阶段 (9)

permis, -e, *s.n.* 许可证，执照；~ de conducere 驾驶证 (8)

peşte, -i, *s.m.* 鱼 (15)

petrece, petrec, *v.t.* 度过；*v.i.* 娱乐 (18)

petrecere, -i, *s.f.* 聚会；度过 (12)

piaţă, pieţe, *s.f.* 广场；市场 (4)

picătură, -i, *s.f.* 滴，点；（复数）滴用药水 (19)

pictură, -i, *s.f.* 画 (14)

pieptăna, pieptăn, *v.r.* 梳理，梳头；*v.t.* 给某人梳头 (13)

pierde, pierd, *v.t.* 丢，遗失 (17)

piesă, piese, *s.f.*（艺术作品的）件，幅；乐曲；棋子；~ de teatru 话剧 (17)

pieton, -i, *s.m.* 行人 (8)

pix, -uri, *s.n.* 活动铅笔；圆珠笔 (12)

plan, -uri, *s.n.* 计划 (12)

plantă, -e, *s.f.* 植物 (9)

plasator, -oare, -i, -oare, *s.m.*, *s.f.*（剧场内的）引座员 (17)

plasă, -e, *s.f.* 网；球网 (20)

plată, plăţi, *s.f.* 支付；结帐 (15)

plăcea, plac, *v.i.* [逻辑主语变成予格] 喜欢，喜爱 (13)

plăcere, -i, *s.f.* 愉快，高兴；cu ~ 欣然，愉快地 (6)

plăcut, -ă, -ţi, -e, *adj.* 令人愉快的 (7)

plămân, -i, *s.m.* 肺 (19)

plăti, -esc, *v.t.*, *v.i.* 支付，付款 (11)

pleca, plec, *v.i.* 去，离去；出发 (6)

plimba, plimb, *v.r.* 散步；*v.t.* 陪…散步；带…遛弯 (13)

plimbare, -ări, *s.f.* 散步 (8)

ploua, (pers. 3) plouă, *v.i.* 下雨 (9)

plus, -uri, *s.n.* 多余；加号，正号 (16)

poartă, porţi, *s.f.* 大门；球门 (20)

poftă, -e, *s.f.* 食欲，胃口 (15)

pofti, -esc, *v.t.*, *v.i.* 请；来 (14)

policlinică, -i, *s.f.* 综合诊所，门诊部 (19)

pom, -i, *s.m.* 果树 (9)

porc, -i, *s.m.* 猪 (15)

portar, -i, *s.m.* 看门人；守门员 (20)

poştal, -ă, -i, -e, *adj.* 邮政的，邮局的 (16)

poştă, -e, *s.f.* 邮政；邮局 (16)

potrivit, -ă, -ţi, -e, *adj.* 合适的；般配的 (16)

poziţie, -ii, *s.f.* 位置 (20)

prăjitură, -i, *s.f.* 糕点，点心 (11)

prânz, -uri, *s.n.* 午餐；中午 (15)

prea, *adv.* 太，极，过 (17)

prefera, prefer, *v.t.* 宁愿，更喜欢 (15)

pregăti, -esc, *v.t.* 准备；培养；*v.r.* 做准备 (18)

pregătire, -i, *s.f.* 准备 (9)

premieră, -e. *s.f.*（戏剧等的）首演；（电影的）首映 (17)

prenume, -e, *s.n.* 名 (6)

prepara, prepar, *v.t.* 做(饭菜); 准备 (15)

prescrie, prescriu, *v.t.* 开药 (19)

prieten, -ă, -i, -e, *s.m.*, *s.f.* 朋友 (5)

prim, -ă, -i, -e, *num. ord.* [常作形容词] 第一的，最初的 (10)

primăvară, primăveri, *s.f.* 春季，春天 (9)

primi, -esc, *v.t.* 收到；接待；接见 (14)

primire, -i, *s.f.* 收到；接待；接见 (18)

prin, *prep.* 经过，通过 (8)

principal, -ă, -i, -e, *adj.* 主要的 (6)

printru, *prep.* = prin (14)

privi, -esc, *v.t.*, *v.i.* 观，看，望 (9)

problemă, -e, *s.f.* 问题 (16)

profesor, -oară, -i, -oare, *s.m.*, *s.f.* 教师；教授 [*acc. şi:* profesor] (2)

program, -e, *s.n.* 节目；日程；工作时间 (7) ~ de sală 节目单 [17]

proiect, -e, *s.n.* 计划；方案；草案 (18)

propoziţie, -ii, *s.f.* 句子 (4)

pulover, -e, *s.n.* 毛线衣 (19)

puls, -uri, *s.n.* 脉，脉搏 (19)

punctual, -ă, -i, -e, *adj.* 准时的 (13)

pune, pun, *v.t.* 放，放置 (11)

pungă, -i, *s.f.* 口袋；钱袋 (11)

pupitru, -e, *s.n.* 斜面课桌 (12)

putea, pot, *v.t.* 能够；*v.r.* 可能 (8)

puternic, -ă, -i, -e, *adj.* 有力的；强壮的；强大的 (20)

puţin, -ă, -i, -e, *adj.* 少的 (3)

R

rade, rad, *v.r.* 刮脸，剃胡须；*v.t.* 给某人刮脸 (13)

radioscopie, -ii, *s.f.* X 光透视 (19)

raft, -uri, *s.n.* （家具或墙壁上的）搁板，格子 (5)

raion, raioane, *s.n.* （百货店中的）商品部，专柜 (11)

răbdare, -ări, *s.f.* 耐心；忍耐 (6)

răcoare, răcori, *s.f.* 凉爽 (7)

rămas, *s.n.* 留，留下；a-şi lua ~ bun 告别，辞行 (18)

rămâne, rămân, *v.i.* 留下，留在 (18)

răspunde, răspund, *v.i.*, *v.t.* 回答，回复；负责 (12)

rău, rea, răi, rele, *adj.* 坏的，糟的；*adv.* 不好地 (8)

râde, râd, *v.i.* 笑 (12)

rând, -uri, *s.n.* 排，列；位置，次序 (19)

râu, -uri, *s.n.* 河，河流 (12)

rece, -i, *adj.* 凉的；冷的 (9)

recoltă, -e, *s.f.* 收成；收获 (9)

recomanda, recomand, *v.t.* 推荐；介绍；(scrisoare) ~tă 挂号信 (16)

regreta, regret, *v.t.* 感到遗憾，惋惜 (8)

regulă, -i, *s.f.* 规则；常规 (20)

relua, reiau, *v.t.* 重新开始，继续 (20)

repede, *adv.* 快地；急地 (4)

repertoriu, -ii, *s.n.* （一个剧团的）全部剧目 (17)

repeta, repet, *v.t.* 重复；复习 (12)

repriză, -e, *s.f.* （比赛的）局，半场 (20)

respira, respir, *v.i.* 呼吸，喘气 (19)

rest, -uri, *s.n.* 剩余物；（付款时找回的）余额 (11)

restaurant, -e, *s.n.* 餐厅，餐馆 (4)

reţetă, -e, *s.f.* 药方，处方；配方 (19)

reuşi, -esc, *v.t.* 成功，顺利完成 (16)

revedere, -i, *s.f.* 再见，重见；La ~! 再见 (1)

reveni, revin, *v.i.* 再来；重新考虑，重新研究 (19)

revistă, -e, *s.f.* 杂志 (5)
ridica, ridic, *v.t.* 拿起；提高；*v.r.* 起立，站起 (19)
rochie, -ii, *s.f.* 连衣裙 (11)
român[1], -i, *s.m.* 罗马尼亚人 (1)
român[2], -ă, -i, -e, *adj.* 罗马尼亚（人）的 (2)
româncă, -e, *s.f.* 罗马尼亚女人 (3)
românesc, românească, românești, *adj.* 罗马尼亚的 (6)
românește, *adv.* 讲罗语；罗马尼亚式地 (3)
România, *s.f.* 罗马尼亚 (1)
roz, *adj. invar.* 粉红色的 (11)
rudă, -e, *s.f.* 亲戚，亲属 (10)
ruga, rog, *v.t.* 请，请求 (16) vă rog 请（您，你们）[7]
rus, -ă, -și, -e, *s.m.*，俄罗斯人；*adj.* 俄罗斯（人）的 (3)
rusește, *adv.* 讲俄语；俄罗斯式地 (3)
Rusia, *s.f.* 俄罗斯 (3)
rusoaică, -e, *s.f.* 俄罗斯女人 (3)
rușine, *s.f.* 羞耻，羞愧 (15)

S

salam, -uri, *s.n.* 大肉肠，熏干肠 (11)
salată, -e, *s.f.* 生菜；色拉，凉拌菜 (15)
sală, săli, *s.f.* 厅，室，堂；~ de curs 教室 (2)
salut, -uri, *s.n.* 致敬；打招呼 (1)
sarma, sarmale, *s.f.* 酸菜肉卷 (15)
sat, -e, *s.n.* 村庄 (4)
sau, *conj.* 或者，还是 (5)
sănătate, *s.f.* 健康 (16)
sănătos, -oasă, -oși, -oase, *adj.* 健康的 (15)
săptămână, -i, *s.f.* 星期 (7)
săpun, -uri, *s.n.* 皂，肥皂 (11)
săritură, -i, *s.f.* 跳，蹦，跳跃 (20)
săruta, sărut, *v.t.* 吻，亲吻 (14)
său, sa, săi, sale, *pron. pos.*, *adj. pos.* 他的，她的 (10)
sâmbătă, sâmbete, *s.f.* 星期六 (8)
scaun, -e, *s.n.* 椅子；席位 (12)
scădea, scad, *v.i.*, *v.t.* 降低，缩减；减去 (16)
scenă, -e, *s.f.* 舞台 (17)
scoate, scot, *v.t.* 脱下；抽出 (14)
scor, -uri, *s.n.* 比分，得分 (20)
scrie, scriu, *v.i.*, *v.t.* 写 (4)
scrisoare, scrisori, *s.f.* 信 (4)
scula, scol, *v.r.* 醒来；起床 *v.t.* 唤醒；叫某人起床 (13)
scump, -ă, -i, -e, *adj.* 贵的 (11)
scurt, -ă, -ți, -e, *adj.* 短的 (9)
seară, seri, *s.f.* 晚上 (1)
secretar, -ă, -i, -e, *s.m, s.f.* 秘书 (5)
secretariat, -e, *s.n.* 秘书处；书记处 (12)
secție, -ii, *s.f.* 专业；科，室 (6)
semăna, semăn, *v.i.* （同…）相像 (10)
semn, -e, *s.n.* 符号 (8)
semnaliza, -ez, *v.t.* 发信号 (20)
senzație, -ii, *s.f.* 感觉 (19)
septembrie, *s.m.* 九月 (9)
serba, -ez, *v.t.* 庆祝 (18)
serios, -oasă, -oși, -oase, *adj.* 认真的，严肃的 (7)
sertar, -e, *s.n.* 抽屉 (5)
servi, -esc, *v.t.* 用餐；（用食品等）待客；为…服务 (13)
servietă, -e, *s.f.* 公文包 (12)
sete, *s.f.* 渴 (15)
sfârșit, -uri, *s.n.* 结束；末尾；în ~ 最

后，最终 (19)
sfert, -uri, *s.n.* 四分之一；（一）刻 (8)
sigur, -ă, -i, -e, *adj.* 肯定的；确信的 (20)
simţi, simt, *v.t.* 感觉，感到；*v.r.* 自我感到 (16)
singur, -ă, -i, -e, *adj.* 单独的 (11)
sirop, -uri, *s.n.* 糖浆，糖汁 (19)
soare, *s.m.* 太阳 (9)
solist, -ă, -şti, -e, *s.m.*, *s.f.* 独奏演员；独唱演员；独舞演员 (17)
somn, -uri, *s.n.* 睡眠；困倦 (15)
sonerie, -ii, *s.f.* 铃 (12)
soră, surori, *s.f.* 姐妹；护士 (10)
sosi, -esc, *v.i.* 到达，抵达 (18)
sosire, -i, *s.f.* 到达，抵达 (18)
soţ, -i, *s.m.* 丈夫 (10)
soţie, -ii, *s.f.* 妻子 (10)
spate, -e, *s.n.* 后背，背部 (10)
spăla, spăl, *v.t.*, *v.r.* 洗 (8)
special, -ă, -i, -e, *adj.* 特别的，特殊的；专门的 (18)
spectacol, -e, *s.n.* 演出，节目 (17)
spera, sper, *v.i.*, *v.t.* 希望，期望 (19)
spital, -e, *s.n.* 医院 (4)
sport, -uri, *s.n.* 体育运动 (13)
sportiv, -ă, -i, -e, *adj.* 体育运动的；*s.m.*, *s.f.* 运动员 (20)
spune, spun, *v.t.* 说，讲 (9)
sta, stau, *v.i.* 站立；住，待在某处 (7)
a ~ de vorbă 聊天，交谈 [8]
stagiune, -i, *s.f.*（剧院的）演出季 (17)
stal, -uri, *s.n.*（剧院的）池座 (17)
Statele Unite ale Americii 美国 (3)
staţie, -ii, *s.f.*（汽车、电车、地铁等）车站 (4)
stâng, -ă, -i, *adj.* 左边的；*s.f. art.* 左手；左翼 (20)
stea, stele, *s.f.* 星，星辰 (20)
stilou, -uri, *s.n.* 钢笔 (4)
strădui, -esc, *v.r.* 努力，尽力 (18)
străin, -ă, -i, -e, *adj.* 外国（人）的；*s.m.*, *s.f.* 外国人 (3)
străluci, -esc, *v.i.* 照耀，闪耀 (9)
student, -ă, -ţi, -e, *s.m.*, *s.f.* 大学生 (2)
studia, studiez, *v.t.* 研习，学习 (7)
studiu, -ii, *s.n.* 学习，研究 (13)
subsol, -uri, *s.n.* 地下 (14)
subţire, -i, *adj.* 薄的 (11)
suc, -uri, *s.n.* 汁，果汁 (18)
succes, -e, *s.n.* 成功；成就 (7)
suferi, sufăr, *v.i.* 受苦；忍受；*v.t.* 遭受 (19)
sufla, suflu, *v.i.* 吹，吹气 (18)
sufragerie, -ii, *s.f.* 餐室 (14)
suna, sun, *v.i.* 响，发声；*v.t.* 给某人打电话 (12)
supă, -e, *s.f.* 汤，清汤 (15)
supăra, supăr, *v.t.* 使不舒服；使生气；*v.r.* 生气，发怒 (19)
sută, -e, *num. card.*, 百 (5)

Ş

şampon, -oane, *s.n.* 洗发液 (11)
şaptelea, şaptea, *num. ord.* 第七 (7)
şaselea, şasea, *num. ord.* 第六 (6)
şcoală, şcoli, *s.f.* （中、小）学校 (2)
şef, -ă, -i, -e, *s.m*, *s.f.* 首长；长；头头 (12)
şi, *adv.* 也，同样；*conj.* 和，同 (1)
şofer, -i, *s.m.* （汽车）司机 (5)
şort, -uri, *s.n.* 运动短裤，休闲短裤 (20)
şti, ştiu, *v.t.*, *v.i.* 知道 (8)
şuncă, -i, *s.f.* 火腿 (15)
şut, -uri, *s.n.*（体育）射门 (20)

şuta, -ez, *v.t.*（体育）射门 (20)

T

tablă, -e, *s.f.* 板；黑板 (4)

tablou, -uri, *s.n.* 画 (12)

tare, -i, *adj.* 硬的；强有力的；（声音）大的；浓烈的 (20)

tată, taţi, *s.m.* 父亲，爸爸 (10)

tău, ta, tăi, tale, *pron. pos., adj. pos.* 你的 (10)

tânăr, -ă, tineri, -e, *adj.* 年轻的 *s.m., s.f.* 青年人 (10)

târziu, (-ie, -ii,) *adv.* 晚，迟； *adj.* 迟的，晚的 (13)

teamă, *s.f.* 害怕，担心 (15)

teatru, -e, *s.n.* 剧院；剧团；戏剧 (17)

tehnician, -ă, -ieni, -e, *s.m., s.f.* 技术员，技术人员 (10)

telefon, -oane, *s.n.* 电话 (7)

telefona, -ez, *v.i., v.t.* （给某人）打电话 (12)

telegramă, -e, *s.f.* 电报 (16)

televizor, -oare, *s.n.* 电视机 (15)

temă, -e, *s.f.* 笔头作业 (12)

temperatură, -i, *s.f.* 温度；体温 (9)

tenis, *s.n.* 网球（运动）； ~ de masă 乒乓球 (13)

tensiune, -i, *s.f.* 血压；压力；紧张 (19)

teren, -uri, *s.n.* 场地；土地 (13)

termina, termin, *v.t.* 结束，完成 (7)

termometru, -e, *s.n.* 温度计 (19)

text, -e, *s.n.* 课文 (1)

timbru, -e, *s.n.* 邮票 (16)

timp, -uri, *s.n.* 时间，时候 (6) la ~ 及时地 [16]

toamnă, -e, *s.f.* 秋季，秋天 (9)

tort, -uri, *s.n.* 花式糕点蛋糕 (18)

tot, toată, toţi, toate, *adj. nehot.* 全部的，一切的； *pron. nehot.* 全部，一切； *adv.* 仍，还 (7)

total, -ă, -i, -e, *adj.* 总计的，全部的 (16)

tradiţie, -ii, *s.f.* 传统 (15)

tradiţional, -ă, -i, -e, *adj.* 传统的 (15)

transmite, transmit, *v.t.*（广播电视）播送；传送；转达 (20)

trăi, -esc, *v.i.* 活着；生活 (18)

trebui, (pers. 3) trebuie, *v.i.* 需要 *v.t.* 应当，必须 (11)

trece, trec, *v.i.* 经过 *v.t.* 过；通过考试 (8)

trecere, -i, *s.f.* 经过，通过 (8)

trecut, -ă, -ţi, -e, *adj.* 过去的 (17)

treilea, treia, *num. ord.* 第三 (3)

tren, -uri, *s.n.* 火车 (7)

trezi, -esc, *v.r.* 醒来，睡醒； *v.t.* 唤醒某人 (13)

triaj, -e, *s.n.*（门诊的）分诊台 (19)

trimite, trimit, *v.t.* 发送，寄送；派遣 (12)

tu, *pron. pers.* 你 (1)

turist, -ă, -şti, -e, *s.m., s.f.* 旅游者 (5)

tuse, *s.f.* 咳嗽 (19)

tuşi, -esc, *v.i.* 咳嗽 (19)

Ţ

ţine, ţin, *v.t.* 拿，抓，握； *v.i.* 喜爱 (10)

ţuică, -i, *s.f.* 李子酒 (15)

U

uite, *interj.* 瞧，看 (10)

ultim, -ă, -i, -e, *num. ord.* [经常作形容词] 最后的；最近的 (13)

un, o, *art. nehot.* （某）一个 (2)
unchi, -i, *s.m.* 叔父，伯父；舅父；姑父；姨父 (10)
unde, *adv.* 哪里 (2)
uneori, *adv.* 有时 (9)
universal, -ă, -i, -e, *adj.* 万有的；普遍的；全世界的 (11)
universitar, -ă, -i, -e, *adj.* 大学的 (19)
universitate, -ăţi, *s.f.* 大学 (4)
unt, *s.n.* 黄油 (15)
unul, una, unii, unele, *pron. nehot.* （某）一个；（某）一些 (13)
ura, -ez, *v.t.* 祝愿，预祝 (12)
urca, urc, *v.t., v.i.* 登上；搬上 (7)
urma, -ez, *v.t., v.i.* 跟随；接续 (13)
urmări, -esc, *v.t.* 追踪；关注 (20)
uşă, -i, *s.f.* 门 (12)
uşor, -oară, -i, -oare, *adj.* 轻的；容易的 (15)

V

vacanţă, -e, *s.f.* 假期 (7)
val, -uri, *s.n.* 波浪 (17)
valiză, -e, *s.f.* 箱子 (5)
var, -uri, *s.n.* 石灰，白灰 (20)
vară, veri, *s.f.* 夏季，夏天 (9)
variat, -ă, -ţi, -e, *adj.* 多样的 (17)
vas, -e, *s.n.* 餐具（碗、盆等）；容器 (8)
văr, vară, veri, vere, *s.m.* 表兄弟，堂兄弟；*s.f.* 表姐妹，堂姐妹 (10)
vânzător, -oare, -i, -oare, *s.m., s.f.* 售货员 (11)
vârstă, -e, *s.f.* 年龄 (10)
vecin, -ă, -i, -e, *adj.* 相邻的；*s.m., s.f.* 邻居 (10)
vedea, văd, *v.t.* 看，看见 (8)
vedere, -i, *s.f.* 明信片；看见 (16)
veni, vin, *v.i.* 来，到来 (11)
venire, -i, *s.f.* 到来 (14)
veselie, -ii, *s.f.* 愉快，快乐 (18)
viaţă, vieţi, *s.f.* 生活；生命 (17)
vin, -uri, *s.n.* 葡萄酒 (15)
vinde, vând, *v.t., v.r.* 卖，出售 (17)
vineri, *s.f.* 星期五 (8)
vită, -e, *v.t.* 大牲畜；牛 (15)
viu, vie, vii, *adj.* 活的；活跃的 (17)
vizita, -ez, *v.t.* 参观；访问 (7)
vizită, -e, *s.f.* 访问，拜访；做客；参观 (14)
vocabular, -e, *s.n.* 词汇表；词汇 (1)
voi, *pron. pers.* 你们 (2)
volei, *s.n.* 排球（运动） (13)
vomă, -e, *s.f.* 呕吐 (19)
vorbă, -e, *s.f.* 话语，言语 (8)
vorbi, vorbesc, *v.i.* 讲，说 (3)
vostru, voastră, voştri, voastre, *pom. pos., adj. pos.* 你们的 (10)
vrea, vreau, *v.t.* 要，想要 (8)
vreme, vremuri, *s.f.* 天气；时间 (7)
vreun, vreo, *adj. nehot., pron. nehot.* 某一 (17)

Z

zăpadă, zăpezi, *s.f.* 雪 (9)
zi, zile, *s.f.* 白天；天；日子 (1)
ziar, -e, *s.n.* 报纸 (5)
zice, zic, *v.t.* 说，讲 (17)
zilnic, -ă, -i, -e, *adj.* 每日的 (13)